

Swati: Bible for Genesis

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹ Ekucaleni, Nkulunkulu wadala emazulu nemhlaba. ² Umhlaba wawungenalutfo. Bumnyama bebungetulu kwemanti. Umoya waNkulunkulu wawuhamba ngekutulu kwemanti. ³ Nkulunkulu watsi, Akube nekukhanya," kwavele kwaba nekukhanya. ⁴ Nkulunkulu wabona lokukhanya, kutsi kwakulungile. Wehlukana kukhanya ebunyameni. ⁵ Nkulunkulu wetsa kukhanya watsi "lilanga" waphindze wetsa bumnyama watsi "busuku." Loku kwaba yintsmbama nekusa, ngelilanga lekucala. ⁶ Nkulunkulu watsi, "Akube nekuhlukana emkhatsini walamanti, kwehlukana emanti emantini." ⁷ Nkulunkulu wakha umkhatsi futsi wahlukanisa lamanti labekangephasi kwalomkhatsi ngephasi kwemkhatsi kusukela kulamanti labekangetulu kwalomkhatsi. Kwaba njalo. ⁸ Nkulunkulu wetsa lomkhatsi "sibhakabhaka." Loku kwaba yintsamba nekusa, lilanga lesibili. ⁹ Nkulunkulu watsi, "Emanti langephasi kwesibhakabhaka akabutsane ndzawonye, bese kuvele indzawo leyomile." Kwaba njalo. ¹⁰ Nkulunkulu wetsa indzawo leyomile watsi "ngumhlaba" nemanti labutsene ndzawonye watsi "lwandle." Wakubona kutsi kulungile. ¹¹ Nkulunkulu watsi, "Umhlaba awuhlume imvelo: tihlahla letihluma tinhlanyelo kanye netihlahla tetitselo letitsela titselo, lenhlanyelo yayo leku lesitselo, ngayinye ngayinye ifane neluhlobo lwesihlahla lephume kuso." Kwabanjalo. ¹² Umhlaba wakhichita imvelo, tihlahla takhichita inhlanyelo lenjengato, naletihlahla letikhichita titselo tenhlanyelo yato beyingekhatsi kuyo, lefana nesihlahla sayo. Nkulunkulu wakubona loku kukahle. ¹³ Loku bekuyintsambama nekusa, lilanga lesitsatfu. ¹⁴ Nkulunkulu watsi; "Akube nekukhanya esibhakabhakeni kuhlukanisa lilanga nebusuku futsi bente babe tibonakaliso, ngetikhatsi, emalanga neminyaka. ¹⁵ Atibe kukhanya esibhakabhakeni kunika kukhanya ngetulu kwemhlaba." Kwaba njalo. ¹⁶ Nkulunkulu wenta kukhanya lokubili lokukhulu, kukhanya lokhulu kubusa imini, bese kukhanya lokuncane kubusa busuku. Wase wenta tinkhanyeti. ¹⁷ Nkulunkulu watibeka esibhakabhakeni kunika kukhanya etikwe mhlaba, ¹⁸ kutobusa imini nebusuku, nekutsi yehlukanise kukhanya ebumnyameni. Nkulunkulu wakubona kulungile loku, ¹⁹ Lena bekuyintsambama nekusa ngelilanga lesitsatfu. ²⁰ Nkulunkulu watsi, "Emanti akagcwaliswe ngetinombolo letinkhulu tetilwane letiphilako, netinyoni atindize ngetulu kwemhlaba emkhatsini wesibhakabhaka." ²¹ Nkulunkulu wadala tilwane taselwandle letinkhulu, kanye nayoyonkhe indalo lephilaka ngemva kwendalo yayo lehambako futsi legcwalisa emanti kuyoyonkhe indzawo, nayoyonkhe inyani lenemaphiko ngemva kwendalo yayo. Nkulunkulu wakubona loku kulungile loku. ²² Nkulunkulu wababusa, atsi, "Talanani nandze, nigcwalise emanti elwandle. Tinyoni atandze emhlabeni." ²³ Lena bekuyintsambama nekusa, ngelilanga lesitsatfu. ²⁴ Nkulunkulu watsi, "Umhlaba awukhichite indalo lephilako, ngeluhlwa lwayo, imfuyo, tintfo letishoshako, futsi netilwane tasendle temhlaba, ngeluhlwa lwendalo yayo." Kwaba njalo. ²⁵ Nkulunkulu wenta tilwane tasendle ngemva kwendalo yato yemhlaba, imfuyo ngemva kwendalo yayo, futsi yonkhe intfo leshoshako ngetulu kwemhlaba ngemuva kwendalo yato. Wakubona loku kulungile. ²⁶ Nkulunkulu watsi, "Asente umuntfu abe ngumfanakiso wetfu, ngekutsandza kwetfu. Ababe nemagunya tikwe tihlanti taselwandle, tikwe tinyoni tesibhakabhaka, ngetulu kwemfuyo, ngetulu kwemhlaba wonkhe, futsi ngetulu kwako konkhe lokushoshako emhlabeni. ²⁷ Nkulunkulu wadala umuntfu ngemfanekiso wakhe. Ngemfanekiso wakhe wamdala. Lomdvuna nalomsikati wabadala. ²⁸ Nkulunkulu wababusa watsi kibo, "Talanani, futsi nandze. Gcwalisani umhlaba, futsi niwuphatse. Busani tihlanti telwandle, tikwe tinyoni tesibhakabhaka, nakukonkhe lokuhamba etikwemhlabatsi." ²⁹ Nkulunkulu watsi, "Buka, ngikunikete tonkhe titfombo letitsela tinhlanyelo letisemhlabeni wonkhe, nasosonkhe sihlala lesitsela sitselo lesinenhlanyelo ekhatsi. Titoba kudla kuwe. ³⁰ Kuto tonkhe tilwane temhlaba, kuto tonkhe tinyoni telizulu, nakuko konkhe lokuhamba emhlabeni, nakuto tonkhe tidalwa letinemphefumulo lophilako nginike tonkhe tilimo letiluhlata kutsi tidliwe." Kwaba njalo. ³¹ Nkulunkulu wabona konkhe labekakudalile. Ecinisweni, kwakukuhle kakhulu. Kwaba busuku nekusa, elangeni lesitsatfu.

Chapter 2

¹ Ngako-ke umhlaba nelizulu besekuphelile, nako konkhe lokuphilako lokugcwaliswe kuko. ² Ngelilanga lesikhombisa Nkulunkulu wafika emaphetselweni kwemsebenti wakhe bekawentile, ngako-ke waphumula elangeni lesikhombisa emsebentini wakhe. ³ Nkulunkulu walibusisa lilanga lesikhombisa walingcwelisa, ngoba kilo waphumula emisebentini yonkhe labekaseyentile endalweni yakhe. ⁴ Leti tikhatsi letimayelane nelizulu nemhlaba, nakudalwa, ngaleli langa Simakadze Nkulunkulu, adala emazulu nemhlaba. ⁵ Umhlaba wawulihlane lelingenalutfo, kwakute lokutjaliwe, Simakadze Nkulunkulu abesengakayinisi imvula ngobe kwakute umuntfu wekulima umhlaba. ⁶ Noko kwenyuka inkhungu yanisela wonkhe umhlaba. ⁴ Leti tikhatsi letimayelane nelizulu nemhlaba, nakudalwa, ngaleli langa Simakadze Nkulunkulu, adala emazulu nemhlaba. ⁵ Umhlaba wawulihlane lelingenalutfo, kwakute lokutjaliwe, Simakadze Nkulunkulu abesengakayinisi imvula ngobe kwakute umuntfu wekulima umhlaba. ⁶ Noko kwenyuka inkhungu yanisela wonkhe umhlaba. ⁴ Leti tikhatsi letimayelane nelizulu nemhlaba, nakudalwa, ngaleli langa Simakadze Nkulunkulu, adala emazulu nemhlaba. ⁵ Umhlaba wawulihlane lelingenalutfo, kwakute lokutjaliwe, Simakadze Nkulunkulu abesengakayinisi imvula ngobe kwakute umuntfu wekulima umhlaba. ⁶ Noko kwenyuka inkhungu yanisela wonkhe umhlaba. ⁴ Leti tikhatsi letimayelane nelizulu nemhlaba, nakudalwa, ngaleli langa Simakadze Nkulunkulu, adala emazulu nemhlaba. ⁵ Umhlaba wawulihlane lelingenalutfo, kwakute lokutjaliwe, Simakadze Nkulunkulu abesengakayinisi imvula ngobe kwakute umuntfu wekulima umhlaba. ⁶ Noko kwenyuka inkhungu yanisela wonkhe umhlaba. ⁴ ⁵ ⁶ Ladalwa kanjalo-ke lizulu nemhlaba, ngalesikhatsi kudalwa, ngalesikhatsi kudalwa. ⁴ Leti tikhatsi letimayelane nelizulu nemhlaba, nakudalwa, ngaleli langa Simakadze Nkulunkulu, adala emazulu nemhlaba. ⁵ Umhlaba wawulihlane lelingenalutfo, kwakute lokutjaliwe, Simakadze Nkulunkulu abesengakayinisi imvula ngobe kwakute umuntfu wekulima umhlaba. ⁶ Noko kwenyuka inkhungu yanisela wonkhe umhlaba. ⁷ Simakadze Nkulunkulu wadala umuntfu ngelitfuli, lemhlabatsi, wamphemfulela ngemoya wekuphila, emakhaleni akhe, wase umuntfu uba ngumuntfu lophilako. ⁸ Simakadze Nkulunkulu wahlanyela insimi ngaseMphumalanga, e-Edeni wase ubeka lomuntfu lamdalile. ⁷ Simakadze Nkulunkulu wadala umuntfu ngelitfuli, lemhlabatsi, wamphemfulela ngemoya wekuphila, emakhaleni akhe, wase umuntfu uba ngumuntfu lophilako. ⁸ Simakadze Nkulunkulu wahlanyela insimi ngaseMphumalanga, e-Edeni wase ubeka lomuntfu lamdalile. ⁷ Simakadze Nkulunkulu wadala umuntfu ngelitfuli, lemhlabatsi, wamphemfulela ngemoya wekuphila, emakhaleni akhe, wase umuntfu uba ngumuntfu lophilako. ⁸ Simakadze Nkulunkulu wahlanyela insimi ngaseMphumalanga, e-Edeni wase ubeka lomuntfu lamdalile. ⁷ Simakadze Nkulunkulu wadala umuntfu ngelitfuli, lemhlabatsi, wamphemfulela ngemoya wekuphila, emakhaleni akhe, wase umuntfu uba ngumuntfu lophilako. ⁸ Simakadze Nkulunkulu wahlanyela insimi ngaseMphumalanga, e-Edeni wase ubeka lomuntfu lamdalile. ⁹ Emhlabatsini Simakadze Nkulunkulu wamilisa tonkhe tihlahla letibukeka timnandzi emehlweni akhe naletikahle kutsi tingadliwa. Kuletihlahla bekunesihlahla sekuphila besisemkhatsini nengadze kanye nesihlahla sekwati lokubi nalokuhle. ¹⁰ Umfula wageleta wanisela insimi yase-Edeni, kusuka lapho lomfula wahlukana waba yimifula lemine. ⁹ Emhlabatsini Simakadze Nkulunkulu wamilisa tonkhe tihlahla letibukeka timnandzi emehlweni akhe naletikahle kutsi tingadliwa. Kuletihlahla bekunesihlahla sekuphila besisemkhatsini nengadze kanye nesihlahla sekwati lokubi nalokuhle. ¹⁰ Umfula wageleta wanisela insimi yase-Edeni, kusuka lapho lomfula wahlukana waba yimifula lemine. ⁹ Emhlabatsini Simakadze Nkulunkulu wamilisa tonkhe tihlahla letibukeka timnandzi emehlweni akhe naletikahle kutsi tingadliwa. Kuletihlahla bekunesihlahla sekuphila besisemkhatsini nengadze kanye nesihlahla sekwati lokubi nalokuhle. ¹⁰ Umfula wageleta wanisela insimi yase-Edeni, kusuka lapho lomfula wahlukana waba yimifula lemine. ⁹ Emhlabatsini Simakadze Nkulunkulu wamilisa tonkhe tihlahla letibukeka timnandzi emehlweni akhe naletikahle kutsi tingadliwa. Kuletihlahla bekunesihlahla sekuphila besisemkhatsini

nengadze kanye nesihlahla sekwati lokubi nalokuhle. ¹⁰ Umfula wageleta wanisela insimi yase-Edeni, kusuka lapho lomfula wahlukana waba yimifula lemine. ⁹ Emhlabatsini Simakadze Nkulunkulu wamilisa tonkhe tihlahla letibukeka timnandzi emehlweni akhe naletikahle kutsi tingadliwa. Kuletihlahla bekunesihlahla sekuphila besisemkhatsini nengadze kanye nesihlahla sekwati lokubi nalokuhle. ¹⁰ Umfula wageleta wanisela insimi yase-Edeni, kusuka lapho lomfula wahlukana waba yimifula lemine. ¹¹ Umfula wekucala libito lawo bekuyi Pishon. Bewendlula lonkhe live lase Havilah, lapho kuneligolide khona. ¹² Lihle ligolide lakulelo live. Kunenhlobo yebhedola kanye nelitje isholamu kulelo live. ¹¹ Umfula wekucala libito lawo bekuyi Pishon. Bewendlula lonkhe live lase Havilah, lapho kuneligolide khona. ¹² Lihle ligolide lakulelo live. Kunenhlobo yebhedola kanye nelitje isholamu kulelo live. ¹¹ Umfula wekucala libito lawo bekuyi Pishon. Bewendlula lonkhe live lase Havilah, lapho kuneligolide khona. ¹² Lihle ligolide lakulelo live. Kunenhlobo yebhedola kanye nelitje isholamu kulelo live. ¹¹ Umfula wekucala libito lawo bekuyi Pishon. Bewendlula lonkhe live lase Havilah, lapho kuneligolide khona. ¹² Lihle ligolide lakulelo live. Kunenhlobo yebhedola kanye nelitje isholamu kulelo live. ¹¹ Umfula wekucala libito lawo bekuyi Pishon. Bewendlula lonkhe live lase Havilah, lapho kuneligolide khona. ¹² Lihle ligolide lakulelo live. Kunenhlobo yebhedola kanye nelitje isholamu kulelo live. ¹¹ Umfula wekucala libito lawo bekuyi Pishon. Bewendlula lonkhe live lase Havilah, lapho kuneligolide khona. ¹² Lihle ligolide lakulelo live. Kunenhlobo yebhedola kanye nelitje isholamu kulelo live. ¹¹ Umfula wekucala libito lawo bekuyi Pishon. Bewendlula lonkhe live lase Havilah, lapho kuneligolide khona. ¹² Lihle ligolide lakulelo live. Kunenhlobo yebhedola kanye nelitje isholamu kulelo live. ¹³ Libito lwalomfula wesibili bekuyi-Gihon. Lona wendlula indzawo yase Cush. ¹⁴ Libito lwalomfula wesitsatfu bekuyi-Tigris, ugeleta uye emphumalanga yase-Ashur. Libito lwalomfula wesine yi-Euphrates. ¹³ Libito lwalomfula wesibili bekuyi-Gihon. Lona wendlula indzawo yase Cush. ¹⁴ Libito lwalomfula wesitsatfu bekuyi-Tigris, ugeleta uye emphumalanga yase-Ashur. Libito lwalomfula wesine yi-Euphrates. ¹³ Libito lwalomfula wesibili bekuyi-Gihon. Lona wendlula indzawo yase Cush. ¹⁴ Libito lwalomfula wesitsatfu bekuyi-Tigris, ugeleta uye emphumalanga yase-Ashur. Libito lwalomfula wesine yi-Euphrates. ¹³ Libito lwalomfula wesibili bekuyi-Gihon. Lona wendlula indzawo yase Cush. ¹⁴ Libito lwalomfula wesitsatfu bekuyi-Tigris, ugeleta uye emphumalanga yase-Ashur. Libito lwalomfula wesine yi-Euphrates. ¹³ Libito lwalomfula wesibili bekuyi-Gihon. Lona wendlula indzawo yase Cush. ¹⁴ Libito lwalomfula wesitsatfu bekuyi-Tigris, ugeleta uye emphumalanga yase-Ashur. Libito lwalomfula wesine yi-Euphrates. ¹³ Libito lwalomfula wesibili bekuyi-Gihon. Lona wendlula indzawo yase Cush. ¹⁴ Libito lwalomfula wesitsatfu bekuyi-Tigris, ugeleta uye emphumalanga yase-Ashur. Libito lwalomfula wesine yi-Euphrates. ¹⁵ Simakadze Nkulunkulu watsatsa indvodza wayibeka ensimini yase-Eden kutsi isebente nekutsi iyinakekele. ¹⁶ Simakandze Nkulunkulu wamphocelela lomuntfu, watsi, "ungasidla noma ngusiphi sitselo sanoma ngusiphi sihlahla ensimini ngekukhululeka. ¹⁷ Kepha ungasidli sitselo sesihlahla sekwati lokulungile nalokungakalungi, wasidla lesihlahla utokufa." ¹⁵ Simakadze Nkulunkulu watsatsa indvodza wayibeka ensimini yase-Eden kutsi isebente nekutsi iyinakekele. ¹⁶ Simakandze Nkulunkulu wamphocelela lomuntfu, watsi, "ungasidla noma ngusiphi sitselo sanoma ngusiphi sihlahla ensimini ngekukhululeka. ¹⁷ Kepha ungasidli sitselo sesihlahla sekwati lokulungile nalokungakalungi, wasidla lesihlahla utokufa." ¹⁵ Simakadze Nkulunkulu watsatsa indvodza wayibeka ensimini yase-Eden kutsi isebente nekutsi iyinakekele. ¹⁶ Simakandze Nkulunkulu wamphocelela lomuntfu, watsi, "ungasidla noma ngusiphi sitselo sanoma ngusiphi sihlahla ensimini ngekukhululeka. ¹⁷ Kepha ungasidli sitselo sesihlahla sekwati lokulungile nalokungakalungi, wasidla lesihlahla utokufa." ¹⁵ Simakadze Nkulunkulu watsatsa indvodza wayibeka ensimini yase-Eden kutsi isebente nekutsi iyinakekele. ¹⁶ Simakandze Nkulunkulu wamphocelela lomuntfu, watsi, "ungasidla noma ngusiphi sitselo sanoma ngusiphi sihlahla ensimini ngekukhululeka. ¹⁷ Kepha ungasidli sitselo sesihlahla sekwati lokulungile nalokungakalungi, wasidla lesihlahla utokufa." ¹⁵ Simakadze Nkulunkulu watsatsa indvodza wayibeka ensimini yase-Eden kutsi isebente nekutsi iyinakekele. ¹⁶ Simakandze Nkulunkulu wamphocelela lomuntfu, watsi, "ungasidla noma ngusiphi sitselo sanoma ngusiphi sihlahla ensimini ngekukhululeka. ¹⁷ Kepha ungasidli sitselo sesihlahla sekwati lokulungile nalokungakalungi, wasidla lesihlahla utokufa." ¹⁵ Simakadze Nkulunkulu watsatsa indvodza wayibeka ensimini yase-Eden kutsi isebente nekutsi iyinakekele. ¹⁶ Simakandze Nkulunkulu wamphocelela lomuntfu, watsi, "ungasidla noma ngusiphi sitselo sanoma ngusiphi sihlahla ensimini ngekukhululeka. ¹⁷ Kepha ungasidli sitselo sesihlahla sekwati lokulungile nalokungakalungi, wasidla lesihlahla utokufa." ¹⁸ Simakadze Nkulunkulu watsi, "Akusikuhle kutsi indvodza ihlale yodvwa. Ngitawuyentela umsiti wayo lomfanele." ¹⁹ Emhlabatsini Simakandze Nkulunkulu wadala tilwane tesiganga netinyoni letindiza esibhakabhaka. Wase utiletsa kumuntfu kutsi atetse emabito ato. Lawo mabito latetsa wona umuntfu letilwane kwakuba ngiwo. ²⁰ Umuntfu watetsa tonkhe timfuyo emabito, netinyoni letindiza esibhakabhakeni, nato tonkhe tilwane tesiganga. Adam akamtfolanga umsiti wakhe lolungele yena. ¹⁸ Simakadze Nkulunkulu watsi, "Akusikuhle kutsi indvodza ihlale yodvwa. Ngitawuyentela umsiti wayo lomfanele." ¹⁹ Emhlabatsini Simakandze Nkulunkulu wadala tilwane tesiganga netinyoni letindiza esibhakabhaka. Wase utiletsa kumuntfu kutsi atetse emabito ato. Lawo mabito latetsa wona umuntfu letilwane kwakuba ngiwo. ²⁰ Umuntfu watetsa tonkhe timfuyo emabito, netinyoni letindiza esibhakabhakeni, nato tonkhe tilwane tesiganga.

Chapter 3

¹ Manje lenyoka lebeyinebucili kwendlula tonkhe tilwane ehlane leSimakadze Nkulunkulu ayidalile, yatsi kulomfati, "vele Nkulunkulu utsite, "ungasidli lesihlahla langadzeni?" ² Lomfati watsi kulenyoka, "sivumelekile kutsi singadla letinye titselo langadzeni, ³ kepha lokuphetselene nalesihlahla lesisemkhatsini nengadze, Nkulunkulu utsite, 'Ungasidli,ungasitsintsi, ngoba utawufa.' "" ⁴ Lenyoka yatsi kulomfati, "' angeke ufe. ⁵ Kungoba Nkulunkulu uyati kutsi ngalelosuku loyodla ngalo emehlo akho ayovuleka, nitawufana naNkulunkulu, wati lokuhle nalokubi." ⁶ Kwatsi uma lomfati abone kutsi lesihlahla sikahle kutsi singadliwa, nekutsi sasibukeka sisihle emehlweni akhe, nekutsi lesihlahla sasifanele kumhlakaniphisa umuntfu, wabese letinye taletitselo taso watidla. Wase uphindze uniketa letinye indvodza yakhe lebeyinaye, yadla. ⁷ Emehlo abo bobabili avuleka, babese bayati kutsi sebangcunu. Babese batfungisa emacembe emkhiwa kute batifihle. ⁸ Babese beva ngelivi la Simakadze Nkulunkulu ahamba engadzeni ngekutfokomala kwelilanga, lendvodza nemfati wayo babese bayatifihla ebukhoneni baSimakadze Nkulunkulu ngaletihlahla tasengadzeni. ⁹ Simakadze Nkulunkulu wabese ubita lendvodza watsi kuyo, "Ukuphi?" ¹⁰ Lendvodza yaphendvula yatsi "Ngikuvile engadzeni, bengesaba, ngoba bengingcunu. Ngibese ngiyatifihla." ¹¹ Nkulunkulu watsi, "Ngubani lokutjele kutsi ungucunu? Sewudle lesihlahla lengikuyale kutsi ungasidli kuso?" ¹² Lendvodza yabese itsi, "Ngulomfati longiphe yena, lolonginike lesitselo salesihlahla, ngabese ngiyadla." ¹³ Simakadze Nkulunkulu watsi kulomfati, "Yini lentfo loyentile?" Lomfati waphendvula watsi, "Lenyoka ingiyengile, ngabese ngiyadla." ¹⁴ Simakadze Nkulunkulu watsi kulenyoka, "Ngoba sewente loku, ngicalekisa wena wedvwa kuyo yonkhe imfuyo netilwane tesiganga. Utohamba ngesisu, lutfuli yintfo lotoyidla emalanga onkhe ekuphila kwakho. ¹⁵ Ngitobeka kutondza emkhatsisini kwakho nemfati, nembewu yakho neyakhe. Utohimata inhloko yakho wena ulimate sitsendze sakhe." ¹⁶ Kulomfati watsi, "Ngitokwandzisela buhlungu ngekuba nebantfwana; utokuva buhlungu uma ubeleka kubantfwana. Inshisekelo itawukuba yendvodza yakho, kepha utokuphatsa." ¹⁷ Ku Adam watsi, "Ngoba sewulalele livi lemfati wakho, waphindze wadla kulesihlahla lenginiyale ngaso kutsi ningadli kuso,' ngicalekisa lomhlaba ngenca yakho; ngebuhlungu bemsebenti wakho utawukudla kuwo tinsuku tonkhe tekuphila kwakho. ¹⁸ Kutokukhicitela emanyeva netincacabutane futsi utokudla tihlahla tesiganga. ¹⁹ Ngekujuluka ebusweni bakho utowudla sinkhwa, ute ubuye emhlabatsini, ngoba uphume kuwo. Ngoba ulutfuli futsi utobuyela kulo." ²⁰ Lendvodza yamubita umfati wakhe ngekutsi ngu Eva ngoba wayengumake walokuphilako. ²¹ Simakadze Nkulunkulu wakela boAdam nemfati wakhe tembatfo ngesikhumba wabambatsisa. ²² Simakadze Nkulunkulu watsi, "Ngoba lendvodza seyifana nalomunye wetfu seyati lokuhle nalokubi. Manje nyalo angeke avumeleke kutsi afinyelele ngesandla sakhe, atsatse sihlahla sekuphila, asidle, kute aphile inguna phakadze." ²³ Ngako-ke Simakadze Nkulunkulu wamukhiphela ngaphandle engadzeni yase Eden, kutsi alime lomhlaba lawutsetse. ²⁴ Ngako- ke Nkulunkulu wamucosha umuntfu engadzeni, wabeka cherubim empumalanga yase ngadzeni e-Eden nesikhali lesivutsa emalangabi lesasijikeleta tindlela tonkhe, kute sigadze lendlela leyakulesihlahla sempilo.

Chapter 4

¹ Lendvodza yalala na Eve futsi wakhulelwa wabeleka Cain. Eva watsi, "Ngitele indvodza ngelusito lwaSimakadze." ² Wase utala umnakabo longuAbela. Abela wase uba ngumelusi, kodvwa Khayini walima umhlabatsi. ³ Kwenteka kutsi ekuhambeni kwesikhatsi Khayini waletsa letinye tetitselo labetilimile njenge mnikelo kuSimakadze. ⁴ Abela yena, waletsa ematibulo etimfuyo takhe kanye nemafutsa. Simakadze wamemukela Abela kanye nemhlatjelo wakhe, ⁵ kodvwa Khayini kanye nemhlatjelo wakhe akakwemukelanga. Ngako Khayini wakwata wagana lunwabu, wakhombisa nemona. ⁶ Simakadze watsi kuKhayini, "Ukwate leni futsi unemona leni?" ⁷ Umawenta lokulungile, angeke yini wemukeleke? Kepha uma ungakwenti lokulungile, sono sinyonyobela emnyango sifuna kukulawula, kodvwa kufanele ubuse ngetulu kwaso. ⁸ Cain wakhuluma na Abela umnakabo. Kwenteka ⁹ ngesikhatsi basemasimini, Cain wajikela umnakabo wambulala. Simakadze wabese utsi KuCain, "Uphi Abel umnakenu?" Watsi, "angimati. Ngabe ngingumgcini wemnaketfu na" ¹⁰ Simakadze watsi, "Wenteni? Ingati yemnakenu iyamemeta emhlabatsini. ¹¹ Nyalo ucalekisiwe wena emhlabatsini, lovule umlomo wawo kumukela ingati yemnakenu etandleni takho. ¹² Nawulima umhlabatsini, kusukela nyalo ngeke asakhcita ngalokuphelele. Uyohlala ubuka emuva emhlabeni." ¹³ Cain watsi kuSimakadze, "Sijeziso sami singetulu kwemandla ami. ¹⁴ Ngempela, ungicoshile namuhla kulenzawo namuhla, futsi ngitofulatseliswa ebusweni bakho. Ngitoba sikhoseli emhlabeni, nobe ngubani lotongitfolo utongibulala," ¹⁵ Simakadze watsi kuye, "Nangabe kukhona lobulala Cain, ngitophindzisela emahlandla lasikhombisa," Wabese Simakadze ubeka luphawu kuCain, kute nakutobakhona lotfolo Cain, loyo muntfu ngeke amubulale Cain. ¹⁶ Ngakoke Cain wasuka ebukhoneni baSimakadze wahlala eveni lase Nod, emphumalanga ye Eden. ¹⁷ Cain walala nemkakhe wase uyakhulelwa. Watala Enoch. Wakha lidolobha waletsa libito lelifana nelendvodzana yakhe Enoch. ¹⁸ Enoch watala Irad, Irad wabanguyise waMehujael. Mehujael wabanguyise waMethushael. Methushael wabanguyise waLamech. ¹⁹ Lamech watitsatsela bafati lababili. Libito lalomunye bekungu Ada, lomunye kungu Zillah. ²⁰ Adah watala Jabal. Bekanguyise walabo lebebadhlala emathendeni banemfuyo. ²¹ Libito lemnakabo bekungu Jabal. bekanguyise walabo lebebadhlala umtjingo. ²² Kepha Zillah, wabeleka Tubal-Cain, lowakha kwekusebenta kwelutfusi nensimbi. Dzado watubal-Cain bekunguNaamah. ²³ Lamech watsi kubafati bakhe, "Adah naZillah, lalelani livi lami; lalelani lengikukhulumako. Ngoba ngibulele indvodza lengilimete, lijaha lelingihhudlile. ²⁴ Nangabe Cain aphindziselelwa emahlandla lasikhombisa, utobese naLamech uphindziselelwa emahlandla lalishumi lasikhombisa nesikhombisa." ²⁵ Adam walala nemkakhe phindze, futsi wabeleka lenye indvodzana. Wametsa libito watsi nguSeth futsi watsi, "Nkulunkulu unginikete lenye indvodzana esikhundleni saAbel, ngoba Cain wambulala." ²⁶ Seth bamtalela indvodzana wayetsa libito watsi ngu Enosh. Ngaleso sikhatsi bantfu bacala kubita libito laSimakadze.

Chapter 5

¹ Lona ngumlandvo wentalelwane ya Adam. Ngalelilanga Nkulunkulu adala umuntfu, wabadala ngentsandvo yakhe. ² Lomdvuna nalomsikati wabadala. Wababusisa wabetsa watsi bantfu nabadalwa. ³ Adamu nasaphile iminyaka lengu 130, waba ngubabe wendvodzana leyamfuta, yafanana naye, wametsa libito watsi ngu Sethi. ⁴ Emuva kwekuba Adamu abe ngu babe wa Sethi, waphila iminyaka lengu 800 budzala. Waba ngu babe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ⁵ Adamu waphila iminyaka lengu 930 budzala, wase uyafa. ³ Adamu nasaphile iminyaka lengu 130, waba ngubabe wendvodzana leyamfuta, yafanana naye, wametsa libito watsi ngu Sethi. ⁴ Emuva kwekuba Adamu abe ngu babe wa Sethi, waphila iminyaka lengu 800 budzala. Waba ngu babe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ⁵ Adamu waphila iminyaka lengu 930 budzala, wase uyafa. ³ Adamu nasaphile iminyaka lengu 130, waba ngubabe wendvodzana leyamfuta, yafanana naye, wametsa libito watsi ngu Sethi. ⁴ Emuva kwekuba Adam abe ngubabe wa Sethi, waphila iminyaka lengu 800 budzala. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ⁵ Adamu waphila iminyaka lengu 930 budzala, wase uyafa. ⁶ Kwatsi Sethi nasaphile iminyaka lengu 105, waba ngu babe wa Enoshi. ⁷ Emvakwekutsi abe ngubabe wa Enoshi, waphila iminyaka lengu 807 wase uba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ⁸ Sethi waphila iminyaka lengu 912, wase uyafa.

⁶ Kwatsi Sethi nasaphile iminyaka lengu 105, waba ngu babe wa Enoshi. ⁷ Emvakwekutsi abe ngubabe wa Enoshi, waphila iminyaka lengu 807 wase uba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ⁸ Sethi waphila iminyaka lengu 912, wase uyafa. ⁶ Kwatsi Seth nasaphile iminyaka lengu 105, waba ngu babe wa Enosh. ⁷ Emvakwekutsi abe ngubabe wa Enosh, waphila iminyaka lengu 807 wase uba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ⁸ Seth waphila iminyaka lengu 912, wase uyafa. ⁹ Kwatsi Enoshi nasaphile iminyaka lama shumi layimfica, waba ngu babe wa Khenani. ¹⁰ Emva kwekuba ngu babe wa Khenani, Enoshi waphila iminyaka lengu 815. Watala emadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹¹ Enoshi waphila iminyaka lengu 905, wase uyafa. ⁹ Kwatsi Enoshi nasaphile iminyaka lama shumi layimfica, waba ngu babe wa Khenani.

¹⁰ Emva kwekuba ngu babe wa Khenani, Enoshi waphila iminyaka lengu 815. Watala emadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹¹ Enoshi waphila iminyaka lengu 905, wase uyafa. ⁹ Kwatsi Enosh nasaphile iminyaka lama shumi layimfica, waba ngu babe wa Kenan. ¹⁰ Emva kwekuba ngu babe wa Kenan, Enosh waphila iminyaka lengu 815. Watala emadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹¹ Enosh waphila iminyaka lengu 905, wase uyafa. ¹² Kwatsi Khenani nasaphile iminyaka lemashumi lasikhombisa, waba ngu babe wa Mahalalela. ¹³ Emvakwekuba abe ngu babe wa Mahalela, Khenani waphila iminyaka lengu 840. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹⁴ Khenani waphila iminyaka lengu 910, wase uyafa. ¹² Kwatsi Khenani nasaphile iminyaka lemashumi lasikhombisa, waba ngu babe wa Mahalalela. ¹³ Emvakwekuba abe ngu babe wa Mahalela, Khenani waphila iminyaka lengu 840. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹⁴ Khenani waphila iminyaka lengu 910, wase uyafa. ¹² Kwatsi Kenan nasaphile iminyaka lemashumi lasikhombisa, waba ngu babe wa Mahalalel. ¹³ Emvakwekuba abe ngubabe wa Mahalalel, Kenan waphila iminyaka lengu 840. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹⁴ Kenan waphila iminyaka lengu 910, wase uyafa. ¹⁵ Kwatsi Mahalela nasaphile iminyaka lengu 65, waba ngu babe wa Jaredi. ¹⁶ Emvakwekuba abe ngu babe wa Jaredi, Mahaleli waphila iminyaka lengu 830. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹⁷ Mahalela waphila iminyaka lengu 895, wase uyafa. ¹⁵ Kwatsi Mahalela nasaphile iminyaka lengu 65, waba ngu babe wa Jaredi. ¹⁶ Emvakwekuba abe ngu babe wa Jaredi, Mahaleli waphila iminyaka lengu 830. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹⁷ Mahalela waphila iminyaka lengu 895, wase uyafa. ¹⁵ Kwatsi Mahalalel nasaphile iminyaka lengu 65, waba ngu babe wa Jared. ¹⁶ Emvakwekuba abe ngu babe wa Jared, Mahalalel waphila iminyaka lengu 830. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ¹⁷ Mahalalel waphila iminyaka lengu 895, wase uyafa. ¹⁸ Kwatsi Jaredi nasaphile iminyaka lengu 162, waba ngu babe wa Enoch. ¹⁹ Emva kwekuba abe ngu babe wa Enoch, Jaredi waphila iminyaka lengu 800. Watala emadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ²⁰ Jaredi waphila iminyaka lengu 962, wase uyafa. ¹⁸ Kwatsi Jaredi nasaphile iminyaka lengu 162, waba ngu babe wa Enoch. ¹⁹ Emva kwekuba abe ngu babe wa Enoch, Jaredi waphila iminyaka lengu 800. Watala emadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ²⁰ Jaredi waphila iminyaka lengu 962, wase uyafa.

¹⁸ Kwatsi Jared nasaphile iminyaka lengu 162, waba ngubabe wa Enoch. ¹⁹ Emva kwekuba abe ngubabe wa Enoch, Jared waphila iminyaka lengu 800. Watala emadvodzana nemadvodzakati lamanyenti. ²⁰ Jared waphila iminyaka lengu 962, wase uyafa. ²¹ Kwatsi Enoch nasaphile iminyaka lengu 65, waba ngubabe wa Methusela. ²² Enoch wahamba na Nkulunkulu iminyaka lengu 300 emvakwekuba abe ngu babe wa Methusela. Waba ngubabe wemadvodzana nema dvodzakati lamanyenti. ²³ Enoch waphila iminyaka lengu 365. ²⁴ Enoch wahamba

naNkulunkulu, wase uyanyamalala, ngoba Nkulunkulu wamutsatsa.²¹ Kwatsi Enochi nasaphile iminyaka lengu 65, waba ngubabe waMethusela.²² Enochi wahamba na Nkulunkulu iminyaka lengu 300 emvakwekuba abe ngu babe wa Methusela. Waba ngubabe wemadvodzana nema dvodzakati lamanyenti.²³ Enochi waphila iminyaka lengu 365.²⁴ Enochi wahamba naNkulunkulu, wase uyanyamalala, ngoba Nkulunkulu wamutsatsa.²¹ Kwatsi Enoch nasaphile iminyaka lengu 65, waba ngubabe waMethusela.²² Enoch wahamba na Nkulunkulu iminyaka lengu 300 emvakwekuba abe ngu babe waMethusela. Waba ngubabe wemadvodzana nema dvodzakati lamanyenti.²³ Enoch waphila iminyaka lengu 365.²⁴ Enoch wahamba naNkulunkulu, wase uyanyamalala, ngoba Nkulunkulu wamutsatsa.²⁵ Kwatsi Methusela nasaphile iminyaka lengu 187, waba ngubabe wa Lamekhi.²⁶ Emvakwekuba ngubabe waLamekhi, Methusela waphila iminyaka lengu 782. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti.²⁷ Methusela waphila iminyaka lengu 969. Wase uyafa.²⁵ Kwatsi Methusela nasaphile iminyaka lengu 187, waba ngubabe wa Lamekhi.²⁶ Emvakwekuba ngubabe waLamekhi, Methusela waphila iminyaka lengu 782. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti.²⁷ Methusela waphila iminyaka lengu 969. Wase uyafa.²⁵ Kwatsi Methusela nasaphile iminyaka lengu 187, waba ngubabe wa Lamech.²⁶ Emvakwekuba ngubabe waLamech, Methusela waphila iminyaka lengu 782. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti.²⁷ Methusela waphila iminyaka lengu 969. Wase uyafa.²⁸ Kwatsi Lamechi nasaphile iminyaka lengu 182, waba ngubabe wendvodzana.²⁹ Wametsa libito watsi nguNowa, asho kutsi "Lona utasinika kuphumula emsebentini wetfu nase buhlungwini bemsebenti yetandla tetfu, lekumele siyente ngencayalomhlabatsi Simakadze lawucalekisa."²⁸ Kwatsi Lamechi nasaphile iminyaka lengu 182, waba ngubabe wendvodzana.²⁹ Wametsa libito watsi nguNowa, asho kutsi "Lona utasinika kuphumula emsebentini wetfu nase buhlungwini bemsebenti yetandla tetfu, lekumele siyente ngencayalomhlabatsi Simakadze lawucalekisa."²⁸ Kwatsi Lamech nasaphile iminyaka lengu 182, waba ngubabe wendvodzana.²⁹ Wayetsa libito watsi nguNoah, asho kutsi "Lona utasinika kuphumula emsebentini wetfu nase buhlungwini bemsebenti yetandla tetfu, lekumele siyente ngencayalomhlabatsi Simakadze lawucalekisa."³⁰ Lamechi waphila iminyaka lengu 595 emvakwekuba abe ngubabe waNowa. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati³¹ lamanyenti. Lamechi waphila iminyaka lengu 777. Wase uyafa.³⁰ Lamechi waphila iminyaka lengu 595 emvakwekuba abe ngubabe waNowa. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati³¹ lamanyenti. Lamechi waphila iminyaka lengu 777. Wase uyafa.³⁰ Lamech waphila iminyaka lengu 595 emvakwekuba abe ngubabe waNoah. Waba ngubabe wemadvodzana nemadvodzakati lamanyenti.³¹ Lamech waphila iminyaka lengu 777. Wase uyafa.³² Kwatsi Nowa nasaphile iminyaka lengu 500, wase uba ngubabe wa Shem, Hem, na Japhethi.³² Kwatsi Nowa nasaphile iminyaka lengu 500, wase uba ngubabe wa Shem, Ham, na Japheth. Sehluko 5 Sehluko 5

Chapter 6

¹ Kwatsi lapho bantfu bacala kwandza emhlabeni nemadvodzakati atalwa emkhatsini wabo, ² emadvodzana aNkulunkulu abona lamadvodzakati ebantfu atsandzeka. Atitsatsela bafati kiwo nalabanye, noma ngubaphi labekatikhetsela bona. ³ Simakadze Nkulunkulu watsi, "Umoya wami ngeke uhlale nebantfu kube phakadze, ngoba bona bayinyama. Batewuphila iminyaka lengu 120. ⁴ Tinchwaga tatisemuhlabeni ngaletso tikhatsi, nasemuvakwa loko. Lokukwenteka ngesikhatsi emadvodza aNkulunkulu ashada emadvodzakati batala nebantfwana nabo. Lawa ngemadvodza labekanemandla neludvumo. ⁴ Tinchwaga tatisemuhlabeni ngaletso tikhatsi, nasemuvakwa loko. Loku kwenteka ngesikhatsi emadvodzana aNkulunkulu ashada emadvodzakati emadvodza, base babanebantfwana nebantfwana nabo. Lawa ngemadvodza labekanemandla neludvumo. ⁵ Simakadze wabona kutsi kona kwebantfu emhlabeni sekunengi, nekutsi konke lokusetinhltiyeni tabo bekukubi kuchubeka. ⁶ Nkulunkulu watisola ngekwakha bantfu emhlabeni, wadvumala kakhulu enhltiyeni yakhe. ⁵ Simakadze wabona kutsi kona kwebantfu emhlabeni sekunengi, nekutsi konke lokusemicabangweni losetinhltiyeni tabo bekukubi kuchubeka. ⁶ Nkulunkulu watisola ngekwakha bantfu emhlabeni, wadvumala kakhulu enhltiyeni yakhe. ⁷ Simakadze watsi, "Ngitawususa bantfu lengibadalile etulu kwemhlaba-bantfu netilwane, letihamba ngesisu netinyoni temazulu, ngiyatisola kutsi ngaba dala." ⁸ Kepha Nowa watfolo umusa ebusweni baSimakadze. ⁷ Simakadze watsi, "Ngitawususa bantfu lengibadalile etulu kwemhlaba-bantfu netilwane, letihamba ngesisu netinyoni temazulu, ngiyatisola kutsi ngabadalelani." ⁸ Kepha Noah watfolo umusa emehlweni aSimakadze. ⁹ Lona bekungumlandvo ngaNowa. Nowa bekayindvodza lelungile, lengasoleki emkhatsisini webantfu balesosikhatsi. Nowa wahamba naNkulunkulu. ¹⁰ Nowa waba nguyise walamadvodzana lamatsatfu: Shemi, Hamu, Japheth. ⁹ Lona bekungumlandvo ngaNoah. Noah bekayindvodza lelungile, lengasoleki emkhatsisini webantfu bangaleso sikhatsi. Noah wahamba naNkulunkulu. ¹⁰ Noah waba nguyise wemadvodzana lamatsatfu: Shem, Ham, Japheth. ¹¹ Umhlaba wawukhohlakele embikwa Nkulunkulu, futsi wawugcwele budlova. ¹² Nkulunkulu wabona umhlaba; buka, wawukhohlakele, ngobe yonke inyama yayikhohlakalise indlela yabo emhlabeni. ¹¹ Umhlaba wawukhohlakele embikwa Nkulunkulu, futsi wawugcwele budlova. ¹² Nkulunkulu wabona umhlaba; buka, wawukhohlakele, ngobe yonke inyama yayikhohlakalise indlela yabo emhlabeni. ¹³ Nkulunkulu watsi kuNowa, "Ngiyakubona loku kutsi sesikhatsi sekubeka siphetho enyameni, ngoba umhlaba ugwele budlova ngenca yayo. Nembala, ngitayibhubhisa nemhlaba. ¹⁴ Takhele umkhumbi ngelipulango lelicinile. Yakha emagumbi kulomukhumbi, bese uvala ngelityela ngekhatsi nangephandle. ¹⁵ Nayi indlela lotoyenta ngayo; Budze balomukhumbi bube libangaba lelingu 300; bubanti balo bube ngemabanga langu 50, bese kuya etulu kuba ngeamabanga langu 30. ¹³ Nkulunkulu watsi kuNoah, "Ngiyabona kutsi sesikhatsi sekubeka siphetho enyameni, ngoba umhlaba ugwele budlova ngenca yayo. Nembala, ngitababhubhisa nemhlaba. ¹⁴ Takhele umkhumbi ngelipulango lelicinile. Yakha emagumbi kulomukhumbi, bese uvala ngelityela ngekhatsi nangephandle. ¹⁵ Nayi indlela lotoyenta ngayo; Budze balomukhumbi bube libangaba lelingu 300; bubanti balo bube ngemabanga langu 50, bese kuya etulu kuba ngemabanga langu 30. ¹⁶ Yenta luphahla lwalomukhumbi, bese ucedzisa ngebubanti kusukela ngetulu kuya emaceleni. Yakha umnyango emhlubulweni walomukhumbi bese wakha lesibili, nalesitsatfu likamelo. ¹⁷ Lalela sengitoletsa sikhukhula semanti emhlabeni, sitobhubhisa inyama lephefumulelako ngaphansi kweLizulu. Konkhe lokusemuhlabeni kutakufa. ¹⁶ Yenta luphahla lwalomukhumbi, bese ucedzisa ngebubanti kusukela ngetulu kuya emaceleni. Yakha umnyango emhlubulweni walomukhumbi bese wakha lesibili, nalesitsatfu likamelo. ¹⁷ Lalela, sengitoletsa sikhukhula semanti emhlabeni, sitobhubhisa inyama lephefumulelako ngaphansi kweLizulu. Konkhe lokusemuhlabeni kutakufa. ¹⁸ Kodvwa ngitokwakha sivumelwano nawe. Utawungena emkhunjini, wena, nemadvodzana akho nemfati wakho kanye nebafati bemadvodzana akho. ¹⁹ Kuko konkhe lokuphilako lokudalwe ngenyama, utawuletsa kubili emukhunjini, kute ukugcine kuphila kanye nawe, lokudvuna nalokusikati. ¹⁸ Kodvwa ngitokwakha sivumelwano nawe. Utawungena emkhunjini, wena, nemadvodzana akho nemfati wakho kanye nebafati bemadvodzana akho. ¹⁹ Kuko konkhe lokuphilako lokudalwe ngenyama, utawuletsa kubili emukhunjini, kute ukugcine kuphila kanye nawe, lokudvuna nalokusikati. ²⁰ Etinyonini ngeluhlobo lwato, netilwane ngetinhlobo tato, nako konke lokuhamba ngesisu emuhlabatsini ngeluhlobo lwato, kubili kwako kutokuta kuwe ukugcine kuphila. ²¹ Hlanganisani lonkhe luhlobo lwekudla lokudliwako nikugcine, kutoba kudla kwenu nekwato. ²² Nowa wakwenta loko. Njengoba Nkulunkulu abemutjelile, wakwenta loko. ²⁰ Etinyonini ngeluhlobo lwato, nase tilwaneni ngetinhlobo lwato, nako konke lokuhamba ngesisu emuhlabatsini ngeluhlobo lwato, kubili kwako kutokuta kuwe ukugcine kuphila. ²¹ Hlanganisani lonkhe luhlobo lwekudla lokudliwako nikugcine, kutoba kudla kwenu nekwato. ²² Ngako ke Noah wakwenta njalo. Kuko konkhe Nkulunkulu abemuyalele kuko, wakwenta loko. Sehluko 6

Chapter 7

¹ Simakadze watsi kuNoah, "Wotani, wena nendlu yakho, ningene ekhatsi emkhunjini, ngoba ngibonile kutsi ulungile ebusweni bami kulesitukulwane." ² Kutotonkhe tilwane letihlobile utohamba naletisikhombisa letindvuna naletisikhombisa letinsikati. Etilwaneni letingcolile, tona wota natimbili, lesidvuna naletisikhombisa letinsikati, kutogcina lonkhe luhlobo lwesilwane lukhona kuwo wonkhe umhlaba. ⁴ Ngoba ngemuva kwemalanga lasikhombisa letako ngitokwenta litulu line emhlabeni emalanga lengemashumi lamane nebusuku bakhona. Ngitakubhubhisa konkhe lokuphilako lokukhona emhlabeni lengikudalile." ⁵ Noah wakwenta konkhe loku bekakutjelwe nguSimakadze. ⁶ Noah bekaneminyaka lengemakhulu lasitfupha budzala nakufika sikhukhula emhlabeni. ⁷ Noah, emadvodzana akhe, umkakhe, nebafati bemadvodzana akhe bangena emkhunjini ngenca yemanti esikhulukhulu. ⁸ Tilwane letihlobile naletingcolile, tinyoni, nakonkhe lokuhamba tikwemhlaba. ⁹ ngakubili ngakubili, lokudvuna nalokusikati, kweta kuNoah kwangena emkhunjini, njengoba bekusho Nkulunkulu kuNoah. ¹⁰ Kwenteka ngemuva kwemalanga lasikhombisa, emanti esikhukhula efika emhlabeni. ¹¹ Emnyakeni wemakhulu lasitfupha emphilweni yaNoah, enyangeni yesibili, elangeni lesikhombisa enyangeni, ngalelo langa, yonkhe imitfombo yelwandle yachuma yavuleka, futsi emafasitelo elizulu avuleka. ¹² Litulu lacala kuna lanetsa emalanga lamashumi lamane imini nebusuku bakhona. ¹³ Futsi ngalelo langa linye Noah nemadvodzana akhe, Shem, Ham, naJapheth, nemkakhe Noah, nebafati labatsatfu bemadvodzana akhe, bangena emkhunjini. ¹⁴ Bangena kanye kanye nesilwane sasendle ngeluhlobo lwaso, nemfuyo bayicondzisa ngeluhlobo lwayo, nesilwane lesishoshako emhlabatsini ngeluhlobo lwaso, nalolonkhe luhlobo lwenyoni ngeluhlobo lwayo, luhlobo ngalunye lesilwane lesinetimphiko. ¹⁵ Ngatimbili kutotonkhe tilwane letiphilako teta kuNoah tangena emkhunjini. ¹⁶ Letilwane letangena bekungulesidvuna naletisikhombisa talolonkhe luhlobo; tangena njengoba Nkulunkulu beakashito kuNoah. Wabese Simakadze uvala umnyango emvakwato. ¹⁷ Sabese sikhukhula siyefika emhlabeni emalanga langemashumi lamane, emanti angeteka aphakamisa lomkhumbi awuphakamisela ngetulu kwemhlaba. ¹⁸ Emanti ambhonya umhlaba, nemkhumbi wandanda etikwemanti. ¹⁹ Emanti aphakama kakhulu emhlabeni engca netintsaba letindze lebetingephasi kwesibhakabhaka tavaleka. ²⁰ Lamanti aphakama abamamitha langu 15 kwengca tintsaba. ²¹ Konkhe lokuphilako lobekuhamba emhlabeni kwafa- tinyoni, imfuyo, tilwane tasendle, tonkhe tilwane betihlala ngemihlambi neticuku letinengi emhlabeni, nakokonkhe lokungumuntfu. ²² Tonkhe tilwane lebetihlala emhlabeni, lebetiphefumula umoya wemphilo ngemakhala ato, tafa. ²³ Ngakoke konkhe lokuphilako tikwemhlaba kwabhujiswa, bantfu netilwane nalokushoshako kanye netinyoni tesibhakabhaka. Konkhe kwabhidlitwa emhlabeni. NguNoah nalokwangena naye emkhunjini lokwasindza. ²⁴ Lamanti achubeka ahlala aphakeme emalanga lalikhulu nemashuni lasihlanu.

Chapter 8

¹ Nkulunkulu wamkhumbula Noah, tilwane tasendle kanye nayo yonkhe imfuyo lebeyisemkhunjini. Simakadze wenta kutsi kuhhushe umoya emhlabeni, emanti ke wona ase acala kubotja. ² Imitfombo lejulile kanye nemafastelo elizulu kwase kuyema kutfulula imvula, loko kwase kuba kuma kwemvula. ³ Tikhukhula temanti tabotja kancane kancane emhlabeni, ekupheleni kwemalanga langu-150 emanti abesabotjile impela. ⁴ Umkhumbi wona wema kundanda ngenyanga yesikhombisa, ngelilanga lelishumi nesikhombisa, etikwetintsaba ye Ararati. ⁵ Emanti achubeka kubotja kwaze kwaba yinyanga yelishumi. Kwatsi ngelilanga lekucala enyangeni, kwabonakala ticongo tetintsaba. ⁶ Emva kwemalanga langemashumi lamane Nowa walivula lifastelo lemkhumbi labelakhile. ⁷ Watfumela lihhwabayi lelehla lenyuka lindiza aze emanti oma emhlabeni. ⁸ Wase utfumela lituba entela kubona kutsi emanti abesabotjile yini emhlabatsini, ⁹ kepha lelituba alizange likhone kubeka lunyawo, lwalo etikwemhlaba lavela labuyela kuye emkhunjini, ngenca yekutsi emanti abesolo angakomi kahle emhlabatsini. Welula sandla sakhe, walitsatsa walingenisa emkhunjini kanye naye. ¹⁰ Walindza letinye tinsuku letisikhombisa waphindze watfumela lelituba lebe lisemkhumbini. ¹¹ Lituba lona labuyela ekushoneni kwelilanga kuNoah. Bona! Emlonyeni walo bekunelicembe lelalincutfwe esihlahleni semncumo. Loko kwenta kutsi Noah ati kutsi emanti abesabotjile emhlabeni. ¹² Waphindze walindza letinye tinsuku letisikhombisa, waphindze walitfumela lelituba. Aliphindzanga labuyela kuye. ¹³ Kwatsi ngemnyaka wemakhulu lasitfupha nemnyaka wekucala, ngelilanga lekucala enyangeni yekucala, emanti abesomile emhlabatsini. Noah wasisusa sivalo semkhumbi, wabuka ngephandle, wakhandza kutsi umhlabatsi besewomile. ¹⁴ Ngenyanga yesibili, ngelilanga lemashumi lamabili nesikhombisa enyangeni, umhlaba besewomile. ¹⁵ Simakadze watsi ku Noah, ¹⁶ " Phuma emkhunjini wena, umkakho, emadvodzana akho kanye nebafati bawo. ¹⁷ Phuma kanye nako konkhe lokuphilako kwayo yonkhe inyama -- tinyoni, nako konkhe lokunwabutelako emhlabatsini-- kute kutokwandza kakhulu emhlabeni, kute kotalane kwandze emhlabeni."

¹⁸ Nowa ke wase uyaphuma nemadvodzana akhe, umkakhe, nabomakoti bakakhe. ¹⁹ Konkhe lokuphilako, konkhe lokunwabutelako, nalolonkhe luhlobo lwetinyoni, konkhe lokuhamba emhlabatsini, ngekwemindeni yako, kwaphuma emkhunjini. ²⁰ Noah wakhela Simakadze lilati. Watsatsa letinye tetilwane lebetihlantekile naletinye tetinyoni lebetihlantekile, wenta umhlatjelo wekushiswa elatini. ²¹ Simakadze weva liphunga lelimtfokotisako wase utsi enhlityweni yakhe, "Angiphindzi ngiwucalekise umhlaba ngenca yemuntfu, nome tinjongo tetinhlityo tabo titimbi kusukela ebuntfwaneni. Angiphindzi futsi ngibhubhise konkhe lokuphilako, njengobe ngentile. ²² Yingci umhlaba nawusekhona, kuhlanyela nekuvuna, kubandza nekushisa, busika nelihlobo, imini nebusuku angeke kuphele.

Chapter 9

¹ Nkulunkulu wase ubusisa Noah nemadvodzana akhe, watsi kubo, "Tselani, nandze, nigcwalise umhlaba." ² Kwesatjwa kwenu neluvalo lwenu akube setikwato tonkhe tilwane letiphilako emhlabeni, ngetulu kwato tonkhe tinyoni tesibhakabhaka, nangetulu kwako konkhe lokuhambaphansi emhlabeni, futsi nangetulu kwato tonkhe tinhlanti taselwandle. Kunikiwe esandleni sakho. ³ Konkhe lokuhambako nalokuphilako kutawuba kudla kwakho. Njengobe ngakunika tibhidvo letiluhlata, nyalo ngikunika konkhe. ⁴ Kepha ungayidli inyama lenengati - ngoba kuphila kusengatini. ⁵ Kepha ngenca yengati yakho, imphilo lesengatini yakho, ngitawufuna imbhadalo. Esandleni saso sonkhe silwane ngitayidzinga. Esandleni sanoma ngabe ngumuphi umuntfu, loku kusho kutsi lesandla salomuntfu lobulele umnakabo, ngiyawudzinga inchazelo ngalomphefumulo walomuntfu. ⁶ Lotawucitsa ingati yemuntfu, neyakhe iyawucitfwa ngumuntfu. Ngobe Nkulunkulu wenta umuntfu ngemfanekiso wakhe. ⁷ Nine ke, talanani nandze nenabe emhlabeni wonkhe futsi niphindzaphindzane kuwo." ⁸ Nkulunkulu wakhuluma ku Noah nemadvodzana akhe, watsi, ⁹ "Ngekwami, lalela! Ngiyahamba ngiyoba ngiyocinisekisa sivumelwano nawe nangetitukulwane letisemvakwakho, ¹⁰ Nako konkhe lokudaliwe lokuphilako lokunawe, netinyoni, nemfuyo, nayo yonkhe indalo yemhlaba nawe, nako konkhe lokwaphuma ngaphandle emkhunjini. Nakuyo yonkhe indalo lephilako emhlabeni. ¹¹ Ngaloku ngicininisekisa lesivumelwano sami nani, kutsi angeke phindze kutsi inyama ibhujiswe ngesikhukhula semanti. Angeke phindze kube nesikhukhula lesitawubhubhisa umhlaba." ¹² Nkulunkulu watsi, "Lolu luphawu lwesivumelwano lengilwakhako emkhatsini wami nawe phindze nakuyo yonkhe indalo lephilako lekuwe, nasesitukulwaneni lesitako. ¹³ Ngibeke umushi wenkhosazana emafini, futsi atawuba luphawu lwesivumelwano emkhatsini wami nemhlaba. ¹⁴ Kutawufika lapho ngiyawuletsa emafu ngetulu kwemhlaba phindze nemushi wenkhosazana abonakale emafini, ¹⁵ ngitawubese ngicabanga ngesivumelwano, lesisemkhatsini wami nawe nakuyo yonkhe indalo lephilako. Emanti angeke aphindze abe tikhukhula tekubhubhisa lokuphilako. ¹⁶ Lomushi wenkhosazana utawuba semafora futsi ngitawubona, khona ngitokhumbula lesivumelwano saphakadze emkhatsini waNkulunkulu nakuyo yonkhe indalo lephilako emhlabeni." ¹⁷ Nkulunkulu watsi ku Noah, "Lolu luphawu lwesivumelwano lengasenta emkhatsini wami nakuko konkhe lokuphilako emhlabeni." ¹⁸ Emadvodzana a Noah laphuma emkhunjini kwakungu Shem, Ham kanye na Jafeth. Ham kwakunguyise waCanaan. ¹⁹ Laba labatsatfu kwakumadvodzana aNoah, futsi ngalaba umhlaba wonkhe wagcwaliswa. ²⁰ Noah wase uba ngumlimi, walima ingadze. ²¹ Wase unatsa liwayini wabese uyadzakwa. Abelele angakambatsi ethendeni. ²² Ham, uyise waCanaan, wabona bungcunu beyise wase utjela bomnakabo lababili ngaphandle. ²³ Ngako Shem naJafeth batsatsa ingubo bayibeka emahlombe abo bobabili, base bahamba sinyova bavala bungcunu beyise wabo. Buso babo bagucuka babuka kulenye indzawo, ngako ke ababubonanga bungcunu beyise wabo. ²⁴ Watsi Noah nakavuka ekudzakweni kwakhe, wase uyakuva lokwentiwa yindvodzana yakhe lencane kuye. ²⁵ Wase utsi, "Makacalekiswa Canaan. Makabe sisebenti setisebenti tabomnakabo." ²⁶ Waphindze watsi, "Shengatsi Simakadze, Nkulunkulu waShem, angabusiswa, futsi Khenani abe sisebenti sakhe. ²⁷ Shengatsi Nkulunkulu angakhulisa indzawo ya Japheth, amente akhe likhaya lakhe ethendeni la Shem. Shengatsi Canaan angaba sisebenti sakhe." ²⁸ Emvakwesikhukhula, Noah waphila iminyaka lengemakhulu lamatsatfu nemashumi lasihlanu emnyaka. ²⁹ Tonkhe tinsuku ta Noah taba makhulu layimfica nemashumi lasihlanu emnyaka, wabese uyafa.

Chapter 10

¹ Lesi situkulwane seMadvodzana aNoah, ngu Shem, Ham na Japheth. Lawa ngemadvodzana latawa ngibo emvakwesikhukhula. ² Emadvodzana aJapheth bekungu Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshech naTiras. ³ Emadvodzana aGomer bekungu Ashkenaz, Riphath naTogarmah. ⁴ Emadvodzana aJavan bekungu Elishah, Tarshish, Kittim naDodanim. ⁵ Kulaba kwahlukaniswa labebahlala dvute nelwandle baya emihlabeni yabo, wokhe neLulwimi lwakhe, ngekuya nemindeni, neLive lakhe. ⁶ Emadvodzana aHam bekungu Cush, Mizraim, Put naCanaan. ⁷ Emadvodzana aCush bekungu Seba, Havilah, Sabtah, Raamah naSabteka. Emadvodzana aRaamah bekungu Sheba naDedan. ⁸ Cush waba nguBabe waNimrod, lobekangumncobi wekucala emhlabeni. ⁹ Abengumtingeli Lonebucwephesha phambi kwa Simakadze. Ngiko kutsiwa ""Njenga Nimrod, umtingeli lomkhulu embikwa Simakadze."" ¹⁰ Umbuso wakhe wekcali kwaba yiBabylon, Uruk, Akkad naKalneh, eveni leShinar. ¹¹ Kulelo live waphuma waya eAssyria wakha iNiniveh, Rehoboth Ir, Calah ¹² neResen lebeyisemkhatsini kweNiniveh ne Calah. Kwakulidolobha lelikhulu. ¹³ Mizraim waba nguBabe wema Ludites, nema Anamites, nema Lehabites, nema Naphtuhites, ¹⁴ nema Pathrusites, nema Kasluhites (lakwavelakhona baFilisti), nema Caphtorites. ¹⁵ Canaan wabangu Babe wa Sidon, letibulo lakhe na Heth, ¹⁶ nema Jebusites, nema Amorites, nema Girgashites, ¹⁷ nema Hivites, nema Arkites, nema Sinites, nema ¹⁸ Arvadites, nema Zemarites, nema Hamathites. Emvakwaloku lemindeni yemaCanaan yahamba ngekwehlukana. ¹⁹ Lihheke lemaCanaan lalisuka eSidon, libheka ngase Gerar, kuyofika eGaza, futsi lelinye lihamba ngase Sodom Gomorrah, Admah nase Zeboyim leyofika ngase Lasha. ²⁰ Lawa kwakungemadvodzana aHam, ngemi ngemindeni, nema Lwimi, nemihlaba, nemave abo. ²¹ Emadvodzana atalwa futsi, nguShem, bhuti lomdzala waJaphethi. Shem abelidloli labo bonkhe bantfu base Eber. ²² Emadvodzana aShem, bekungu Elam, Ashur, Arphaxad, Lud naAram. ²³ Emadvodzana aAram kwakungu Uz, naHul, naGether, naMeshech. ²⁴ Arphaxad wabangu Babe waShelah, naShelah wabangu Babe wa Eber. ²⁵ Eber bekanema dvodzana lamabili. Ligama lamunye lalingu Peleg, ngoba ngemalanga akhe umhlaba bewuhlukaniswe. Ligama labhuti wakhe lalingu Joktan. ²⁶ Joktan wabangu Babe waAlmodad, naSheleph, naHazarmaveth, neJerah, ²⁷ Hadoram, Uzal, Diklah, ²⁸ Obal, Abimael, Sheba, ²⁹ Ophir, Havilah, naJobab. Onkhe lawa kwakungema dvodzana aJoktan. ³⁰ Indzawo lebebahlala kuyo beyiyase Mesha, kuya eSephara, entsabeni yemphumalanga. ³¹ Lawa kwakungema dvodzana aShem, ngekuhambisana nemindeni yabo, nangelulwimi labo, Live labo, ngekuhambisana netive tabo. ³² Lena bekuyimindeni yemadvodzana aNoah, ngekuya kwelufuto lwabo, nangebuve babo. Kulaba, letive tahlukana taya emhlabeni wonkhe emvakwesikhukhula.

Chapter 11

¹ Ngaleso sikhatsi umhlaba wonkhe wasebentisa lulwimi lunye lobelungemagama lafanako. ² Basalibangisa emphumalanga batfola indzawo lebekile kulelive lase Shinari base bahlala khona. ³ Batsi kulomunye nalomunye, "kotani sakhe titini siphindze sitibhake tibe kahle." Bebanetitini esikhundleni sematje nelitiyela esikhundleni seludzaka. ⁴ Batsi, "Wotani, sitakhele lidolobha nembhoshongo lotofika esibhakabhakeni, siphindze sitakhele libito letfu. Uma kungenjalo sitosakateka umhlaba wonkhe." ⁵ Batsi kulomunye nalomunye, "kotani sakhe titini siphindze sitibhake tibe kahle." Bebanetitini esikhundleni sematje nelitiyela esikhundleni seludzaka. ⁶ Batsi, "Wotani, sitakhele lidolobha nembhoshongo lotofika esibhakabhakeni, siphindze sitakhele libito letfu. Uma kungenjalo sitosakateka umhlaba wonkhe." ⁷ Ngako Simakadze wehlela phansi kutobona lelidolobha kanye nalomboshongo lowakhiwa situkulwane sa Adam. ⁸ Simakadze watsi, "Buka, babantfu banye labanelulwimi lolufanako phindze sebacalile kwakha loku! Masinyane kute labahlose kukwenta lokungeke bakwente. ⁹ Wotani sehlele phansi siyowudida lolulwimi lwabo lapha, khona bangatovana bodvwa." ¹⁰ Ngako Simakadze wehlela phansi kutobona lelidolobha kanye nalomboshongo lowakhiwa situkulwane sa Adam. ¹¹ Simakadze watsi, "Buka, babantfu banye labanelulwimi lolufanako phindze sebacalile kwakha loku! Masinyane kute labahlose kukwenta lokungeke bakwente. ¹² Wotani sehlele phansi siyowudida lolulwimi lwabo lapha, khona bangatovana bodvwa." ¹³ Ngako Simakadze wabasakata nemhlaba wonkhe bangasachubeki nekwakha lelodolobha. ¹⁴ Ngako kwetsiwa libito kwatsiwa ngu Babel, ngobe lapho Simakadze wasanganisa lulwimi lwemhlaba wonkhe kusukela lapho Simakadze wabasakata bantfu nemhlaba wonkhe. ¹⁵ Ngako Simakadze wabasakata nemhlaba wonkhe bangasachubeki nekwakha lelodolobha. ¹⁶ Ngako kwetsiwa libito kwatsiwa ngu Babel, ngobe lapho Simakadze wasanganisa lulwimi lwemhlaba wonkhe kusukela lapho Simakadze wabasakata bantfu nemhlaba wonkhe. ¹⁷ Nati titukulwane taShem. Shem abeneminyaka lelikhulu, waba ngubabe waAphakshad emva kweminyaka lemibili kwendlule zamcolo. ¹⁸ Shem waphila iminyaka lengemakhulu lasihlanu emvakwekuba nguyise waAphakshad. Waphindze waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ¹⁹ Nati titukulwane taShem. Shem abeneminyaka lelikhulu, waba ngubabe waAphakshad emva kweminyaka lemibili kwendlule zamcolo. ²⁰ Shem waphila iminyaka lengemakhulu lasihlanu emvakwekuba nguyise waAphakshad. Waphindze waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ²¹ Ngesikhatsi Aphakshad asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu nesihlanu, wabanguyise waShelah. ²² Aphakshad waphila iminyaka lengu 403 emvakwekuba nguyise waShelah. Waphindze waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ²³ Ngesikhatsi Aphakshad asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu nesihlanu, wabanguyise waShelah. ²⁴ Aphakshad waphila iminyaka lengu 403 emvakwekuba nguyise waShelah. Waphindze waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ²⁵ Ngesikhatsi Shelah asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu, waba nguyise waEber. ²⁶ Shelah waphila iminyaka lengu 403 emvakwekuba nguyise waEber. Waphindze waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ²⁷ Ngesikhatsi Shelah asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu, waba nguyise waEber. ²⁸ Shelah waphila iminyaka lengu 403 emvakwekuba nguyise waEber. Waphindze waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ²⁹ Ngalesikhatsi Eber asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu nakune, wabanguyise wa Peleg. ³⁰ Eber waphila iminyaka lengu 430 budzala emvakwekuba nguyise waPeleg. Waphindze wabanguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ³¹ Ngalesikhatsi Eber asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu nakune, wabanguyise wa Peleg. ³² Eber waphila iminyaka lengu 430 budzala emvakwekuba nguyise waPeleg. Waphindze wabanguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ³³ Ngalesikhatsi Peleg aphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu, waba nguyise waReu. ³⁴ Peleg waphila iminyaka lengu 209 emva kwekutsi abe nguyise waReu. Waphindze wabanguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ³⁵ Ngalesikhatsi Peleg aphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu, waba nguyise waReu. ³⁶ Peleg waphila iminyaka lengu 209 emva kwekutsi abe nguyise waReu. Waphindze wabanguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ³⁷ Ngalesikhatsi Reu asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu nakubili, waba nguyise waSerug. ³⁸ Reu waphila iminyaka lengu 207 emvakwekuba nguyise waSerug. Waphindze waba nguyise wemadvodzana nemadvodzakati. ³⁹ Ngalesikhatsi Reu asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu nakubili, waba nguyise waSerug. ⁴⁰ Reu waphila iminyaka lengu 207 emvakwekuba nguyise waSerug. Waphindze waba nguyise wemadvodzana nemadvodzakati. ⁴¹ Ngalesikhatsi Serug asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu wase uba nguyise waNahor. ⁴² Serug waphila iminyaka lengemakhulu lamabili emvakwekuba nguyise waNahor. Waphindze futsi waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ⁴³ Ngalesikhatsi Serug asaphile iminyaka lengemashumi lamatsatfu wase uba nguyise waNahor. ⁴⁴ Serug waphila iminyaka lengemakhulu lamabili emvakwekuba nguyise waNahor. Waphindze futsi waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati. ⁴⁵ Ngalesikhatsi Nahor asaphila iminyaka lengemashumi lamabili nemfica, waba

nguyise waTerah.²⁵ Nahor waphila iminyaka lengu119 emvakwekuba nguyise waTerah. Waphindze futsi waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati.²⁶ Emvakwekuba Terah asaphile iminyaka lengemashumi lasikhombisa, waba nguyise waAbram, Nahor, kanye naHaran.²⁴ Ngalesikhatsi Nahor asaphila iminyaka lengemashumi lamabili nemfika, waba nguyise waTerah.²⁵ Nahor waphila iminyaka lengu119 emvakwekuba nguyise waTerah. Waphindze futsi waba nguyise walamanye emadvodzana nemadvodzakati.²⁶ Emvakwekuba Terah asaphile iminyaka lengemashumi lasikhombisa, waba nguyise waAbram, Nahor, kanye naHaran.²⁷ Lesi situkulwane saTerah. Terah waba nguyise waAbram, Nahor, kanye naHaran, Haran waba nguyise waLot.²⁸ Haran wafa kuseneyise wakhe Terah endzaweni latallelwa kuyo, eUri yase Makhaledi.²⁷ Lesi situkulwane saTerah. Terah waba nguyise waAbram, Nahor, kanye naHaran, Haran waba nguyise waLot.²⁸ Haran wafa kuseneyise wakhe Terah endzaweni latallelwa kuyo, eUri yase Makhaledi.²⁹ Abrahama naNahor batsatsa bafati. Ligama lemfati waAbrahama kwakunguSarayi wase umfati waNahor kuba nguMilkha, indvodzakati yaHaran, lobekanguyise waMilkha naIskha.³⁰ Lapho Sarai abeyinyumba, bekete umntfwana.²⁹ Abrahama naNahor batsatsa bafati. Ligama lemfati waAbrahama kwakunguSarayi wase umfati waNahor kuba nguMilkha, indvodzakati yaHaran, lobekanguyise waMilkha naIskha.³⁰ Lapho Sarai abeyinyumba, bekete umntfwana.³¹ Terah watsatsa Abraham indvodzana yakhe, Lot indvodzana yendvodzana yakhe Haran, kanye naSarai makoti wakakhe, umka Abram indvodzana yakhe, base bayahamba kanye kanye bashiya iUr yase Makhaledi, baya eveni lase Khenani. Kepha befika eHaran bahlala khona.³² Terah waphila iminyaka lengu 205 wafela eHaran.³¹ Terah watsatsa Abraham indvodzana yakhe, Lot indvodzana yendvodzana yakhe Haran, kanye naSarai makoti wakakhe, umka Abram indvodzana yakhe, base bayahamba kanye kanye bashiya iUr yase Makhaledi, baya eveni lase Khenani. Kepha befika eHaran bahlala khona.³² Terah waphila iminyaka lengu 205 wafela eHaran. Sehluko 11

Chapter 12

¹ Nyalo Simakadze watsi ku Abram, " Suka eveni lakini, etihlobeni takho, emndenini weyihlo, uye eveni lengitokukhombisa lona. ² Ngawe ngitowenta sive lesikhulu, ngikubusise, ngente ligama lakho libelikhulu, utobasibusiso. ³ Ngitawubusisa labakubusisako, kepha loyo longakuhloniphi ngitamucalekisa. Ngawe yonkhe imindeni yemhlaba mayibusiseke." ⁴ Ngako Abram wahamba, njengekusho kwaSimakadze, Lothi wahamba naye. Abram bekaneminyaka lengemashumi lasikhombisa nesihlanu budzala makasuka e Haran. ⁵ Abrami wahamba na Saray, umkakhe, Lothi, indvodzana yemnakabo, konkhe lebesebakuzuzile, nabobonkhe bantfu lebesebanabo e Harani. Bahamba baya eveni laseKhenani, befika eveni lase Khenani. ⁴ Ngako Abram wahamba, njengekusho kwaSimakadze, Lothi wahamba naye. Abram bekaneminyaka lengemashumi lasikhombisa nesihlanu budzala makasuka e Haran. ⁵ Abrami wahamba na Saray, umkakhe, Lothi, indvodzana yemnakabo, konkhe lebesebakuzuzile, nabobonkhe bantfu lebesebanabo e Harani. Bahamba baya eveni laseKhenani, befika eveni lase Khenani. ⁴ Ngako Abram wahamba, njengekusho kwaSimakadze, Lothi wahamba naye. Abram bekaneminyaka lengemashumi lasikhombisa nesihlanu budzala makasuka e Haran. ⁵ Abrami wahamba na Saray, umkakhe, Lothi, indvodzana yemnakabo, konkhe lebesebakuzuzile, nabobonkhe bantfu lebesebanabo e Harani. Bahamba baya eveni laseKhenani, befika eveni lase Khenani. ⁶ Abram wendlula endzaweni lekutsiwa kuse Shechem, e oyakhi yeMoriya. Ngaleso skhatsi emakhenani bekahlala kuleyo ndzawo. ⁷ Simakadze watibonakalisa ku Abram, watsi, " Situkulwane sakho ngitasinika lendzawo. "Ngako Abram lapho wakha li Althari kuSimakadze. Lotibonakalisile kuye. ⁶ Abram wendlula endzaweni lekutsiwa kuse Shechem, e oyakhi yeMoriya. Ngaleso skhatsi emakhenani bekahlala kuleyo ndzawo. ⁷ Simakadze watibonakalisa ku Abram, watsi, " Situkulwane sakho ngitasinika lendzawo. "Ngako Abram lapho wakha li Althari kuSimakadze. Lotibonakalisile kuye. ⁶ Abram wendlula endzaweni lekutsiwa kuse Shechem, e oyakhi yeMoriya. Ngaleso skhatsi emakhenani bekahlala kuleyo ndzawo. ⁷ Simakadze watibonakalisa ku Abram, watsi, " Situkulwane sakho ngitasinika lendzawo. "Ngako Abram lapho wakha li Althari kuSimakadze. Lotibonakalisile kuye. ⁸ Kusukela lapho waya egcumeni lelive lelisemphumalanga ne Bheteli, lapho abeka khona lithende, i Bheteli beyingaseshonalanga i Ayi isemphumalanga. Lapho akha khona li Altari la Simakadze wase sewubita ligama la Simakadze. ⁹ Abrami wachubeka nekuhamba neluhambo, walibhekisa ngase Negevi. ⁸ Kusukela lapho waya egcumeni lelive lelisemphumalanga ne Bheteli, lapho abeka khona lithende, i Bheteli beyingaseshonalanga i Ayi isemphumalanga. Lapho akha khona li Altari la Simakadze wase sewubita ligama la Simakadze. ⁹ Abrami wachubeka nekuhamba neluhambo, walibhekisa ngase Negevi. ⁸ Kusukela lapho waya egcumeni lelive lelisemphumalanga ne Bheteli, lapho abeka khona lithende, i Bheteli beyingaseshonalanga i Ayi isemphumalanga. Lapho akha khona li Altari la Simakadze wase sewubita ligama la Simakadze. ⁹ Abrami wachubeka nekuhamba neluhambo, walibhekisa ngase Negevi. ¹⁰ Bekunendlala kulendzawo, ngako ke Abrami waya entasi e Gibhithe wayohlala, lendlala beyihlasele kakhulu kulendzawo. ¹¹ Nasatongena e Gibhithe, watsi kumkakhe Sarayi, buka la, ngiyati ungulomuhle wesifazane. ¹² Emagibhithe nakakubona atotsi, ' lona ngumfati wakhe, ' Batangibulala, wena batakugcina uphilile. ¹³ Tsani ke wena ungudzawetfu, kukhona kutongihambela kahle nami ngenca yakho, ngaloko ke imphilo yami itosindza ngenca yakho." ¹⁰ Bekunendlala kulendzawo, ngako ke Abrami waya entasi e Gibhithe wayohlala, lendlala beyihlasele kakhulu kulendzawo. ¹¹ Nasatongena e Gibhithe, watsi kumkakhe Sarayi, buka la, ngiyati ungulomuhle wesifazane. ¹² Emagibhithe nakakubona atotsi, ' lona ngumfati wakhe, ' Batangibulala, wena batakugcina uphilile. ¹³ Tsani ke wena ungudzawetfu, kukhona kutongihambela kahle nami ngenca yakho, ngaloko ke imphilo yami itosindza ngenca yakho." ¹⁴ Kwase Kufika lapho Abram angena e Gibhithe, Ema Gibhithe abona kutsi Sarayi abemuhle kakhulu. ¹⁵ Inkhosatana ya Faro yambona, yamdumisa ku Faro, lomfati watsatfwa wamikiswa endlini ya Faro. ¹⁶ Faro wamphatsa kahle Abram ngenca yakhe, ngako Abram wemukela timvu netinkhomo, timbongolo letimndvuna, tisebenti letindvuna, tisebenti letinsikati, timbongolo letinsikati, kanye nemakamela. ¹⁴ Kwase Kufika lapho Abram angena e Gibhithe, Ema Gibhithe abona kutsi Sarayi abemuhle kakhulu. ¹⁵ Inkhosatana ya Faro yambona, yamdumisa ku Faro, lomfati watsatfwa wamikiswa endlini ya Faro. ¹⁶ Faro wamphatsa kahle Abram ngenca yakhe, ngako Abram wemukela timvu netinkhomo, timbongolo letimndvuna, tisebenti letindvuna, tisebenti letinsikati, timbongolo letinsikati, kanye nemakamela. ¹⁴ Kwase Kufika lapho Abram angena e Gibhithe, Ema Gibhithe abona kutsi Sarayi abemuhle kakhulu. ¹⁵ Inkhosatana ya Faro yambona, yamdumisa ku Faro, lomfati

watsatfwa wamikiswa endlini ya Faro. ¹⁶ Faro wamphatsa kahle Abram ngenca yakhe, ngako Abram wemukela timvu netinkhomo, timbongolo letimndvuna, tisebenti letindvuna, tisebenti letinsikati, timbongolo letinsikati, kanye nemakamela. ¹⁷ Ngako Simakadze washaya Faro kanye nendlu yakhe ngetinhlopheko letinkhulu ngenca yaSarayi, umfati wa Abram. ¹⁸ Faro wabita Abram, watsi yini loku lokwentile lakimi? Leni ungakangitjeli kutsi ngumfati wakho? ¹⁹ Ushito leni kutsi, 'ngudzadze wetfu,' kute ngimtsatse abe ngumfati wami? Ngakoke, nangu umfati wakho. Mutsatse uhambe naye indlela yakho." ²⁰ Ngako Faro wanika umtsetfo emadvodzeni mayelana naye, base bayamhambisa nemkakhe kanye nakokunkhe lebekanako. ¹⁷ Ngako Simakadze washaya Faro kanye nendlu yakhe ngetinhlopheko letinkhulu ngenca yaSarayi, umfati wa Abram. ¹⁸ Faro wabita Abram, watsi yini loku lokwentile lakimi? Leni ungakangitjeli kutsi ngumfati wakho? ¹⁹ Ushito leni kutsi, 'ngudzadze wetfu,' kute ngimtsatse abe ngumfati wami? Ngakoke, nangu umfati wakho. Mutsatse uhambe naye indlela yakho." ²⁰ Ngako Faro wanika umtsetfo emadvodzeni mayelana naye, base bayamhambisa nemkakhe kanye nakokunkhe lebekanako. ¹⁷ Ngako Simakadze washaya Faro kanye nendlu yakhe ngetinhlopheko letinkhulu ngenca yaSarayi, umfati wa Abram. ¹⁸ Faro wabita Abram, watsi yini loku lokwentile lakimi? Leni ungakangitjeli kutsi ngumfati wakho? ¹⁹ Ushito leni kutsi, 'ngudzadze wetfu,' kute ngimtsatse abe ngumfati wami? Ngakoke, nangu umfati wakho. Mutsatse uhambe naye indlela yakho." ²⁰ Ngako Faro wanika umtsetfo emadvodzeni mayelana naye, base bayamhambisa nemkakhe kanye nakokunkhe lebekanako. Sehluko 12 Sehluko 12

Chapter 13

¹ Ngako ke Abram wahamba wasuka eGibhithe wabheka eveni leNegev, ahamba nemfati wakhe, nako konkhe labekanako. Lothi bekahamba nabo. ² Waba ngulocebile Abram ngemfuyo, ngelisiliva, kanye neligolide. ³ Wachubeka neluhambo lwakhe lwekusuka eNegev aya eBethel, kulenzawo labekakhe lithende lakhe ngaphambili, emkhatsini weBethel neAi. ⁴ Waya kulenzawo labekakhe khona liAltari ngaphambili. Lapha wase ubita ligama laSimakadze. ³ Wachubeka neluhambo lwakhe lwekusuka eNegev aya eBethel, kulenzawo labekakhe lithende lakhe ngaphambili, emkhatsini weBethel neAi. ⁴ Waya kulenzawo labekakhe khona liAltari ngaphambili. Lapha wase ubita ligama laSimakadze. ⁵ Ngaleso sikhatsi Lothi, ahamba naAbram, naye bekanetimvu, imihlambi nemathende. ⁶ Lenzawo beyingasiyo leyanele kutsi bebangahlala ndzawonye ngobe tintfo tabo tatitinengi kakhulu, kute bangakhoni kuhlalisana. ⁷ Phindze, kwase kuba nekucabana emkhatsini webelusi baAbram nebelusi baLothi. Emakhenani nemaPheresi beka hlala kuleyo ndzawo ngaleso sikhatsi. ⁵ Ngaleso sikhatsi Lothi, ahamba naAbram, naye bekanetimvu, imihlambi nemathende. ⁶ Lenzawo beyingasiyo leyanele kutsi bebangahlala ndzawonye ngobe tintfo tabo tatitinengi kakhulu, kute bangakhoni kuhlalisana. ⁷ Phindze, kwase kuba nekucabana emkhatsini webelusi baAbram nebelusi baLothi. Emakhenani nemaPheresi beka hlala kuleyo ndzawo ngaleso sikhatsi. ⁸ Abram wase utsi kuLothi, "Akungabi nekucabana emkhatsini wami nawe, nasemkhatsini webelusi bakho nebelusi bami; ekugcineni kwako konkhe, tsine singumndeni. ⁹ Akusiyo yini indzawo yonkhe lena lelambikwakho? Chubeka utehlukanise kimi. Uma uya ngesencele, mine ke ngitawuya ngesekudla. Noma uma uya ngesekudla, ngitawuya ngesencele." ⁸ Abram wase utsi kuLothi, "Akungabi nekucabana emkhatsini wami nawe, nasemkhatsini webelusi bakho nebelusi bami; ekugcineni kwako konkhe, tsine singumndeni. ⁹ Akusiyo yini indzawo yonkhe lena lelambikwakho? Chubeka utehlukanise kimi. Uma uya ngesencele, mine ke ngitawuya ngesekudla. Noma uma uya ngesekudla, ngitawuya ngesencele." ¹⁰ Wase Lothi ubuka indzawo yonkhe, wase ubona kutsi yonkhe lenzawo lebekile yase Jordan beyiniseleke kahle yonkhe indzawo kufika eZoar, njengengadze yaSimakadze, njengenzawo yaseGibhithe. Loku bekungemuva kwekutsi Simakadze abhubhise iSodom neGomorrah. ¹¹ Ngako Lothi watikhetsela yena yonkhe indzawo lebekile yaseJordan wase uhamba ubheka emphumalanga, tase letihlobo tiyehlukana. ¹⁰ Wase Lothi ubuka indzawo yonkhe, wase ubona kutsi yonkhe lenzawo lebekile yase Jordan beyiniseleke kahle yonkhe indzawo kufika eZoar, njengengadze yaSimakadze, njengenzawo yaseGibhithe. Loku bekungemuva kwekutsi Simakadze abhubhise iSodom neGomorrah. ¹¹ Ngako Lothi watikhetsela yena yonkhe indzawo lebekile yaseJordan wase uhamba ubheka emphumalanga, tase letihlobo tiyehlukana. ¹² Abram wahlala kulenzawo yaseKhenani, wase Lothi uhlala ngakulamadolobha alenzawo lebekile. Wabeka emathende akhe khashane njenge Sodom. ¹³ Emadvodza aseSodom besekaton i letinkhulu kuSimakadze. ¹² Abram wahlala kulenzawo yaseKhenani, wase Lothi uhlala ngakulamadolobha alenzawo lebekile. Wabeka emathende akhe khashane njenge Sodom. ¹³ Emadvodza aseSodom besekaton i letinkhulu kuSimakadze. ¹⁴ Simakadze wakhuluma ku Abram emvakwekutsi Lothi asuke kuye watsi, "buka kusuka kulenzawo lome kuyo ubuke eNingizimu, eNyakatfo, eMphumalanga naseNshonalanga. ¹⁵ Yonkhe lenzawo loyibonako, ngitayinika wena kanye nesitukulwane sakho ngunaphakadze. ¹⁴ Simakadze wakhuluma ku Abram emvakwekutsi Lothi asuke kuye watsi, "buka kusuka kulenzawo lome kuyo ubuke eNingizimu, eNyakatfo, eMphumalanga naseNshonalanga. ¹⁵ Yonkhe lenzawo loyibonako, ngitayinika wena kanye nesitukulwane sakho ngunaphakadze. ¹⁶ Ngitakwenta situkulwane sakho sibe ngangelutfuli lwemhlabatsi, kute noma umuntfu angabala lutfuli lwemhlabatsi, naso ke lesitukulwane sakho singabalwa. ¹⁷ Sukuma, uhambe uyidzabule ekhatsi ngebudze nangebubanti bayo lenzawo, ngobe ngitakunika yona." ¹⁸ Ngako Abrahama wabutsa lithende lakhe, wase sewuyeta uhlala nema okhini aseMamre, laseHebron, wase wakha nenzawo yekutihlambulula khona lapho. ¹⁶ Ngitakwenta situkulwane sakho sibe ngangelutfuli lwemhlabatsi, kute noma umuntfu angabala lutfuli lwemhlabatsi, naso ke lesitukulwane sakho singabalwa. ¹⁷ Sukuma, uhambe uyidzabule ekhatsi ngebudze nangebubanti bayo lenzawo, ngobe ngitakunika yona." ¹⁸ Ngako Abrahama wabutsa lithende lakhe, wase sewuyeta uhlala nema okhini aseMamre, laseHebron, wase wakha nenzawo yekutihlambulula khona lapho. Sehluko 13

Chapter 14

¹ Kwefika emalanga Amraphel, inkosi yase Shina, Ariyokho, inkhosi yase Elasa, Kedorlaomer, inkosi yase Elami, kanye neTidali, inkosi yase Goyimi, ² lebebabumbe imphi kuBera, inkosi yase Sodom, Birsha, inkosi yase Gomora, Shiniba, inkosi yase Adima, Shemeba, inkosi yase Zeboyima, kanye nenkosi yase Bela (lebeyibitwa ngaZoar). ³ Lawo makhosi lasihlanu ekugcina abumbana esigodzini sase Siddim (lesasibitwa ngeLwandle Lwaswayi). ⁴ Basebentela Kedorlaome iminyaka lelishumi nakubili, kwatsi ngemyaka welishumi nakutsatfu bamphendvukela. ⁵ Kwatsi emnyakeni welishumi nakune, Kedorlaomar kanye nalamanye emakhosi lebekanaye bahamba bayohlasela sive sema Rephaim laseAshteroth Karnaim, emaZuzites laseHam, emaEmites aseShave Kiriathaim, ⁶ kanye nemaHorites egcumeni leveni laseSeir, khashane njenge El Paran, dvute nelihlane. ⁷ Base bayagucuka befika eEn Mishpat (lebeliphindze libitwa ngeKadesh), base bahlulekisa lonke live leAmalekites, kanye nelemaAmorites lebekahlala eHazon Tamar. ⁸ Kwase inkosi yase Sodoma, inkosi yase Gomora, inkhosi yase Admah, inkhosi yase Zeboyim, kanye ne nkhosi yase Bhela (lebeyibitwa ngaZoar) baphuma balungisela imphi esigodzini sase Siddim ⁹ kumelana naKedorlaomer, inkhosi yase Elami, Tidali, inkhosi yase Goyimi, Amraphel, inkhosi yase Shina, Ariyokho, inkhosi yase Elasa; letine tinkhosi talwa naletisihlanu. ¹⁰ Sigodzi sase Siddim lesigcwele tigodzi tesikontela, kanye nemankhosi ase Sodoma kanye neGomora abaleka, bawa lapho. Labo lebebasele babalekela etintsabeni. ¹¹ Ngako lamankhosi atsatsa tintfo tase Sodom nase Gomorra nakokhonke lebebanako, bahamba balibhekisa endzaweni yabo. ¹² Nasebahamba, batsatsa Lot, umtfwanemnakabo Abram, lebekahlala eSodom, kanye nakokonke wakhe. ¹³ Lomunye lowaphunyula weta wabikela Abram umHebheru. Lobekahlala ngasetihlahleni tem-okhi taMamre, Amorite, lobeka ngumnakabo Eshkol naAner, lebebakunye naAbram. ¹⁴ Abram weva kutsi titsatakhe tibambe tihlobo takhe, wakhipha emadvodza lamakhulu lamatsatfu lishuni nesiphohlono lebeke lolongiwe labekatelwe endlini yakhe, wabachuba wayobabeka ngase Dan. ¹⁵ Wawahlukanisa lamadvodza akhe amelana nabo ebusuku wase uyawahlasela, babacosha bayofika eHobah, eningindzimu yase Damascus. ¹⁶ Babuyisa konkhe lebebakutsetse kanye nesihlobo sakhe Loti netimphahla takhe, kanye nebafati nalabanye bantfu. ¹⁷ Emvakwekubuya Abram ekwehlulekiseni Kedorlaomer nemakhosi lebekahamba nawo, inkhosi yase Sodom yaphuma yayomhlangabeta esigodzini sase Shaveh (lesibitwa ngesigodzi senkhosi). ¹⁸ Melchizedek, inkhosi yase Salem, yakhokha sinkwa kanye neliwayini. Bekangumpristi waNkulunkulu lophakeme. ¹⁹ Wambusisa watsi, "Abram akabusiwe nguNkulunkulu losetukwako konke, uMdali welizulu nemhlaba. ²⁰ Ubusisiwe Nkulunkulu lotikwako konke, lonikele titsa takho esandleni sakho. "Wase Abram umnika kweshumi kwako konke. ²¹ Inkhosi yase Sodoma yatsi kuAbram, "Nginike labantfu, utitsatsele letimphahla." ²² Abram watsi enkhosini yase Sodoma, "Ngiphakamisele tandla tami kuSimakadze, Nkulunkulu lophakeme, Umdali welizulu nemhlaba, ²³ kutsi angeke ngitsatse licotfo nome umchilo weticatfulo, nome yini leyakho, ungatokusho kutsi, "ngimcebisile Abram." ²⁴ Kute lengitakutsatsa ngaphandle kwalokudliwe nesabelo salamadvodza lebengihambe nawo. Akatsatse Aner, Eshkol, kanye naMamre incenye yabo."

Chapter 15

¹ Emva kwaletintfo leti livi la Simakadze leta ku Abram ngembono, litsi, "Ungesabi, Abram! Ngisihlangu sakho nenzuzo yakho lenkhulu kakhulu." ² Abram watsi, "Nkhosi Simakadze, utonginiketa ini, njengoba ngichubeka ngite umntfwana, nendlalifa yami ngu Eliezer wase Damascus?" ³ Abram watsi, "Njengoba ungakanginiketi situkulwane, buka, munye lotawutalwa endlini yami utoba yindlalifa yami!" ⁴ Kwase ke, buka, livi la Simakadze leta kuye, litsi, "Lendvodza lena ngeke ibe yindlalifa yakho; kepha loyo lotawuchamuka emtimbeni wakho utoba yindlalifa yakho." ⁵ Wase umyisa ngephandle, wase utsi, "Buka emazulwini, ubale tinkhanyeti, uma ukhona kutibala." Wase utsi kuye, "Sitoba kanjalo ke nesitukulwane sakho." ⁴ Kwase ke, buka, livi la Simakadze leta kuye, litsi, "Lendvodza lena ngeke ibe yindlalifa yakho; kepha loyo lotawuchamuka emtimbeni wakho utoba yindlalifa yakho." ⁵ Wase umyisa ngephandle, wase utsi, "Buka emazulwini, ubale tinkhanyeti, uma ukhona kutibala." Wase utsi kuye, "Sitoba kanjalo ke nesitukulwane sakho." ⁴ Kwase ke, buka, livi la Simakadze leta kuye, litsi, "Lendvodza lena ngeke ibe yindlalifa yakho; kepha loyo lotawuchamuka emtimbeni wakho utoba yindlalifa yakho." ⁵ Wase umyisa ngephandle, wase utsi, "Buka emazulwini, ubale tinkhanyeti, uma ukhona kutibala." Wase utsi kuye, "Sitoba kanjalo ke nesitukulwane sakho." ⁶ Wamkholwa Simakadze, futsi wakubalela kuye njenge kulunga. ⁷ Watsi kuye, "Ngingu Simakadze, lowakukhipha eUr yema Chaldeans, kukunika lelive leli libe ngelakho." ⁸ Watsi, "Nkhosi Simakadze, ngitowati kanjani kutsi litawuba ngelami?" ⁶ Wamkholwa Simakadze, futsi wakubalela kuye njenge kulunga. ⁷ Watsi kuye, "Ngingu Simakadze, lowakukhipha eUr yema Chaldeans, kukunika lelive leli libe ngelakho." ⁸ Watsi, "Nkhosi Simakadze, ngitowati kanjani kutsi litawuba ngelami?" ⁶ Wamkholwa Simakadze, futsi wakubalela kuye njenge kulunga. ⁷ Watsi kuye, "Ngingu Simakadze, lowakukhipha eUr yema Chaldeans, kukunika lelive leli libe ngelakho." ⁸ Watsi, "Nkhosi Simakadze, ngitowati kanjani kutsi litawuba ngelami?" ⁹ Wase utsi kuye, "Ngilesele litfole lelineminyaka lemitsatfu, imbutikati leneminyaka lemitsatfu, lituba, nelivukutfu lelincane." ¹⁰ Wamuletsela konkhe loku, wakusika emkhatsini, wase ubeka incenye layijubile yacondzana nalelenye, kepha akatehlukenisanga ekhatsi tinyoni. ¹¹ Uma emangce ehlela ngakuletilwane letatfile, Abram waticosha. ⁹ Wase utsi kuye, "Ngilesele litfole lelineminyaka lemitsatfu, imbutikati leneminyaka lemitsatfu, lituba, nelivukutfu lelincane." ¹⁰ Wamuletsela konkhe loku, wakusika emkhatsini, wase ubeka incenye layijubile yacondzana nalelenye, kepha akatehlukenisanga ekhatsi tinyoni. ¹¹ Uma emangce ehlela ngakuletilwane letatfile, Abram waticosha. ⁹ Wase utsi kuye, "Ngilesele litfole lelineminyaka lemitsatfu, imbutikati leneminyaka lemitsatfu, lituba, nelivukutfu lelincane." ¹⁰ Wamuletsela konkhe loku, wakusika emkhatsini, wase ubeka incenye layijubile yacondzana nalelenye, kepha akatehlukenisanga ekhatsi tinyoni. ¹¹ Uma emangce ehlela ngakuletilwane letatfile, Abram waticosha. ¹² Nase lilanga seliyoshona, Abram watumeke walala, buka, bumnyama lobujulile nalobetfusako bamengama. ¹³ Wase Simakadze utsi ku Abram, "Yati ube nesiciniseko kutsi situkulwane sakho sitawuba sihambi eveni lelingasilo laso, futsi sitawugcilatwa siphindze sihlushwe iminyaka lengemakhulu lamane." ¹² Nase lilanga seliyoshona, Abram watumeke walala, buka, bumnyama lobujulile nalobetfusako bamengama. ¹³ Wase Simakadze utsi ku Abram, "Yati ube nesiciniseko kutsi situkulwane sakho sitawuba sihambi eveni lelingasilo laso, futsi sitawugcilatwa siphindze sihlushwe iminyaka lengemakhulu lamane." ¹² Nase lilanga seliyoshona, Abram watumeke walala, buka, bumnyama lobujulile nalobetfusako bamengama. ¹³ Wase Simakadze utsi ku Abram, "Yati ube nesiciniseko kutsi situkulwane sakho sitawuba sihambi eveni lelingasilo laso, futsi sitawugcilatwa siphindze sihlushwe iminyaka lengemakhulu lamane." ¹⁴ Ngitawusehlulela leso sive labatabe basisebenta, futsi emvakwaloko batawuphuma netimphahla letinyenti kakhulu. ¹⁵ Kepha nitokuya kubobabe benu ngekuthula, futsi nitawungcwatjwa ebudzaleni lobukahle. ¹⁶ Esitukulwaneni sesine batawubuya lana futsi, ngoba bubi bema Amorites busengakefiki emaphetselweni. ¹⁴ Ngitawusehlulela leso sive labatabe basisebenta, futsi emvakwaloko batawuphuma netimphahla letinyenti kakhulu. ¹⁵ Kepha nitokuya kubobabe benu ngekuthula, futsi nitawungcwatjwa ebudzaleni lobukahle. ¹⁶ Esitukulwaneni sesine batawubuya lana futsi, ngoba bubi bema Amorites busengakefiki emaphetselweni. ¹⁴ Ngitawusehlulela leso sive labatabe basisebenta, futsi emvakwaloko batawuphuma netimphahla letinyenti kakhulu. ¹⁵ Kepha nitokuya kubobabe benu ngekuthula, futsi nitawungcwatjwa ebudzaleni lobukahle. ¹⁶ Esitukulwaneni sesine batawubuya lana futsi, ngoba bubi bema Amorites busengakefiki emaphetselweni. ¹⁷ Uma lilanga selishonile sekumnyama, buka, libhodo lelalivutsa nelilambu lelalinemalangabi lendlula emkhatsini waletincetu. ¹⁸ Ngalelo langa Simakadze wenta sivumelwano na Abram, atsi, "Kusitukulwane sakho nginiketa lelive leli, kusukela emfuleni wase Gibhithe kuya emfuleni lomkhulu, iEuphrates - ¹⁹ ema Kenites, ema Kenizzites, ema Kadmonites, ²⁰ ema Hittites, ema Perizzites, ema Rephaites, ²¹ ema Amorites, ema Caanites, ema Girgashites, nema Jebusites." ¹⁷ Uma lilanga selishonile sekumnyama, buka, libhodo lelalivutsa nelilambu lelalinemalangabi lendlula emkhatsini waletincetu. ¹⁸ Ngalelo langa Simakadze wenta sivumelwano na Abram,

atsi, "Kusitukulwane sakho nginiketa lelive leli, kusukela emfuleni wase Gibhithe kuya emfuleni lomkhulu, iEuphrates - ¹⁹ ema Kenites, ema Kenizzites, ema Kadmonites, ²⁰ ema Hittites, ema Perizzites, ema Rephaites, ²¹ ema Amorites, ema Caanites, ema Girgashites, nema Jebusites." ¹⁷ Uma lilanga selishonile sekumnyama, buka, libhodo lelalivutsa nelilambu lelalinemalangabi lendlula emkhatsini waletincetu. ¹⁸ Ngalelo langa Simakadze wenta sivumelwano na Abram, atsi, "Kusitukulwane sakho nginiketa lelive leli, kusukela emfuleni wase Gibhithe kuya emfuleni lomkhulu, iEuphrates - ¹⁹ ema Kenites, ema Kenizzites, ema Kadmonites, ²⁰ ema Hittites, ema Perizzites, ema Rephaites, ²¹ ema Amorites, ema Caanites, ema Girgashites, nema Jebusites." Sehluko 15 Sehluko 15

Chapter 16

¹ Ngesikhatsi Sarai, umka Abrama, angakamutaleli umntfwana Abrama, kodvwa anesisebenti lesisikati, umGhibhite, libito lakhe kunguHaga. ² Ngakoke Sarayi watsi ku Abrama, "Buka, Simakadze ungivalile kutsi ngibe nebantfwana. Hamba ulale nesisebenti sami. Ngaleyondlela ngitoba nabo bantfwana ngaye." Abram wakuva lalakusho Sarayi. ³ Kwenteka ngesikhatsi Abrama sekahlale iminyaka lelishumi eveni lase Khenani lapho khona Sarayi, umka Abrama, wamnika Haga, sisebenti sakhe lesingumGibhithe, endvodzeni yakhe njengemfati. Ngakoke ⁴ walalana naHaga, futsi wakhulelwa. Nakatibona kutsi sokhulelwe Haga, wabuka Sarai ngendzelelo. ⁵ Wabese Sarayi utsi ku Abrama, "Loku lokubi lokwenteka kimi kungenca yakho. Ngikunike sisebenti sami kutsi ulale naso, watsi nasekabona kutsi sokhulelwe, ngenyanyekiswa emehlweni akhe. Simakadze akehlulele emkhatsini wami nawe." ⁶ Kepha Abrama watsi kuSarayi, "Lalela lana, sisebenti sakho sibuswa nguwe, yenta kuye lokubona kungiko kuwe." Ngakoke Sarayi wamphatsa ngelulaka Haga, wabaleka Haga. ⁷ Ingilozi yaSimakadze yamutfola ngaseceleni kwesiyalo ehlane, siyalo besisendleleni nawuya eShur. ⁸ Yatsi, "Haga, sisebenti saSarai, uchamukaphi futsi uyaphi?" Wabese Haga uphendvula utsi, "Ngibalekela lolongiphetse Sarayi." ⁹ Ingilozi yaSimakadze yatsi, "Buyela kumphatsi wakho lomsikati, futsi utinikele emtsetfweni wakhe." ¹⁰ Yabese ingilozi yaSimakadze itsi kuye, "Ngitosandzisa situkulwane sakho kakhulu, kute loyokhona kusibala." ¹¹ Lengilozi yaSimakadze yaphindze yatsi kuye, "Lalela, ukhulelwe futsi utotala indvodzana, utobetsa libito utsi ngu Ishmael. ngoba Simakadze ukuvile kuhlupheka kwakho." ¹² Utofana nembongolo yesiganga. Utokwenyanywa nguwonkhe muntfu, nawonkhe umuntfu utomenyanya, aphindze ahlale khashane netihlobo takhe." ¹³ Wabese Haga usho nankha emagama nawa ngemuva kwekutsi Simakadze akhulume naye, "UnguNkulunkulu longibonako," ngoba watsi, "Ngiyachubeka yini kuphila, ngemuva kwekubonwa nguNkulunkulu?". ¹⁴ Ngakoke lesiyalo setsiwa kutsi kuse Beer Lahai Roi; buka, isemkhatsini weKadesh neBered. ¹⁵ Haga wabeleka indvodzana ya Abrama, Abrama wayetsa indvodzana yakhe, letelwe nguHaga, watsi ngu Ishmael. ¹⁶ Abrama bekaneminyaka lengemashumi lasiphohlongo nesitfupha budzala ngesikhatsi Haga atala Ishmael ku Abrama.

Chapter 17

¹ Ngesikhatsi Abrama aneminyaka lengemashumi layimfica nemfica budzala, Simakadze wavela ku Abrama watsi kuye, "NginguNkulunkulu Somandla. Hamba ngentsandvo yami, uphindze ube msulwa." ² Ngitobese ngiyaciniseka ngesivumelwane emkhatsini wami nawe, ngitokwandzisa situkulwane sakho ngalokwecile." ³ Abrama wakhotsamisa buso bakhe emhlabatsini Nkulunkulu wakhuluma naye,atsi, ⁴ "Lengitokwentela kona, lalala, sivumelwano sami sinawe. Utoba nguyise wetive letinyenti. ⁵ Ngeke usaba ngu Abrama, kodvwa libito lakho sekutoba ngu Abrahama- ngoba ngikubeka kutsi ube nguyise wetive letinyenti. ⁶ Ngitokwandzisa situkulwane sakho ngalokwecile, ngitokwakha tive ngawe, emakhosi atochamuka esitukulwaneni sakho. ⁷ Ngitomisa sivumelwano emkhatsi wami nawe nesitukulwane sakho emvakwakho, kusuka esitukulwaneni kuya esitukulwaneni sivumelwano sanguna phakadze, kuba nguNkulunkulu kuwe nasetitukulwaneni emvakwakho. ⁸ Ngitokuniketa wena, nesitukulwane sakho emvakwakho, lelive lohlala kulo, lonkhe live laseCanaan, njenge lifa lakho, phindze ngibe mnguNkulunkulu wabo." ⁹ Nkulunkulu wabese utsi ku Abrahama, "Wena, ubogcina sivumelwano sami, wena netitukulwane takho emvakwakho kusuka esitukulwaneni kuya esitukulwaneni. ¹⁰ Lesi sivumelwano sami, lokufanele usigcine, emkhatsini wami nawe netitukulwane takho emvakwakho; Wonkhe lomdvuna nenihlala nabo abasokwe. ¹¹ Nisoke umphambili, loku kutoba luphawu lwesivumelwano emkhatsini wami nawe. ¹² Wonkhe lomdvuna lenihlala naye lonemalanga lasiphohlango atelwe akasoke, kuto tonkhe titukulwane takho. loku kufaka ekhatsi wonkhe umfana lotelwe kakho naloyo lowatsengwa ngemali esihambini longasiyo incenye yetitukulwane takho. ¹³ Loyo lotelwe nguwe naloyo lotsengwe ngemali yakho akasokwe. Ngaleyondlela sivumelwano sami sitoba semitimbeni yenu njenge sivumelwano lesingagcini. ¹⁴ Nobe ngubani lomdvuna longakasoki umphambili wakhe utocoshwa. Usephulile siivumelwano." ¹⁵ Nkulunkulu watsi, "Sarayi umkakho, ungasambiti ngaSarayi. Esikhundleni salo, libito lakhe kutoba nguSara. ¹⁶ Ngitombusisa, ngitomnika indvodzana letalwa nguye. Ngitakumbusisa, futsi abe nginina wetive letinyenti. Emakhosi ebantfu ayawuvela kuye." ¹⁷ Abrahama wabhekisa buso bakhe phasi emhlabatsini, wahleka, futsi watsi ngekhatsi enhlityweni yakhe, "Kukhona yini umntfwana longatalwa yindvodza leneminyaka lelikhulu budzala? Sara, loneminyaka lengemashumi layimfica, atale indvodzana?" ¹⁸ Abrahama watsi kuNkulunkulu, "Mhlawumbe Ishmael angaphila entsandweni yakho!" ¹⁹ Nkulunkulu watsi, "Cha, kodvwa Sara umkakho utokutalela indvodzana, futsi utakumetsa libito utsi ngu Isaac. Ngitomisa sivumelwano naye saphakadze lesichubekela etitukulwaneni takhe emva kwakhe. ²⁰ Mayelana na Ishmael, ngikuvile. Lalela, sengimbusisile futsi ototala ngimandzise ngalokunyenti. Utoba ngubabe wetikhulu letilishumi nakubili, futsi ngitomenta abe sive lesikhulu. ²¹ Kepha sivumelwano sami lengitosimisa na Isaac, latakutalela yena Sara ngalesikhatsi lesi emnyakeni lotako." ²² Ngesikhatsi sekacedzile kukhuluma naye, Nkulunkulu wenyuka wamshiya Abraham. ²³ Wabese Abrahama utsatsa Ishmael indvodzana yakhe, nabo bonkhe labo lebebatelwe kakhe, nabo bonkhe labo bebatsengwe ngemali yakhe, wonkhe lomdvuna emadvodzeni aka Abrahama, wabasoka umphambili ngalelo langa, njengoba Nkulunkulu abemtelile. ²⁴ Abrahama bekaneminyaka lengemashumi layimfica nemfica budzala nakasoka umphambili wakhe. ²⁵ Ishmael indvodzana yakhe beyineminyaka lelishumi nakutsatfu budzala nakasoka umphambili wakhe. ²⁶ Ngalelo langa bobabili bo Abrahama nendvodzana yakhe Ishmael basokwa. ²⁷ Onkhe emadvodza akakhe asokwa naye, lokufaka ekhatsi labo labatelwe kakhe nalabo labatsengwe ngemali esihambini.

Chapter 18

¹ Simakadze wavela ku Abrahama ngasemaokhini ase Mamre, asehleti ngasemunyango welithende ekushiseni kwelilanga. ² Wabuka etulu wase ubona emadvodza lamatsatfu eme embikwakhe. Watsi kube ababone, waya kuwo emyango welithende wase uyakhotsama washonaphansi phambikwabo. ³ Wase utsi, "Nkhosi yami, nangitfolo umusa eceleni kwakho ngicela ungengi etisebentini takho." ⁴ Akuleftwe, emanti lamancane ugeze tinyawo, takho, utotiphumulela ngaphansi kwalesihlahla. ⁵ Angiletse kudla, lokuncane khona utophumula wenacobolwakho. Emvakwaloko utohamba tindlela, takho ngobe ute etisebentini takho." Waphendvula, "watsi Yenta loko lokushito." ⁶ Wase Abrahama uyashesha uya ethendeni ku Sara, wase utsi, "Phutfuma, utfole emapaka lamatsatfu a fulawa, lokahle sidzinga, kubese sakha sinkwa." ⁷ Wase Abrahama uyagijima uya esibayeni, watsatsa litfole lebelikhuluphele walinika tisebenti, wase ulinikalesisebenti kutsi sililungise. ⁸ Watsatsa emasi nelubisi, nalenyama lebeyilungisiwe, wayibeka embikwakho, wase uma eceleni kwabo ngaphansi kwesihlahla nabasachubeka nekudla. ⁹ Batsi kuye, "Uphi Sara umkakho?" Waphendvula, "Ulapha, ngekhatsi e thendeni." ¹⁰ Watsi ngitobuya kuwe ngesikhatsi sentfwasanhlobo, kutowubona, Sara umkakho utokuba nendvodzana." Sara bekalalele ngekhatsi ethendeni emyango, lebekasemuvakwakhe lowesilisa. ¹¹ Abrahama na Sara besebakhulile, kangangokuba iminyaka, ya Sara beseyengcile eminyakeni wekutsi wesifazana angatfolo bantfwana. ¹² Ngako Sara watihleka yena, wase uyatibuta utsi, "Emvakwekuba Mine sengikhule kangaka nemuyeni wami sekakhulile, engabe Ngingasabanalo yini lelotfuba?" ¹³ Simakadze watsi ku Abrahama, "Leni Sara ahleke, 'Wase utsi, 'Kungenteka yini kutsi Mine ngingaba Nemntfwana, sengikhulile?'. ¹⁴ Kukhona yini lokungahlula Simakadze? Kulomunyaka wentfwasahlobo lengitse ngitobuya ngawo, ngitobuya kuwe. Kulesikhatsi semnyaka lotako Sara utokuba nendvodzana." ¹⁵ Sara waphika watsi, "angikahleki, " ngoba esaba. Waphendvula, "Cha, uhlekile." ¹⁶ Aselamadvodza ayahamba aya e Sodom. Abrahama wahamba nawo kubakhombisa indlela. ¹⁷ Kodvwa Simakadze watsi, " ngingamfihlela yini Abrahama loko lengifuna kukwenta kuye na, ¹⁸ Ngobe Abrahama ngitomenta abe mukhulu etiveni, nakuwo onkhe lamave emhlaba atobusiswa ngaye?. ¹⁹ Ngimukhetse ngoba khona atofundzisa bantfwabeni nendlu yenu emvakwakhe kwenta intsandvo ya Simakadze, nekwenza lokulungile, nekwetsembeka, ku Simakadze kwenta Abrahama atfole loko lokushiwo kuye." ²⁰ Wase simakadze utsi, "Njengoba kunekukhala lokumatima e Sodom nase Gomorrah, kungoba tono tabo timatima, ²¹ Ngitokuya kuyobuka kukhala kwabo, ngobe ngive kutsi bakwentile yini loko lokufike kimi . Uma bangakakwenti ngitokwati." ²² Ngako lamadvodza agucuka aya e Sodom, kodvwa Abrahama wasala phambi kwa Simakadze. ²³ Wase Abrahama uyabuta utsi, " utobatjezisa yini labo labalungile nalababi? ²⁴ Umangabe kunalabangemashumi lasihlanu labalungile kulelidolobha. Utalibhubhisa yini noma ungabese wentela labo labangemashumi lasihlanu labalungile labalapho? ²⁵ Kukhashane nawe kwenta intfo lenjena, kubulala labo labalungile kanye nalababi , khona labo labalungile baphatfwe kufanana nalaba labangakalungi. Kukhashane nawe loko? Angeke umehlulele yini wemhlaba wonkhe ente kulunga?" ²⁶ Simakadze waphendvula watsi, " Umangikhandza bantfu e Sodom labangemashumi lasihlanu kulelidolobha, ngoyisindzisa yonkhe lendzawo ngenca yabo." ²⁷ Abrahama waphendvula watsi, "Buka, ngibone kungasiko kuhle kukhuluma na Simakadze, naloku ngilutfuli nemlotsa. ²⁸ Umangabe basihlanu labangaphansi kwemashumi lasihlanu labalungile? Ungalibhubhisa yini lelidolobha ngekushoda kwebantfu labasihlanu?" Wase utsi, " Ngingeke ngilibhubhise, umangabe ngitokhandza labangemashumi lamane nesihlanu." ²⁹ Wakhuluma kuye futsi watsi, "Umakungatfolakala labanye labangemashumi lamane nakune?" Waphendvula watsi, " Ngingeke ngilibhubhise sale ngentela labo labangemashumi lamane." ³⁰ Wase utsi, "Ngicela Simakadze ungatfukutseli ngitokhuluma . Mhlawumbe labangemashumi lamatsatfu bangatfolakala lapho." ³¹ Watsi, "Buka, akukameli kutsi ngikhulume na Simakadze! Kodvwa labangemashumi lamabili bangatfolakala lapho." Watsi, "Ngingeke ngilibhubhise ngalabo labasele labangemashumi lamabili." ³² Watsi, "Ngicela ungangitfukutsileli Nkhosi ngitokhuluma kwekugcina. Nakwenteka kutfolakala labalishumi ke." Wase utsi ngingeke ngilibhubhise ngalabo labasele labalishumi." ³³ Simakadze wase uyahamba nakacedza kukhuluma na Abrahama, na Abrahama naye wabuyela ekhaya.

Chapter 19

¹ Letingilosi letimbili tefika eSodomu entsambama, asehleti Lodi egedeni lase Sodomu. Lodi watibona, wasukuma waya kuyohlangana nato, wafika waguca wabhekisa buso bakhe emhlabatsini. ² Watsi, "ngiyanicela baphatsi bami, ngicela kutsi nigucukele endlini yesisebenti senu, niyohlala lobusuku, nigeze netinyawo. Nitabese niyavuka ekuseni nihambe endleleni yenu." Baphendvula, "cha, sitocitsa busuku ekhatsi edolobheni." ³ Kepha waba gcizelela ngemandla' bagcine bahambe naye, bangena endlini yakhe. Walungisa kudla futsi wabhaka sinkhwa lesite imvubelo, babese bayadla. ⁴ Kepha ngaphambi kwekutsi balale, lamadvodza alelidolobha, emadvodza ase Sodomu, agegetela lendlu, bonkhe labancane nalabadzala, onkhe emadvodza alolonkhe luhlangotsi lwelidolobha. ⁵ Babita Lodi babese batsi kuye, "Aphi lamadvodza lefikele kuwe ebusuku? Bakhipele ngaphandle kitsi, kute sitokhona kuwati." ⁶ Ngako ke Lodi waphuma emunyango wayakubo wabese uvala umnyango emvakwakhe. ⁷ Watsi kubo, "ngiyanincenga, banaketfu, ningenti lokubi. ⁸ Bukani, nginema dvodzakati lamabili langayati indvodza. Angibaletse lapha ngaphandle kini, ngiyanicela, nitawenta nomangabe yini lenhle emehlweni enu. Ningawenti lutfo lamadvodza lawa nje kuphela, ngoba bete phasi kweliphahla lendlu yami." ⁹ Batsi, "kweshela emuva!" Baphindze batsi, "lona weta lana kutohlala njengewe sive, nyalo sobe ngumehluleli wetfu! Nyalo sito bhekana nawe ngaloku ngetulu kunabo." Bacindzetela kakhulu babheke lendvodza, babheke Lothi, babese basondzela madvute kutophula umnyango. ¹⁰ Kepha lamadvodza lawa alula tandla tawo babese baletsa Lodi ekhatsi endlini nabo bavala umnyango. ¹¹ Tivakashi taLodi tashaya lamadvodza kutsi abe timphumphutse, labo labeme emnyango wendlu, bonkhe labancane nalabadzala, ngako ke bakhatsala uma betama kutfolo lomnyango. ¹² Abese atsi lamadvodza kuLodi, "ngabe unaye yini lomunye umuntfu lana? bakhwenyana, emadvodzana akho kanye nemadvodzakati akho, nangobe sengubani lonaye edolobheni, bakhipe lana. ¹³ Ngoba siyobhubhisa kulenzawo, ngoba tinsolo tayo phambi kwa Simakadze seti setulu ngaloku usitfumele kutsi sitoyi bhubhisa." ¹⁴ Lodi waphuma wakhuluma nebakhwenyana bakhe, emadvodza lebeke tsembise kushada emadvodzakati akhe, watsi, "sheshisani, niphume kulenzawo, ngoba Simakadze usetobhubhisa lelidolobha." Kepha bakhwenyana bakhe basuke bacabanga kutsi uyadlala. ¹⁵ Kusese ntsatsakusa, tingelosi tamucela Lodi, tatsi, "yive uhamba, tsatsa umfati wakho emadvodzakati akho lamabili lalana, kute angatsanyeleki esijezisweni selidolobha." ¹⁶ Kepha Lodi wangabata. Ngakoke lamadvodza amubamba ngesandla, kanye nemfati wakhe, kanye netandla temadvodzakati akhe, ngoba Simakadze abenemusa kuye. Babakhiphela ngaphandle bababeka ngaphandle kwelidolobha. ¹⁷ Uma sebaba khipele ngaphandle, lomunye walamadvodza watsi, "balekelani timphilo tenu! Ningabuki emuva, noma nihlale nomangabe ngikuphi nemacentselo. Balekelani entsabeni kute ningabhubhi." ¹⁸ Lodi watsi kubo, 'cha, baphatsi bami! ¹⁹ Sisebenti senu sitfole kutsandzeka emehlweni enu, nani futsi ningikhombise umusa ngeku sindzisa imphilo yami, kepha angeke ngikhone kubalekela entsabeni ngoba lomonakalo utangengca endleleni bese ngiyafa. ²⁰ Bukani, lelidolobha leli lidvute kubalekela kulo, futsi lincane. Ngicela ningivumele ngibalekele khona (ngabe akusilo lelincane?), futsi nemphilo yami itawusindziswa." ²¹ Watsi kuye, "akunakinga, ngivumela lesicelo lesi futsi, angeke ngilibhubhise lelidolobha loso khulume ngalo. ²² Sheshisa! Nibalekele khona, ngoba anginawukhona kwenta lutfo nite nifike khona." Ngakoke lelidolobha labitwa ngekutsi yi Zoar. ²³ Lilanga beseliphakeme emhlabeni uma Lodi efika eZoar. ²⁴ Laphoke Simakadze, wana phansi eSodomu nase Gomorrah lilangabi nemlilo lelivela kuSimakadze lehla esbhakabhakeni. ²⁵ Wabhubhisa lawo madolobha, nemacentselo, kanye nabo bonkhe bahlali bemadolobha, kanye netitselo betimila emhlabatsini. ²⁶ Kepha umfati wa Lodi, lobekase mvakwakhe, wabuka emuva, wagucuka waba sidvuli sasawothi. ²⁷ Abrahama wavuka lokwa ekuseni waya kulenzawo labekema khona embikwa Simakadze. ²⁸ Wabuka endasi endzaweni yase Sodom ne Gomorrah nedzawo lesema centselweni. Wabuka, wabona intfuntfu isuka emhlabeni ngatsi yintfutfu yemlilo lomkhulu. ²⁹ Uma Nkulunkulu sekawa bhubhisile emadolobha nemacentselo, Simakadze wabita Abrahama. Watfumela Lodi ngephandle kwe mbhujiso lapho abhubhisa emadolobha lapho bekahlala khona Lodi. ³⁰ Kepha Lodi wasuka e Zoar wayohlala etintsabeni nemadvodzakati akhe lamabili, ngoba abesaba kuhlala e Zoar. Wahlala emugedzeni, yena nemadvodzakati akhe lamabili. ³¹ Litubulo latsi kulo tfunjana, "babe wetfu sogugile, futsi kute indvodza madvutane lengalala natsi ngetindlela telive. ³² Wota, sitodzakiswa babe ngeli wayini, sitokhona kulala naye, kuze sitokhulisa situkulwane sababe wetfu." ³³ Ngako-ke benta babe wabo wanatsa ngalo busuku. Lapho ke litubulo lahamba layolala neyise; abengati kutsi ulale nini, noma uvuke nini. ³⁴ Ngelilanga lelilandzelako litubulo latsi kulolomncane, "lalela lana, itolo ngilele nababe wami. Asimunatsise liwayini nanamuhla kusihlwa, wena utawuhamba uyolala naye, kuze sito wandzisa situkulwane sakhe." ³⁵ Ngakoke banatsisa uyise liwayini ngalobo busuku phindze wabese lolomncane ulala naye. Abengati kutsi ulele nini nome uvuke nini. ³⁶ Emadvodzakati aLodi omabili akhuleliswa nguyise. ³⁷ Litubulo latala indvodzana,

yametsa kutsi nguMoab. Waba lidloti lebantfu banamuhla lekutsiwa Moabites.³⁸ Nalolomncane naye watala indvodzana, wayetsa libito watsi nguBen-Ammi. Waba lidloti lebantfu banamuhla lekutsiwa maAmmon.

Chapter 20

^{1 2 3} Abraham wasuka lapho wahamba wabheka eveni laseNegev, wahalala emkhatsini wekadesh neShur. Bekasihambi ahlala eGerar. Abraham watsi mayelana naSarah umkakhe, "Ngudzadze wetfu." Ngakoke Abimelech inkhosi yaseGerar yamlandza Sarah futsi yamtsatsa. Kepha Nkulunkulu wefika ku Abimelech ngeliphupho ebusuku, watsi kuye, "Lalela, ufile wena ngenca yalomfati lomtsetse, ngoba ngumfati webantfu." ⁴ Kepha Abimelech bekangakaze wasondzela kuye ngaokoke watsi, "Nkhosi, ungasibulala nesive lesilungile?" ⁵ Akasho yini yena kimi watsi, "Ngudzadze wetfu?" Naye Sarah watikhulumela watsi, 'Ngumnaketfu.' Ngikwente ngekuhlonipha kwehlitiyo yami netandla letimsulwa." ⁶ Nkulunkulu wabese utsi kuye kuleliphupho, "Yebo, ngiyakwati kuhlonipha kwenhlitiyo yakho ukwentile loku, futsi ngakuvimba ekoneni umelane nami. Ngakoke angikakuvumeli wamtsintsa." ⁷ Ngakoke, buyisela umfati webantfu, ngoba Abraham ngumprofethi. Utokuthantazela, futsi utophila. Kepha uma ungambiseli, yati kutsi wena nemndeni wakho ngempela nitawukufa." ⁸ Abimelech wavuka ngeluvivi ekuseni wabita tonkhe tindvuna takhe teta kuye. Wabatjela konkhe, nalamadvodza esaba. ⁹ Wabese Abimelech ubita Abraham watsi kuye, "Sosenteni, ngikone ngani, kutsi ungaze uletse kimi nembuso wami sono lesikhulu kangaka? Wente kimi lokungakafaneli ngabe kuyentiwa." ¹⁰ Abimelech watsi ku Abraham, "Yini lekubangele kutsi wente lentfo lena?" ¹¹ Abraham waphendvula watsi, 'Ngoba ngicabange kutsi, nemambala kute kuhlonipha Nkulunkulu kulenzawo, futsi batongibulala bafuna umfati wami. ¹² Kodvwa vele, ngempela unguye dzadzewetfu, indvodzakati yababe wami, kodvwa hhayi indvodzakati yamake wami; waba ngumkami. ¹³ Ngesikhatsi Nkulunkulu angikhipha ekhaya lababe ngahamba tindzawo ngetindzawo, ngatsi kuSarah, 'Kufanele ungikhombe kutsembeka njengemkami: Yonkhe indzawo lesiya kuyo, batjele kutsi ngami, "Ngumnaketfu."'" ¹⁴ Wabese Abimelech utsatsa timvu netinkhomo, nesisebenti lesidvuna nalesisikati, wakunika Abraham. Wabese ubisela Sarah, umka Abraham, ku Abraham. ¹⁵ Abimelech watsi, "Buka, live lami embikwakho. Yakha lapho lotsandza khona. ¹⁶ KuSara watsi, "Buka, senginikete umnakenu emasiliva layinkhulungwane. Ekuhlawula nobe ngayini lokubi kuwe kubona wonkhe muntfu lonawe, embikwabo bonkhe, somsulwa." ¹⁷ Wabese Abraham uthantaza kuNkulunkulu, Nkulunkulu wamphilisa Abimelech, netisebenti takhe letisikati kutsi kutsi titale. ¹⁸ Ngoba Simakadze bekakadze ente bonkhe labasikati endlini yonkhe ya Abimelech kutsi babetinyumba, ngenca yaSra, umka Abraham.

Chapter 21

¹ Simakadze wasita Sara njengobe asho, Simakadze wentela Sara njengobe ametsembhisa. ² Sara watetfwala watala indvodzana kuAbraham ebudzaleni kwakhe, ngesikhatsi lesabekwa nguNkulunkulu wakhuluma ngaso kuye. ³ Abraham wetsa indvodzana yakhe libito, kuloyo labamtala kuye, Sarah lamtalela yena, Isaka. ⁴ Abraham wasoka indvodzana yakhe Isaka ngesikhatsi anesiphohlongo ebudzaleni bakhe, njengobe Nkhulunkulu ashonjalo kuye. ⁵ Abraham abenelikhulu yeminyaka ebudzaleni kwakhe ngesikhatsa indvodzana yakhe Isaya italwa kuye. ⁶ Sara watsi, "Nkulunkulu ungente inhlekisa; wonkhe lovako utongihleka." ⁷ Waphindze watsi, "ngubani loyawutsi kuAbrahamu Sara utawunakekela bantfwana, koja ngitele indvodzana ngesikhatsi sengimdzala!" ⁸ Lomnftwana wakhula futsi bekasalunyuliwe, na Abraham wenta lidzili lelikhulu ngelilanga Isaka alunyulwa. ⁹ Sara wabona indvodzana yaHagari umuEgiphthi, lowatalela kuAbrahamu, bamhleka. ¹⁰ Ngako watsi kuAbrahamu, "Kiphela lesigcila semfati kanye nendvodzana yakhe, ngoba lendvodzana yalesigcila semfati angeke yibe yindlalifa nendvodzana yami, kanye na Isaka." ¹¹ Lentfo lena beyibuhlungu kakhulu kuAbrahamu ngenca yendvodzana yakhe. ¹² Kodvwa Nkulunkulu watsi ku Abrahamu, "Ungakwati ngenca yalomfana, phindze nangenca yesisebenti sakho semfati. Lalela emavi akhe ngakokongke lakushoko kuwe mayelana nalesimo, ngoba kuku Isaka kutsi titukulu takho titowetsiwa. ¹³ Ngita phindza ngente indvodzana yalesisebenti semfati kulesive, ngoba usitukulwane sakho." ¹⁴ Abrahamu washesha wavuka ekuseni, watsatsa sinkwa kanye nesikumbha sekufaka emanti, wasinika Hagari, wasibeka ehlombheni lakhe. Wamunika lomufanana wase uyamuhambhisa. Wahambha wayingayinga ehlane lase Bhesheba. ¹⁵ Nangabe emanti saphelile kulofakela kwemanti, ugikela lomntfwana ekhatsi kwalinye lwemahlatsi. ¹⁶ Ngako wahambha, wahlala phansi sigaba lesincane asindzelene naye, Ngesigaba sekudubula butjoki, watsi, "Asengingabukeli kufa kwemntfwanami." Asesehleti ngakuye, waphakamisa livi lakhe wakhala. ¹⁷ Nkulunkulu wakuva kukhala kwalabafana, netingelozu taNkukunkuklu tabita Hagari ngaphandle ezulwini, atsi kuye, "Yini lekukhatsatako, Hagari? Ungesabi, ngoba Nkulunkulu ulivile livi lelabafana lapho akhona khona. ¹⁸ Sukuma, vusani lomfana, bese niyamkhutsata; ngoba ngitomenta etiveni letinkhulu." ¹⁹ Ngako Nkulunkulu wavula emehlo akhe, wabona emanti lamahle. Wahamba wayogcwalisa sigubhu ngemanti, wanika lomfana wanatsa. ²⁰ Nkulunkulu abenalo mfana, wakhula. ²¹ Abehlala ehlane lase pharani, nenina wakhe watfolela umfati waseveni lase Gibhithe. ²² Lefika ngaleso sikhatsi lapho Abimelech na Phikhol umphatsi wemabutfo emphi akhuluma kuAbraham, atsi, "Nkulunkulu unawe kukuko kongke lokwentako. ²³ Nyalo ngako-ke funga kimi ngaku Nkulunkulu kutsi awuyongicambhela emanga, naku bantfwabami, nasetitukulwaneni tami. Ngikhombhise nase veni lapho bowuhlala khona kuleso sivumelwano sekwetsembheka kutsi ngikukhombhisile," ²⁴ Abrahamu watsi, "ngiyafunga." ²⁵ Abraham wakhonona ku Abimelech mayelana nekuhlala kahle kwemanti latisebenti taAbimelech timemuke tona. ²⁶ Abimelech watsi, "Angimati lowente lentfo lena. Awukase wangitjela kute kube ngumanje; Angikaze ngati namauhla." ²⁷ Ngako Abrahamu watsatsa timvu netinkhomo watinika Abimeleki, nalamandvodza lenta sivumelwano. ²⁸ Ngako Abrahamu wasetha timvu letisikhombhisa emhlambhini wakhe. ²⁹ Abimeleki watsi kuAbraham, "Timelele kutsini letimvu letisikhombhisa letinsikati lutibekele tona?" ³⁰ Waphendvula, "Leti timvu letisikhombhisa letinsikati utatitfoli esandleni sami, khona itewuba ngufakazi kimi, kutsi ngiwugumbhe kahle." ³¹ Ngako wabita lendzawo iBherisheba, ngoba ngulapho benta khona sifungo bababili. ³² Benta sivumelwano eBherisheba, wabese Abimeleki na Phikoli, umphatsi wemabutfo akhe, babuya eveni lema Philiphi. ³³ Abrahama wahlanyela sihlahla selitamariske eBharisheba. Lapho wadvumisa Simakadze, Nkulunkulu waphakadze. ³⁴ Abrahama wasala njenge sihambhi eveni lema Philiphi emalanga lamanengi.

Chapter 22

¹ Yeta emvakwe tintfo lapho khona Nkunkula avivinya Abrahamama. Watsi kuye, "Abrahamu!" Abrahamu watsi, Ngilapha Nkhosi." ² Wase Nkulunkulu utsi, "Tsatsa lendvodzana yakho, indvodzana leyodvwa, loyitsandzako, Isaka, uye eveni laseMoriya. Mente umhlatjelo kuyinye yetintsaba lapho, lengitakulayela yona." ³ Ngako Abrahamama wavuka lokwa ekuseni wabophela imbhongolo yakhe, watsatsa emandvodza lamancane akhe abamabili kuye, kanye na Isaka indvodzana yakhe. Wajuba tinkhuni temhlabe labetawufike atishise, wabese wabese ulungiselela indlela yakhe lapho Nkulunkulu amtjele ngayo. ⁴ Ngelilanga lesitsatfu Abrahamama wabuka etulu wabona indzawo isesekhashane. ⁵ Abrahamama watsi kulamandvodza lamancane akhe, "Hlalaninlapha naleti mbhongo, mine nalomfana sisaya lapha. Sitawu dvumisa phindze sibuye kini." ⁶ Ngako Abrahamama watsatsa tinkuni temhlatjelo watibeka kuIsaka indvodzana yakhe. Watsatsa umlilo esandleni sakhe kanye nemukhwa; bahambha bobabili kanyekanye. ⁷ Isaka wakhuluma ku-Abrahamama uyisa watsi, "Babe wami," waphendvula watsi, "Ngilapha, ndvodzana yami." Watsi, "Buka lapha ngumilo netinkuni, kodvwa iphi imvu yemhlatjelo?" ⁸ Abrahamama watsi, "Nkulunkulu lucobolwakhe utatibonela yena imvu yemhlatjelo, musa wami." Ngako bachumeka, bobabili kanyekanye. ⁹ Batsi kube bafike kulenzawo lapho Nkulunkulu abatjela ngalo, Abrahamama wakha lilati walungisa tinkhuni etukwelilati. Wabopha Isaka umusa wakhe, wamubeka etikwelilata, ngetulu kwetinkhuni. ¹⁰ Abrahamama welula sandla sakhe, watsatsa umukwa atewubulala umusa wakhe. ¹¹ Ngako ingelosi yaSimakadze wamubita asezulwini watsi, "Abrahamama, Abrahamama!" waphendvula watsi, Ngilapha Nkhosi." ¹² Watsi, "Ungasibeki sandla sakho kulomfana, ungangenti intfo letomulimata, ngoba ngiuyati kutsi uyamesaba Nkulunkulu, kubona kutsi awukangigodleni indvodzana yakho lekukuphela kwayo, kimi." ¹³ Abrahamama wabuka etulu wacaphela, emvakwakhe bekune sihhanca ehlatsini sibanjwe ngetimphondvo takhe. Abrahamama wahambha watsatsa lesihhanca wanikela njenge mhlatjelo esikhundleni sendvodzana yakhe. ¹⁴ Ngako Abrahamama wabita lendzawo, "Simakadze utawunika," kwabese kutsiwa kulelilanga, "Entsabeni yaSimakadze uyatibonela." ¹⁵ Ingelosi yaSimakadze yabita Abrahamama kwesibili ezulwini ¹⁶ watsi-lesimemetelo Sasimakadze- ngami ngifungile ngoba wente lentfo lena, angikaze ngagcina indvodzana yakho, leyikuphela, ¹⁷ Ngitawuciniseka kutsi ngiyakubusisa phindze ngitawandzisa titukulwane takho njenge tinkhanyeti telizulu, tikukulwane takho titawubhubhisa ligede letitsa tabo. ¹⁸ Ngemunikela wakho etiveni tonkhe temhlaba titawubusiswa, ngobe utfobele livi lami." ¹⁹ Ngako Abrahamama wabuyela emandvodzaneni akhe lamancane, wabese bayajika ndzawonye eBherisheba, wabese uhlala eBherisheba ²⁰ Kwenta emvakwetintfo Abrahamama latjelwa tona, "Mikha watala bantfwana, naye, kumnakenu Naho." ²¹ Bekuna Uz indvodzana yakhe yekucala, Buz umnakabo, Kumewela uyise wa Arama, ²² Keswidi, Hazo, Pildash, Jildlaph, na Bhethuweli. ²³ Bhethuweli waba nguyise wa Rebeka. Laba bantfwana besiphohlango Mikha atalalela Nahowo, Abraham's umnakabo. ²⁴ Tintfombhi, libito lakhe bekungu Reumah, naye watala Tebha, Gaham, Tahash, na Maacah.

Chapter 23

¹ Sara waphila iminyaka lelikhulu nemashumi lasikhombhisa. Loku bekumi nyaka yekuphila kwa-Sara. ² Sara washona eKiryathi Arba, loko kuHebron, eveni lema Khenani. Abraham wazila wakhalel Sara. ³ Wase Abraham uyavuka waya kumkakhe losashonile, wakhuluma kumadvodzana ase Hethi, watsi, ⁴ "Ngisihambi emthatsisini wenu. Ngicela ngingiphe indzawo yekugcwaba emkhatsisini wenu, khona ngitewugcwaba umkami losashonile." ⁵ Emadvodzana aHethi aphenhvula Abrahama, atsi, ⁶ "Lalelani tsine, mholi wami. Uyinkhosana yaNkulunkulu emkhatsi wetfu. Ngwaba umkakho endzaweni loyifunako kulamathuna. Kute namunye kitsi lotokwalela ethuneni, khona utongwaba umfakho." ⁷ Abraham wavuka waguca phansi ebantfwini basendzaweni, emadvodzaneni ase-Hethi. ⁸ Wakhuluma kibo, watsi, "Nangabe uvuma kutsi ngingcwabe umkami, ngako-ke ngive ungincengise naEphroni indvodzana yase Zohari, wentele mine. ⁹ Mucele angitsengisele umgedze wase Machephela, lewungewakhe, lewusekugcineni kwensimu. Ngentsengo lephelele ekangitsengisele embhikwebantfu indzawo yekungcwabela." ¹⁰ Nyalo Ephron abehleti emkhatsini wemadvodzana aHeth, na Ephron umu Hittite waphendvula Abraham ngekuva emadvodzana aHeth, kubobonkhe lababete esangweni lalelidolobha, batsi, ¹¹ Cha, mhlengi wami ngive. Ngikunika insimu nemgedze lokuwo. Ngikunika yona ebukhoneni bemadvodzana ebantfu bami. ngikunika yona kutsi ungcwabe labafile." ¹² Wase Abraham uguca phansi phambi kwebantfu balelive. ¹³ Wakhuluma na Ephron ngekuva bantfu balelive, batsi, kepha uma nifisile, ngcela ningive. Ngitawubhadalela lensimu. Tsatsani lemali kimi, kuze ngingcwabe labafile bami lapha." ¹⁴ Ephron waphendvula Abraham, watsi, ¹⁵ ngcela, ulalele. Mphatsi wami, ngilalele. indzawana yema shekeli langemakhulu lamane elisiliva, yini lelesemkhatsini kwami nawe? ngcwaba labafile ¹⁶ Abraham wamlalela Ephron waphindze wamunika lesikali semasiliva labekasivile nakukhuluma emadvodzana a Heth, emashekeli labekangemakhulu lamane elisiliva, kulesikali setintfo. ¹⁷ Ngako insimu ya Ephron, lebeyise Machpelah, lebeyisecele kwa Mamre, lebekungulomgedze, lobekakuyo, nato tonkhe letihlahla lebetisensimini tiseminceleni ¹⁸ kwengca Abraham kutsenga ebukhoneni bemadvodzana a Heth, ngaphambi kwabo bonkhe lababete ngalelihheke kulelidolobha. ^{19 20} Emva loku, Abraham wamungcwaba sarah umfati wakhe kulomgedze ensimini yase Machpelah, loseceleni kwase Mamre, lokungu Hebron, eveni lase Canaan. Ngako insimu nemgedze kwaniketwa Abrahama kutsi kube yindzao yakhe yekungcwaba anikwa ngemadvodzana aHeti.

Chapter 24

¹ Nyalo Abrahama bekasaguge kakhulu na Simakadze wabusisa Abrahama ngato tonkhe tintfo. ² Abrahama watsi kusisebenti sakhe, lesasisidzala kunato tonkhe endlini yakhe futsi lobekwe kuhola, "Beka sandla sakho ngaphansi kwelitsanga lami" ³ ngitokwenta ufunge ku Simakadze, Nkulunkulu wasemaZulwini nase Mhlabeni, ngeke ute utfolele indvodzana yami umfati emandvodzakati ema Khenane, emkhatsisini kwalabo ngiyokwenta likhaya lami. ⁴ Kepha nitokuya eveni lami, nasetihlobeni, nitfolele indvodzana yami Isaka umfati." ⁵ Sisebenti satsi kuye, "Ngente njani uma lomfati angafuni kungilandzela kulendawo? Ngingayibuyisela yini indvodzana yakho kulendzawe lochamuke kuwo?" ⁶ Abrahama watsi kuye, "Cinisekisa kutsi awuyiyisi indvodzana yami lapho!" ⁷ Simakadze, Nkulunkulu wasemaZulwini, lowangitsatsa endlini yababe wami nase eveni letihlobo tami, labangitsembise sifungo lesitsi, 'Lelive ngitalinika batukulu bakho; utotfumela ingelozi ngaphambi kwakho, utophindze utfolele indvodzana yami umfati lapho.' ⁸ Kephana uma lomfati angakafisi kukulandzela, utobese uyakhululeka kulesifungo sami. Kuphela nje ungayiyisi indvodzana yami lapho emuva." ⁹ Manje lesisebenti sabeka sandla ngaphansi kwelitsanga la Abrahama inkosi yaso, yafunga ngalendzaba. ¹⁰ Lesisebenti satsatsa emakamela lalishumi enkosi yayo ahamba. Wabese utsatsa tinhlobo nhlobo tetipho enkhosini yakhe. Wahamba waya edzaweni yase Naharaim lidolobha lase Nahori. ¹¹ Wenta lama kamela kutsi aguce phansi ngaphandle kwalelidolobha emtfonjeni. Kwakunguntsambama, uma bafati bayokukha emanti. ¹² Wabese utsi, "Simakadze, Nkulunkulu wenkosi yami Abrahama, ngiphe impumelelo ukhombise sivumelwano nekwetsembeka kwakho kumholi wami Abrahama." ¹³ Buka, mine ngime lamtfonjeni wemanti, futsi emadvodzakati emandvodza aladolobheni eta lana atowuka emanti. ¹⁴ Yenta kutsi kwenteke kanjena. Uma ngitsi entfombataneni, 'Ngicela wehlise imbata yekunatsela khona sitokhona kunatsa; wabese utsi kimi, 'Natsa ngitophindze nginatsise nemakamela akho futsi,' muvumele abe sisebenti sa Isaka. Ngaloku ngiyati kutsi ngitabe ngisigcinile setsembiso semholi wami." ¹⁵ Loku kwavela ngaphambi kwekuba bacedze kukhuluma, Rebekah waphuma nembita yemanti lebeyisehlombe lakhe. Rebekah lowayetelwa ngu Bethuel indvodzana ya Milkah, umfati wa Nahori, umnakabo Abraham. ¹⁶ Lentfombatanyana yayiyinhle futsi wayeyintfombi ntfo. Abengakake waba nendvodza. Wahamba waya emfuleni, wagcwalisa imbata yemanti. ¹⁷ Lesisebenti sagijima sayakuye satsi, "Ngicela kutsi ungiphe emanti lamancane kulembata yakho." ¹⁸ Wase utsi, "Natsa, nkosi yami," wa phutfuma wametfula lembata esandleni sakhe, wamunatsisa. ¹⁹ Kwatsi kube acedze kumunatsisa watsi, "Ngitawudvonsa emanti nginatsise nalamakhamela akho ate acedzile kunatsa." ²⁰ Wabese uyaphangisa watfululela lamanti ekhatsi enkelebeni, waphidze waya nasemtfonjeni atonatsisa lamakhamela akhe. ²¹ Lendvodza yabukisisa lentfombi ithulile kubona kutsi Simakadze uyibusisile lendlela noma cha. ²² Kwatsi uma lamakhamela sekacedze kunatsa, lendvodza yakhipha indandatho yeligolide lelalinesisindvo sahahfu welishekeli yayifaka ekhaleni, yatsatsa imijiva yeligolide lelalinesisindvo semashekeli lalishumi, wabese uyabuta, ²³ "Uyindvodzakati yabani wena? Ngicela ungitjele, likhona yini ligumbi letfu lekulala sitomane sifihle inhloko kulobusuku?" ²⁴ Lentfombi yatsi kuye, "Ngiyindvodzakati ya Bethuweli indvodzana ya Milkah, lowatala Nahori." ²⁵ Wabese utsi kuye, "Sinalobunyenti tjani bemakamela, futsi sinalo ligumbi lakho lekulala busuku bonkhe." ²⁶ Lendvodza yabese iyakhotsama yadvumisa Simakadze. ²⁷ Wabese utsi, "Akabongwe Simakadze, Nkulunkulu wenkosi yami Abrahama, longakayekeli kungikhombisa sivumelwano kwesivumelwane sakhe futsi nekwetsembeka kwakhe enkhosini yami. Kepha-mine, Simakadze ungiholele endlini yetihlobo tenkhosi yami." ²⁸ Lentfombi yagijima yaya endlini kumake wayo yamutjela ngako konkhe. ²⁹ Nyalo Rebekah waye nemnakabo futsi libito lakhe bekunguLabani. Labani wagijima waya kulendvodza lebeyisemgwacweni ngase emtfonjeni. ³⁰ Kwatsi sekabone leligolide ekhaleni nalemjiva emkhonweni wadzadzewabo, futsi watsi nakasevile emavi a Rebekah dzadze wakhe, "Loku ngulokushiwo ngulendvodza kimi," wabese uyakulendvodza, buka, bekeme ngakulamakamela emntfonjeni. ³¹ Wabese utsi Labani, "Wota, wena lobusisiwe wa Simakadze. Umeleni ngaphandle? Ngilungise indlu, nendzawo yemakamela." ³² Yabese lendvodza iyangena kulendlu yakhlula lamakamela. Lamakhamela anikwa kudla adla, nemanti kute ageze tinyawo takhe naletinyawo talama ndvodza abekahamba nawo. ³³ Babese babeka kudla embikwakhe kutsi adle, kodwa watsi, "Angeke ngidle ngingaka kusho lelekumele ngikusho." Manje Labani watsi, "Khuluma." ³⁴ Watsi, "Mine ngisisebenti saAbrahama." ³⁵ Simakadze ubusise inkhosi yami kakhulu wabese ubamkhulu. Umunike timvu netinkhomo, lisiliva neligolide, netisebenti letimvuna naletinsikati, nemakamela netimbongolo. ³⁶ ³⁷ ³⁸ Sarah, umfati wenkhosi yami, watalela inkhosi yami indvodzana kephana abesamudzala, uyunikete konkhe leyinako. Inkhosi yami ingente ngafunga, kutsi, "Angeke utsatsele indvodzana yami umfati kuma dvodzakati ase Khenani, kulelive lengihleti kulo. Kunaloku, kumele uhambe uye emndenini wababe wami, nasetihlotjeni tami, utfolele indvodzana yami umfati." ³⁹ Ngatsi enkhosini yami, 'mhlawumbe lentfombi angeke ingilandzele.' ⁴⁰ Kepha watsi kimi, 'Simakadze, lengihamba naye, utotfumela ingilozi yakhe kuwe futsi utobusisa indlela yakho, khona

utotfolela indvodzana yami umfati etihlobeni tami nasesiveni sami.⁴¹ Kepha utokhululeka esifungeni sami uma ute esiveni sami noma bangakuniki. Utokhululeka esifungeni sami.'⁴² Ngifike esicojeni lamuhla, ngatsi, 'O Simakadze Nkulunkulu we nkhosi yami Abrahama , ngicela, uphumelelise indlela yami---⁴³ Ngilana, ngimile ngasemntfonjeni wemanti---vumela intfombi letonginatsisa leyo lengitotsi kuyo , "Ngicela emanti lamancane embiteni ngitowunatsa,"⁴⁴ lentfombi yatsi kimi, " Natsa, ngitonatsisa lamakamela" --- muvumele abe ngumfati lokhetswe, ngu Simakadze, aketsela indvodzana yenkhosi yami.'⁴⁵ Ngaphambi kwekuba ngicedze kuthantaza enhlityweni yami, kwafika, Rebekah nembita yemanti ayitjadze ehloambe wabese uya emtfonjeni wayokukha emanti. Ngabese ngitsi kuye, 'Ngicela kunatsa.'⁴⁶ Ngekushesha wehlisa lembita yakhe enhloambe watsi, 'Natsa, ngitokunika emakhamela akho nawo.' Manje nganatsa , yena wanatsisa lamakamela.⁴⁷ Ngamubuta ngatsi, 'Uyindvodzakati yabani wena?' Yena watsi, 'Indvodzakati ya Bethuel, indvodzana ya Nahori, lowatalwa ngu Milkah.' Ngabese ngifaka indandatho ekhaleni lakhe nemjiva emkhonweni wakhe.⁴⁸ Ngabese ngiyakhotsama ngadvumisa Simakadze, Nkulunkulu wenkhosi yami Abrahama, lobengiholele endleleni lekahle kute ngitfole indvodzakati yesihlobo senkhosi yami ngitfolele indvodzana yakhe.⁴⁹ Manje njengobe, sewulungisele kukhombisa lutsandvo nekwetsembeka kunkhosi yami , ngitjele. Kepha ke umakungisiko njalo ngitjele, khona ngitophindzela ngesandla sesekudla nalesencele."⁵⁰ BoLabani na Bethuweli baphendvula batsi, " Lentfo isuka ku Simakadze ; angeke sikhulume lokuhle nalokubi.⁵¹ Buka, Rebekah phambi kwakho. Mutsatse uhambe naye. khona atowukuba ngumfati wendvodzana yenkhosi yakho njengoba Simakadze asashito."⁵² Uma sisebenti saAbrahama siva lamagama sakhotsama phansi embikwaSimakadze.⁵³ Lesisebenti saletsa tintfo telisiliva netintfo teligolide, netimphahla watinika Rebekah. Waphindze wanika tipho letiligugu kumnakakhe na make wakhe.⁵⁴ Lesisebenti nala madvodza abehamba nawo badla banatsa. Bahlala busuku bonkhe ,umabavuka ekuseni, watsi, "Ngitfumele kunkhosi yami."⁵⁵ Umnakabo namake wakhe batsi, "Vumelani lentfombatane ihlale emalangana, noma sekangaba mashumi. Emvakwaloko sekangahamba."⁵⁶ Kepha lesisebenti satsi kubo, "ningangicidzeteli, ngoba Simakadze uyiphumelelisile indlela yami. Ngikhululeni khona ngitokuya enkhosini yami."⁵⁷ Manje babese batsi, "Batayibita lentfombatane bayibute."⁵⁸ Bamubuta Rebekah kutsi, "Utohamba yini nalendvodza lena?" Waphendvula watsi, "Ngitohamba."⁵⁹ Manje bamutfumela Rebekah dzadze wabo, kanyenesisebenti sakhe lesinsikati, endleleni yakhe bekune sisebenti sa Abrahama nalalamanye emandvodza.⁶⁰ Bamubusisa Rebekah, batsi kuye , "Dzadzawetfu, Shengatsi ungaba ngumake wetinkhulungwane tetinkhulungwane, shengatsi intalo yakho ingawancoba emagede alaba lababenyanyako."⁶¹ Rebekah wavumbuka, yena netisebenti takhe bagibela emakamela, balandzela lendvodza. Sabese lesisebenti sitsatsa Rebekah, bahamba.⁶² Manje Isaka wayephila eNegev , abuya e Bheri Lahayi Royi.⁶³ Isaka wahamba wayodla ematsambo encondvo esigangeni. Wabuka etulu wabona, emakamela eta ngakuye!⁶⁴ Rebekah wabuka, nakabona Isaka, wagcuma phansi kulelikamela.⁶⁵ Watsi kulesisebenti sakhe, "Ngubani lendvodza lehamba esigangeni itohlangana natsi?" Lesisebenti satsi kuye, "Yinkhosi yami." Wabese utsatsa iveyili yakhe, watimbonya.⁶⁶ Lesisebenti sabhalisisa ku Isaka konkhe labementela kona.⁶⁷ Isaka wabese uletsa Rebekah ethendini lamake wakhe Sarah, wabese uba ngumfati wakhe, waphindze wamutsandza. Manje Isaka wadvudvuteka emva kwekufa kwamake wakhe.

Chapter 25

¹ Abrahama watsatsa lomunye umfati; ligama lakhe kwakungu Kerutah. ² Wamtalela Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, kanye na Shuah. ³ Jokshan waba kungiyi waSheba kanye na Dedan. Situkulwane sa Dedan besisebantfu labangema Asiriya, emaLetush, kanye nemaLeum. ⁴ Emadvodzana akaMidiyani bekungu Elpher, Hanok, Abida, kanye na Elda. Bonkhe laba bekusitukulwane saka Ketura. ⁵ Abrahama waniketa Isaac konkhe labenako. ⁶ Nome, asaphila, wanika tipho kumadvodzana alabanye bafati, wase uwabhekisa endzaweni yaseMphumalanga, khashane naIsaac indvodzana yakhe. ⁷ Abrahama waniketa Isaac konkhe labenako. ⁸ Nome, asaphila, wanika tipho kumadvodzana alabanye bafati, wase uwabhekisa endzaweni yaseMphumalanga, khashane naIsaac indvodzana yakhe. ⁹ Lawa ngemalanga eminyaka yemphilo yaAbram lawaphila, iminyaka lengu175. ¹⁰ Abrahama waphefumula kwekugcina wafa asamdzala, indvodza yemphilo lephelele, waphindze wahlangana nabokhokho bakhe. ¹¹ Lawa ngemalanga eminyaka yemphilo yaAbram lawaphila, iminyaka lengu175. ¹² Abrahama waphefumula kwekugcina wafa asamdzala, indvodza yemphilo lephelele, waphindze wahlangana nabokhokho bakhe. ¹³ Isaka na Ishimayeli, emadvodzana akhe, amungcwaba emgedzeni waseMachpelah, ensimini yaEphron indvodzana yaZoar umHittite, losedvute neMamre. ¹⁴ Lensimu leyo Abrahama abeyitsenge emadvodzaneni a Heth. Abrahama wangcwatjwa lapho na Sarah umfati wakhe. ¹⁵ Emvakwekufa kwa Abrahamba, Nkulunkulu wabusisa Isaac indvodzana yakhe, phindze Isaac wahlala eceleni kwe Beer Lahai Roi. ¹⁶ Isaka na Ishimayeli, emadvodzana akhe, amungcwaba emgedzeni waseMachpelah, ensimini yaEphron indvodzana yaZoar umHittite, losedvute neMamre. ¹⁷ Lensimu leyo Abrahama abeyitsenge emadvodzaneni a Heth. Abrahama wangcwatjwa lapho na Sarah umfati wakhe. ¹⁸ Emvakwekufa kwa Abrahamba, Nkulunkulu wabusisa Isaac indvodzana yakhe, phindze Isaac wahlala eceleni kwe Beer Lahai Roi. ¹⁹ Ngaleso sikhatsi leso bekusitukulwane sa Ishimayeli, indvodzana ya Abrahama, Hager umGibhithe, sisebenti saSarah, lamtala ku Abrahama. ²⁰ Ngaleso sikhatsi leso bekusitukulwane sa Ishimayeli, indvodzana ya Abrahama, Hager umGibhithe, sisebenti saSarah, lamtala ku Abrahama. ²¹ Lawo bekungemagama emadvodzana a Ishimayeli, ngendlela yekutalwa kwawo: Nebaioth- litubulo la Ishimayeli, Kedar, Adbeel, Mibsam, ²² Mishmah, Dumah, Massa, ²³ Hadad, Tema, Jetur, Naphish, kanye na Kedemah. ²⁴ Lawa ke bekungemadvodzana a Ishimayeli, phindze lawa bekungemagama abo, labetsa ngawo imiti yabo ngasetindzaweni tabo; tinkhosana letilishumi nakunye ngekwabuhlobo bato. ²⁵ Lawo bekungemagama emadvodzana a Ishimayeli, ngendlela yekutalwa kwawo: Nebaioth- litubulo la Ishimayeli, Kedar, Adbeel, Mibsam, ²⁶ Mishmah, Dumah, Massa, ²⁷ Hadad, Tema, Jetur, Naphish, kanye na Kedemah. ²⁸ Lawa ke bekungemadvodzana a Ishimayeli, phindze lawa bekungemagama abo, labetsa ngawo imiti yabo ngasetindzaweni tabo; tinkhosana letilishumi nakunye ngekwabuhlobo bato. ²⁹ Lena bekuyiminyaka yekuphila kwa Ishimayeli, 1347. Waphefumula kwekugcina wase uyafa, phindze wahlangana nabakhokho bakhe. ³⁰ Bahlala kusukela e Havila kuya e Ashhur, leseceleni kwase Gibhithe, nawubheka e Asiriya. Bebaphila ngekuhlaselana bodvwa. ³¹ Lena bekuyiminyaka yekuphila kwa Ishimayeli, 1347. Waphefumula kwekugcina wase uyafa, phindze wahlangana nabakhokho bakhe. ³² Bahlala kusukela e Havila kuya e Ashhur, leseceleni kwase Gibhithe, nawubheka e Asiriya. Bebaphila ngekuhlaselana bodvwa. ³³ Lena bekumicimbi lephatselene na Isaka, indvodzana ya Abrahama. ³⁴ Isaac bekaneminyaka lengemashumi lamane nakatsatsa umfati wakhe Rebekah, indvodzakati ya Bethuel na Aramean wase Peddan Aram, dzadze wa Laban um Arabi. ³⁵ Lena bekumicimbi lephatselene na Isaka, indvodzana ya Abrahama. ³⁶ Isaac bekaneminyaka lengemashumi lamane nakatsatsa umfati wakhe Rebekah, indvodzakati ya Bethuel na Aramean wase Peddan Aram, dzadze wa Laban um Arabi. ³⁷ Isaka wathantaza ku Simakadze athantazela umfati wakhe ngobe bekangabatfoli bantfwana, wase Simakadze uyawuphendvula umthantazo wakhe, phindze nemfati wakhe Rebekha wakhulelwa. ³⁸ Labantfwana basokola kanye naye, wase utsi, "kwentekelani loku kimi?". Wahamba wayawucela Simakadze ngaloku. ³⁹ Isaka wathantaza ku Simakadze athantazela umfati wakhe ngobe bekangabatfoli bantfwana, wase Simakadze uyawuphendvula umthantazo wakhe, phindze nemfati wakhe Rebekha wakhulelwa. ⁴⁰ Labantfwana basokola kanye naye, wase utsi, "kwentekelani loku kimi?". Wahamba wayawucela Simakadze ngaloku. ⁴¹ Simakadze watsi kuye, "Tive letimbili tisesinyeni sakho, phindze bantfu lababili batawehlukaniswa ngekhatsi kwakho. Munye wabo utawuba nemandla kunalolomunye, phindze lolomdzala utawkhotsamela lolomncane. ⁴² Simakadze watsi kuye, "Tive letimbili tisesinyeni sakho, phindze bantfu lababili batawehlukaniswa ngekhatsi kwakho. Munye wabo utawuba nemandla kunalolomunye, phindze lolomdzala utawkhotsamela lolomncane. ⁴³ "Nasekusikhatsi sekutsi abeleke, wabeleka emaphahla. ⁴⁴ Litubulo lakhe laphuma libovu wonkhe umtimba njenge ngubo leneboya. Bametsa batsi ngu Isawu. ⁴⁵ Emvakwaloko, umnakabo wabelekwa. Sandla sakhe besibambe sitsendze sa Isawu. Wabitwa ngekhatsi ngu Jakobe. Isaka bekaneminyaka lengemashumi lasitfupha nakababeleka umfati wakhe. ⁴⁶ "Nasekusikhatsi sekutsi abeleke,

wabeleka emaphahla.²⁵ Litubulo lakhe laphuma libovu wonkhe umtimba njenge ngubo leneboya. Bametsa batsi ngu Isawu.²⁶ Emvakwaloko, umnakabo wabelekwa. Sandla sakhe besibambe sitsendze sa Isawu. Wabitwa ngekutsi ngu Jakobe. Isaka bekaneminyaka lengemashumi lasitfupha nakababeleka umfati wakhe.²⁷ Labafana bakhula, wase Isawu uba ngumtingeli lonelikhono, indvodza yensimu; kodvwa Jakobe abeyindvodza lesithuli, lobekacitsa sikhatsi asethendeni lakhe.²⁸ Wase Isaac utsandza Isawu ngobe bekadla letilwane bekatitingela, kodvwa Ribhekha atsandza Jakobe.²⁷ Labafana bakhula, wase Isawu uba ngumtingeli lonelikhono, indvodza yensimu; kodvwa Jakobe abeyindvodza lesithuli, lobekacitsa sikhatsi asethendeni lakhe.²⁸ Wase Isaac utsandza Isawu ngobe bekadla letilwane bekatitingela, kodvwa Ribhekha atsandza Jakobe.²⁹ Jakobe wapheka lowo mshibo lobovu. Isawu wangena abuya ensimini, angenamandla ngenca yendlala.³⁰ Isawu watsi ku Jakobe, "Ngiphakele leyo nyama lebovu. Ngiyacela, ngidziniwe!". Ngiko wabese ubitwa nga Idomu.²⁹ Jakobe wapheka lowo mshibo lobovu. Isawu wangena abuya ensimini, angenamandla ngenca yendlala.³⁰ Isawu watsi ku Jakobe, "Ngiphakele leyo nyama lebovu. Ngiyacela, ngidziniwe!". Ngiko wabese ubitwa nga Idomu.³¹ Jakobe watsi, "ngitsengisele lifa lakho lebutulo.³² Isawu watsi, "Buka la, sengitawufa. Linabuhle buni lelifa lami kimi?".³³ Jakobe watsi, Kwekucala funga kimi, "ngako Isawu wafunga wase ulitsengisa kanjalo lelifa lakhe lebutubulo kuJakobe.³⁴ Jakobe wanika Isawu sinkhwa nalomshibo wetinhlumaya. Wadla wanatsa, wase uyasukuma ungenela indlela yakhe. Ngaleyo ndlela Isawu wadzelela lifa lebutulo bakhe.³¹ Jakobe watsi, "ngitsengisele lifa lakho lebutulo.³² Isawu watsi, "Buka la, sengitawufa. Linabuhle buni lelifa lami kimi?".³³ Jakobe watsi, Kwekucala funga kimi, "ngako Isawu wafunga wase ulitsengisa kanjalo lelifa lakhe lebutubulo kuJakobe.³⁴ Jakobe wanika Isawu sinkhwa nalomshibo wetinhlumaya. Wadla wanatsa, wase uyasukuma ungenela indlela yakhe. Ngaleyo ndlela Isawu wadzelela lifa lebutulo bakhe. Sehluko 25

Chapter 26

¹ Kwavela idlala eveni, ngaphandle kwaleyekucala beyikhona ngesikhatsi sa Abrahama. Isaac waya ku Abimelech, inkhosi yemaFilisti eGerar. ² Simakadze wavela kuye watsi, "Ungehlile uye eGibhithe; phila eveni lengitsi hlala kulo." ³ Hlala kulelive leli, ngitoba nawe futsi ngikubusise; ngoba nguwe netitukulwane takho, ngitoninika tonkhe letindzawo, futsi ngitofeza sifungo lengasifunga ku Abrahama uyihlo. ⁴ Ngitokwandzisa situkulwane sakho njengetinkhanyeti telizulu, futsi ngitoniketa sonkhe situkulwane sakho tonkhe letindzawo. Ngesitukulwane sakho tonkhe tive emhlabeni tiyawubusiswa. ⁵ Ngitokwenta loku ngoba Abrahama walalela livi lami wayigcina netiluleko tami, imitsetfo yami, imiyalo, netimiso tami." ⁶ Ngaokoke Isaac wahlala eGerar. ⁷ Ngesikhatsi emadvodza endzawo ambuta ngemkakhe, watsi, "Ngudzadzewetfu." Bekesaba kusho kutsi, "Ngumkami," ngoba bekacabanga kutsi, "Lamadvodza alendzawo atongibulala kuze atfole Rebekah, ngoba muhle kakhulu." ⁸ Emva kwekutsi Isaac besekahleti sikhatsi lesidze kulendzawo, kwenteka kutsi ngesikhatsi Abimelech inkhosi yemaFilisti ibuka ngephandle efasitelweni. Wabona, wamangala, Isaac bekanga Rebekah, umkakhe. ⁹ Abimelech wabita Isaac kutsi ete kuye watsi kuye, "Lalela, ngicinisekile ngumkakhe. Usho leni kutsi, "Ngudzadzewetfu?" Isaac waphendvula watsi, "Ngoba ngicabange kutsi kukhona lotongibulala kuze amtfole." ¹⁰ Abimelech watsi, "Yini loku losente kona? yinye indvodza ngabe seyilele nemkakhe, ngabe usibeke licala." ¹¹ Ngakoke Abimelech wakhuta bonkhe bantfu watsi, "Nobe ngubani lototsintsa lendvodza nobe umkayo ngephela utobulawa." ¹² Isaac walima kulendzawo futsi wavuna ngalowo mnyaka sivuno lesiphindvwe ngelikhulu, ngoba Simakadze bekambusile. ¹³ Lendvodza yaceba, yangeta bunjinga phindze yabungeta yaze yangcina iyinginga lenkhulu. ¹⁴ Bekanemihlambi yetimvu neyetinkhomo, netisebenti letinyenti. EmaFilisti bekanemona ngengecebo yakhe. ¹⁵ Ngakoke tonkhe ticoje lebetikadze tigujwe tisebenti teyise ngesikhatsi sa Abrahama uyise, emaFilisti ativala ngemhlabatsi. ¹⁶ Abimelech watsi ku Isaac, "Suka lana, ngoba sonemandla kunatsi." ¹⁷ Ngakoke Isaac wasuka lapho wayohlala esigodzini saseGerar, waphila khona. ¹⁸ Isaac waphindze watigubha leticobho temanti, lebetigujwe ngesikhatsi sa Abrahama uyise. EmaFilisti bekativalele ngumuva kwekufa kwa Abrahama. Isaac watibita leticobho ngemabito lafanako nalawo betetsiwe nguyise. ¹⁹ Ngesikhatsi tisebenti ta Isaac tigubha esigodzini, batfole lapho sicoje sigeleta emanti. ²⁰ Belusi baseGerar waphikisana nebelusi baka Isaac, batsi, "Lamanti etfu." Ngakoke Isaac wasetsa lesicoje watsi yi "Esek," ngoba bebambangisa. ²¹ Babese bagubha lesinye sicoje, futsi basibanga, naleso, ngakoke wasetsa libito watsi "Sitnah." ²² Washiya lapho phindze wayogubha leyinye sicoje, kepha abasibanganga leso. Ngakoke wasetsa kutsi iRehoboth, phindze watsi, "Nyalo Simakadze usakhele sikhala, futsi sitophumelela." ²³ Wabese Isaac usuka lapho unyukela eBeersheba. ²⁴ Simakadze wavela kuye ngalobo busuku watsi, "NginguNkulunkulu wa Abraham uyihlo. Ungesabi, ngoba nginawe futsi ngitokubusisa ngiphindze ngandzise situkulwane sakho, ngenca yenceku yami Abrahama." ²⁵ Isaac wakha li athali lapho wadvumisa libito laSimakadze. Kulapho labeka khona lithende lakhe, netisebenti takhe tagubha sicoje. ²⁶ Wabese Abimelech usuka eGerar uya kuye, ahamba na Ahuzzath, umngani wakhe, naPhicol, nemholi welibutfo lakhe. ²⁷ Isaac watsi kibo, "Nifunani kimi, ngoba niyangenyanya futsi nangicosha kini?" ²⁸ Baphendvula batsi, "Sesicinisekile kutsi Simakadze unawe. Ngakoke sikhethse kutsi kufanele kube nesifungo emkhatsini wetfu, yebo, emkhatsini wetfu nawe. Ngakoke asakheni sivumelwano nawe, ²⁹ kutsi kute lokubi lotasenta kona, njengoba natsi asikakuphatsi kabi, futsi njengoba sikuphetse kahle sakucosha ngesihle. Ngemphela, ubusiswa nguSimakadze." ³⁰ Wabese Isaac ubentela lidzili, futsi badla phindze banatsa. ³¹ Bavuka ekuseni ngeluvivi bafunga sifungo emkhatsini wabo. Wabese Isaac uyabavalelisa, futsi bamushiya ngekuthula. ³² Ngalelolang tisebenti ta Isaac teta tambikela ngesicoje letisigubhile. Tatsi, "Sitfole emanti." ³³ Wasetsa lesicobho watsi iShibah, libito lalalidolobha iBeersheba kute kuze kube kunamuhla. ³⁴ Ngesikhatsi Esau sekaneminyaka lengemashumi lamane budzala, watsatsa umfati, Judith indvodzakati yaBeeru umHittite, naBasemath indvodzakati ya elon umHittite. ³⁵ Baletsa lusizi ku Isaac naRebekah.

Chapter 27

¹ Kwatsi Isaka nase kamdzala futsi nemehlo akhe asalutfuli angasakhoni kubona, wabita Esawu, indvodzana yakhe lendzala, watsi kuye, "Ndvodzana yami". Esawu watsi kuye, "Ngilapha," ² Isaka wase utsi, "Buka lana, sengimdzala. Angilati nelilanga lekufa kwami." ³ Ngako ke tsatsa tikhali takho, nesikhwama nebutjoki bakho, bese uhamba uya ematsafeni uyongitingelela inyamatanane. ⁴ Ngentele kudla lokumnandzi, loku lengikutsandzako, bese ukuletsa kimi kute ngidle bese ngiyakubusisa ngingakafi." ³ Ngako ke tsatsa tikhali takho, nesikhwama nebutjoki bakho, bese uhamba uya ematsafeni uyongitingelela inyamatanane. ⁴ Ngentele kudla lokumnandzi, loku lengikutsandzako, bese ukuletsa kimi kute ngidle bese ngiyakubusisa ngingakafi." ³ Ngako ke tsatsa tikhali takho, nesikhwama nebutjoki bakho, bese uhamba uya ematsafeni uyongitingelela inyamatanane. ⁴ Ngentele kudla lokumnandzi, loku lengikutsandzako, bese ukuletsa kimi kute ngidle bese ngiyakubusisa ngingakafi." ⁵ Nyalo Ribhekha wakuva loko ngesikhatsi Isaka akhuluma na Esawu indvodzana yakhe. Esawu waya ematsafeni kuyotingela inyamatanane wabuya nayo. ⁶ Ribhekha wakhuluma na Jakobe indvodzana yakhe watsi, "Buka lana, ngive babe wakho akhuluma na Esawu umnakenu. Utse," ⁷ Ngiletele inyamatanane bese ungentela kudla lokumnandzi, lengingakudla bese ngiyakubusisa ebukhoneni ba Simakadze ngingakafi." ⁵ Nyalo Ribhekha wakuva loko ngesikhatsi Isaka akhuluma na Esawu indvodzana yakhe. Esawu waya ematsafeni kuyotingela inyamatanane wabuya nayo. ⁶ Ribhekha wakhuluma na Jakobe indvodzana yakhe watsi, "Buka lana, ngive babe wakho akhuluma na Esawu umnakenu. Utse," ⁷ Ngiletele inyamatanane bese ungentela kudla lokumnandzi, lengingakudla bese ngiyakubusisa ebukhoneni ba Simakadze ngingakafi." ⁵ Nyalo Ribhekha wakuva loko ngesikhatsi Isaka akhuluma na Esawu indvodzana yakhe. Esawu waya ematsafeni kuyotingela inyamatanane wabuya nayo. ⁶ Ribhekha wakhuluma na Jakobe indvodzana yakhe watsi, "Buka lana, ngive babe wakho akhuluma na Esawu umnakenu. Utse," ⁷ Ngiletele inyamatanane bese ungentela kudla lokumnandzi, lengingakudla bese ngiyakubusisa ebukhoneni ba Simakadze ngingakafi." ⁸ Nyalo ke, ndvodzana yami, tfobela livi lami njengoba ngikuphokelela. ⁹ Hamba uye emhlambini, bese ungiletsela emazinyane etimbuti lamabili lakahle lasemancane; ngitobese ngenta kudla lokumnandzi ngawo ngentele babe wakho, njengoba awatsandza. ¹⁰ Utokutsatsa ukumikise ku babe wakho, kute akudle, kute atokubusisa angakafi." ⁸ Nyalo ke, ndvodzana yami, tfobela livi lami njengoba ngikuphokelela. ⁹ Hamba uye emhlambini, bese ungiletsela emazinyane etimbuti lamabili lakahle lasemancane; ngitobese ngenta kudla lokumnandzi ngawo ngentele babe wakho, njengoba awatsandza. ¹⁰ Utokutsatsa ukumikise ku babe wakho, kute akudle, kute atokubusisa angakafi." ⁸ Nyalo ke, ndvodzana yami, tfobela livi lami njengoba ngikuphokelela. ⁹ Hamba uye emhlambini, bese ungiletsela emazinyane etimbuti lamabili lakahle lasemancane; ngitobese ngenta kudla lokumnandzi ngawo ngentele babe wakho, njengoba awatsandza. ¹⁰ Utokutsatsa ukumikise ku babe wakho, kute akudle, kute atokubusisa angakafi." ¹¹ Jakobe watsi ku Ribhekha make wakhe, "Buka, Esawu umnaketfu unetinwele wonkhe umtimba, kani mine ngibusheleleti." ¹² Mhlawumbe babe utongitsintsa, bese ngibonakala kuye njengemkhohlisi. Ngitotiletsela mine sicalekiso etikwami hhayi sibusiso." ¹¹ Jakobe watsi ku Ribhekha make wakhe, "Buka, Esawu umnaketfu unetinwele wonkhe umtimba, kani mine ngibusheleleti." ¹² Mhlawumbe babe utongitsintsa, bese ngibonakala kuye njengemkhohlisi. Ngitotiletsela mine sicalekiso etikwami hhayi sibusiso." ¹¹ Jakobe watsi ku Ribhekha make wakhe, "Buka, Esawu umnaketfu unetinwele wonkhe umtimba, kani mine ngibusheleleti." ¹² Mhlawumbe babe utongitsintsa, bese ngibonakala kuye njengemkhohlisi. Ngitotiletsela mine sicalekiso etikwami hhayi sibusiso." ¹³ Makwakhe watsi kuye, "Ndvodzana yami, akutsi nome ngabe ngusiphi sicalekiso sehlele etikwami. Kuphela wena tfobela livi lami, bese uyahamba, uwaletsa kimi." ¹⁴ Ngako Jakobe wahamba wayolandza emazinyane embuti wase uwaletsa ku make wakhe, ngako make wakhe wenta kudla lokumnandzi, njengoba babe wakhe akutsandza. ¹³ Makwakhe watsi kuye, "Ndvodzana yami, akutsi nome ngabe ngusiphi sicalekiso sehlele etikwami. Kuphela wena tfobela livi lami, bese uyahamba, uwaletsa kimi." ¹⁴ Ngako Jakobe wahamba wayolandza emazinyane embuti wase uwaletsa ku make wakhe, ngako make wakhe wenta kudla lokumnandzi, njengoba babe wakhe akutsandza. ¹³ Makwakhe watsi kuye, "Ndvodzana yami, akutsi nome ngabe ngusiphi sicalekiso sehlele etikwami. Kuphela wena tfobela livi lami, bese uyahamba, uwaletsa kimi." ¹⁴ Ngako Jakobe wahamba wayolandza emazinyane embuti wase uwaletsa ku make wakhe, ngako make wakhe wenta kudla lokumnandzi, njengoba babe wakhe akutsandza. ¹⁵ Ribhekha watsatsa timphahla letikahle ta Esawu, indvodzana yakhe lendzala, letatisendlini yakhe, wase utifaka ku Jakobe, indvodzana yakhe lencane. ¹⁶ Wafaka letikhumba talamazinyane etimbuti etandleni takhe nalapho abusheleleti khona entsanyeni yakhe. ¹⁷ Wabeka lokudla lokumnandzi nalesinkhwa labesilungisile esandleni sendvodzana yakhe Jakobe. ¹⁵ Ribhekha watsatsa timphahla letikahle ta Esawu, indvodzana yakhe lendzala, letatisendlini yakhe, wase utifaka ku Jakobe, indvodzana yakhe lencane. ¹⁶ Wafaka letikhumba talamazinyane etimbuti etandleni takhe nalapho abusheleleti khona entsanyeni yakhe. ¹⁷ Wabeka lokudla lokumnandzi nalesinkhwa

labesilungisile esandleni sendvodzana yakhe Jakobe.¹⁵ Ribhekha watsatsa timphahla letikahle ta Esawu, indvodzana yakhe lendzala, letatisendlini yakhe, wase utifaka ku Jakobe, indvodzana yakhe lencane.¹⁶ Wafaka letikhumba talamazinyane etimbuti etandleni takhe nalapho abusheleleti khona entsanyeni yakhe.¹⁷ Wabeka lokudla lokumnandzi nalesinkhwa labesilungisile esandleni sendvodzana yakhe Jakobe.¹⁸ Jakobe waya ku babe wakhe wafike watsi, "Babe wami." Babe wakhe watsi, "Ngilapha; ungubani wena, ndvodzana yami?"¹⁹ Jakobe watsi ku babe wakhe, "Ngingu Esawu litubulo lakho. Ngente njengobe ushito kimi. Nyalo sukama bese uyadla incenye yalenyamatane yami, kute utongibusisa."¹⁸ Jakobe waya ku babe wakhe wafike watsi, "Babe wami." Babe wakhe watsi, "Ngilapha; ungubani wena, ndvodzana yami?"¹⁹ Jakobe watsi ku babe wakhe, "Ngingu Esawu litubulo lakho. Ngente njengobe ushito kimi. Nyalo sukama bese uyadla incenye yalenyamatane yami, kute utongibusisa."¹⁸ Jakobe waya ku babe wakhe wafike watsi, "Babe wami." Babe wakhe watsi, "Ngilapha; ungubani wena, ndvodzana yami?"¹⁹ Jakobe watsi ku babe wakhe, "Ngingu Esawu litubulo lakho. Ngente njengobe ushito kimi. Nyalo sukama bese uyadla incenye yalenyamatane yami, kute utongibusisa."²⁰ Isaka watsi endvodzaneni yakhe, "Kanjani kepha kutsi uyitfole ngekushesha, ndvodzana yami?" Watsi, "Ngoba Simakadze Nkulunkulu wakho uyiletse kimi."²¹ Isaka watsi ku Jakobe, "Wota edvute nami, kute ngitokutsintsa, ndvodzana yami, bese ngiyafundza ngabe uyindvodzana yami sibili Esawu nome cha."²⁰ Isaka watsi endvodzaneni yakhe, "Kanjani kepha kutsi uyitfole ngekushesha, ndvodzana yami?" Watsi, "Ngoba Simakadze Nkulunkulu wakho uyiletse kimi."²¹ Isaka watsi ku Jakobe, "Wota edvute nami, kute ngitokutsintsa, ndvodzana yami, bese ngiyafundza ngabe uyindvodzana yami sibili Esawu nome cha."²⁰ Isaka watsi endvodzaneni yakhe, "Kanjani kepha kutsi uyitfole ngekushesha, ndvodzana yami?" Watsi, "Ngoba Simakadze Nkulunkulu wakho uyiletse kimi."²¹ Isaka watsi ku Jakobe, "Wota edvute nami, kute ngitokutsintsa, ndvodzana yami, bese ngiyafundza ngabe uyindvodzana yami sibili Esawu nome cha."²² Jakobe waya ku Isaka babe wakhe, "wase Isaka uyamtsintsa wase utsi, "Lelivi la Jakobe, kepha letandla tandla ta Esawu."²³ Isaka akakhonanga kumbona, ngoba tandla takhe tatinetinwele, njengetandla ta bhuti wakhe Esawu, ngako Isaka wamubusisa.²² Jakobe waya ku Isaka babe wakhe, "wase Isaka uyamtsintsa wase utsi, "Lelivi la Jakobe, kepha letandla tandla ta Esawu."²³ Isaka akakhonanga kumbona, ngoba tandla takhe tatinetinwele, njengetandla ta bhuti wakhe Esawu, ngako Isaka wamubusisa.²² Jakobe waya ku Isaka babe wakhe, "wase Isaka uyamtsintsa wase utsi, "Lelivi la Jakobe, kepha letandla tandla ta Esawu."²³ Isaka akakhonanga kumbona, ngoba tandla takhe tatinetinwele, njengetandla ta bhuti wakhe Esawu, ngako Isaka wamubusisa.²⁴ Watsi, "Ngabe ungiyo sibili yini indvodzana yami Esawu?" Waphendvula, "Nginguye."²⁵ Isaka watsi, "Letsa lokudla lakimi, bese ngidla lenyamatanane yakho, kute ngitokubusisa." Jakobe waletsa lokudla kuye. Isaka wadla, Jakobe wase uletsa liwayini walinatsa.²⁴ Watsi, "Ngabe ungiyo sibili yini indvodzana yami Esawu?" Waphendvula, "Nginguye."²⁵ Isaka watsi, "Letsa lokudla lakimi, bese ngidla lenyamatanane yakho, kute ngitokubusisa." Jakobe waletsa lokudla kuye. Isaka wadla, Jakobe wase uletsa liwayini walinatsa.²⁴ Watsi, "Ngabe ungiyo sibili yini indvodzana yami Esawu?" Waphendvula, "Nginguye."²⁵ Isaka watsi, "Letsa lokudla lakimi, bese ngidla lenyamatanane yakho, kute ngitokubusisa." Jakobe waletsa lokudla kuye. Isaka wadla, Jakobe wase uletsa liwayini walinatsa.²⁶ Wase babe wakhe Isaka utsi kuye, "wota edvute nyalo bese uyangicabuza, ndvodzana yami."²⁷ Jakobe wasondzela edvute wase uyamcabuza, wase uyamnuka anukisa leliphunga letimphahla takhe wase uyambusisa. Watsi, "Buka, liphunga lendvodzana yami lifana neliphunga lasematsafeni lawo Simakadze lawabusisile."²⁶ Wase babe wakhe Isaka utsi kuye, "wota edvute nyalo bese uyangicabuza, ndvodzana yami."²⁷ Jakobe wasondzela edvute wase uyamcabuza, wase uyamnuka anukisa leliphunga letimphahla takhe wase uyambusisa. Watsi, "Buka, liphunga lendvodzana yami lifana neliphunga lasematsafeni lawo Simakadze lawabusisile."²⁸ Shengatsi Nkulunkulu angakunika incenye yematolo elizulu, nencenye yekunotsa kwemhlaba, nemabele lamanyenti kanye neliwayini lelisha.²⁸ Shengatsi Nkulunkulu angakunika incenye yematolo elizulu, nencenye yekunotsa kwemhlaba, nemabele lamanyenti kanye neliwayini lelisha.²⁸ Shengatsi Nkulunkulu angakunika incenye yematolo elizulu, nencenye yekunotsa kwemhlaba, nemabele lamanyenti kanye neliwayini lelisha.²⁹ Shengatsi bantfu bangakusebenta netive tikhotsame kuwe. Yiba ngumphatsi kubomnakenu, futsi shengatsi nemadvodzana amake wakho akhotsame kuwe. Shengatsi wonkhe localekisa wena acalekiswe; shengatsi wonkhe lobusisa wena abusiswe."²⁹ Shengatsi bantfu bangakusebenta netive tikhotsame kuwe. Yiba ngumphatsi kubomnakenu, futsi shengatsi nemadvodzana amake wakho akhotsame kuwe. Shengatsi wonkhe localekisa wena acalekiswe; shengatsi wonkhe lobusisa wena abusiswe."³⁰ Kwatsi Isaka nakacedza kubusisa Jakobe, futsi Jakobe aphume kamatima ebukhoneni bababe wakhe Isaka,

Esawu umnakabo wabuya ekutingeleni kwakhe.³¹ Naye wenta kudla lokumnandzi wase ukuletsa ku babe wakhe. Watsi kubabe wakhe, "Babe, sukuma udla incenye yenyamatane yendvodzana yakho, utobese uyangibusisa."³⁰ Kwatsi Isaka nakacedza kubusisa Jakobe, futsi Jakobe aphume kamatima ebukhoneni bababe wakhe Isaka, Esawu umnakabo wabuya ekutingeleni kwakhe.³¹ Naye wenta kudla lokumnandzi wase ukuletsa ku babe wakhe. Watsi kubabe wakhe, "Babe, sukuma udla incenye yenyamatane yendvodzana yakho, utobese uyangibusisa."³⁰ Kwatsi Isaka nakacedza kubusisa Jakobe, futsi Jakobe aphume kamatima ebukhoneni bababe wakhe Isaka, Esawu umnakabo wabuya ekutingeleni kwakhe.³¹ Naye wenta kudla lokumnandzi wase ukuletsa ku babe wakhe. Watsi kubabe wakhe, "Babe, sukuma udla incenye yenyamatane yendvodzana yakho, utobese uyangibusisa."³² Isaka babe wakhe watsi kuye, "Ungubani wena?" Watsi, "Ngiyindvodzana yakho, litubulo lakho, Esawu."³³ Isaka wachachatela kakhulu wase utsi, "Ngubani lona lotingele lenyamatane wase uyiletsa kimi? Ngiyidlile yonkhe emvakwekuba ufike, futsi sengimbusisile. Ngembala, utobusiseka."³² Isaka babe wakhe watsi kuye, "Ungubani wena?" Watsi, "Ngiyindvodzana yakho, litubulo lakho, Esawu."³³ Isaka wachachatela kakhulu wase utsi, "Ngubani lona lotingele lenyamatane wase uyiletsa kimi? Ngiyidlile yonkhe emvakwekuba ufike, futsi sengimbusisile. Ngembala, utobusiseka."³² Isaka babe wakhe watsi kuye, "Ungubani wena?" Watsi, "Ngiyindvodzana yakho, litubulo lakho, Esawu."³³ Isaka wachachatela kakhulu wase utsi, "Ngubani lona lotingele lenyamatane wase uyiletsa kimi? Ngiyidlile yonkhe emvakwekuba ufike, futsi sengimbusisile. Ngembala, utobusiseka."³⁴ Kwatsi Esawu nakeva emagama ababe wakhe, wakhala kakhulu ngetinyembeti letigcwele lusizi, wase utsi kubabe wakhe "Ngibusise, nami futsi, babe wami."³⁵ Isaka watsi, "Umnakenu ute lana ngenkhohliso wase utsatsa sibusiso sakho."³⁴ Kwatsi Esawu nakeva emagama ababe wakhe, wakhala kakhulu ngetinyembeti letigcwele lusizi, wase utsi kubabe wakhe "Ngibusise, nami futsi, babe wami."³⁵ Isaka watsi, "Umnakenu ute lana ngenkhohliso wase utsatsa sibusiso sakho."³⁴ Kwatsi Esawu nakeva emagama ababe wakhe, wakhala kakhulu ngetinyembeti letigcwele lusizi, wase utsi kubabe wakhe "Ngibusise, nami futsi, babe wami."³⁵ Isaka watsi, "Umnakenu ute lana ngenkhohliso wase utsatsa sibusiso sakho."³⁶ Esawu watsi; "Aketsiwanga kahle yini kutsi ngu Jakobe? Ngobe songidlelele emahlandla lamabili. Watsatsa litubulo lelifa lami, futsi, buka, nyalo sotsetse sibusiso sami." Wase utsi, "Awukasigcini yini sibusiso sakami?"³⁷ Isaka waphendvula wase utsi ku Esawu, "'Buka, Sengimente umphatsi wakho, ngibese ngimunika bonkhe bomnakabo njenge tisebenti, ngibese ngimunika emabele neliwayini lelisha. Seyini lenye lengingakwentela yona, ndvodzana yami?"³⁶ Esawu watsi; "Aketsiwanga kahle yini kutsi ngu Jakobe? Ngobe songidlelele emahlandla lamabili. Watsatsa litubulo lelifa lami, futsi, buka, nyalo sotsetse sibusiso sami." Wase utsi, "Awukasigcini yini sibusiso sakami?"³⁷ Isaka waphendvula wase utsi ku Esawu, "'Buka, Sengimente umphatsi wakho, ngibese ngimunika bonkhe bomnakabo njenge tisebenti, ngibese ngimunika emabele neliwayini lelisha. Seyini lenye lengingakwentela yona, ndvodzana yami?"³⁸ Esawu watsi kubabe wakhe, "Sewute ngisho nasinye sibusiso sami, babe wami? Ngibusise, nami futsi, babe wami." Esawu wakhala kakhulu.³⁸ Esawu watsi kubabe wakhe, "Sewute ngisho nasinye sibusiso sami, babe wami? Ngibusise, nami futsi, babe wami." Esawu wakhala kakhulu.³⁹ Isaka babe wakhe wamphendvula wase utsi kuye, "Buka, lendzawo lotawuhlala kuyo iyawuba khashane nengcebo yemhlaba, khashane nematolo ngetulu kwesibhakabhaka.⁴⁰ Ngenkamba yakho uyawuphila, bese usebenta umnakenu. Kepha nawumvukela, uyawulinyakatisa lijoke lakhe ulikhiphe entsanyeni yakhe."³⁹ Isaka babe wakhe wamphendvula wase utsi kuye, "Buka, lendzawo lotawuhlala kuyo iyawuba khashane nengcebo yemhlaba, khashane nematolo ngetulu kwesibhakabhaka.⁴⁰ Ngenkamba yakho uyawuphila, bese usebenta umnakenu. Kepha nawumvukela, uyawulinyakatisa lijoke lakhe ulikhiphe entsanyeni yakhe."⁴¹ Esawu watondza Jakobe ngenca yalesibusiso lesi babe wakhe labemunikete sona. Esawu watsi enhlityweni yakhe, "Emalanga ekutilela babe asondzele; emvakwaloko ngitombulala umnaketfu Jakobe."⁴² Lamagama aEsawu indvodzana yakhe lendzala atjelwa Ribhekha. Ngako watfumela wase ubita Jakobe indvodzana yakhe lencane wase utsi kuye, "Buka, umnakenu Esawu utidvudvuta ngekulungisela kukubulala.⁴¹ Esawu watondza Jakobe ngenca yalesibusiso lesi babe wakhe labemunikete sona. Esawu watsi enhlityweni yakhe, "Emalanga ekutilela babe asondzele; emvakwaloko ngitombulala umnaketfu Jakobe."⁴² Lamagama aEsawu indvodzana yakhe lendzala atjelwa Ribhekha. Ngako watfumela wase ubita Jakobe indvodzana yakhe lencane wase utsi kuye, "Buka, umnakenu

Esawu utidvudvuta ngekulungisela kukubulala.⁴¹ Esawu watondza Jakobe ngenca yalesibusiso lesi babe wakhe labemunikete sona. Esawu watsi enhlityweni yakhe, "Emalanga ekutilela babe asondzele; emvakwaloko ngitombulala umnaketfu Jakobe."⁴² Lamagama aEsawu indvodzana yakhe lendzala atjelwa Ribhekha. Ngako watfumela wase ubita Jakobe indvodzana yakhe lencane wase utsi kuye, "Buka, umnakenu Esawu utidvudvuta ngekulungisela kukubulala."⁴³ Nyalo ke, ndvodzana yami, tfobela mine bese uyabaleka uye ku Labani, umnaketfu, eHarani.⁴⁴ Hlala naye kwesikhashana,⁴⁵ kute kutfukutsela kwemnakenu kwehle, kute kukwata kwemnakenu kwehle ngawe, futsi aze akhohlwe ngaloku lokwente kuye. Ngitobese ngiyakutfumela bese ngiyakulandza khona. Kepha ngingalahlekelwe lani ngini nobabili ngelilanga linye?⁴³ Nyalo ke, ndvodzana yami, tfobela mine bese uyabaleka uye ku Labani, umnaketfu, eHarani.⁴⁴ Hlala naye kwesikhashana,⁴⁵ kute kutfukutsela kwemnakenu kwehle, kute kukwata kwemnakenu kwehle ngawe, futsi aze akhohlwe ngaloku lokwente kuye. Ngitobese ngiyakutfumela bese ngiyakulandza khona. Kepha ngingalahlekelwe lani ngini nobabili ngelilanga linye?⁴³ Nyalo ke, ndvodzana yami, tfobela mine bese uyabaleka uye ku Labani, umnaketfu, eHarani.⁴⁴ Hlala naye kwesikhashana,⁴⁵ kute kutfukutsela kwemnakenu kwehle, kute kukwata kwemnakenu kwehle ngawe, futsi aze akhohlwe ngaloku lokwente kuye. Ngitobese ngiyakutfumela bese ngiyakulandza khona. Kepha ngingalahlekelwe lani ngini nobabili ngelilanga linye?⁴⁶ Ribhekha watsi ku Isaka, "Ngikhatsatekile ngemphilo ngenca yemadvodzakati aseHethi. Nangabe Jakobe atsatsa munye walamadvodzakati ase Hethi njenge mfati, njengalabafati laba, incenye yalamadvodzakati alelive, yini letobayinhle ngemphilo yami kimi?"⁴⁶ Ribhekha watsi ku Isaka, "Ngikhatsatekile ngemphilo ngenca yemadvodzakati aseHethi. Nangabe Jakobe atsatsa munye walamadvodzakati ase Hethi njenge mfati, njengalabafati laba, incenye yalamadvodzakati alelive, yini letobayinhle ngemphilo yami kimi?"⁴⁶ Ribhekha watsi ku Isaka, "Ngikhatsatekile ngemphilo ngenca yemadvodzakati aseHethi. Nangabe Jakobe atsatsa munye walamadvodzakati ase Hethi njenge mfati, njengalabafati laba, incenye yalamadvodzakati alelive, yini letobayinhle ngemphilo yami kimi?" Sehluko 27

Sehluko 27

Chapter 28

¹ Isaka wabita Jakobe, wambusisa, wamyala yena, Ungamtsatsi umfati kubesifazane baseKhenani. ² Vuka, hamba uye Phadeni Arami, endlini yaBhethuweli make wababe wakho utsatsa umfati khona, munye kumadvodzakati aLabani, umnakabomake wakho. ³ Shegatsi Simakadze mninimandla onke angakubisisa, akwente utsele titselo wandze, kute nibe sicuku sebantfu. ⁴ Shengatsi angakunika sibusiso saAbrahama, kuwe, nasesitukulwaneni lesita emvakwakho, kute nidle umhlaba lebeniphila kuyo, Simakadze layiniketa Abrahama. ⁵ Shegatsi Simakadze mninimandla onke angakubisisa, akwente utsele titselo wandze, kute nibe sicuku sebantfu. ⁶ Shengatsi angakunika sibusiso saAbrahama, kuwe, nasesitukulwaneni lesita emvakwakho, kute nidle umhlaba lebeniphila kuyo, Simakadze layiniketa Abrahama. ⁷ Ngako ke Isaka wase utfumela Jakobe kudze. Jakobe waya ePhadeni Aram, kaLabani umusa waBhethuweli umRamiya, umnakaboRebhekha, make waJakobe naEsawu. ⁸ Ngako ke Isaka wase utfumela Jakobe kudze. Jakobe waya ePhadeni Aram, kaLabani umusa waBhethuweli umRamiya, umnakaboRebhekha, make waJakobe naEsawu. ⁹ Nyalo Esawu wabona kutsi Isaka sewubusise Jakobe wase umtfumela ePhadeni Aram, ayotsatsa umfati khona. Wabona nekutsi Isaka umbusisile wase umniketa umyalo, lotsi, ungamtsatsi umfati kulabasikati base Khenani. ¹⁰ Esawu waphindze wabona kutsi Jakobe ubahloniphile boyise nenina, waya ePhadeni Arami. ¹¹ Nyalo Esawu wabona kutsi Isaka sewubusise Jakobe wase umtfumela ePhadeni Aram, ayotsatsa umfati khona. Wabona nekutsi Isaka umbusisile wase umniketa umyalo, lotsi, ungamtsatsi umfati kulabasikati base Khenani. ¹² Esawu waphindze wabona kutsi Jakobe ubahloniphile boyise nenina, waya ePhadeni Arami. ¹³ Esawu wabona kutsi labafati baseKhenani bebangamtfokotisi Isaka babe wakhe. ¹⁴ Wase uya kuIshimayeli, watsatsa, ngaphandle kwebafati abenabo, Mahalathi indvodzakati yaIshimayeli, indvodzana yaAbrahama, dzadze waNebayothi kuba ngumfati wakhe. ¹⁵ Esawu wabona kutsi labafati baseKhenani bebangamtfokotisi Isaka babe wakhe. ¹⁶ Wase uya kuIshimayeli, watsatsa, ngaphandle kwebafati abenabo, Mahalathi indvodzakati yaIshimayeli, indvodzana yaAbrahama, dzadze waNebayothi kuba ngumfati wakhe. ¹⁷ Jakobe wesuka eBharisheba walibhekisa eHarani. ¹⁸ Weta kulenye indzawo wahlala khona busuku bonkhe, ngobe lilanga laselishonile. Watsatsa linye lematje kulendzawo, walifaka ngaphasi kwenhloko yakhe wase ucambalala phasi kuleyo ndzawo walala. ¹⁹ Jakobe wesuka eBharisheba walibhekisa eHarani. ²⁰ Weta kulenye indzawo wahlala khona busuku bonkhe, ngobe lilanga laselishonile. Watsatsa linye lematje kulendzawo, walifaka ngaphasi kwenhloko yakhe wase ucambalala phasi kuleyo ndzawo walala. ²¹ Wabhudza abona liladi lisuka emhlabeni. Budze balo bufika eZulwini netingelosi taNkulunkulu tatehla tenyuka kilo. ²² Bheka, Simakadze abeme etikwalo watsi, "nginguSimakadze, Nkulunkulu waAbrahama babe wakho, na Nkulunkulu waIsaka. Lomhlaba locambalale kuwo, ngitakunika wona nesitukulwane sakho. ²³ Wabhudza abona liladi lisuka emhlabeni. Budze balo bufika eZulwini netingelosi taNkulunkulu tatehla tenyuka kilo. ²⁴ Bheka, Simakadze abeme etikwalo watsi, "nginguSimakadze, Nkulunkulu waAbrahama babe wakho, na Nkulunkulu waIsaka. Lomhlaba locambalale kuwo, ngitakunika wona nesitukulwane sakho. ²⁵ Situkulwane sitakufana nelutfuli lwemhlaba, nitakwandza kufika, empumalanga, nenshonalanga inyakatfo kanye neningizimu. Kuwe nasesitukulwaneni sakho yonkhe imindeni yemhlaba itobusiseka. ²⁶ Bheka, mine nginawe, ngitakugcina noma kuphi lawuya khona. Ngitokuletsa kulomhlaba futsi; ngobe angisoze ngakushiya. Ngitokwenta konkhe lengikutsembisile kuwe. ²⁷ Situkulwane sitakufana nelutfuli lwemhlaba, nitakwandza kufika, empumalanga, nenshonalanga inyakatfo kanye neningizimu. Kuwe nasesitukulwaneni sakho yonkhe imindeni yemhlaba itobusiseka. ²⁸ Bheka, mine nginawe, ngitakugcina noma kuphi lawuya khona. Ngitokuletsa kulomhlaba futsi; ngobe angisoze ngakushiya. Ngitokwenta konkhe lengikutsembisile kuwe. ²⁹ Jakobe waphaphama ebutfongweni, wase utsi, Ngicinisile Simakadze ukulendzawo bengingakwati loku." ³⁰ Abesaba watsi, "lendzawo iyesabeka! Lena asiyo nje kepha indlu yaNkulunkulu. Leli lisango lezulu." ³¹ Jakobe waphaphama ebutfongweni, wase utsi, Ngicinisile Simakadze ukulendzawo bengingakwati loku." ³² Abesaba watsi, "lendzawo iyesabeka! Lena asiyo nje kepha indlu yaNkulunkulu. Leli lisango lezulu." ³³ Jakobe wavuka ngeluvivi watsatsa lelitje Abelifaka ngaphasi kwenhloko yakhe. Walimisa nje ngensika watsela oyili esicongweni salo. ³⁴ Wase ubita ligama lalendzawo ngeBetheli, Kepha libito lalalidolobha lelingulona kwakuyiLusi. ³⁵ Jakobe wavuka ngeluvivi watsatsa lelitje Abelifaka ngaphasi kwenhloko yakhe. Walimisa nje ngensika watsela oyili esicongweni salo.

³⁶ Wase ubita ligama lalendzawo ngeBetheli, Kepha libito lalalidolobha lelingulona kwakuyiLusi. ³⁷ Jakobe wafunga sfungo, watsi, uma Nkulunkulu angaba nami aphindze angivikele mine kulendlela lengiyihambako, aphindze anginike sinkhwa sekudla, kanye netimphahla tekwebatsa, ³⁸ kute ngijike ngisindzile endlini yababe wami, Ngako Simakadze uyaku ba nguNkulunkulu wami. ³⁹ Ngako lelitje lengilente insika litoba litje leligcwele. Kuko konkhe lenitokuletsa kimi, ngitokwenta siciniseko kutsi ngitokhipha kweshumi kubuyele emva kuye." ⁴⁰

Jakobe wafunga sfungo, watsi, uma Nkulunkulu angaba nami aphindze angivikele mine kulendlela lengiyihambako, aphindze anginike sinkhwa sekudla , kanye netimphahla tekwembatsa,²¹ kute ngijike ngisindzile endlini yababe wami, Ngako Simakadze uyaku ba nguNkulunkulu wami.²² Ngako lelitje lengilente insika litoba litje leligcwele. Kuko konkhe lenitokuletsa kimi, ngitokwenta siciniseko kutsi ngitokhipha kweshumi kubuyele emva kuye." Sehkulo 28

Chapter 29

¹ Jakobe wahamba endleleni yakhe waze wefika eveni lebantfubasenshonalanga. ² Watsi usabuka, wabona siyalu ensimini, bheka , umhlambi lemitsatfu wetindvu tilele lapha. Kuleso siyalu bebatsatsa emanti banike lemihlambi, naletje lelisetukwalesiyalu sinemlomo lomkhulu. ³ Nasekuhlange yonkhe lemihlambi , belusi bebabeka ematje kulomlomo wesiyalo nginatsise letimvu, bese bafaka amatje kuvala lesiyalo. ⁴ Jakobe watsi kubo," Bobhuti bami, nibakuphi?" Baphendvula batsi," Sibase Harani." ⁵ Watsi kubo," Niyamati yini Labani indvodzana ya Nahori ?"Batsi," we know him." ⁶ Watsi kubo, " uyaphila yini? Batsi, Uyaphila,futsi, buka Racheli indvodzakati yakhe itawuta nemvu. ⁷ Jakobe watsi, " buka, sekusemini. Akusiso sikhatsi sekutsi imihlambi ingahlanganiswa. kumele ninatsise letimvu bese niyatikhulula tiyodla." ⁸ Batsi Singeke sikhona kutinatsisa tingakapheleli tonkhe ngemihlambi yato.Lamadvodza atawubese akwhwesisa lelitje kulomlomo weswesiyalo, bese tiyanatsa letindvu." ⁹ Watsi Jakobe asakhuluma nabo, Racheli weta nemvu yababe wakhe, ngoba abetelusa. ¹⁰ Watsi Jakobe nakabona Racheli indvodzakati ya Laban, umnakabomake wakhe, nemvu ye Labani,umnakabomake wakhe,Jakobe weta wagucula lelitje lelisemlonyeni wesiyalo, wanatsisa umhlambi wa Labani,umnakabomake wakhe. ¹¹ Jakobe wacabuza Racheli walila kakhulu. ¹² Jakobe watjela Racheli kutsi abesihlobo sababewakhe nekutsi abeyindzidzana ya Rebhekha . Wase ugijima uyewutjela uyise. ¹³ Kwatsi kube Labani kube eve letindzaba leti ngaJakobe umshana wakhe, wagijima wayomubona, wamengama, wamcabuza wase uhamba naye endlini yakhe. Jakobe watjela ¹⁴ Labani konkhe loku ,Labanwatsi kuye," uwengati nematsambo ami." Wase Jakobe sewuhlala naye inyanga yonkhe. ¹⁵ Wase Labani utsi ku Jakobe, " Kufanele yini kutsi ungsebentele mahhala ngoba usihlobo sami? Ngitjele utawuba yin umholo wakho?" ¹⁶ Ngalesikhatsi Labani abenemadvodzakati lamabili. Libito lalelendzala bekungu Liya, Libito lalelencane bekungu Racheli. ¹⁷ Emehlo aLiya abetsambile, kepha Racheli abemuhle akheke kahle. ¹⁸ Jakobe abemtsandza Racheli, nggako watsi," Ngitakukusebentela iminyaka lesikhombisa, ngentele kutfolo indvodzakati yakho lencane Racheli." ¹⁹ Labani watsi, " kuncono kutsi ngimunikete wena, kunekutsi ngingamunika lenye indvodza. Hlala nami." ²⁰ Ngako jakobe wasebentala kutfolo Racheli iminyaka lesikhombisa; kuye kwakungatsi malanga lamancane, ngenca yalelitsandvo labenalalo ngaye. ²¹ Wase Jakobe utsi ku Labani, "Nginikete umfati wami, Ngoba emalanga ami asaphelile ngitawuya kuye!" ²² Ngako Labani wabutsisa onkhe emadvodza kulendzawo wenta lidzili. ²³ Etsambama, Labani watsatsa Leya indavodzana yakhe wayimikisa ku Jakobe, labeya kuye. ²⁴ Labani waniketa leya sisebenti sakhe lesisikati wasinika Leya kutsi sibesisebenti sakhe. ²⁵ Ekuseni, beka bekungu Leya! Jakobe watsi kuyini loku losewukwente kimi ? Angikakusebenteli yini ngoba ngifuna Rasheli? Ungikhohlise leni?" ²⁶ Labani watsi, Akusilo lisiko letfu kwendzisa indvodzakati lencane kucala libe litubulo likhona. ²⁷ Cedzela leliviki lemshado nalendvodzakati yami lena, sitabese sikunika lelenye ngekutsi ungisebentele leminyeye iminyaka lesikhombisa." ²⁸ Jakobe wenta kanjalo, wacedzela liviki la Liya. Wase Labani umniketa Rasheli indvodzakati njengemfati wakhe. ²⁹ Labani waphindza wanika Rasheli sisebenti lesingu Bhilaha. ³⁰ Ngako Jakobe wahamba waya ku Rasheli, kepha wamtsandza kakhulu Rasheli kuna Leya. Ngako Jakobe wamsebentela Labani iminyaka lengusikhombisa. ³¹ Simakadze wabona kutsi Leya akatsandwa, ngako wavula sibeletfo sakhe`kepha saRasheli abeyinyumba. ³² Leya wakhulelwa watala indvodzana, wase umetsa utsi ngu Rubeni. Ngobe watsi, Simakadze ukubonile kuhlupheka kwami; ngempela indvodza yami seyitangitsandza." ³³ Waphindze wakhulelwa watala indvodzana. Watsi, " ngoba Simakadze ungivile kutsi angikatsandzwa, ngako unginike lendvodzana phindze," wase umbita utsi ngu Simeon. ³⁴ Waphindza wakhulelwa watala indvodzana. Watsi kuleskhatsi indvodza yami itawunamatsela kimi, ngoba ngimtalele emadvodzana lamatsatfu." Ngako wametsa watsi ngu Levi. ³⁵ Waphindze wakhulelwa watala indvodzana. Watsi, " Nyalo ngitawudvumisa Simakadze." Ngakoke wametsa watsi ngu Juda; wase uyayekela kuba nebantfwana.

Chapter 30

¹ Uma Racheli abona kutsi akamtaleli bantfwana Jakobe, Racheli wamenyanya dzadze wakhe. Watsi ku Jakobe, "Nginike bantfwana, noma ngitawufa." ² Intfukutselo yaJakobe ngaRacheli yavutsa. Watsi, "Ngisesikhundleni saNkulunkulu yini, lokugcinile ekubeni nebantfwana yini?" ³ Watsi, "Buka, nasiya sisebenti sami Bilhah. Hamba kuye, kute atewutala bantfwana esikhundleni sami, futsi ngitawuba nebantfwana ngaye." ⁴ Wabese umnika sisebenti sakhe Bilhah njengemfati, naJakobe wangena naye. ⁵ Watsi, "Buka, nasiya sisebenti sami Bilhah. Hamba kuye, kute atewutala bantfwana esikhundleni sami, futsi ngitawuba nebantfwana ngaye." ⁶ Wabese umnika sisebenti sakhe Bilhah njengemfati, naJakobe wangena naye. ⁷ Watsi, "Buka, nasiya sisebenti sami Bilhah. Hamba kuye, kute atewutala bantfwana esikhundleni sami, futsi ngitawuba nebantfwana ngaye." ⁸ Wabese umnika sisebenti sakhe Bilhah njengemfati, naJakobe wangena naye. ⁹ Bilhah wakhulelwa wase utalela Jakobe indvodzana. ¹⁰ Wase Racheli utsi, "Nkulunkulu ungiphendvulele, futsi ulivile livi lami waphindze wanginika indvodzana." Ngaleso sizatfu wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Dan. ¹¹ Bilhah wakhulelwa wase utalela Jakobe indvodzana. ¹² Wase Racheli utsi, "Nkulunkulu ungiphendvulele, futsi ulivile livi lami waphindze wanginika indvodzana." Ngaleso sizatfu wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Dan. ¹³ Bilhah wakhulelwa wase utalela Jakobe indvodzana. ¹⁴ Wase Racheli utsi, "Nkulunkulu ungiphendvulele, futsi ulivile livi lami waphindze wanginika indvodzana." Ngaleso sizatfu wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Dan. ¹⁵ Bilhah, sisebenti sa Racheli, waphindze wakhulelwa watalela Jakobe indvodzana yesibili. ¹⁶ Racheli watsi, "Ngekulwa lokumatima ngilwe nadzadzewetfu ngate nganganyakatiswa." Wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Naphtali. ¹⁷ Bilhah, sisebenti sa Racheli, waphindze wakhulelwa watalela Jakobe indvodzana yesibili. ¹⁸ Racheli watsi, "Ngekulwa lokumatima ngilwe nadzadzewetfu ngate nganganyakatiswa." Wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Naphtali. ¹⁹ Uma Leah sekabona kutsi akasakhoni kutfoli bantfwana, watsatsa Zilpah, sisebenti sakhe, wamuniketa kuJakobe njengemfati wakhe. ²⁰ Zilpah, sisebenti saLeah, watalela Jakobe indvodzana. ²¹ Leah watsi, "Loku kuyinhlanhla!" wase ubita ligama lakhe ngekutsi ngu Gad. ²² Uma Leah sekabona kutsi akasakhoni kutfoli bantfwana, watsatsa Zilpah, sisebenti sakhe, wamuniketa kuJakobe njengemfati wakhe. ²³ Zilpah, sisebenti saLeah, watalela Jakobe indvodzana. ²⁴ Leah watsi, "Loku kuyinhlanhla!" wase ubita ligama lakhe ngekutsi ngu Gad. ²⁵ Uma Leah sekabona kutsi akasakhoni kutfoli bantfwana, watsatsa Zilpah, sisebenti sakhe, wamuniketa kuJakobe njengemfati wakhe. ²⁶ Zilpah, sisebenti saLeah, watalela Jakobe indvodzana. ²⁷ Leah watsi, "Loku kuyinhlanhla!" wase ubita ligama lakhe ngekutsi ngu Gad. ²⁸ Wase Zilpah, sisebenti sa Leah, utalela Jakobe indvodzana yesibili. ²⁹ Leah watsi, "Ngijabulile! Ngoba emadvodzakati atangibita jabulile." Ngako wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Asher. ³⁰ Wase Zilpah, sisebenti sa Leah, utalela Jakobe indvodzana yesibili. ³¹ Leah watsi, "Ngijabulile! Ngoba emadvodzakati atangibita jabulile." Ngako wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Asher. ³² Wase Zilpah, sisebenti sa Leah, utalela Jakobe indvodzana yesibili. ³³ Leah watsi, "Ngijabulile! Ngoba emadvodzakati atangibita jabulile." Ngako wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Asher. ³⁴ Reuben wahamba ngemalanga ekuvuna kolo wase utfola titselo telutsandvo ensimini. Watiletsa kumake wakhe Leah. Wase Racheli utsi ku Leah, "Nginike incenye yetitselo telutsandvo tendvodzana yakho." ³⁵ Leah watsi kuye, "Kuyintfo lencane yini kuwe, kutsi utsetse indvodza yami? Nyalo ufuna kutsatsa titselo telutsandvo tendvodzana yami futsi?" Racheli watsi, "Utawulala nawe namuhla ebusuku, ngekushintjisele nge titselo telutsandvo tendvodzana yakho." ³⁶ Reuben wahamba ngemalanga ekuvuna kolo wase utfola titselo telutsandvo ensimini. Watiletsa kumake wakhe Leah. Wase Racheli utsi ku Leah, "Nginike incenye yetitselo telutsandvo tendvodzana yakho." ³⁷ Leah watsi kuye, "Kuyintfo lencane yini kuwe, kutsi utsetse indvodza yami? Nyalo ufuna kutsatsa titselo telutsandvo tendvodzana yami futsi?" Racheli watsi, "Utawulala nawe namuhla ebusuku, ngekushintjisele nge titselo telutsandvo tendvodzana yakho." ³⁸ Reuben wahamba ngemalanga ekuvuna kolo wase utfola titselo telutsandvo ensimini. Watiletsa kumake wakhe Leah. Wase Racheli utsi ku Leah, "Nginike incenye yetitselo telutsandvo tendvodzana yakho." ³⁹ Leah watsi kuye, "Kuyintfo lencane yini kuwe, kutsi utsetse indvodza yami? Nyalo ufuna kutsatsa titselo telutsandvo tendvodzana yami futsi?" Racheli watsi, "Utawulala nawe namuhla ebusuku, ngekushintjisele nge titselo telutsandvo tendvodzana yakho." ⁴⁰ Jakobe wabuya ensimini entsambama. Leah waphuma wayomhlangabeta watsi, "Ubokuta kimi, ngoba ngikucashile ngetitselo telutsandvo tendvodzana yami." Ngako Jakobe walala na Leah ngalobo busuku. ⁴¹ Nkulunkulu wamulalela Leah, futsi wakhulelwa watalela Jakobe indvodzana yesihlanu. ⁴² Leah watsi, "Nkulunkulu unginikile imbhadalo yami, ngoba nginiketele sisebenti sami sesifazane endvodzeni yami." Wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Issachar. ⁴³ Jakobe wabuya ensimini entsambama. Leah waphuma wayomhlangabeta watsi, "Ubokuta kimi, ngoba ngikucashile ngetitselo telutsandvo tendvodzana yami." Ngako Jakobe walala na Leah ngalobo busuku. ⁴⁴

Nkulunkulu wamulalela Leah, futsi wakhulelwa watalela Jakobe indvodzana yesihlanu.¹⁸ Leah watsi, "Nkulunkulu unginikile imbhadalo yami, ngoba ngingiketele sisebenti sami sesifazane endvodzeni yami." Wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Issachar.¹⁶ Jakobe wabuya ensimini entsambama. Leah waphuma wayomhlangabeta watsi, "Ubokuta kimi, ngoba ngikucashile ngetitselo telutsandvo tendvodzana yami." Ngako Jakobe walala na Leah ngalobo busuku.¹⁷ Nkulunkulu wamulalela Leah, futsi wakhulelwa watalela Jakobe indvodzana yesihlanu.¹⁸ Leah watsi, "Nkulunkulu unginikile imbhadalo yami, ngoba ngingiketele sisebenti sami sesifazane endvodzeni yami." Wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Issachar.¹⁹ Leah waphindze wakhulelwa futsi watalela Jakobe indvodzana yesitfupha.²⁰ Leah watsi, "Nkulunkulu unginiketele siphiso lesihle. Nyalo indvodza yami itangihlonipha, ngoba ngiyitalele emadvodzana lasitfupha." Wamita ligama lakhe ngekutsi ngu Zebulun.²¹ Emvakwaloko watala indvodzakati wabita ligama ngekutsi ngu Dinah.¹⁹ Leah waphindze wakhulelwa futsi watalela Jakobe indvodzana yesitfupha.²⁰ Leah watsi, "Nkulunkulu unginiketele siphiso lesihle. Nyalo indvodza yami itangihlonipha, ngoba ngiyitalele emadvodzana lasitfupha." Wamita ligama lakhe ngekutsi ngu Zebulun.²¹ Emvakwaloko watala indvodzakati wabita ligama ngekutsi ngu Dinah.¹⁹ Leah waphindze wakhulelwa futsi watalela Jakobe indvodzana yesitfupha.²⁰ Leah watsi, "Nkulunkulu unginiketele siphiso lesihle. Nyalo indvodza yami itangihlonipha, ngoba ngiyitalele emadvodzana lasitfupha." Wamita ligama lakhe ngekutsi ngu Zebulun.²¹ Emvakwaloko watala indvodzakati wabita ligama ngekutsi ngu Dinah.²² Nkulunkulu wacabanga nga Racheli wamlalela. Wamenta wakhulelwa.²³ Wakhulelwa watala indvodzana. Watsi, "Nkulunkulu ulisusile lihlazo lami."²⁴ Wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Josefa, atsi, "Simakadze sewungetile kimi lenye indvodzana." ²² Nkulunkulu wacabanga nga Racheli wamlalela. Wamenta wakhulelwa.²³ Wakhulelwa watala indvodzana. Watsi, "Nkulunkulu ulisusile lihlazo lami." ²⁴ Wabita ligama lakhe ngekutsi ngu Josefa, atsi, "Simakadze sewungetile kimi lenye indvodzana." ²⁵ Emvakwekutsi Racheli atale Josefa, Jakobe watsi ku Laban, "Ngikhulule, kute ngitewukuya ekhaya lami nase veni lami." ²⁶ Nginike bafati bami nebantfwana bami lengikusebentelele bona, ungikhulule ngihambe, ngoba uyati umsebenti lengikwentelele wona." ²⁵ Emvakwekutsi Racheli atale Josefa, Jakobe watsi ku Laban, "Ngikhulule, kute ngitewukuya ekhaya lami nase veni lami." ²⁶ Nginike bafati bami nebantfwana bami lengikusebentelele bona, ungikhulule ngihambe, ngoba uyati umsebenti lengikwentelele wona." ²⁵ Emvakwekutsi Racheli atale Josefa, Jakobe watsi ku Laban, "Ngikhulule, kute ngitewukuya ekhaya lami nase veni lami." ²⁶ Nginike bafati bami nebantfwana bami lengikusebentelele bona, ungikhulule ngihambe, ngoba uyati umsebenti lengikwentelele wona." ²⁷ Laban watsi kuye, "Uma nyalo sengitfole kwemukeleka emehlweni akho, mani, ngoba ngifundzile ngekusebentisa kwakamoya kutsi Simakadze ungibusisile ngenca yakho." ²⁸ Wase utsi, "Shano imbhadalo yakho, ngitokubhadala." ²⁷ Laban watsi kuye, "Uma nyalo sengitfole kwemukeleka emehlweni akho, mani, ngoba ngifundzile ngekusebentisa kwakamoya kutsi Simakadze ungibusisile ngenca yakho." ²⁸ Wase utsi, "Shano imbhadalo yakho, ngitokubhadala." ²⁷ Laban watsi kuye, "Uma nyalo sengitfole kwemukeleka emehlweni akho, mani, ngoba ngifundzile ngekusebentisa kwakamoya kutsi Simakadze ungibusisile ngenca yakho." ²⁸ Wase utsi, "Shano imbhadalo yakho, ngitokubhadala." ²⁹ Jakobe watsi kuye, "Uyati kutsi ngikusebentelele kanjani, nekutsi imfuyo yakho yente njani ngekunakwa ngimi." ³⁰ Ngoba bewunalencane ngisengakefiki, futsi seyikhule ngalokuphindzene. Simakadze ukubusisile konkhe lapho ngisebente khona. Nyalo ke ngitawunakekela nini umndeni wami?" ²⁹ Jakobe watsi kuye, "Uyati kutsi ngikusebentelele kanjani, nekutsi imfuyo yakho yente njani ngekunakwa ngimi." ³⁰ Ngoba bewunalencane ngisengakefiki, futsi seyikhule ngalokuphindzene. Simakadze ukubusisile konkhe lapho ngisebente khona. Nyalo ke ngitawunakekela nini umndeni wami?" ²⁹ Jakobe watsi kuye, "Uyati kutsi ngikusebentelele kanjani, nekutsi imfuyo yakho yente njani ngekunakwa ngimi." ³⁰ Ngoba bewunalencane ngisengakefiki, futsi seyikhule ngalokuphindzene. Simakadze ukubusisile konkhe lapho ngisebente khona. Nyalo ke ngitawunakekela nini umndeni wami?" ³¹ Ngako Laban watsi, "Ngitokubhadala ngani?" Jakobe watsi, "Ungeke unginiketele lutfo. Uma utongentela lentfo le, ngitawuphindze ngondle imfuyo yakho ngiphindze ngiyigcine." ³² Ngivumele ngibuke umhlambi wakho namuhla, ngisuse yonkhe imvu lenemabala, nayoyonkhe lemnyama emkhatsini wetimvu, nalenemabala emkhatsini wetimbuti. Loku kutoba yimbhadalo yami." ³¹ Ngako Laban watsi, "Ngitokubhadala ngani?" Jakobe watsi, "Ungeke unginiketele lutfo. Uma utongentela lentfo le, ngitawuphindze ngondle imfuyo yakho ngiphindze ngiyigcine." ³² Ngivumele ngibuke umhlambi wakho namuhla, ngisuse yonkhe imvu lenemabala, nayoyonkhe lemnyama emkhatsini wetimvu, nalenemabala emkhatsini wetimbuti. Loku kutoba yimbhadalo yami." ³³ Kwetsembeka kwami kutongifakazela

ekuhambeni kwesikhatsi, uma uta utewuhlola imbhadalo yami. Yonkhe letawubate emabala emkhatsini waletimbuti, nalemnyama kuletimvu, uma kungaba khona letingatfolakala kimi, titawubitwa njengaletetjiwe." ³⁴ Laban watsi, "Sivumelene. Akube njengoba usho." ³⁵ Kwetsembeka kwami kutongifakazela ekuhambeni kwesikhatsi, uma uta utewuhlola imbhadalo yami. Yonkhe letawubate emabala emkhatsini waletimbuti, nalemnyama kuletimvu, uma kungaba khona letingatfolakala kimi, titawubitwa njengaletetjiwe." ³⁴ Laban watsi, "Sivumelene. Akube njengoba usho." ³⁵ Kwetsembeka kwami kutongifakazela ekuhambeni kwesikhatsi, uma uta utewuhlola imbhadalo yami. Yonkhe letawubate emabala emkhatsini waletimbuti, nalemnyama kuletimvu, uma kungaba khona letingatfolakala kimi, titawubitwa njengaletetjiwe." ³⁴ Laban watsi, "Sivumelene. Akube njengoba usho." ³⁵ Ngalelo langa Laban wasusa letimbuti letindvuna letatinemibala, tonkhe letatinalokumhlophe kuto, nato tonkhe leletimnyama kuletimvu, watiniketa kumadvodzana akhe. ³⁶ Laban wase ubeka emalanga lamatsatfu ekuhamba emkhatsini wakhe na Jakobe. Ngako Jakobe wachubeka nekunakekela wonkhe imihlambi ya Laban. ³⁵ Ngalelo langa Laban wasusa letimbuti letindvuna letatinemibala, tonkhe letatinalokumhlophe kuto, nato tonkhe leletimnyama kuletimvu, watiniketa kumadvodzana akhe. ³⁶ Laban wase ubeka emalanga lamatsatfu ekuhamba emkhatsini wakhe na Jakobe. Ngako Jakobe wachubeka nekunakekela wonkhe imihlambi ya Laban. ³⁵ Ngalelo langa Laban wasusa letimbuti letindvuna letatinemibala, tonkhe letatinalokumhlophe kuto, nato tonkhe leletimnyama kuletimvu, watiniketa kumadvodzana akhe. ³⁶ Laban wase ubeka emalanga lamatsatfu ekuhamba emkhatsini wakhe na Jakobe. Ngako Jakobe wachubeka nekunakekela wonkhe imihlambi ya Laban. ³⁷ Jakobe watsatsa emagatja lasandza kujutjwa epoplar, newe alimondi newesihlahla sepleyini, wase ubula imishi lemhlophe kuwo, wase wenta lesigcodvo lesingekhatsi lesimhlophe kutsi sivele lebesikuletintsi. ³⁸ Wase ubeka letintsi latibulile embikwalemihlambi, ngembikwalapho tatitewunatsa khona. ³⁷ Jakobe watsatsa emagatja lasandza kujutjwa epoplar, newe alimondi newesihlahla sepleyini, wase ubula imishi lemhlophe kuwo, wase wenta lesigcodvo lesingekhatsi lesimhlophe kutsi sivele lebesikuletintsi. ³⁸ Wase ubeka letintsi latibulile embikwalemihlambi, ngembikwalapho tatitewunatsa khona. ³⁷ Jakobe watsatsa emagatja lasandza kujutjwa epoplar, newe alimondi newesihlahla sepleyini, wase ubula imishi lemhlophe kuwo, wase wenta lesigcodvo lesingekhatsi lesimhlophe kutsi sivele lebesikuletintsi. ³⁸ Wase ubeka letintsi latibulile embikwalemihlambi, ngembikwalapho tatitewunatsa khona. ³⁹ Lemihlambi yekhwelana embikwaletintsi; ngako lemihlambi yakhicita emazinyane lanemibala nemishi. ⁴⁰ Jakobe wawehlukanisa lamazinyane, kepha wenta lalamanye abuka ngakuletilwane letimnyama letinemishi nato tonkhe letimvu letimnyama kulomhlambi wa Laban. Wase uhlukanisa eceleni imihlambi yakhe yedvwa wangayihlanganisi neya Laban. ³⁹ Lemihlambi yekhwelana embikwaletintsi; ngako lemihlambi yakhicita emazinyane lanemibala nemishi. ⁴⁰ Jakobe wawehlukanisa lamazinyane, kepha wenta lalamanye abuka ngakuletilwane letimnyama letinemishi nato tonkhe letimvu letimnyama kulomhlambi wa Laban. Wase uhlukanisa eceleni imihlambi yakhe yedvwa wangayihlanganisi neya Laban.

³⁹ Lemihlambi yekhwelana embikwaletintsi; ngako lemihlambi yakhicita emazinyane lanemibala nemishi. ⁴⁰ Jakobe wawehlukanisa lamazinyane, kepha wenta lalamanye abuka ngakuletilwane letimnyama letinemishi nato tonkhe letimvu letimnyama kulomhlambi wa Laban. Wase uhlukanisa eceleni imihlambi yakhe yedvwa wangayihlanganisi neya Laban. ⁴¹ Njalo uma letimvu letinemandla kulomhlambi tekhwelana, Jakobe abebese ubeka ulalisa letintsi lapho tinatsa emanti khona embikwalomhlambi, kute titewumitsisana ngakuletintsi. ⁴² Kepha uma letilwane letite emandla kulomhlambi tita, akatibekanga tintsi embikwato. Ngako letilwane letatite emandla tatita Laban, letinemandla tita Jakobe. ⁴¹ Njalo uma letimvu letinemandla kulomhlambi tekhwelana, Jakobe abebese ubeka ulalisa letintsi lapho tinatsa emanti khona embikwalomhlambi, kute titewumitsisana ngakuletintsi. ⁴² Kepha uma letilwane letite emandla kulomhlambi tita, akatibekanga tintsi embikwato. Ngako letilwane letatite emandla tatita Laban, letinemandla tita Jakobe. ⁴¹ Njalo uma letimvu letinemandla kulomhlambi tekhwelana, Jakobe abebese ubeka ulalisa letintsi lapho tinatsa emanti khona embikwalomhlambi, kute titewumitsisana ngakuletintsi. ⁴² Kepha uma letilwane letite emandla kulomhlambi tita, akatibekanga tintsi embikwato. Ngako letilwane letatite emandla tatita Laban, letinemandla tita Jakobe. ⁴³ Lendvodza yaphumelela kakhulu. Abe nemihlambi lemikhulu, tisebenti letinsikati naletindvuna, nemakamela kanye netimbongolo. ⁴³ Lendvodza yaphumelela kakhulu. Abe nemihlambi lemikhulu, tisebenti letinsikati naletindvuna, nemakamela kanye netimbongolo. ⁴³ Lendvodza yaphumelela kakhulu. Abe nemihlambi lemikhulu, tisebenti letinsikati naletindvuna, nemakamela kanye netimbongolo. Sehluko 30 Sehluko 30

Chapter 31

¹ Ngako Jakobe weva emagama kumadvodzana aLabani, lapho atsi, "Jakobe sewutsetse konkhe lobe kukwaboyise betfu, futsi sewucebile ngaletintfo tabo. ² Jakobe wabona lutshintjo ebusweni baLabani. Wabona kutsi similo sakhe sesintjintjile ngaye. ³ Simakadze watsi kuJakobe, "Buyela eveni lababe kanye netihlobo takho, ngitabanawe." ⁴ Jakobe watfumela futsi wabita Rachel kanye naLeah ensimini yemhlambini wakhe ⁵ wase utsi kibo, "Ngiyabona similo sababe wakho sintjintjile kimi, kodvwa Nkulunkulu wababe solo unami. ⁶ Uyati yini kutsi kusemandleni ami kusebentela uyihlo. ⁷ Uyihlo songiyengile phindze wagucula liholo lami ngalokuphidvwe kalishumi, kodvwa Nkulunkulu akamniki invumo yekutsi angilimate. ⁸ Kube utse, 'liholo lakho kutaba nguletimacabhacabha todvwa,' umhlambi wonkhe wasuka watala letincane letimacabhacabha. Kube utse, 'letinemishi titoba liholo lakho,' wase umhlambi utala letincane letinemishi tonkhe. ⁹ Ngaleyo ndlela Nkulunkulu utsetse imfuyo yaboyihlo wase uyinika mine. ¹⁰ Kanye ngesikhatsi sekukhwetisa, Ngabona ephusheni timbuti letindvuna tihlangene naletinsikati. Lele tindvuna betinemishi, emacabhacabha, naletimbalabala. ¹¹ Ingilazi yaNkulunkulu yatsi kimi lephusheni, 'Jakobe.' Ngatsi, 'Ngilapha.' ¹² Watsi, phakamisa emehlo akho ubuke ubone tonke letimbuti letindvuna lesetikhwelana naletinsikati. Timishi, timacabhacabha, kanye naletimabalabala, ingako ngikubone konkhe Labani lakwenta kuwe. ¹³ NginguNkulunkulu waBethel, lapho wagcoba insika, lapho wafunga khona kimi. Ngako sukuma kulelive ubuyeke eveni lakini lapho watetwa khona." ¹⁴ Racheli naLeah baphendvula batsi kuye, ngabe sisenaso sabelo nome lifa endlini yababe? ¹⁵ Kambe ngabe akasiphatsisi kuhle kwetihambi? Ngobe sositsengisile phindze nemali lesayisebenta seyacedvwa. ¹⁶ Yonke ingcebo letsetfwe nguNkulunkulu kubobabe seyetfu nebantfwa bebantfwabetfu. Ingako, konke Nkulunkulu lakushoko, kwente." ¹⁷ Ngako Jakobe wasukuma wagibelisa emadvodzana nebatfwa bakhe emakamela. ¹⁸ Wayichuba yonkhe imfuyo yakhe, netintfotakhe tonkhe, kufaka ekhatsi imfuyo layitfolo ePadani Arami. Wancandzeka wabuyela kuyise Isaka eveni lase Khenani. ¹⁹ Lesikhatsi Labane angekho ayewuhhula timvu, Rachel webatithico takubo. ²⁰ Jakobe wayenga Labani um Aramean, ngekungamatsi kutsi uyahamba. ²¹ Ngako wabaleka nako konkhe lebekanako ngekuphutfuma wengca emfuleni, wanyukela egcumeni lelive leGilede. ²² Ngelilanga lesitsatfu Labani watjelwa kutsi Jakobe ubalekile. ²³ Ngako watsatsa tihlobo takhe wamulandzela ngeluhambo lwemalanga lasikhombisa. Wamkhandza egcumeni lelive laseGilede. ²⁴ Ngako Nkulunkulu weta kuLabani umAramini ephusheni ebusuku wase utsi kuye, caphela lokukhulumako kuJakobe lokuhle nobe lokubi." ²⁵ Labani wamkhandza Jakobe. Jakobe wabeka lithende lakhe egcumeni lelive. Labani waye wahlala netinini takhe egcumeni lelive leGilede. ²⁶ Labani watsi ku Jakobe, "Yini lolokwentile, kutsi ungangiyenga utsatsa nemadzodzakati ami njengetiboshwa temphi? ²⁷ Uhambeleni ngekunyanya wangangitjeli? Bengitakutfuma ngenjabulo nange tingoma, nangetigubhu neligitali. ²⁸ Awukangivumeli kutsi ngivalelise batukuli bami nemadzodzakati ami ngekuwacabula. Ibulima lentfo loyentile. ²⁹ Kusemandleni ami kutsi ngingakwenta lokubi, kepha Nkulunkulu wabobabe ukhulumile kimi itolo ebusuku watsi, 'Caphela kukhuluma kuJakobe lokuhle noma lokubi.' ³⁰ Nyalo uhambile ngobe ufuna kuya endlina yababe wakho. Kepha webeleni tithico tami?" ³¹ Jakobe waphendvula watsi ku Labani, "Ngobe bengesaba ngicabanga kutsi utotsatsa emadvodzakati akho ngelidlame ingako ngingakakutjeli. ³² Loyo lowebe bonkulunkulwana bakho angeke achubeke nekuphila. Phambi kwetihlobo tetfu, buka lokukwakho lokukimi ukutsatse." Jakobe abengati kutsi Racheli utebile. ³³ Labani waya ethendeni laJakobe, ethendeni la Liya, kanye neletisebenti letimbili letinsikati, kepha akatitfolanga. Waphuma ethendeni la Liya wangena ethendeni la Racheli. ³⁴ Ngako Racheli watsatsa letithico tasendlini, watibeka phansi kwesihlalo selikamela, wase uhlala etukwa. Labani wabuka kuwo onke emathende, kodvwa akatitfolanga. ³⁵ Watsi kubabe wakhe, "Ungatfukutseli, nkosi yami, kutsi angeke ngisakhona kuma phambikwakho, ngobe ngisesikhatsini." Ngako waphenya kepha akabatfolanga bonkulunkulwana bakhe basendlini. ³⁶ Jakobe watfukutsela watsetsisa Labani. Watsi kuye, "Yini siphambuko sami? Yini sono sami, kutsi bongaze ungitfungatse kangaka? ³⁷ Njengoba sewuphenye tonkhe tintfo tami. Yini lokutfolile lokukwendlu yakho? Kubeke la phambi kwetinini tetfu, khona batasihlulela sobabili. ³⁸ Iminyaka lengemashumi lamabili nginawe. Timvu takho netimbuti takho letinsikati atikaphunti, angizange sengidle timvu takho letindvuna kulemfuyo yakho. ³⁹ Ngisho naletatihlephulwe tilwane tendle ngangingatiletsi kuwe. Kepha, ngangitivala ngetami, leto lebetilahlekile. Bongikhokhisa kuleto lebeti lahlekile, nome tebiwe emini nome ebusuku. ⁴⁰ Bengilapho; emini bengibhadliswa lilanga, nemakhata ebusuku; ngingalali. ⁴¹ Kuleminyaka lengemashumi lamabili ngisendlini yakho. Ngikusebentele nemadvodzakati akho lamabili iminyaka lelishumi nakune, neminyaka lesitfupha emfuyweni yakho. Ushinje liholo lami emahlandla lalishumi. ⁴² Ngaphandle Nkulunkulu wabobabe, Nkulunkulu wa Abrahama, lona losatjwa ngu Isaka, bekanami, uyati kutsi botangicosha ngingaka phatsi lutfo etandleni. Nkulunkulu watibona tintfo tami nekufukuza kwami, wakukhuta kulobo busuku." ⁴³ Labane waphendvula watsi kuJakobe, emadvodzakati madvodzakati ami, batukulu batukulu bami,

imfuyo yimfuyo yami. Konkhe lokubonako kwami. Kodvwa ngingentani emadvodzakatini ami, nome bantfwana babo lababa tele? ⁴⁴ Ingako nyalo, asakhe sivumelwano, mine nawe, futsi kube sifakazelo kimi nawe." ⁴⁵ Ingako Jakobe watsatsa litje wase ulibeka etulu ensikeni. ⁴⁶ Jakobe watsi etihlobeni takhe, "Butsisani ematje." Ngako babutsisa ematje benta sivivane. Base badlela ngakulesi vivane. ⁴⁷ Labane wakubita ngeJegar Saha Dutha, Jakobe wakubita ngeGaleed. ⁴⁸ Labani watsi, lesitaki sifakazelo emkhatsini wami nawe namuhla." Ingako libito labitwa nge Galedi. ⁴⁹ Kuphindze kubitwe nge Mizpah, ngoba Labani watsi, "Ingatsi Simakadze angabuka emkhatsini wami nawe, ngisho sesehlukana. ⁵⁰ Nawuphatsa kabi emadvodzakati yam, nome utsatsa munye webafati ngaphandle kwemadvodzakati ami, nome kute lonatsi, buka, Nkulunkulu ngufakazi emkhatsini wami nawe." ⁵¹ Labani watsi kuJakobe, "Buka lesitaki, ubuke lensika, lengiyibeke emkhatsini kwami nawe. ⁵² Lesitaki sibufakazi, nalensika ibufakazi, kutsi ngeke ngengce lesitaki kuwe, ngeke ngengce lensika ngite kuwe, kanjalo nawe ngeke wengce lesitaki nalensika ute kimi, utonglimata. ⁵³ Ngatsi Nkulunkulu wabo Abrahama, nkulunkulu wa Nahor, bonkulunkulwana baboyise, bahlulela emkhatsini kwetfu." Jakobe wafunga ngekwesaba ngayise wakhe Isaka. ⁵⁴ Jakobe wanikela ngemhlatjelo etukwentsaba wase ubita tihlobo takhe titokudla lokudla. Badla base balala khona entsabeni busuku bonkhe. ⁵⁵ Ekuseni ngetingweti Labani wavuka, wacabula batukulu bakhe nemadvodzakati akhe wase uyababusisa. Labani washiya waphindzela ekhaya.

Chapter 32

¹ Jakobe naye wahamba endleleni yakhe, netingelozi ta Nkulunkulu tahlangua naye. ² Kwatsi Jakobe nakatibona, watsi, "Lena yinkambu ya Nkulunkulu," wase sobita ligama lalenzawo watsi yi Mahanayimi. ³ Jakobe watfumela titfunywa ngaphambili kwakhe tiye kumnakabo Esawu endzaweni yase Siya, esigodzini sase Edomu. ⁴ Watitjela, watsi, "Loku ngulenitokusho kumphatsi wami Esawu; Loku ngiko sisebenti sakho Jakobe lesikushito; 'Mine bengihlala na Labani, ngase ngiyaphuta kubuya kwate kwabangumanje. ⁵ Nginetinkhomo netimbongolo, timvu, tisebenti letindvuna, kanye netisebenti letinsikati. Ngitfumele lomlayeto kumphatsi wami, kute Ngitotfolo bubele emehlweni akho.'" ⁶ Jakobe watfumela titfunywa ngaphambili kwakhe tiye kumnakabo Esawu endzaweni yase Siya, esigodzini sase Edomu. ⁴ Watitjela, watsi, "Loku ngulenitokusho kumphatsi wami Esawu; Loku ngiko sisebenti sakho Jakobe lesikushito; 'Mine bengihlala na Labani, ngase ngiyaphuta kubuya kwate kwabangumanje. ⁵ Nginetinkhomo netimbongolo, timvu, tisebenti letindvuna, kanye netisebenti letinsikati. Ngitfumele lomlayeto kumphatsi wami, kute Ngitotfolo bubele emehlweni akho.'" ³ Jakobe watfumela titfunywa ngaphambili kwakhe tiye kumnakabo Esawu endzaweni yase Siya, esigodzini sase Edomu. ⁴ Watitjela, watsi, "Loku ngulenitokusho kumphatsi wami Esawu; Loku ngiko sisebenti sakho Jakobe lesikushito; 'Mine bengihlala na Labani, ngase ngiyaphuta kubuya kwate kwabangumanje. ⁵ Nginetinkhomo netimbongolo, timvu, tisebenti letindvuna, kanye netisebenti letinsikati. Ngitfumele lomlayeto kumphatsi wami, kute Ngitotfolo bubele emehlweni akho.'" ⁶ Letitfunywa tabuyela ku Jakobe tatsi, "Siyile kumnakenu Esawu. Uyeta kutohlangana nawe, emakhulu lamane emadvodza eta naye. " ⁷ Wase Jakobe uba nekwesaba kanye nekutfukutsela. Wase sewehlukanisa labantfu bekanabo ngetinkambu letimbili, kanye nemhlambi wetimvu, nemhlambi wetinkhomo kanye nemakamela. ⁸ Watsi, Nangabe Esawu eta kuyinye inkambu ahlasele, lapho lenkambu lesele itophunyula." ⁶ Letitfunywa tabuyela ku Jakobe tatsi, "Siyile kumnakenu Esawu. Uyeta kutohlangana nawe, emakhulu lamane emadvodza eta naye. " ⁷ Wase Jakobe uba nekwesaba kanye nekutfukutsela. Wase sewehlukanisa labantfu bekanabo ngetinkambu letimbili, kanye nemhlambi wetimvu, nemhlambi wetinkhomo kanye nemakamela. ⁸ Watsi, Nangabe Esawu eta kuyinye inkambu ahlasele, lapho lenkambu lesele itophunyula." ⁶ Letitfunywa tabuyela ku Jakobe tatsi, "Siyile kumnakenu Esawu. Uyeta kutohlangana nawe, emakhulu lamane emadvodza eta naye. " ⁷ Wase Jakobe uba nekwesaba kanye nekutfukutsela. Wase sewehlukanisa labantfu bekanabo ngetinkambu letimbili, kanye nemhlambi wetimvu, nemhlambi wetinkhomo kanye nemakamela. ⁸ Watsi, Nangabe Esawu eta kuyinye inkambu ahlasele, lapho lenkambu lesele itophunyula." ⁹ Jakobe watsi, "Nkulunkulu wababe wami Abrahama, Nkulunkulu wababe wami Isaka, Simakadze, lowatsi kimi, 'Buyela eveni lakini nasetihlotjeni takho, ngitokuphumelelisa,' ¹⁰ Mine angikafanelwa tonkhe tento tesivumelwano tekwetsembeka kanye nakokonkhe kwetsembeka lokwentele tisebenti takho. Ngelidvondvolo lami kuphela Ngiyengcile i Jolidane, nyalo Mine sengitinkambu letimbili. ⁹ Jakobe watsi, "Nkulunkulu wababe wami Abrahama, Nkulunkulu wababe wami Isaka, Simakadze, lowatsi kimi, 'Buyela eveni lakini nasetihlotjeni takho, ngitokuphumelelisa,' ¹⁰ Mine angikafanelwa tonkhe tento tesivumelwano tekwetsembeka kanye nakokonkhe kwetsembeka lokwentele tisebenti takho. Ngelidvondvolo lami kuphela Ngiyengcile i Jolidane, nyalo Mine sengitinkambu letimbili. ⁹ Jakobe watsi, "Nkulunkulu wababe wami Abrahama, Nkulunkulu wababe wami Isaka, Simakadze, lowatsi kimi, 'Buyela eveni lakini nasetihlotjeni takho, ngitokuphumelelisa,' ¹⁰ Mine angikafanelwa tonkhe tento tesivumelwano tekwetsembeka kanye nakokonkhe kwetsembeka lokwentele tisebenti takho. Ngelidvondvolo lami kuphela Ngiyengcile i Jolidane, nyalo Mine sengitinkambu letimbili. ¹¹ Ngicela ungikhiphe esandleni semnaketfu, ngsuke esandleni sa Esawu, ngoba Mine ngiyamesaba yena, ngoba utokuta atongihlasela kanye nabonina nebantfwana. ¹² Kepha utsite, 'Nomakanjani utangenta ngiphumelele. Ngitowenta situkulwane sakho sibe njengesihlabatsi selwandle, sona lesingabaleki ngesibalo.'" ¹¹ Ngicela ungikhiphe esandleni semnaketfu, ngsuke esandleni sa Esawu, ngoba Mine ngiyamesaba yena, ngoba utokuta atongihlasela kanye nabonina nebantfwana. ¹² Kepha utsite, 'Nomakanjani utangenta ngiphumelele. Ngitowenta situkulwane sakho sibe njengesihlabatsi selwandle, sona lesingabaleki ngesibalo.'" ¹¹ Ngicela ungikhiphe esandleni semnaketfu, ngsuke esandleni sa Esawu, ngoba Mine ngiyamesaba yena, ngoba utokuta atongihlasela kanye nabonina nebantfwana. ¹² Kepha utsite, 'Nomakanjani utangenta ngiphumelele. Ngitowenta situkulwane sakho sibe njengesihlabatsi selwandle, sona lesingabaleki ngesibalo.'" ¹³ Jakobe wahlala lapho lobo busuku. Watsatsa incenye yalebekanako kwaba siphos Esawu, umnakabo; ¹⁴ Emakhulu lamabili tetimbutikati kanye nemashumi lamabili etiwewe, emakhulu lamabili etimvukati nemashumi lamabili etimvu letindvuna, ¹⁵ emashumi lamatsatfu emakamela lasengwako kanye nema nkonyane awo, emashumi lamane etinkhomati netinkunzi letilishumi, emashumi lamabili etimbongolo letinsikati nelishumi letimbongolo letindvuna. ¹⁶ Loku wakunika etandleni tetisebenti takhe, ngemhlambi wato. Watsi etisebentini takhe. "Hambani embikwami nibeke sikhala emkhatsin yalemihlambi." ¹³ Jakobe wahlala lapho

Jakobe, kepha Isirayeli. ngoba wena usokolise Nkulunkulu nemadvodza waphumelela." ²⁹ Jakobe wamubuta yena, "Ngicela ungijele libito lakho." Yatsi, " Leni ungibute libito lami?" Wase somubusisa lapho. ³⁰ Jakobe wabita libito lalenzawo watsi yi Pheniyeli ngobe watsi, " Ngimbonile Nkulunkulu buso nebuso, imphilo yami ikhululiwe." ²⁹ Jakobe wamubuta yena, "Ngicela ungijele libito lakho." Yatsi, " Leni ungibute libito lami?" Wase somubusisa lapho. ³⁰ Jakobe wabita libito lalenzawo watsi yi Pheniyeli ngobe watsi, " Ngimbonile Nkulunkulu buso nebuso, imphilo yami ikhululiwe." ²⁹ Jakobe wamubuta yena, "Ngicela ungijele libito lakho." Yatsi, " Leni ungibute libito lami?" Wase somubusisa lapho. ³⁰ Jakobe wabita libito lalenzawo watsi yi Pheniyeli ngobe watsi, " Ngimbonile Nkulunkulu buso nebuso, imphilo yami ikhululiwe." ³¹ Lapho lilanga laphakamela ku Jakobe nakengca e Pheniyeli. Bekachuta ngenca yenyonga yakhe. ³² Kungako kute kube kunamuhla bantfu baka Isirayeli abayidli imisipha yenyonga lesekuhlanganeni kwenyonga, ngoba lendvodza yalimata leyo misipha nayiphula inyonga ya Jakobe. ³¹ Lapho lilanga laphakamela ku Jakobe nakengca e Pheniyeli. Bekachuta ngenca yenyonga yakhe. ³² Kungako kute kube kunamuhla bantfu baka Isirayeli abayidli imisipha yenyonga lesekuhlanganeni kwenyonga, ngoba lendvodza yalimata leyo misipha nayiphula inyonga ya Jakobe. ³¹ Lapho lilanga laphakamela ku Jakobe nakengca e Pheniyeli. Bekachuta ngenca yenyonga yakhe. ³² Kungako kute kube kunamuhla bantfu baka Isirayeli abayidli imisipha yenyonga lesekuhlanganeni kwenyonga, ngoba lendvodza yalimata leyo misipha nayiphula inyonga ya Jakobe. Sehluko 32 Sehluko 32

Chapter 33

¹ Jakobe wabuka etulu phindze, buka, Isawu beketa, futsi abehamba nemandvodza lamakhulu lamane. Jakobe wahlukanisa bantfwana emkhatsini wa Leya, Rakheli, kanye nalamantfombatane lamabili latisebenti. ² Wase ubeka sisebenti lesisikati nebantfwabaso embili, kwalandzela Leya nebantfwabakhe, kwalandzela Rakheli kanye na Josefa wekugcina kubobonkhe. ³ Yena lucobo lwakhe wahamba phambi kwabo. Waguca phansi kasikhombisa, waze wasondzela kumnakabo. ⁴ Isawu wagijima wamhlangabeta, wamsondzeta, wamanga itsamo, wase uyamcabula. Base bayakhala. ⁵ Ngesikhatsi Isawu abuka etulu, wabona umfati nebantfwana. Watsi, "bobani labantfu lonabo?" Jakobe watsi, "laba bantfwana Nkulunkulu labaphe sisebenti sakho." ⁴ Isawu wagijima wamhlangabeta, wamsondzeta, wamanga itsamo, wase uyamcabula. Base bayakhala. ⁵ Ngesikhatsi Isawu abuka etulu, wabona umfati nebantfwana. Watsi, "bobani labantfu lonabo?" Jakobe watsi, "laba bantfwana Nkulunkulu labaphe sisebenti sakho." ⁶ Kwase lamantfombatana latisebenti eta phambili nebantfwana babo, base bayaguca phansi. ⁷ Walandzela Leya naye kanye nebantfwana bakhe beta phambili baguca phansi. Ekugcineni Josefa na Rakheli beta phambili baguca phansi. ⁸ Isawu watsi, "Uchaza kutsini ngalamacembu lengahlangana nawo?" Jakobe watsi, "Kutfole umusa ebusweni beNkhosi." ⁶ Kwase lamantfombatana latisebenti eta phambili nebantfwana babo, base bayaguca phansi. ⁷ Walandzela Leya naye kanye nebantfwana bakhe beta phambili baguca phansi. Ekugcineni Josefa na Rakheli beta phambili baguca phansi. ⁸ Isawu watsi, "Uchaza kutsini ngalamacembu lengahlangana nawo?" Jakobe watsi, "Kutfole umusa ebusweni beNkhosi." ⁹ Isawu watsi, "Nginalokwanele, mnaketfu. Gcina loko lonako utigcinele wena." ¹⁰ Jakobe watsi, "Cha, ngiyacela, umangabe ngingatfole umusa emehlweni akho semukele lesipho esandleni sami, ngeliciniso, ngibubonile buso bakho, kuyafana yini nekubona buso baNkulunkulu, phindze wangimukela mine." ¹¹ Ngicela wamukele sipho sami lengikunike sona ngobe Nkulunkulu ungibusisile ngaso, ngoba senginalokwanele. "Jakobe wamncenga, phindze Isawu wasemukela." ⁹ Isawu watsi, "Nginalokwanele, mnaketfu. Gcina loko lonako utigcinele wena." ¹⁰ Jakobe watsi, "Cha, ngiyacela, umangabe ngingatfole umusa emehlweni akho semukele lesipho esandleni sami, ngeliciniso, ngibubonile buso bakho, kuyafana yini nekubona buso baNkulunkulu, phindze wangimukela mine." ¹¹ Ngicela wamukele sipho sami lengikunike sona ngobe Nkulunkulu ungibusisile ngaso, ngoba senginalokwanele. "Jakobe wamncenga, phindze Isawu wasemukela." ¹² Wase Isawu utsi, "Asibe endleleni yetfu. Ngitohamba embikwenu." ¹³ Jakobe watsi kuye, "Inkhosi yami iyati kutsi labantfwana bancane, kanye netimvu netinkomo kutsi tinakekelana naletincane. Uma baphushwa kamantima ngisho ngelilanga linye tonkhe letilwane titokufa." ¹⁴ Ngicela nivumele Inkhosi yami ichubeke naletisebenti. Ngitohamba kancane kakhulu, ngalendlela letimfuyo letiphambi kwami tihamba ngayo, phindze ngalendlela yalabantfwana labahamba ngayo, kuze ngite eNkhosini yami yase Seir." ¹² Wase Isawu utsi, "Asibe endleleni yetfu. Ngitohamba embikwenu." ¹³ Jakobe watsi kuye, "Inkhosi yami iyati kutsi labantfwana bancane, kanye netimvu netinkomo kutsi tinakekelana naletincane. Uma baphushwa kamantima ngisho ngelilanga linye tonkhe letilwane titokufa." ¹⁴ Ngicela nivumele Inkhosi yami ichubeke naletisebenti. Ngitohamba kancane kakhulu, ngalendlela letimfuyo letiphambi kwami tihamba ngayo, phindze ngalendlela yalabantfwana labahamba ngayo, kuze ngite eNkhosini yami yase Seir." ¹⁵ Isawu watsi, "Asengishiye kuwe lamanye alamadvodza lenginawo." Kepha Jakobe watsi, "Leni nente loku? Asengitfole umusa ebusweni benkhosi." ¹⁶ Ngako Isawu ngalelologa wacala luhambo lwakhe lolubuyela eSeir. ¹⁷ Jakobe wahamba waya kuSuccoth, kuyotakhela indlu, phindze wakha neluphahla lwemfuyo yakhe. Ngako ke libito lalenzawo labitwa ngekutsi yiSuccoth. ¹⁵ Isawu watsi, "Asengishiye kuwe lamanye alamadvodza lenginawo." Kepha Jakobe watsi, "Leni nente loku? Asengitfole umusa ebusweni benkhosi." ¹⁶ Ngako Isawu ngalelologa wacala luhambo lwakhe lolubuyela eSeir. ¹⁷ Jakobe wahamba waya kuSuccoth, kuyotakhela indlu, phindze wakha neluphahla lwemfuyo yakhe. Ngako ke libito lalenzawo labitwa ngekutsi yiSuccoth. ¹⁸ Ngesikhatsi Jakobe abuya ePaddam Aram, wafikakahle edolobheni lase Shechem, lokuyinzawo yase Canaan. ¹⁹ Wahlala eceleni kwalelo dolobha. Wase utsenga siceshana sendzawo lapho wabeka khona lithende lakhe emadvodzaneni a Hamor, yise wa Shechem, ngetinhlavu temasiliva letatilikhulu. ²⁰ Lapho wase ubeka indzawo wayibita ngekutsi yi El Elohe Israyeli. ¹⁸ Ngesikhatsi Jakobe abuya ePaddam Aram, wafikakahle edolobheni lase Shechem, lokuyinzawo yase Canaan. ¹⁹ Wahlala eceleni kwalelo dolobha. Wase utsenga siceshana sendzawo lapho wabeka khona lithende lakhe emadvodzaneni a Hamor, yise wa Shechem, ngetinhlavu temasiliva letatilikhulu. ²⁰ Lapho wase ubeka indzawo wayibita ngekutsi yi El Elohe Israyeli. Sehluko 33

Chapter 34

¹ Nyalo Dinah, indvodzakati yaLeah layibelaka kuJakobe, waphuma wayewuhlanganyela netintfombi tendzawo. ² Shechem indvodzana yaHamor umHivite, Inkhosana yendzawo, yamubona. wamutsatsa walala naye, wamuhlaza. ³ Shachem bekahehekile kuDinah indvodzakati yaJakobe. Wayitsandza lentfombi wakhuluma kahle kuyo. ⁴ Shechem wakhuluma kuyise watsi ngicela ungitsatsele nayi intfombi ibengumfati. ⁵ Jakobe bekasavile kutsi Sachem sawuhlaze Dinah indvodzakati yakhe. Madvodzana akhe bekaluse infuyo emadlweni, ngako'ke Jakobe watibamba batebabuya. ⁶ Hamor babe waSachem waphuma waya kuJakobe wayewuku khuluma naye. ⁷ Emadvodzana aJakobe abuya emadlweni makeva ngaloludzaba. lamadvodza aphocele ngale sento. Banyanya kakhulu ngoba wahlaza Israel ngekulala nendvodzakati yaJakobe, ngoba imtfo lenjalo kumele ingentiwa. ⁸ Hamor wakhuluma nabo, watsi, Indvodzana yami iyamutsandza indvodza kati yakho. Ngicela umunike yena amente umfati. ⁹ vuma sitsatsane, sinekete emadvodzakati akho, nawe utitsatsele emadvodzakatini aketfu. ¹⁰ utawuhlala natsi, futsi nalenzawo utawuvumeleka kutsi singatsengiselana kanye nenfuyo. ungayifuna nenzawo. ¹¹ Shechem watsi kuyise nabonakabo, ngicela maneningentele umusa emehlweni enu, konkhe lenikushoko ngitakwenta. ¹² Ngicela siphosamakoti lesikhulu ngitakunika futsi ngitawentalolokushoko kimi, kepha nginike nayi indvodzakati ngiyente umfati. ¹³ Emadvodzana aJakobe amuphendula Shechem na Hamor babewakhe ngenhlonipho, ngoba besekone sisiwabo. ¹⁴ Batsi kubo, ngeke siyente lentfo lena, sinekete sisiwetfu nome ngubani longakasoki; loko kutaba lihlazo kitsi. ¹⁵ Ngulena kuphela indlela lesinga vumelana ngayo nani: maninga soka njengoba sisokile, mangabe wonkhe umutfu wesilisa kini angasoka. ¹⁶ ngulapho singavumakhona, lapho sitaninika emadvodzakati etfu natsi sitsatse emadvodzakati akenu sibe bantfu banye. ¹⁷ kepha maninga silaleli nisoke sitotsatsa emadvodzakati etfu sihambe nawo. ¹⁸ Emavi labawakhuluma amenetisa Hamor na Shechem. ¹⁹ Lelijaha atange liphotise maseko ekwenteni labakusho, ngobe beyimucazile indvodzakati yaJakobe ngobe bekangumutfu lohlonishwako endlini yeyise. ²⁰ Hamor na Shachem indvodzana yakhe baya egedeni lelidolobha, batsi, ²¹ lamadvodza sihleti ngekuthula nawo ngakoke wavumeleni kutsi nawo ahlale kulenzawo futsi ahwebelane nalabanye ngoba empeleni landzawo yikhulu ibenele. Asitsatseni madvodza kati abosibente bafati nabo batsatse etfu amadvodzakati. ²² Nguletincabekwelwane letikuphela lesingakhona ngato kutsi sitsatse madvodza kati abo sibe bantfu banye: manabe wonkhe wesilisa kitsi asokile, njengoba nabo basokile. ²³ angeke yini kutsi infuyo yabo kanye netimphahla tabo kube ngekwetfu? ngakoke asivumelane nabo, batohlala kanyenatsi. ²⁴ Bonkhe labebaye ehhekeni lelidolobha lakhe balalela Hamor na Shachem, indvodzana yakhe. Bonkhe besilisa basoka, bonkhe labaya ehhekeni lelidolobha lakhe. ²⁵ Elangeni lesitsatfu, basese buhlingwini, mabili wemadvodzana aJakobe (Simon na Levi, umnakabo Dinah), nguloyo watsatsa inkemba yakhe bahlasela lelidolobha lebelingakavikileli, babulala bonkhe besilisa. ²⁶ Babulala Hamor kanye naShachem bafa ngenkamba. Batsatsa Dinah endlini yaShechem bahambanaye. ²⁷ Lalamanye emadvodzana aJakobe afika akhandza tidvumbu babese bayabhubhisa lelidolobha ngobe bebahlukubete sisi wabo. ²⁸ Batsatsa infuyo yabo, imihlambi, timbongolo nakonkhe edolobheni nemacentselo. ²⁹ Batsatsa wonkhe umcebo, bonkhe bantfwana, kanye nebafati. batsatsa ngishonalobe kusetindlini. ³⁰ Jakobe watsi kuSimeon bana Levi, ningilesele tinkinga, ningente nganuka kubahlali bakulenzawo, kuma Canaanites kanye nema Perizzites. Silidlanzana ngetinombolo. mabangake bahlangane batame kungivukela, bangangi bhubhisa mine kanye nendluyami. ³¹ kepha Simeon bana Levi batsi kungabe siyekele Shemchem waphatsisa sisiwetfu kwengwadla?

Chapter 35

¹ Nkulunkulu watsi kuJakobe, "Vuka, unyukele eBetheli, uyohlala khona. Wakhe lilati, khona laNkulunkulu, lowavela kuwe uma ubalekela umnakenu Esawu." ² Laphoke Jakobe watsi emndeni wakhe nabo bonkhe lebebanaye, "Bekani eceleni labonkulunkulwana betive labase emkhatsini wenu, nitihlante, phindze nishintje netimphahla tenu." ³ Bese siyahamba, senyukela eBetheli. Ngiyawakha lilati khona laNkulunkulu, longiphendvulile ekhatsi netinhlopheko tami, futsi bekasolo ahamba nami yonkhe indzawo lapho ngihamba khona." ^{4 5} Baniketela kuJakobe bonkhe bonkulunkulwana betive lebebase tandleni tabo, netindandatho betise madlebeni. Jakobe wabangcwaba phasi kwe okhi lebeyi dvutane nase Shechemu. basahamba, Nkulunkulu, waletsa kutatatale emadolobheni lebekaba tungeletele, kute kutsi labo bantfu bangawacoshi emadvodzana aJakobe. ⁶ Ngako ke Jakobe wafika eLuzi (lokuyi Betheli), lese ndzaweni yase Canani, yena nabo bonkhe bantfu lebebanaye. ⁷ Wakha lilati wabita lendzawo ngekutsi yi Bhetheli, ngoba lapho Nkulunkulu wativeta lucobo lwakhe kuye asabalekela umnakabo. ⁸ Deborah, nesi waRebekha, washona. Wangcwatjwa phansi eBethel phasi kwesihlahla se Oakhi, bekutsiwa yiAllon Bakuth. ⁹ Uma Jakobe sekafika ebuya ePaddam Arram, Nkulunkulu waphindze wavela kuye wamubusisa. ¹⁰ Nkulunkulu watsi kuye, " libito lakho ungu Jakobe, kepha libito lakho angeke usaba nguJakobe. Libito lakho utaba ngu Israel." laphoke Nkulunkulu wabita libito lakhe Israel. ¹¹ Nkulunkulu watsi kuye, " ngingu Nkulunkulu, Lophakeme. Tsela futsi nandze. Sive netive titawuchamuka kuwe, netinkhosi titawuba phakatsi kwesitukulwane sakho. ¹² Umhlaba lengawunika Abrahama kanye na Isaka, ngitawunika wena. Netitukulwane letiyawu landzela wena ngitawutinika lomhlaba." ¹³ Nkulunkulu wenyuka kuye kulenzwo abekhulume naye kuyo. ¹⁴ Jakobe wabeka insika kulenzawo lapho Nkulunkulu wakhuluma naye, insika yelitje. Watsela sinatfo semuhlatjelo etukwayo kanye nemafutsa. ¹⁵ Jakobe wabita libito lalenzawo lapho Nkulunkulu akhuluma naye, iBetheli. ¹⁶ Bahamba besuka eBetheli. Basese khashanyana nendzawo yase Ephrathi, Racheli wateta. Wateta kamatima. ¹⁷ Asateta kabuhlungu, umsiti walaba tetako watsi kuye, " ungakhatsateki, ngoba nyalo utawuba nendvodzana lenye." ¹⁸ Asashona, ngemuphefumulo wakhe wekugcina wametsa libito watsi ngu Ben-Oni, kepha uyise wamubita watsi ngu Benjamini. ¹⁹ Racheli washona futsi wangcwatjwa endleleni leya kuEphrath (leyo ke iBethlehema). ²⁰ Jakobe wamisa insika ethuneni lakhe. Ngiyo lemaka lithuna laRacheli kulelilanga leli. ²¹ Israyeli wachubeka nelihambo futsi wabeka lithende lakhe mshiya lokwa kwemuhlambi. ²² Israyeli asahlala kuloyo mhlaba, Rueben walala naBilhah liphovela leyise, Israyeli weva ngaloku. Nyalo Jakobe bekane madvodzana langelishumi nakubili. ²³ Emadvodzana akhe latalwa ngu Leah ngu Reuben, litubulo laJakobe na Simoni, Levi, Judah Issachar kanye na Zebulun. ²⁴ Emadvodzana akhe na Racheli bekungu Josefa na Benjamini. ²⁵ Emadvodzana akhe naBilhah, sisebenti lesisikati sa Racheli, bekungu Dan kanye naNaphtali. ²⁶ Emadvodzana aZilpah, sisebenti lesisikati sa Leah, bekungu Gad naAsher. Onkhe lawa beku ngema dvodzana aJakobe lebekatelwe kuye asese Paddan Aram. ²⁷ Jakobe wefika ku Isaya, uyise wakhe, endzaweni yase Mamre eKirtiath Arba (ifana nase Hebroni), lapho Abrahama na Isaac bebake bahlala khona. ^{28 29} Isaya waphila iminyaka lengange likhulu nemashumi lasiphohlango. Isaya waphefumula kwekugcina wabese uyashona, wabutsiswa emadlotini akhe, njengendvodza lesegugile. Esawu kanye naJakobe, emadvodzana akhe amungcwaba.

Esawu; Rehuweli indvodzana yaBhasemathi, umfati waEsawu.¹¹ Emandvodzana aElifazi bekungu Themani, Omari, Sefo, Gatamu, naKhenazi.¹² Thimna, umfati waElifazi, indvodzana yaEsawu, watala Amaleki. Laba bekubatukulu baAda, liphovela waEsawu.⁹ Lesi situkulwane saEsawu, lidloti leseEdomu entsabeni yelive lase Seyiri.¹⁰ Lawa ngemabito emadvodzana a-Esawu; Elifazi indvodzana yaAda, umfati wa-Esawu; Rehuweli indvodzana yaBhasemathi, umfati waEsawu.¹¹ Emandvodzana aElifazi bekungu Themani, Omari, Sefo, Gatamu, naKhenazi.¹² Thimna, umfati waElifazi, indvodzana yaEsawu, watala Amaleki. Laba bekubatukulu baAda, liphovela waEsawu.⁹ Lesi situkulwane saEsawu, lidloti leseEdomu entsabeni yelive lase Seyiri.¹⁰ Lawa ngemabito emadvodzana a-Esawu; Elifazi indvodzana yaAda, umfati wa-Esawu; Rehuweli indvodzana yaBhasemathi, umfati waEsawu.¹¹ Emandvodzana aElifazi bekungu Themani, Omari, Sefo, Gatamu, naKhenazi.¹² Thimna, umfati waElifazi, indvodzana yaEsawu, watala Amaleki. Laba bekubatukulu baAda, liphovela waEsawu.¹³ Lawa bekungemadvodzana aRehuweli; Nahathi, Zera, Shama, naMiza. Laba bekungebatukulu baBhasemathi, umfati waEsawu.¹⁴ Lawa bekungemadvodzana a-Oholibama, umfati waEsawu labekuyindvodzakati ya-Ana nemtukulu waSibeyoni. Watala Esawu kuJewushe, Jalamu, naKora.¹³ Lawa bekungemadvodzana aRehuweli; Nahathi, Zera, Shama, naMiza. Laba bekungebatukulu baBhasemathi, umfati waEsawu.¹⁴ Lawa bekungemadvodzana a-Oholibama, umfati waEsawu labekuyindvodzakati ya-Ana nemtukulu waSibeyoni. Watala Esawu kuJewushe, Jalamu, naKora.¹³ Lawa bekungemadvodzana aRehuweli; Nahathi, Zera, Shama, naMiza. Laba bekungebatukulu baBhasemathi, umfati waEsawu.¹⁴ Lawa bekungemadvodzana a-Oholibama, umfati waEsawu labekuyindvodzakati ya-Ana nemtukulu waSibeyoni. Watala Esawu kuJewushe, Jalamu, naKora.¹³ Lawa bekungemadvodzana aRehuweli; Nahathi, Zera, Shama, naMiza. Laba bekungebatukulu baBhasemathi, umfati waEsawu.¹⁴ Lawa bekungemadvodzana a-Oholibama, umfati waEsawu labekuyindvodzakati ya-Ana nemtukulu waSibeyoni. Watala Esawu kuJewushe, Jalamu, naKora.¹³ Lawa bekungemadvodzana aRehuweli; Nahathi, Zera, Shama, naMiza. Laba bekungebatukulu baBhasemathi, umfati waEsawu.¹⁴ Lawa bekungemadvodzana a-Oholibama, umfati waEsawu labekuyindvodzakati ya-Ana nemtukulu waSibeyoni. Watala Esawu kuJewushe, Jalamu, naKora.¹⁵ Bekune bekunelusendvo emkhatsini wentalolwano yaEsawu; Lesitukulwane saElifazi, litubulo laEsawu; Themna, Omari, saSefo, Khenazi,¹⁶ Kora, Gatamu, na-Amaleki. Ngito titukulwane letadzabuka kuElifazi eveni laseEdom. Bekubatukulu ba-Ada.¹⁵ Bekune bekunelusendvo emkhatsini wentalolwano yaEsawu; Lesitukulwane saElifazi, litubulo laEsawu; Themna, Omari, saSefo, Khenazi,¹⁶ Kora, Gatamu, na-Amaleki. Ngito titukulwane letadzabuka kuElifazi eveni laseEdom. Bekubatukulu ba-Ada.¹⁵ Bekune bekunelusendvo emkhatsini wentalolwano yaEsawu; Lesitukulwane saElifazi, litubulo laEsawu; Themna, Omari, saSefo, Khenazi,¹⁶ Kora, Gatamu, na-Amaleki. Ngito titukulwane letadzabuka kuElifazi eveni laseEdom. Bekubatukulu ba-Ada.¹⁵ Bekune bekunelusendvo emkhatsini wentalolwano yaEsawu; Lesitukulwane saElifazi, litubulo laEsawu; Themna, Omari, saSefo, Khenazi,¹⁶ Kora, Gatamu, na-Amaleki. Ngito titukulwane letadzabuka kuElifazi eveni laseEdom. Bekubatukulu ba-Ada.¹⁵ Bekune bekunelusendvo emkhatsini wentalolwano yaEsawu; Lesitukulwane saElifazi, litubulo laEsawu; Themna, Omari, saSefo, Khenazi,¹⁶ Kora, Gatamu, na-Amaleki. Ngito titukulwane letadzabuka kuElifazi eveni laseEdom. Bekubatukulu ba-Ada.¹⁷ Lesi bekulisendvo laRehuweli, indvodzana yaEsawu; Nahathi, Sera, Shama, Miza. Leli bekulusendvo lesidzabuka eRehuweli eveni lase Edom. Bekubatukulu baBhasemathi, umfati wa-Esawu.¹⁸ Bekusitukulwane saOholibama, umfati wa-Esawu; Jewushe, Jalamu, Korah. Leli lusendvo lelidzabuka kuEsawu, umfati wa-Oholibama, umtukulu wa-Ana.¹⁹ Lawa bekungemadvodzana a-Esawu (labewatiwa ngekutsi ngu-Edom), bekutikhulu tabo.¹⁷ Lesi bekulisendvo laRehuweli, indvodzana yaEsawu; Nahathi, Sera, Shama, Miza. Leli bekulusendvo lesidzabuka eRehuweli eveni lase Edom. Bekubatukulu baBhasemathi, umfati wa-Esawu.¹⁸ Bekusitukulwane saOholibama, umfati wa-Esawu; Jewushe, Jalamu, Korah. Leli lusendvo lelidzabuka kuEsawu, umfati wa-Oholibama, umtukulu wa-Ana.¹⁹ Lawa bekungemadvodzana a-Esawu (labewatiwa ngekutsi ngu-Edom), bekutikhulu tabo.¹⁷ Lesi bekulisendvo laRehuweli, indvodzana yaEsawu; Nahathi, Sera, Shama, Miza. Leli bekulusendvo lesidzabuka eRehuweli eveni lase Edom. Bekubatukulu baBhasemathi, umfati wa-Esawu.¹⁸ Bekusitukulwane saOholibama, umfati wa-Esawu; Jewushe, Jalamu, Korah. Leli lusendvo lelidzabuka kuEsawu, umfati wa-Oholibama, umtukulu wa-Ana.¹⁹ Lawa bekungemadvodzana a-

Esawu (labewatiwa ngekutsi ngu-Edom), bekutikhulu tabo.¹⁷ Lesi bekulisendvo laRehuweli, indvodzana yaEsawu; Nahathi, Sera, Shama, Miza. Leli bekulusendvo lesidzabuka eRehuweli eveni lase Edom. Bekubatukulu baBhasemathi, umfati wa-Esawu.¹⁸ Bekusitukulwane saOholibama, umfati wa-Esawu; Jewushe, Jalamu, Korah. Leli lusendvo lelidzabuka kuEsawu, umfati wa-Oholibama, umtukulu wa-Ana.¹⁹ Lawa bekungemadvodzana a-Esawu (labewatiwa ngekutsi ngu-Edom), bekutikhulu tabo.¹⁷ Lesi bekulisendvo laRehuweli, indvodzana yaEsawu; Nahathi, Sera, Shama, Miza. Leli bekulusendvo lesidzabuka eRehuweli eveni lase Edom. Bekubatukulu baBhasemathi, umfati wa-Esawu.¹⁸ Bekusitukulwane saOholibama, umfati wa-Esawu; Jewushe, Jalamu, Korah. Leli lusendvo lelidzabuka kuEsawu, umfati wa-Oholibama, umtukulu wa-Ana.¹⁹ Lawa bekungemadvodzana a-Esawu (labewatiwa ngekutsi ngu-Edom), bekutikhulu tabo.²⁰ Lawa ngemadvodzana aSeyiri umHori takhamiti takulelo live; Lotani, Shobali, naSibeyoni, Ana,²¹ Dishoni, Ezer, naDishani. Leli bekulisendvo laHori lelidzabuka kuSeri eveni laseEdom.²² Emadvodzana aLotani bekungu Hori naHemani naThimna ndzadzewaboLotani.²⁰ Lawa ngemadvodzana aSeyiri umHori takhamiti takulelo live; Lotani, Shobali, naSibeyoni, Ana,²¹ Dishoni, Ezer, naDishani. Leli bekulisendvo laHori lelidzabuka kuSeri eveni laseEdom.²² Emadvodzana aLotani bekungu Hori naHemani naThimna ndzadzewaboLotani.²⁰ Lawa ngemadvodzana aSeyiri umHori takhamiti takulelo live; Lotani, Shobali, naSibeyoni, Ana,²¹ Dishoni, Ezer, naDishani. Leli bekulisendvo laHori lelidzabuka kuSeri eveni laseEdom.²² Emadvodzana aLotani bekungu Hori naHemani naThimna ndzadzewaboLotani.²⁰ Lawa ngemadvodzana aSeyiri umHori takhamiti takulelo live; Lotani, Shobali, naSibeyoni, Ana,²¹ Dishoni, Ezer, naDishani. Leli bekulisendvo laHori lelidzabuka kuSeri eveni laseEdom.²² Emadvodzana aLotani bekungu Hori naHemani naThimna ndzadzewaboLotani.²⁰ Lawa ngemadvodzana aSeyiri umHori takhamiti takulelo live; Lotani, Shobali, naSibeyoni, Ana,²¹ Dishoni, Ezer, naDishani. Leli bekulisendvo laHori lelidzabuka kuSeri eveni laseEdom.²² Emadvodzana aLotani bekungu Hori naHemani naThimna ndzadzewaboLotani.²⁰ Lawa ngemadvodzana aSeyiri umHori takhamiti takulelo live; Lotani, Shobali, naSibeyoni, Ana,²¹ Dishoni, Ezer, naDishani. Leli bekulisendvo laHori lelidzabuka kuSeri eveni laseEdom.²² Emadvodzana aLotani bekungu Hori naHemani naThimna ndzadzewaboLotani.²³ Emadvodzana aShobali; Alvani, Manahati, Ebali, Shefo, na-Onamu.²⁴ Emadvodzana aSibeyoni; Aya na-Ana. Lona nguAna lowatfolo siyalu lesishisako enhlane, asaluse timbongolo tababe wakhe Sibayoni.²³ Emadvodzana aShobali; Alvani, Manahati, Ebali, Shefo, na-Onamu.²⁴ Emadvodzana aSibeyoni; Aya na-Ana. Lona nguAna lowatfolo siyalu lesishisako enhlane, asaluse timbongolo tababe wakhe Sibayoni.²³ Emadvodzana aShobali; Alvani, Manahati, Ebali, Shefo, na-Onamu.²⁴ Emadvodzana aSibeyoni; Aya na-Ana. Lona nguAna lowatfolo siyalu lesishisako enhlane, asaluse timbongolo tababe wakhe Sibayoni.²³ Emadvodzana aShobali; Alvani, Manahati, Ebali, Shefo, na-Onamu.²⁴ Emadvodzana aSibeyoni; Aya na-Ana. Lona nguAna lowatfolo siyalu lesishisako enhlane, asaluse timbongolo tababe wakhe Sibayoni.²³ Emadvodzana aShobali; Alvani, Manahati, Ebali, Shefo, na-Onamu.²⁴ Emadvodzana aSibeyoni; Aya na-Ana. Lona nguAna lowatfolo siyalu lesishisako enhlane, asaluse timbongolo tababe wakhe Sibayoni.²³ Emadvodzana aShobali; Alvani, Manahati, Ebali, Shefo, na-Onamu.²⁴ Emadvodzana aSibeyoni; Aya na-Ana. Lona nguAna lowatfolo siyalu lesishisako enhlane, asaluse timbongolo tababe wakhe Sibayoni.²³ Laba bantfwana ba-Ana; Dishoni naOholibama ,indvodzakati ya-Ana.²⁶ Lawa madvodzana aDishoni; Hemdani, Eshbani, Ithran, naKeran.²⁷ Lawa kwakumadvodzana aEzer; Bilhani, Zavani, na-Akhani.²⁸ Lawa kwakumadvodzana aDishani; Uz na Arani.²⁵ Laba bantfwana ba-Ana; Dishoni naOholibama ,indvodzakati ya-Ana.²⁶ Lawa madvodzana aDishoni; Hemdani, Eshbani, Ithran, naKeran.²⁷ Lawa kwakumadvodzana aEzer; Bilhani, Zavani, na-Akhani.²⁸ Lawa kwakumadvodzana aDishani; Uz na Arani.²⁵ Laba bantfwana ba-Ana; Dishoni naOholibama ,indvodzakati ya-Ana.²⁶ Lawa madvodzana aDishoni; Hemdani, Eshbani, Ithran, naKeran.²⁷ Lawa kwakumadvodzana aEzer; Bilhani, Zavani, na-Akhani.²⁸ Lawa kwakumadvodzana aDishani; Uz na Arani.²⁵ Laba bantfwana ba-Ana; Dishoni naOholibama ,indvodzakati ya-Ana.²⁶ Lawa madvodzana aDishoni; Hemdani, Eshbani, Ithran, naKeran.²⁷ Lawa kwakumadvodzana aEzer; Bilhani, Zavani, na-Akhani.²⁸ Lawa kwakumadvodzana aDishani; Uz na Arani.²⁵ Leli lusendvo laHori; Lotani,shabali, Sibeyoni, na-Ana,³⁰ Dishoni, Eseri, Dishani; Leli kwakulusendvo laHori, ngekweluhla kwalelusendvo lolusendzaweni laseSeriya.²⁹ Leli lusendvo laHori; Lotani,shabali, Sibeyoni, na-Ana,³⁰ Dishoni, Eseri, Dishani; Leli kwakulusendvo laHori, ngekweluhla kwalelusendvo lolusendzaweni laseSeriya.²⁹ Leli lusendvo laHori; Lotani,shabali, Sibeyoni, na-Ana,³⁰ Dishoni, Eseri, Dishani; Leli kwakulusendvo laHori, ngekweluhla kwalelusendvo lolusendzaweni laseSeriya.²⁹ Leli lusendvo laHori; Lotani,shabali, Sibeyoni, na-Ana,³⁰ Dishoni, Eseri, Dishani; Leli kwakulusendvo laHori, ngekweluhla kwalelusendvo lolusendzaweni laseSeriya.²⁹

[illegible]

Matredi, umntukulu wa- Me Zahabe.³⁷ Watsi Semla sekafile, wase Shawula wase Rehoboth ngasemfuleni ubusa endzaweni yakhe.³⁸ Watsi Shaul nasekafile, wase Bhali-Hanani indvodzana ya-Akbori ubusa endzaweni yakhe.³⁹ Watsi Bhali-Hanani indvodzana ya-Akbor, nakafa, wase Hadar ubusa endzaweni yakhe. Libito lelidolobha lakhe bekuyi Phawu. Umfati wakhe libito lakhe bekungu Mehethabeli, indvodzakati ya-Matredi, umntukulu wa- Me Zahabe.⁴⁰ Lawa bekungemabito etinhloko temindeni yelusendvo ya-Esau, ngekwemindeni, netigodzi, ngekwemabito abo; Thimna, Alva, Jethethi,⁴¹ Oholibama, Elah, Pin,⁴² Khenazi, Themani, Mibsari,⁴³ Magdiyeli na-Iram. Leti bekutinhloko telisendvo-yase Edom, ngekwekuhlala kwabo endzaweni lebebayitsetse. Lona bekungu Esawu, babe wema-Edom.⁴⁰ Lawa bekungemabito etinhloko temindeni yelusendvo ya-Esau, ngekwemindeni, netigodzi, ngekwemabito abo; Thimna, Alva, Jethethi,⁴¹ Oholibama, Elah, Pin,⁴² Khenazi, Themani, Mibsari,⁴³ Magdiyeli na-Iram. Leti bekutinhloko telisendvo-yase Edom, ngekwekuhlala kwabo endzaweni lebebayitsetse. Lona bekungu Esawu, babe wema-Edom.⁴⁰ Lawa bekungemabito etinhloko temindeni yelusendvo ya-Esau, ngekwemindeni, netigodzi, ngekwemabito abo; Thimna, Alva, Jethethi,⁴¹ Oholibama, Elah, Pin,⁴² Khenazi, Themani, Mibsari,⁴³ Magdiyeli na-Iram. Leti bekutinhloko telisendvo-yase Edom, ngekwekuhlala kwabo endzaweni lebebayitsetse. Lona bekungu Esawu, babe wema-Edom.⁴⁰ Lawa bekungemabito etinhloko temindeni yelusendvo ya-Esau, ngekwemindeni, netigodzi, ngekwemabito abo; Thimna, Alva, Jethethi,⁴¹ Oholibama, Elah, Pin,⁴² Khenazi, Themani, Mibsari,⁴³ Magdiyeli na-Iram. Leti bekutinhloko telisendvo-yase Edom, ngekwekuhlala kwabo endzaweni lebebayitsetse. Lona bekungu Esawu, babe wema-Edom.⁴⁰ Lawa bekungemabito etinhloko temindeni yelusendvo ya-Esau, ngekwemindeni, netigodzi, ngekwemabito abo; Thimna, Alva, Jethethi,⁴¹ Oholibama, Elah, Pin,⁴² Khenazi, Themani, Mibsari,⁴³ Magdiyeli na-Iram. Leti bekutinhloko telisendvo-yase Edom, ngekwekuhlala kwabo endzaweni lebebayitsetse. Lona bekungu Esawu, babe wema-Edom.⁴⁰ Lawa bekungemabito etinhloko temindeni yelusendvo ya-Esau, ngekwemindeni, netigodzi, ngekwemabito abo; Thimna, Alva, Jethethi,⁴¹ Oholibama, Elah, Pin,⁴² Khenazi, Themani, Mibsari,⁴³ Magdiyeli na-Iram. Leti bekutinhloko telisendvo-yase Edom, ngekwekuhlala kwabo endzaweni lebebayitsetse. Lona bekungu Esawu, babe wema-Edom.⁴⁰ Lawa bekungemabito etinhloko temindeni yelusendvo ya-Esau, ngekwemindeni, netigodzi, ngekwemabito abo; Thimna, Alva, Jethethi,⁴¹ Oholibama, Elah, Pin,⁴² Khenazi, Themani, Mibsari,⁴³ Magdiyeli na-Iram. Leti bekutinhloko telisendvo-yase Edom, ngekwekuhlala kwabo endzaweni lebebayitsetse. Lona bekungu Esawu, babe wema-Edom. Sehluko 36 Sehluko 36 Sehluko 36 Sehluko 36 Sehluko 36

Chapter 37

¹ Jakobe wahlala endzaweni uyisae labehla kuyo, endzaweni yema Khenani. ² Leti tintfo letenteka mayelana naJakobe. Josefa, labelijaha lelineminyaka lelishumi nesikhombisa bundzala. abelusa tinvu kanye nabomnakabo. Abekanye nendvodzana yaBilhah kanye nendvodzana yaZilpah, bafati beyise. Josefa watfula sento labebasenta lesingasiso kahle kuyise wabo. ³ Nyalo isirayeli watsandza Josefa kunawowonkhe emadvodzana akhe ngobe abeyindvodzana layitfoli asagugile. Wamentela lijazi lelihle. ⁴ Bomnakabo babona kutsi babe wabo umtsandza kakhulu kunabo bonkhe. Bamenyanya futsi bebanga mukhulu misi kahle. ⁵ Josefa waphupha liphupho futsi watjela bomna kabo ngalo. bamenyanya kakhulu kuna kucala. ⁶ Watsi kubo lalalani naliliphupho lengilimbhudzile. ⁷ Buka, besibopha titfungo takolo ensimini futsi buka, sami sitfungo sema sacondza etulu futsi buka letenu teta takhotsama lesami. ⁸ Bomnakabo batsi kuye, Utsungasi phatsa mbamba? Utsi ungasibusa mbamba? Bamenyanya kakhulu kuna kucala ngenca yeliphupho lakhe kanye futsi nema gama lawasho. ⁹ Waphupha lelinye futsi liphupho futsi waphindze wabatjela bomnakabo. watsi, buka, ngiphuphe lelinye futsi liphupho: Lilanga kanye nenyeti netinkanyeti letilishumi nakunye betikhotsamela mine." ¹⁰ Walitjela uyise njengobe atjela bomnakabo, uyise wamukhalima. Watsi kuye. Yini leliphupho loliphuphile? Kungabe makewakho kanye nami nabo mnakenu empeleni siguze sikhotsame kuwe? ¹¹ Bomnakabo bamudlela umona, kepha uyise wazidla ngako. ¹² Bomnakabo bahamba bayolusela infuyo Shechem. ¹³ Israel watsi kuJosefa, " Bomnakenu abakaluseli Shechem yini? buya, ngitakutfuma kubo." Josefa watsi kuye, " Sengilungele." ¹⁴ Watsi kuye, Hamba nyalo, ufike ubone kutsi kusahamba kahle yini ngabomnakenu kanye nenfuyo. ungibuyele nephendvulo."Ngakoke Jakobe wamutfuma asuka eHebron ngakoke Josefa wahamba alibangise Shechem. ¹⁵ Indvodza letsite yakhandza Josefa. buka, Josefa abeyingayinga emadlweni. Lendvodza yamubuta, " Ufunani?" ¹⁶ Josefa watsi, "Ngifuna bomnaketfu. Ngicela ungitjele kutsi balusele ngakuphi." ¹⁷ Lendvodza yatsi, Basukile kulenzawo, ngibeve batsi, 'Asambeni siye eDothan.'" Josefa walandzela bomnakabo wabatfoli eDothan. ¹⁸ Bamubona aseta bucalu, asengaka fiki edvute nabo, bebamakhele licebo lekumbulala. ¹⁹ Bobhuti bakhe bakhuluma kulomunye batsi, " bukani umphuphi uyeta. ²⁰ Wota nyalo, asimbulaleni similahle kusinye saletigodzi. Sitawutsi, ' silwane sasendle simudlile.' Sitase sibone kutsi kutawphumani kulamaphupho akhe." ²¹ Rubeni wabeve wase uyamsindzisa esandlenisabo. Watsi, " asingambulalini." ²² Rubeni wakhuluma kubo watsi, "Ningayicitsi ingati. Mulahleni esigodzini lesisehlane, kepha ningamutsinti"- kuze kutsi amuphephise esandleni sabo kumbuyisela emuva kubabe wakhe. ²³ Kwafika lapho Josefa efika kubanakab, bamkhumulisa ingubo yakhe leyayiyinhle. ²⁴ Bamtsatsa bamjika esigodzini. Lesgodzi sasite lutfo kwakute nemanti. ²⁵ Bahlala phansi badla sinkhwa. Baphakamisa emehlo babuka, buka incwaba yema Ishumayeli wayita iphuma eGiliyadi, nemakamela abo latfwele tinongo ne bhalsumu kanye ne myrrh. Bebahambela kuwatfwala bayenawo endasi eGibhithe. ²⁶ Juda wakhuluma kubafowabo, " Kuyasisitaphi kubulala umnaketfu bese sifihla ingati yakhe. ²⁷ Wotani, simutsengiseni kuma Ishumayeli bese animubeki sandla. Ngoba angumnaketfu, inyama yetfu." Banakabo bamulalela. ²⁸ Ema Midiyani endlula ngendlela. Umnakabo wadvonsa Josefa wamukhipha kulesigodzi. Bamudayisela ema Ishumayeli ngetincetu temasiliva langemashumi lamabili. Lama ishumayeli amtfwala Josefa ayanaye eGibhithe. ²⁹ Rubeni wabuyela kulomgodzi, bheka, Josefa abesangekho kulomgodzi. ³⁰ Wadzabula tembatfo takhe. Wagucukela kubanakabo watsi, "lomfana akasekho lana! ngiyawuyaphi?" ³¹ Bahlaba imbuti base batsatsa tembatfo batifaka kulengati yalembali. ³² Base bayimikisa kuyise wabo batsi, " sitfole naku. Sicela ubuke kutsi yingobubo yendvodzana yakho noma cha." ³³ Jakobe wayibona watsi, " ngiyo ingubo yendvodzana yami. Silwane sasendle simdlile. Josefa wadzabuka wabatincetu. ³⁴ Jakobe wadzabula ingubo wafaka emasaka emalungeni. Wazilela indvodzana yakhe emalanga lamanengi. ³⁵ Onkhe emadvodzana nemadvodzakati akhe asukuma amdvdvutwa, kepha wala kudvdvutwa. Wase utsi, " watsi ngitawehla ngiye eShilo ngiyozilela indvodzana yami." Babe wakhe wamlilela. ³⁶ EMamediyane amtsengisa eGibhithe ku Phothifa, mabhalane waFaro, umphatsi wabogadzi.

Chapter 38

¹ Kwafika sikhatsi lapho khona Judah ashiya bomnakabo wayohlala nemu Adullamite tsite, libito lakhe lebekutsiwa Hirah. ² Wahlangana lapho nendvodzakati yemu Canaanite libito layo kwakungu Shua. wamu tsatsa batsandzana. ³ Watetfwala wabeleka indvodzana. Yabitwa nga-Er. ⁴ Watetfwala futsi waphindza wabeleka indvodzana. Wambita ngekutsi ngu-Onan. ⁵ Waphindza futsi waba nendvodzana wayibita watsi ngu-Shelah. kwakuse Kezib lapho amubelekela khona.

⁶ Judah watsatsela indvodzana Er umfati. Libito lakhe kwakungu Tmar. ⁷ Er, litibulo laJudah, bekangcolile embikwaSimakadze. Simakadze wamubulala. ⁸ Judah watsi ku-Onan, "Hamba kumkamnakenu. Umgene, utalele umnakenu bantfwana. ⁹ Onan wati kutsi lomtfwana ngeke abewakhe. abetsi sonkhe sikhatsi makayolala nemfati wemnakabo, acencuke kute angato talela umnakabo. ¹⁰ Lalakwenta kwakusinengiso embikwa Simakadze. Simakadze wambulala naye. ¹¹ Ngakoke Judah watsi kuTamar, makoti wendvodzana yakakhe, Hlala ungumu felokati endlini yeyihlo ate-akhule Shalah, indvodzana yami, Ngobe wesaba kutsi kungenteka afenaye, njenga bomnakabo." Tamar wahamba wayohlala endlini yeyise. ¹² Emuva kwesikhatsi lesindze, indvodzakati ya-Shua. umfati waJudah, wafa. Judah wadvudvutwa futsi wase unyukela endzaweni lapho kwakuhhulelwa khona tinvu takhe lendzawo yayise Timnah, yena nemgani wakhe Hirah umuAdullamite. ¹³ Tamar watjelwa kwatsiwa,"buka, babetala wakho uyeniyuka uyeTimnah kuyohhula tinvu takhe." ¹⁴ Wakhumula timphahla takhe tenzilo wase utivala ngeveyili watembatsisa kahle. Wahlala esangweni laseEnaim, lelingase ndleleni leya eTimnah. Ngobe wabona kutsi Shelah sewukhulile kephayena loku akendziselwa yena kutsi abengumfati wakhe. ¹⁵ Watsi Judah nakamubona wacabangkutsi yingwadla ngobe bekatimbonye buso. ¹⁶ Wayakuye ngasemugwaceni watsi, wota, ngiyacela angilalenawe"-ngobe abengati kutsi ngumakoti- futsi watsi, utanginiketani kute ulaleni?" ¹⁷ watsi, "ngitaku tfumelela lizinyane." watsi, unganginika yini sibambiso utewulitfumele kimi?" ¹⁸ watsi sibambiso sini lenginga kunikasona?" waphendvula watsi, nginikete lendandatho leneliphawu lwakho kanye nalolucotfo, nelundvondvolo lolusesandleni sakho." Wamunika wase ulala naye wase uyatetfwala wamitsiswanguye. ¹⁹ Wavuka wahamba. Wakhumula iveyili wafaka tembatfo takhe tebufelokati. ²⁰ Judah walitfumela lelizinyane ngemunganiwakhe kute atotfola labekabambise ngako kulowesifazane kepha akamutfolanga. ²¹ Lomu Adullamite wabese ubuta emadvodza akulendzawo,"Iphilengwadla lebeyise Enaim ngasemugwacweni?" Batsi, "Akukase kuke kubene Ngwadla lapha." ²² Wabuyela kuJudah watsi, " angikhamutfoli. futsi, emadvodza akulendzawo, 'Akukase kuke kube nengwadla lapha.'" ²³ Judah watsi, "Akatigcine letintfo, kute singangeni ehlazweni. Impela, ngilitfumele lelizinyane, kepha awumutfolanga." ²⁴ Kwafika sitsatsi emuvakwetinyanga letintsatfu lapho atjelwa khona Judah, ""Tamar makoti wakakho wente bugwadla, futsi impela, utetfwele ngenca yabo. ""Muletseni lapha futsi akashiswe." ²⁵ Watsi asaletfwa, watfumela kubabetala wakhe umlayeto, "Ngikhuleliswe ngumnini waletintfo leti, wase utsi, ngiyacela hlolani kutsi letintfo tabani, lendandatho yeluphawu, nelucotfo kanye nalolundvondvolo. ²⁶ Judah wakubona kutsi ngulokwakhe wase utsi, Ulungile kunami, ngobe angimendziselanga Shalah, indvodzana yami." Akaphidzanga walala naye. ²⁷ kwafika sikhatsi lapho kumele abeleke khona, buka, emaphahla abesesi beletfweni sakhe. ²⁸ kwatsi asabeleka linye liphahla laveta sandla, lolobelekisako watsatsa insondvo lebovu wayibopha kulesandla lesasivela wase utsi, " Lona uphume kucala." ²⁹ Kepha'ke waphindze wasibuyisela emuva sandla, futsi, buka, umakabo waphuma kucala. Umbelekisi watsi, " Ufohlekanjani!" wetsiwa kwatsiwa nguPerez. ³⁰ Nemnakabo wabese uyabelekwa, lobekanale sondvo lebovu esandleni sakhe, yena wetsiwa kwatsiwa nguZerah.

Chapter 39

¹ Josefa wehliselwa phasi eGibhite. Photifari, siphatsimandla saFaro lobekayindvuna yabogadzi neMagibhita, wamutsenga kuma Ishmayeli, lobekamehlisele khona. ² Simakadze bekana Josefa waba yindvodza lephumelelako. Wahla endlini yemholi wakhe waseGibhithe. ³ Umholi wakhe wabona kutsi Simakadze unaye futsi Simakdze waphumelelisa konkhe lakwenta. ⁴ Josefa watfola umusa ebuseni baPhotifari. Wamusebentela Photifari. Photifari wabeka Josefa kutsi abe yindvuna yakhe leyengamele likhaya lakhe nako konkhe lanako, abe liso lakhe. ⁵ Umholi wakhe wabona kutsi Simakadze unaye futsi Simakdze waphumelelisa konkhe lakwenta. ⁶ Josefa watfola umusa ebuseni baPhotifari. Wamusebentela Photifari. Photifari wabeka Josefa kutsi abe yindvuna yakhe leyengamele likhaya lakhe nako konkhe lanako, abe liso lakhe. ⁷ Kwehika sikhatsi kutsi amente abe yindvuna tikwendlu yakhe natikwako konkhe lanako, kutsi Simakadze alibusise lelikhaya leMgibhithe ngengca yaJosefa. Lesibusiso saSimakadze besikuko konke lanako Photifari endlini nasensimini. ⁸ Photifari wabeka konkhe labenako ngaphasi kwekunakekela kwaJosefa. Akudzingekanga kutsi acabange ngalutfo ngaphandle kwekudla lakudla. Nyalo Josefa bekamuhle akhanga. ⁹ Kwehika sikhatsi kutsi amente abe yindvuna tikwendlu yakhe natikwako konkhe lanako, kutsi Simakadze alibusise lelikhaya leMgibhithe ngengca yaJosefa. Lesibusiso saSimakadze besikuko konke lanako Photifari endlini nasensimini. ¹⁰ Photifari wabeka konkhe labenako ngaphasi kwekunakekela kwaJosefa. Akudzingekanga kutsi acabange ngalutfo ngaphandle kwekudla lakudla. Nyalo Josefa bekamuhle akhanga. ¹¹ Kwehika lapho emvakawa loko umfati wemholi abhekise emehlo akhe kuJosefa, "Lala nami." ¹² Kepha wala watsi ungumfati wemholi, "Buka, umholi wami akasakunaki lengikwentaki endlini, ubeke konkhe lokungekwakhe esandleni sami. ¹³ Kute lomkhulu lapha endlini kunami. Akangigodleli lutfo kimi kepha wena, ngoba ungumfati wakhe. Ngingabenta kanjan lobubi lobungaka ngentesono kuNkulunkulu. ¹⁴ Kwehika lapho emvakawa loko umfati wemholi abhekise emehlo akhe kuJosefa, "Lala nami." ¹⁵ Kepha wala watsi ungumfati wemholi, "Buka, umholi wami akasakunaki lengikwentaki endlini, ubeke konkhe lokungekwakhe esandleni sami. ¹⁶ Kute lomkhulu lapha endlini kunami. Akangigodleli lutfo kimi kepha wena, ngoba ungumfati wakhe. Ngingabenta kanjan lobubi lobungaka ngentesono kuNkulunkulu. ¹⁷ Wakhuluma kuJosefa ngelilanga nelilanga, kepha wala kulala naye nome kubanaye. ¹⁸ Kwatsi ngalelinye lilanga waya endlini ayowenta imisebenti yakhe. Kute ngisho namunye wemadvodza endlu labekhona kulendlu. ¹⁹ Wamubamba ngetimphahla watsi, "Lala nami." Washiya timphahla takhe etandleni takhe, wabaleka waphuma kuleyondlu. ²⁰ Wakhuluma kuJosefa ngelilanga nelilanga, kepha wala kulala naye nome kubanaye. ²¹ Kwatsi ngalelinye lilanga waya endlini ayowenta imisebenti yakhe. Kute ngisho namunye wemadvodza endlu labekhona kulendlu. ²² Wamubamba ngetimphahla watsi, "Lala nami." Washiya timphahla takhe etandleni takhe, wabaleka waphuma kuleyondlu. ²³ Kwehika lapho, uma abona kutsi ushiye imphahla yakhe etandleni takhe futsi waphumela ngaphandle, ²⁴ kutsi abite emadvodza endlu yakhe wabatjela, "Bukani, Photefari uletse lomHebheru kutoseya. Ungingenele afuna kulala nami, ngamemeta. ²⁵ Kwehika lapho uma angiva ngimemeta, washiya timphahla takhe lakimi, wabaleka waphumela ngaphandle kwendlu. ²⁶ Kwehika lapho, uma abona kutsi ushiye imphahla yakhe etandleni takhe futsi waphumela ngaphandle, ²⁷ kutsi abite emadvodza endlu yakhe wabatjela, "Bukani, Photefari uletse lomHebheru kutoseya. Ungingenele afuna kulala nami, ngamemeta. ²⁸ Kwehika lapho uma angiva ngimemeta, washiya timphahla takhe lakimi, wabaleka waphumela ngaphandle kwendlu. ²⁹ Wabeka letimphahla eceleni kwakhe kwaze kwabuya umyeni wakhe ekhaya. ³⁰ Wamuchazela, "Lesisebenti semuHebheru losilesele sona, site satongeya. ³¹ Kutse nangitsi ngiyamemeta, sashiya timphahla kimi sabaleka saphumela ngaphandle." ³² Wabeka letimphahla eceleni kwakhe kwaze kwabuya umyeni wakhe ekhaya. ³³ Wamuchazela, "Lesisebenti semuHebheru losilesele sona, site satongeya. ³⁴ Kutse nangitsi ngiyamemeta, sashiya timphahla kimi sabaleka saphumela ngaphandle." ³⁵ Kwehika lapho, uma umholi eva inchazelo yemfati wakhe lamtjela yona, "Ngiloku lesigcila sakho lesingente kona," watfukutsela kakhulu. ³⁶ Umholi waJosefa wamutsatsa wamufaka ejele, indzawo lapho tiboshwa tenkhosi tihlala khona. Bekalapho ejele. ³⁷ Kwehika lapho, uma umholi eva inchazelo yemfati wakhe lamtjela yona, "Ngiloku lesigcila sakho lesingente kona," watfukutsela kakhulu. ³⁸ Umholi waJosefa wamutsatsa wamufaka ejele, indzawo lapho tiboshwa tenkhosi tihlala khona. Bekalapho ejele. ³⁹ Kepha Simakadze waba naJosefa wamukhombisa sivumelwano lesitsembekile kuye. Wamnika umusa ebusweni bemgcinijele. ⁴⁰ Umgcinijele wabeka tonkhe tiboshwa lebetisejele ngaphansi kwesandla saJosefa. Konkhe lebebakwenta lapho, Josefa bekabuke konkhe lokwentekako. ⁴¹ Umgcinijele akazange akhatsateke nanome yini lokwakusesandleni sakhe, ngobe Simakadze bekanaye. Noma yini lobekwenteka, Simakadze bekapumelelisa. ⁴² Kepha Simakadze waba naJosefa wamukhombisa sivumelwano lesitsembekile kuye. Wamnika umusa ebusweni bemgcinijele. ⁴³ Umgcinijele wabeka tonkhe tiboshwa lebetisejele ngaphansi kwesandla saJosefa. Konkhe lebebakwenta lapho, Josefa

bekabuke konkhe lokwentekako. ²³ Umgcinijele akazange akhatsateke nanome yini lokwakusesandleni sakhe, ngobe Simakadze bekanaye. Noma yini lobekwenteka, Simakadze bekakuphumelelisa. Sehluko 39

Chapter 40

¹ Kwase kuyenteka kutsi ngemuva kwaletintfo leti, loletsela inkhosi kwekunatsa yase Egypt nalobhakela inkhosi bakhuba umphatsi wabo, inkhosi yase Egypt. ² Pharoah watitfukutselela tisebenti takhe letimbili, lomphatsi walabaletsa kwekunatsa nemphatsi walababhakako. ³ Wabafaka ejele endlini yemholi wabogadzi, ejele linye lapho Joseph abegcinwe khona. ⁴ Lendvuna beyibagadzile watsa Josefa kutsi abanake wase wenta njalo. Bahlala bavalelwe sikhashana. ⁵ Bobabili baphupha emaphupho-lombambi tinkomishi kanye nembaki wenkhosi yaseGibhithe labevalelwe ejele-ngayinye indvodza yaphupha liphupho layo kulobo busuka, futsingalinye liphupho lalinenchazelo yalo. ⁶ Josefa weta kubo ekuseni wababona. Wemangala, abona bakwatile. ⁷ Wabuta tisebenti taFaro letatiboshwe nayeye kulendlu, watsi, "Nikwate leni lamuhla?" ⁸ Batsi kuye, "Sobabile siphuphe emaphupho kute longasihumushela wona." Josefa watsi kubo, "Kuhumusha akusiko kwaNkulunkulu? Sita ungitjele." ⁹ Ngako'ke umholi walabo laba bukete kutselela inkhosi tinatfo watjela Josefa liphupho lakhe. ephusheni lami, umvini bewusembikwami. ¹⁰ Kulomvini bekunema gala lamatsatfu. satsi sisabhaceka kwavela timbali emvakweti mbali satsela tikhehle temagelebisi. ¹¹ inkomishi yaFaro beyisesandleni sami. Ngatsatsa lamagelebisi ngawahlutela enkomishini yaFaro, ngase ngiyibeka esandleni saFaro." ¹² Josefa wase utsi kuye, "Lena yincazelo yeliphupho lakho. ¹³ Lamagala lamatsatfu asho emalanga lamatsatfu. Emkhatsini wema langa lamatsatfu Faro utakuphakamisa akubisele emsebentini wakho. utawubeka inkomishi yaFaro esandleni sakhe, njengaloko bowenta ekucaleni. ¹⁴ Kepha ungikhumbule mase kukuambela kahle, futsi ukhombise bubele bakho kimi. Ubokhuluma ngami kuFaro ungikhiphe kunali lijele. ¹⁵ Impela ngatsatfwa eveni lemaHebheru. Lapha futsi angentanga lutfo kutsi bangaze bangifake kulelijele. ¹⁶ Watsi umholi webabhaki baFaro makabona lencazelo beyisho lokuhle, watsi kuJosefa, "Nami ngibe neliphupho, futsi, naka, emabhasikidi lamatsatfu etinkhwa bekasenhloko yami. ¹⁷ Kulebhasikidi lebeyise tulu bekunatinhlobonhlobo temibhako yaFaro, kephatinyoni tayindla yonkhe lemibhako lebengiyetfwele." ¹⁸ Josefa waphendvula watsi, "Lena yincazelo yeliphupho lakho. Lamabhasikidi lamatsatfu asho emalanga lamatsatfu. ¹⁹ Emkhatsini wemalanga lamatsatfu Faro utakujuba inhloko abese ukuhhaka esihlahleni. Tinyoni titawudla inyama yakho. ²⁰ Kwafika elangeni lesitsatfu lapho bekulusuku lekutalwa lenkhosi Faro. Wenta sidlo sato tonkhe tisebenti takhe. ²¹ waphakamisa uholi walaba tsela tinatfo kanye nemphatsi wababhaki, emkhatsini webasebenti bakhe. Wabisela umphatsi walabamtselela tinatfo emsebentini wakhe, wabuyela watse liwayini enkomishini yaFaro. ²² Kepha wase ugwaba lomphatsi weba bhaki njengobe Josefa abecazile kibo. ²³ Kepha umphatsi lobukete tinatfo akamukhumbulanga Josefa, wakhohlwa ngaye.

Chapter 41

¹ Kwefika lapho ekupheleni kwemnyaka lemibili lapho Faro waba neliphupho. ² Bheka, abeme ngasemfuleni iNile. Bheka, tinkhomo letisikhombisa taphuma ngekhatsi kweNile, letisandzekako futsi tikhuluphele, tase tidla emhlangeni. ³ Bheka, letisikhombisa letinye tachamuka ngekhatsi eNile, tingatsandzeki futsi tondzile. Tema naleti letinye tinkhomo elutsentseni lwemfula. ⁴ Kwatsi leletingatsandzeki naletondzile tadla leti letisikhombisa letati tsandzeka futsi letikhuluphele tinkhomo. Wase Faro uyavuka. ⁵ Waphindze walala wase ubhudza kwesibili. Bheka, letisikhombisa tinhloko tetibhuluja tavela eluhlangeni lunye, tinotsile futsi tikahle. ⁶ Bheka, letisikhombisa tinhloko tesibhuluja, tondzile futsi tishiswe ngumoya wase mphumalanga, tamilela emvakwato ⁴ Kwatsi leletingatsandzeki naletondzile tadla leti letisikhombisa letati tsandzeka futsi letikhuluphele tinkhomo. Wase Faro uyavuka. ⁵ Waphindze walala wase ubhudza kwesibili. Bheka, letisikhombisa tinhloko tetibhuluja tavela eluhlangeni lunye, tinotsile futsi tikahle. ⁶ Bheka, letisikhombisa tinhloko tesibhuluja, tondzile futsi tishiswe ngumoya wase mphumalanga, tamilela emvakwato ⁴ Kwatsi leletingatsandzeki naletondzile tadla leti letisikhombisa letatitsandzeka futsi tikhuluphele tinkhomo. Wase Faro uyavuka. ⁵ Waphindze walala wase ubhudza kwesibili. Bheka, letisikhombisa tinhloko tetibhuluja tavela eluhlangeni lunye, tinotsile futsi tikahle. ⁶ Bheka, letisikhombisa tinhloko tesibhuluja, tondzile futsi tishiswe ngumoya wase mphumalanga, tamilela emvakwato ⁷ Letinhloko letondzile tamita leletisikhombisa letinotsile naletigcwele tinhloko. Faro wavuka, kwase, bheka, kwakuliphupho. ⁸ Kwase kuyenteka kutsi ekuseni umoya wakhe bokhatsatekile. Watfumela wase ubita bonkhe bantfu bemlingo kanye netati tasegibhithe. Faro wabatjela emaphupho akhe, kepha bekute namunye labengakhona kulihumusha ku Faro. ⁷ Letinhloko letondzile tamita leletisikhombisa letinotsile naletigcwele tinhloko. Faro wavuka, kwase, bheka, kwakuliphupho. ⁸ Kwase kuyenteka kutsi ekuseni umoya wakhe bokhatsatekile. Watfumela wase ubita bonkhe bantfu bemlingo kanye netati tasegibhithe. Faro wabatjela emaphupho akhe, kepha bekute namunye labengakhona kulihumusha ku Faro. ⁷ Letinhloko letondzile tamita leletisikhombisa letinotsile naletigcwele tinhloko. Faro wavuka, kwase, bheka, kwakuliphupho. ⁸ Kwase kuyenteka kutsi ekuseni umoya wakhe bokhatsatekile. Watfumela wase ubita bonkhe bantfu bemlingo kanye netati tasegibhithe. Faro wabatjela emaphupho akhe, kepha bekute namunye labengakhona kulihumusha ku Faro. ⁹ Wase umphatsi wetigcini tetitja watsi ku Faro, "Namuhla ngicabanga ngetiphambuko tami. ¹⁰ Faro watfukutseka ngaletisebenti takhe, wase ungibeka ejele endlini yendvuna yetingadzi, indvuna yekubhaka kanye nami. ¹¹ Saphupha liphupho busuku bunye, yena nami. Sabhudza ngayinye ngayinye ngenkwenchazelo yeliphupho lakhe ⁹ Wase umphatsi wetigcini tetitja watsi ku Faro, "Namuhla ngicabanga ngetiphambuko tami. ¹⁰ Faro watfukutseka ngaletisebenti takhe, wase ungibeka ejele endlini yendvuna yetingadzi, indvuna yekubhaka kanye nami. ¹¹ Saphupha liphupho busuku bunye, yena nami. Sabhudza ngayinye ngayinye ngenkwenchazelo yeliphupho lakhe ⁹ Wase umphatsi wetigcini tetitja watsi ku Faro, "Namuhla ngicabanga ngetiphambuko tami. ¹⁰ Faro watfukutsela wase ungifaka ejele lelisenlini yendvuna yesigadzi sakhe, indvuna yekubhaka kanye nami. ¹¹ Saphupha liphupho busuku bunye, yena nami. Sabhudza ngayinye ngayinye ngenkwenchazelo yeliphupho lakhe. ¹² Kwakukhona kanye natsi khona indvodza lencane yem Hebheru, sisebenti sendvuna yeti ngadzi. Samutjela wase ushihumushela emaphupho etfu. Wahumusha ngamunye wetfu ngekweliphupho lakhe. ¹³ Kwase kwenteka njengoba abesihumushela, ngako kwase kuyenteka. Faro wangibuyisela esikhundleni sami, kepha lona lomunye wamukhunga." ¹² Kwakukhona kanye natsi khona indvodza lencane yem Hebheru, sisebenti sendvuna yeti ngadzi. Samutjela wase ushihumushela emaphupho etfu. Wahumusha ngamunye wetfu ngekweliphupho lakhe. ¹³ Kwase kwenteka njengoba abesihumushela, ngako kwase kuyenteka. Faro wangibuyisela esikhundleni sami, kepha lona lomunye wamukhunga." ¹² Kwakukhona kanye natsi khona indvodza lencane yem Hebheru, sisebenti sendvuna yeti ngadzi. Samutjela wase ushihumushela emaphupho etfu. Wahumusha ngamunye wetfu ngekweliphupho lakhe. ¹³ Kwase kwenteka njengoba abesihumushela, ngako kwase kuyenteka. Faro wangibuyisela esikhundleni sami, kepha lona lomunye wamukhunga." ¹⁴ Ngako Faro watfumela wase ubita Josefa. Ngekuphutfuma bamkhokha emgodzini. Watihhula yena lucobo lwakhe, washintja timphahla takhe, wase uta ku Faro. ¹⁵ Faro watsi ku Josefa, "Ngibe neliphupho, kepha kute umhumushi walo. Kepha sengivile ngawe, kutsi nawuva liphupho uyakhona kulihumusha." ¹⁶ Josefa waphendvula Faro, atsi, "Akukho kimi. Nkulunkulu utophendvula Faro ngebubele." ¹⁴ Ngako Faro watfumela wase ubita Josefa. Ngekuphutfuma bamkhokha emgodzini. Watihhula yena lucobo lwakhe, washintja timphahla takhe, wase uta ku Faro. ¹⁵ Faro watsi ku Josefa, "Ngibe neliphupho, kepha kute umhumushi walo. Kepha sengivile ngawe, kutsi nawuva liphupho uyakhona kulihumusha." ¹⁶ Josefa waphendvula Faro, atsi, "Akukho kimi. Nkulunkulu utophendvula Faro ngebubele." ¹⁴ Ngako Faro watfumela wase ubita Joseph. Ngekuphutfuma bamkhokha emgodzini. Watihhula yena lucobo lwakhe, washintja timphahla takhe, wase uta ku Faro. ¹⁵ Pharoah watsi ku Joseph, "Ngibe neliphupho, kepha kute

umhumushi walo. Kepha sengivile ngawe, kutsi nawuva liphupho uyakhona kulihumusha." ¹⁶ Josefa waphendvula Faro, atsi, "Akukho kimi. Nkulunkulu utophendvula Faro ngebubele." ¹⁷ Faro wakhuluma ku Josefa, " Ephusheni lami, bheka, ngema ngaselusentseni lwemfula i Nayili. ¹⁸ Bheka, letisikhombisa tinkhomo taphuma ekhatsi kwe Nayili, tikhuluphele futsi titsandzeka, tase tiyadla lemahlangeni. ¹⁷ Faro wakhuluma ku Josefa, " Ephusheni lami, bheka, ngema ngaselusentseni lwemfula i Nayili. ¹⁸ Bheka, letisikhombisa tinkhomo taphuma ekhatsi kwe Nayili, tikhuluphele futsi titsandzeka, tase tiyadla lemahlangeni. ¹⁷ Faro wakhuluma ku Josefa, " Ephusheni lami, bheka, ngema ngaselusentseni lwemfula i Nile. ¹⁸ Bheka, letisikhombisa tinkhomo taphuma ekhatsi kwe Nile, tikhuluphele futsi titsandzeka, tase tiyadla lemahlangeni. ¹⁹ Bheka, letisikhombisa letinye tachamuka emvakwaleti , tiphelelwe ngemandla, tingatsandzeki kakhulu futsi tondzile. Azange sengitibone kulolonkhe live lase Gibhithe letinjena letingatsandzeki kakhulu njengato. ²⁰ Leti letondzile futsi letingatsandzeki tinkhomo tadla leti tekucala letisikhombisa letikhuluphele tinkhomo. ²¹ Nasetitidlile, akwatekanga lokutsi setitidlile, ngako betisolo tingatsandzeki njenga kucala. Ngase ngiya ngiyavuka. ¹⁹ Bheka, letisikhombisa letinye tachamuka emvakwaleti , tiphelelwe ngemandla, tingatsandzeki kakhulu futsi tondzile. Azange sengitibone kulolonkhe live lase Gibhithe letinjena letingatsandzeki kakhulu njengato. ²⁰ Leti letondzile futsi letingatsandzeki tinkhomo tadla leti tekucala letisikhombisa letikhuluphele tinkhomo. ²¹ Nasetitidlile, akwatekanga lokutsi setitidlile, ngako betisolo tingatsandzeki njenga kucala. Ngase ngiya ngiyavuka. ¹⁹ Bheka, letisikhombisa letinye tachamuka emvakwaleti , tiphelelwe ngemandla, tingatsandzeki kakhulu futsi tondzile. Azange sengitibone kulolonkhe live lase Gibhithe letinjena letingatsandzeki kakhulu njengato. ²⁰ Leti letondzile futsi letingatsandzeki tinkhomo tadla leti tekucala letisikhombisa letikhuluphele tinkhomo. ²¹ Nasetitidlile, akwatekanga lokutsi setitidlile, ngako betisolo tingatsandzeki njenga kucala. Ngase ngiya ngiyavuka. ²² Ngabuka ephusheni lami, bese, bheka, letisikhombisa tinhloko tachamuka kulunye luhlanga, tigcwele futsi tikahle. ²³ Bheka, letisikhombisa letinye tinhloko-tibunile, tondzile, bese tishiswe ngumoya wase mphumalanga tavelela kuto. ²⁴ Leletondzile tinhloko tamita leti tinhloko letisikhombisa letikahle. Ngitjele leliphupho lami kulaba bemilingo kepha kwakute namunye lebengakhona kulichaza kimi. " ²² Ngabuka ephusheni lami, bese, bheka, letisikhombisa tinhloko tachamuka kulunye luhlanga, tigcwele futsi tikahle. ²³ Bheka, letisikhombisa letinye tinhloko-tibunile, tondzile, bese tishiswe ngumoya wase mphumalanga tavelela kuto. ²⁴ Leletondzile tinhloko tamita leti tinhloko letisikhombisa letikahle. Ngitjele leliphupho lami kulaba bemilingo kepha kwakute namunye lebengakhona kulichaza kimi. " ²² Ngabuka ephusheni lami, bese, bheka, letisikhombisa tinhloko tachamuka kulunye luhlanga, tigcwele futsi tikahle. ²³ Bheka, letisikhombisa letinye tinhloko-tibunile, tondzile, bese tishiswe ngumoya wase mphumalanga tavelela kuto. ²⁴ Leletondzile tinhloko tamita leti tinhloko letisikhombisa letikahle. Ngitjele leliphupho lami kulaba bemilingo kepha kwakute namunye lebengakhona kulichaza kimi. " ²² Ngabuka ephusheni lami, bese, bheka, letisikhombisa tinhloko tachamuka kulunye luhlanga, tigcwele futsi tikahle. ²³ Bheka, letisikhombisa letinye tinhloko-tibunile, tondzile, bese tishiswe ngumoya wase mphumalanga tavelela kuto. ²⁴ Leletondzile tinhloko tamita leti tinhloko letisikhombisa letikahle. Ngitjele leliphupho lami kulaba bemilingo kepha kwakute namunye lokhona kulichaza kimi. " ²⁵ Josefa watsi ku Faro, "Lamaphupho aFaro ayintfo yinye. Loku lasatokwenta Nkulunkulu, ukwembulile ku Faro. ²⁶ Letinkhomo letisikhombisanletikahle yiminyaka lesikhombisa, futsi letinhloko letisikhombisa letikahle yiminyaka lesikhombisa. Lamaphupho ayafanana. ²⁵ Josefa watsi ku Faro, "Lamaphupho aFaro ayintfo yinye. Loku lasatokwenta Nkulunkulu, ukwembulile ku Faro. ²⁶ Letinkhomo letisikhombisanletikahle yiminyaka lesikhombisa, futsi letinhloko letisikhombisa letikahle yiminyaka lesikhombisa. Lamaphupho ayafanana. ²⁵ Josefa watsi ku Faro, "Lamaphupho aFaro ayintfo yinye. Loku lasatokwenta Nkulunkulu, ukwembulile ku Faro. ²⁶ Letinkhomo letisikhombisanletikahle yiminyaka lesikhombisa, futsi letinhloko letisikhombisa letikahle yiminyaka lesikhombisa. Lamaphupho ayafanana. ²⁷ Leti letisikhombisa letondzile naletingatsandzeki tinkhomo leti letafika emvakwaleti yiminyaka lesikhombisa, bese phindze leti letisikhombisa letondzile tinhloko tihashulwe ngumoya wase mphumalanga kutoba yiminyaka lesikhombisa yendlala. ²⁸ Nguleyontfo lengakhuluma ngayo ku Faro. ²⁹ Buka, iminyaka lesikhombisa yengcebo lenkhulu itokuta kulolonkhe live lase Gibhithe. ²⁷ Leti letisikhombisa letondzile naletingatsandzeki tinkhomo leti letafika emvakwaleti yiminyaka lesikhombisa, bese phindze leti letisikhombisa letondzile tinhloko tihashulwe ngumoya wase mphumalanga kutoba yiminyaka lesikhombisa yendlala. ²⁸ Nguleyontfo lengakhuluma ngayo ku Faro. ²⁹ Buka, iminyaka lesikhombisa yengcebo lenkhulu itokuta kulolonkhe live lase Gibhithe. ²⁷ Leti letisikhombisa letondzile naletingatsandzeki tinkhomo leti letafika emvakwaleti yiminyaka lesikhombisa, bese phindze leti letisikhombisa letondzile tinhloko tihashulwe ngumoya wase mphumalanga kutoba yiminyaka lesikhombisa yendlala. ²⁸ Nguleyontfo lengakhuluma ngayo ku Faro. ²⁹ Buka, iminyaka lesikhombisa yengcebo lenkhulu itokuta kulolonkhe live lase Gibhithe. ³⁰ Iminyaka lesikhombisa yendlala itofika emvakwayo, bese yonkhe lengcebo itokhohlakala eveni lase Gibhithe, bese lendlala iyoshacisa lelive. ³¹ Lengcebo ayinokhunjulwa kulelive ngenca yalendlala leyitoyilandzela, ngoba iyawuba lukhuni. ³² Lokutsi leli phupho liphindvwe ku faro kungoba lenkinga seyibekwe ngu Nkulunkulu, ngako Nkulunkulu utokwenta masinyane. ³⁰ Iminyaka lesikhombisa yendlala itofika emvakwayo, bese yonkhe lengcebo itokhohlakala eveni lase Gibhithe, bese lendlala iyoshacisa lelive. ³¹ Lengcebo ayinokhunjulwa kulelive ngenca yalendlala leyitoyilandzela, ngoba iyawuba lukhuni. ³² Lokutsi leli phupho liphindvwe ku faro kungoba lenkinga

seyibekwe ngu Nkulunkhulu, ngako Nkulunkulu utokwenta masinyane.³⁰ Iminyaka lesikhombisa yendlala itofika emvakwayo, bese yonkhe lengcebo itokhohlakala eveni laseGibhithe, bese lendlala iyoshacisa lelive.³¹ Lengcebo ayinokhunjulwa kulelive ngenca yalendlala leyitoyilandzela, ngoba iyawuba lukhuni.³² Lokuts leli phupho liphindvwe kuFaro kungoba lenkinga seyibekwe ngu Nkulunkhulu, ngako Nkulunkulu utokwenta masinyane.³³ Nyalo Faro akafune indvodza lebukisisako futsi lehlakaniphile bese uyibeka yengamela lonkhe live lase Gibhithe.³⁴ Ngako Faro akabeke baholi kulolonkhe live, bese batsatsa incenye yesihlanu etitjalweni tase Gibhithe kulemnyaka lesikhombisa lenengecebo.³⁵ Nyalo Faro akafune indvodza lebukisisako futsi lehlakaniphile bese uyibeka yengamela lonkhe live lase Gibhithe.³⁶ Ngako Faro akabeke baholi kulolonkhe live, bese batsatsa incenye yesihlanu etitjalweni tase Gibhithe kulemnyaka lesikhombisa lenengecebo.³⁷ Nyalo Faro akafune indvodza lebukisisako futsi lehlakaniphile, bese uyibeka yengamela lonkhe live lase Egypt.³⁸ Ngako Faro akabeke baholi kulolonkhe live, bese batsatsa incenye yesihlanu etitjalweni tase Gibhithe kulemnyaka lesikhombisa lenengecebo.³⁹ Bavumele bakugcine konkhe lokudla kwaleminyaka lenenala letako bese babeka lamabele ngephasi kwetindvuna ta Faro, ngoba lokudla kutosebentiswa emadolobheni. Babo kugcina.⁴⁰ Lokudla kutonetisa lonkhe lelive lase Gibhithe ngalesikhatsi sendlala. Ngalena ndlela lelive ngeke lishaceke ngale ndlala.⁴¹ Bavumele bakugcine konkhe lokudla kwaleminyaka lenenala letako bese babeka lamabele ngephasi kwetindvuna ta Faro, ngoba lokudla kutosebentiswa emadolobheni. Babo kugcina.⁴² Lokudla kutonetisa lonkhe lelive lase Gibhithe ngalesikhatsi sendlala. Ngalena ndlela lelive ngeke lishaceke ngale ndlala.⁴³ Bavumele bakugcine konkhe lokudla kwaleminyaka lenenala letako bese babeka lamabele ngephasi kwetindvuna taFaro, ngoba lokudla kutosebentiswa emadolobheni. Babo kugcina.⁴⁴ Lokudla kutonetisa lonkhe lelive lase Gibhithe ngalesikhatsi sendlala. Ngalena ndlela lelive ngeke lishaceke ngale ndlala."⁴⁵ Leteluleko tabatinhle emehlweni a Faro nase mehlweni atotonkhe tisebenti takhe.⁴⁶ Faro watsi etisebentini takhe, "Singayitfolo yini indvodza lenjena, lekuye kuna moya wa Nkulunkulu?"⁴⁷ Leteluleko tabatinhle emehlweni a Faro nase mehlweni atotonkhe tisebenti takhe.⁴⁸ Faro watsi etisebentini takhe, "Singayitfolo yini indvodza lenjena, lekuye kuna moya wa Nkulunkulu?"⁴⁹ Leteluleko tabatinhle emehlweni aFaro nase mehlweni atotonkhe tisebenti takhe.⁵⁰ Faro watsi etisebentini takhe, "Singayitfolo yini indvodza lenjena, lekuyo kuna moya wa Nkulunkulu?"⁵¹ Ngako Faro watsi ku Josefa, "Ngoba Nkulunkulu akukhombise wena konkhe loku, ngako kute lobukisisako futsi lohlakaniphile njengawe.⁵² Utawuba sendlini yami, bese njengekwemavi akho bonkhe bantfu bami bato buswa. Kuphela esihlalweni sebukhosi ngitoba mukhulu kunawe."⁵³ Faro watsi ku Josepha, "Buka, ngikubeke kulolonkhe live lase Gibhithe."⁵⁴ Ngako Faro watsi ku Josefa, "Ngoba Nkulunkulu akukhombise wena konkhe loku, ngako kute lobukisisako futsi lohlakaniphile njengawe.⁵⁵ Utawuba sendlini yami, bese njengekwemavi akho bonkhe bantfu bami bato buswa. Kuphela esihlalweni sebukhosi ngitoba mukhulu kunawe."⁵⁶ Faro watsi ku Josepha, "Buka, ngikubeke kulolonkhe live lase Gibhithe."⁵⁷ Ngako Faro watsi ku Josefa, "Ngoba Nkulunkulu akukhombise wena konkhe loku, ngako kute lobukisisako futsi lohlakaniphile njengawe.⁵⁸ Utawuba sendlini yami, bese njengekwemavi akho bonkhe bantfu bami bato buswa. Ngitoba mukhulu kunawe ngesihlalo sebukhosi kuphela."⁵⁹ Faro watsi kuJosefa, "Buka, ngikubeke kulolonkhe live lase Gibhithe."⁶⁰ Faro wakhumula indandatho leluphawu lwemandla esandleni sakhe wase uyibeka esandlen saJosef. wamugcokisa ngetimphla letikhetsekile telineni, wase ufaka luketane legolide entanyeni yakhe.⁶¹ Wase umentagibele lihhashi encoleni yesibili labenayo. Emadvodza amemeta embikwakhe, "Gucani ngemadvolo. "Faro wamukeka kulolonkhe live lase Gibhithe.⁶² Faro wakhumula indandatho leluphawu lwemandla esandleni sakhe wase uyibeka esandlen saJosef. wamugcokisa ngetimphla letikhetsekile telineni, wase ufaka luketane legolide entanyeni yakhe.⁶³ Wase umentagibele lihhashi encoleni yesibili labenayo. Emadvodza amemeta embikwakhe, "Gucani ngemadvolo. "Faro wamukeka kulolonkhe live lase Gibhithe.⁶⁴ Faro wakhumula indandatho leluphawu lwemandla esandleni sakhe wase uyibeka esandlen saJosefa. wamugcokisa ngetimphla letikhetsekile telineni, wase ufaka luketane legolide entanyeni yakhe.⁶⁵ Wase umentagibele lihhashi encoleni yesibili labenayo. Emadvodza amemeta embikwakhe, "Gucani ngemadvolo. "Faro wamubeka kulolonkhe live lase Gibhithe.⁶⁶ Faro watsi ku Josef, "Ngingu Faro, futsi ngephandle kwakho , kute indvodza leyawuphakamisa sandla sayo noma lunyawo lwakhe kulolonkhe live lase Gibhithe."⁶⁷ Faro wabita libito la Josefa "Zaphenathi-Peniya." Wamunika Asenathi, indvodzakati ya Phothifa umphristi wase Oni, njenge mfati. Josefa waya ngaphandle kulolonkhe live lase Gibhithe.⁶⁸ Faro watsi ku Josef, "Ngingu Faro, futsi ngephandle kwakho , kute indvodza leyawuphakamisa sandla sayo noma lunyawo lwakhe kulolonkhe live lase Gibhithe."⁶⁹ Faro wabita libito la Josefa "Zaphenathi-Peniya." Wamunika Asenathi, indvodzakati ya Phothifa umphristi wase Oni, njenge mfati. Josefa waya ngaphandle kulolonkhe live lase Gibhithe.⁷⁰ Faro watsi ku Josefa, "Ngingu Faro, futsi ngephandle kwakho , kute indvodza leyawuphakamisa sandla sayo noma lunyawo lwakhe kulolonkhe live lase Gibhithe."⁷¹ Faro wabita libito laJosefa "Zaphenath-Peneah." Wamunika Asenath, indvodzakati yaPotiphera umpristi wase On, njenge mfati. Josefa waya ngaphandle kulolonkhe live lase Gibhithe.⁷² Josefa abeneminyaka

lamashumi lamatsatfu budzala nakema embikwa Faro, inkhosi yase Gibhithe. Josefa waphuma ebukhoneni ba Faro, wase uya kulolonkhe live lase Gibhithe.⁴⁷ Kuleminyaka lesikhombisa lemhle lelive lakhicita kakhulu.⁴⁶ Josefa abeneminyaka lamashumi lamatsatfu budzala nakema embikwa Faro, inkhosi yase Gibhithe. Josefa waphuma ebukhoneni ba Faro, wase uya kulolonkhe live lase Gibhithe.⁴⁷ Kuleminyaka lesikhombisa lemhle lelive lakhicita kakhulu.⁴⁶ Josefa abeneminyaka lamashumi lamatsatfu budzala nakema embikwa Faro, inkhosi yase Gibhithe. Joseph waphuma ebukhoneni baFar0, wase uya kulolonkhe live lase Gibhithe.⁴⁷ Kuleminyaka lesikhombisa lemhle lelive lakhicita kakhulu.⁴⁸ Wabutsisa konkhe lokudla kwaleminyaka lesikhombisa loku lokwakuseveni lase Gibhithe wase ubeka lokudla emadolobheni. Waka ngakulinye lidolobha lokudla kwase masimini lebekukugegeletele.⁴⁹ Josefa waggina lamabele njenge sihlaba selwandle, kangangobe wase uyema kubala, ngoba besekungetulu kwekubala.⁴⁸ Wabutsisa konkhe lokudla kwaleminyaka lesikhombisa loku lokwakuseveni lase Gibhithe wase ubeka lokudla emadolobheni. Waka ngakulinye lidolobha lokudla kwase masimini lebekukugegeletele.⁴⁹ Josefa waggina lamabele njenge sihlaba selwandle, kangangobe wase uyema kubala, ngoba besekungetulu kwekubala.⁴⁸ Wabutsisa konkhe lokudla kwaleminyaka lesikhombisa loku lokwakuseveni lase Gibhithe wase ubeka lokudla emadolobheni. Waka ngakulinye lidolobha lokudla kwase masimini lebekukugegeletele.⁴⁹ Josefa waggina lamabele njenge sihlaba selwandle, kangangobe wase uyema kubala, ngoba besekungetulu kwekubala.⁵⁰ Josefa abenemadvodzana lamabili kungakacali iminyaka yendla ifike, lo Asenathi, indvondzakati ya Photifa umphristi wase Oni, amutalele.⁵¹ Josefa wabita leligama lendvodzana yakhe yekucala Manase, ngako watsi, "Nkulunkulu sewungente ngakhohlwa tonkhe tinkinga tami netase tindlini yababe."⁵² Wabita libito lendvodzana yakhe yesibili Ifrayemi, ngako watsi, "Nkulunkulu sewungente ngatsela eveni lekuhlushwa kwami."⁵⁰ Josefa abenemadvodzana lamabili kungakacali iminyaka yendla ifike, lo Asenathi, indvondzakati ya Photifa umphristi wase Oni, amutalele.⁵¹ Josefa wabita leligama lendvodzana yakhe yekucala Manase, ngako watsi, "Nkulunkulu sewungente ngakhohlwa tonkhe tinkinga tami netase tindlini yababe."⁵² Wabita libito lendvodzana yakhe yesibili Ifrayemi, ngako watsi, "Nkulunkulu sewungente ngatsela eveni lekuhlushwa kwami."⁵⁰ Josefa abenemadvodzana lamabili kungakacali iminyaka yendlala ifike, lo Asenath, indvondzakati ya Potiphera umphristi wase On, wamutalela.⁵¹ Josefa wabita leligama lendvodzana yakhe yekucala Manasseh, ngako watsi, "Nkulunkulu sewungente ngakhohlwa tonkhe tinkinga tami netase tindlini yababe."⁵² Wabita libito lendvodzana yakhe yesibili Ephraim, ngako watsi, "Nkulunkulu sewungente ngatsela eveni lekuhlushwa kwami."

⁵³ Leminyaka lesikhombisa yenala lena leyayise veni lase Gibhithe yefika ekupheleni.⁵⁴ Leminyaka lesikhombisa yendlala yacala, njengoba Josefa abeshito. Kwaba nendlala kulolonkhe live, kepha eveni lase Gibhithe kwakune kudla.⁵³ Leminyaka lesikhombisa yenala lena leyayise veni lase Gibhithe yefika ekupheleni.⁵⁴ Leminyaka lesikhombisa yendlala yacala, njengoba Josefa abeshito. Kwaba nendlala kulolonkhe live, kepha eveni lase Gibhithe kwakune kudla.⁵³ Leminyaka lesikhombisa yenala lena leyayise veni lase Gibhithe yefika ekupheleni.⁵⁴ Leminyaka lesikhombisa yendlala yacala, njengoba Josefa abeshito. Kwaba nendlala kulolonkhe live, kepha eveni lase Gibhithe kwakune kudla.⁵⁵ Kwatsi nase lonkhe live lase Gibhithe selilambile, labantfu bamemeta Faro kakhulu babita kudla. Faro watsi kuwo onkhe emaGibhithe, "Hambani niye kuJosefa bese nenta njengoba asho. "Le ndlala yase yandze nalolonkhe live. Josefa wavula tonkhe tingungu wase utsengisela emaGibhithe.⁵⁶ Lendlala yayimatima eveni lase Gibhithe.⁵⁷ Umhlaba wonkhe wawuta eGibhithe kuyotsenga emabele ku Josefa, ngoba indlala yayimatima emhlabeni wonkhe.⁵⁵ Kwatsi nase lonkhe live lase Gibhithe selilambile, labantfu bamemeta Faro kakhulu babita kudla. Faro watsi kuwo onkhe emaGibhithe, "Hambani niye kuJosefa bese nenta njengoba asho. "Le ndlala yase yandze nalolonkhe live. Josefa wavula tonkhe tingungu wase utsengisela emaGibhithe.⁵⁶ Lendlala yayimatima eveni lase Gibhithe.⁵⁷ Umhlaba wonkhe wawuta eGibhithe kuyotsenga emabele kuJosefa, ngoba indlala yayimatima emhlabeni wonkhe. Sehluko 41 Sehluko 41

Chapter 42

¹ Jakobe watfola lwati kutsi bekunemabele eGibhithe. Watsi kumadvodzaneni akhe, "Nibukanelani nodvwana?" ² Watsi, "Bukani la, ngivile kutsi kunemabele eGibhithe. Hambani khona niyositsengela khona sitowuphila futsi singafi." ³ Bomnakabo Josefa labalishumi bahamba bayotsenga emabele eGibhithe. ⁴ Kepha Jakobe akazange atfume Bhenjamini, umnakabo Josefa, kanye nabomnakabo, ngoba watsi, "ngiyesaba kutsi angahle ehlelwe yingoti." ⁵ Emadvodzana a Israyeli eta kutotsenga kulabo labeta, ngoba indlala beyiseveni lase Khenani. ⁶ Nyalo Josefa abengumengameli walendzawo. Bekunguye lobekatsengisela bonkhe bantfu bakulendzawo. Bomnakabo Josefa beta bamkhotsamela buso babo bubuke phansi. ⁷ Josefa wababona bomnakabo, kepha wenta ngatsi akasiye umnakabo phindze wakhuluma kabuhlungu nabo. Watsi kubo, "Nibuya kuphi?" Batsi, "Eveni lase Khanani kutotsenga kudla." ⁸ Josefa wababona bomnakabo, kepha bona abambonanga. ⁹ Ngako Josefa wakhumbula emaphupho lawaphupha ngabo, wase utsi kibo, "Nibahloli! Nite kutobuka kutsi kukuphi lasingakagadzi incenye yalalive." ¹⁰ Batsi kuye, "Cha, mphatsi wetfu. Tisebenti takho titotsenga kudla." ¹¹ Sonkhe simadvodzana endvodza yinye. Setsembekile. Tisebenti takho atisito tinhloli." ¹² Watsi kubo, "Cha, senitele kutewubuka incenye yalalive kutsi alikagadzeki ngakuphi." ¹³ Batsi, "Tsine tisebenti takho singemadvodzana lalishumi nakubili, simadvodzana endvodza yinye eveni lase Khenani. Buka, lomncane namhla usekhaya nababe wetfu, futsi lomunye wetfu akasekho emhlabeni." ¹⁴ Josefa watsi kubo, "Kunguloko lengikushito kini; nine nitinhloli." ¹⁵ Ngaloko nine nitawu vivinywa. Ngemphilo yaFaro, angeke nihambe lapha, ngaphandle kwekutsi umfoweni lomncane afike la. ¹⁶ Tfumelani munye wenu ayolandza umnakenu. Nitawuhlala ejele, kute emavi enu avivinywe, noma kunemaciniso kini. Ngaphandle kwaloko, ngemphilo yaFaro, nine nitinhloli." ¹⁷ Wabafaka bonkhe ejele emalanga lamatsatfu. ¹⁸ Josefa watsi kubo ngelilanga lesitsatfu, "Yentani loku niphile, ngoba ngiyamesaba Nkulunkulu." ¹⁹ Naningemadvodza latsembekile, vumelani munye wenu asale ejele, kepha nine labanye nihambe, tsatsani lokolo ngoba kunedlala emakhaya enu. ²⁰ Letsani umfowenu lomncane kunani nonkhe kimi khona emavi enu atewuhlolisiswa futsi angeke nife." Base benta njalo. ²¹ Bakhulumisana bodvwa, "Ngempela sesiyatisola ngemnaketfu ngalokutsi satibona tinhlungu temphefumulo wakhe nakasincenga futsi asitange simlalele. Ngako ke lobuhlungu sebusetikwetfu." ²² Rubeni wabaphendvula, "Anginitjelanga yini, 'Ningoni ngalomfana,' kepha anitange ningilalele? Nyalo, bukani, ingati yakhe iyabutwa kitsi." ²³ Abatanga kutsi Josefa uyabeve, njengobe bekunemhumushi emkhatsini wabo. ²⁴ Wabafulatsela wase uyakhala. Wase ubuyela kubo uyabakhulumisa. Watsatsa Simoni emkhatsini wabo wambopha embikwabo. ²⁵ Josefa wase uphocenele tisebenti takhe kutsi tigcwalise tinhlavu emasakeni abomnakabo, futsi abuyisele lemali esakeni langayinye indvodza, wase ubapha umphako wendlela. Base bayentelwa. ²⁶ Labafowabo bagcwalisa timbongolo tabo ngemasaka ekudla base bayahamba lapho bebakhona. ²⁷ Lomunye wabo wavula lisaka afuna kupha imbongolo yakhe kudla endzaweni yekuphumula, wabona imali yakhe. Nembala bekusekuvulweni kwelisaka lakhe. ²⁸ Watsi kuba fowabo, "Yami imali ijikisiwe. Yibuke; isesakeni lami." Tindhliyo tabo taba buhlungu futsi baba nekwetfuka base bakhuluma bodvwa, batsi, "Kepha Nkulunkulu yini lena layenta lakitsi?" ²⁹ Bahamba baya kuJakobe, uyise wabo endzaweni yase Khenani bafike bamtjela ngako konkhe lokubehlele. Batsi, ³⁰ "Lendvodza, leyinkhosi yalendzawo, isikhulumise kabi icabange kutsi sitinhloli kulendzawo. ³¹ Satsi kuye, 'Simadvodza latsembekile. Asisito tinhloli. ³² Simbomnaka labalishumi nakubili, simadvodzana ababe wetfu. Munye wetfu wafa, futsi lomncane kitsi namuhla una babe eveni lase Khenani.' ³³ Lendvodza, leyinkhosi kulelive, itsite kitsi, 'Ngaloku ngitokwati kutsi ningemadvodza latsembekile. Shiyani munye webafowenu nami, tsatsani emabele niwayise etindlini tenu, bese nichubeka nelihambo lwenu. ³⁴ Letsani umnakenu lomncane kunani nonkhe kimi. Ngaloko ke ngitawati kutsi anisito tinhloli, kepha ningemadvodza latsembekile. Ngitawubese ngikhulula umnakenu, nitawutsengisa kulive." ³⁵ Kwase kuyenteka kutsi batfulule emasaka abo, buka, sikhwama sesiliva sasisesakeni linye lendvodza. Lesikhatsi bona neyise wabo babona letikhwama tesiliva, besaba. ³⁶ Jakobe babe wabo watsi, "Ningente ngalahlekelwa bantfwana bami. Josefa akasaphili, Simoni uhambile, senitophindze nitsatse naBenjamini. Tonkhe letintfo timelane nami." ³⁷ Rubeni wakhuluma kubabe wakhe, watsi, "Ungabulala emadvodzana ami lamabili nangabe angimbuyisi Benjamini kuwe. Mubeke etandleni tami, ngitawuphindze ngimbuyisa kuwe." ³⁸ Jakobe watsi, "Indvodzana yami angeke yehle nawe. Ngoba umnakabo afile futsi nguye yedvwana losasele. Nangabe lokubi kungamvelela endleleni lenihambe ngayo, nitowubese nisusa tinwele tami letimphunga ngebuhlungu kuShiyoli."

Chapter 43

¹ Somiso sasimatima ekhatsi eveni. ² Kwenteka ngaleskhatsi sebadle onkhe emabele labebawaletse ngephandle eGibithe, uyise wabo watsi kubo, "Hambani futsi, nisitsengele kudla." ³ Juda wamutjela, "Lendvodza yasicwayisa kakhulu, "Angeke nibubone buso bami, ngaphandle kwekutsi umnakenu unani" ⁴ Uma utfumela umnaketu natsi, sitowehla sikutsengele kudla. ⁵ Kepha umangabe ungamtfumeli, angeke sehle. Ngoba lendvodza yatsi kitsi, "Angeke nibubone buso bami, ngaphandle kwekutsi umnakenu unani" ⁶ Israyeli watsi, "Ningiphetse leni kabi kangaka ngekutjela lendvodza kutsi beninalomunye umnakenu?" ⁷ Batsi, "Lendvodza yabuta imininingwane ngatsi nemndeni wetfu. Watsi, "Usaphila yini uyise wenu? Ninaye yini umnakenu lomunye?" Samphendvula ngendlela labesibuta ngayo. Besingati ngani lokutsi angatsi, "yehlisani umnakenu?" ⁸ Judah watsi kuIsrayeli uyise wakhe, "Tfumela lomfana nami. Sitosukuma sihambe kute siphile futsi singafi, tsine sobabili, wena, futsi nebantfwabefu. ⁹ Ngitawuba sibambiso sakhe. Utangibamba ngiphendvule. Uma ngingamuletsi kuwe, ngimvete embikwakho, ngako utongitfwesa lelicala phakadze. ¹⁰ Ngobe kube asizange siphutise, impela nyalo ngabe sesabuyela emuva lapha kwesibili." ¹¹ Uyise wabo Israyeli watsi kubo, "Umangabe kunjalo, nyalo yenta loku. Tsatsa lokunye kulemikhicito lencono talomhlaba etikhwameni tenu. Yehlani nesipho kulendvodza - emafutsa neluju, netinongo, nemyrrh, nemantongomane epistachio nemaalmondi. ¹² Tsatsani imali lephindzeke kabili etandleni tenu. Lemali leyajikiswa nakuvulwa emasaka enu, iphatseni futsi etandleni tenu. Encenye bekuliphutsa." ¹³ Tsatsani futsi umnakenu. Sukumani futsi nibuyele kulendvodza. ¹⁴ Shengatsi Simakadze Nkulunkulu aniphe umusa embikwaledvodza, khona itewunikhululela umnakenu lomunye naBenjamin. Uma ngifelwe bantfwabami, Ngifelwe." ¹⁵ Lamadvodza asitsatsa lesipho lesi, futsi etandleni tabo batsatsa lemali iphindzeke kabili, kanye naBenjamin. Bavuka behlela eGibithe bema embikwa Josefa. ¹⁶ Uma Josefa abona Benjamin anabo, watsi kulomgcini wendlu yakhe, "Ngenisa lamadvodza landlini, hlabani silwane niyilungise, ngobe lamadvodza atuwudla nami emini." ¹⁷ Lomgcini wenta njengobe ashilo Josefa. Wawaletsa lamadvodza endlini yaJosefa. ¹⁸ Lamadvodza esaba ngobe aletfwa endlini yaJosefa. Atsi, "Kungenca yalemali leyabuyiselwa emasakeni etfu ngesikhatsi sicala kuletfwa ngekhatshi, kutsi angafuna litfuba lekumelana natsi. Angahle asibophe, asitsatse njengetigcila, atsatsa netimbhongo tetfu. ¹⁹ Basondzela kulomgini wendlu yaJosefa, bakhuluma naye emnyango walendlu, ²⁰ basti, "Mphatsi wetfu, seta kwekucala kutotsenga kudla. ²¹ Kwasekuyefika, umasifika labesihlala khona, kutsi sivule emasaka etfu, futsi, nembala, yonkhe imali yendvodza beyingetulu ngekhatshi esakeni lakhe, imali yetfu igcwele ngesisindvo. Siyiletse emuva etandleni tetfu. ²² Lenye imali futsi sehle nayo ngetandla tetfu, kutotsenga kudla. Asati kutsi ngubani lofake lemali yetfu emasakeni etfu." ²³ Lomgcini watsi, "Kuthula akubekini, ningesabi. Nkulunkulu wenu naloNkulunkulu weyise wenu, nguye lofake lemali emasakeni enu. Ngiyimukele imali yenu." Lomgcini, wabese uletsa Simeon ngaphandle kubo. ²⁴ Lomgcini wawangenisa lamadvodza endlini yaJosefa. Wabanika emanti, bageza tinyawo tabo. Wondla timbhongo tabo. ²⁵ Balungisa tipho tekufika kwaJosefa emini, ngobe besebeville kutsi batawukudla lapho. ²⁶ Uma Josefa abuya ekhaya, balesta letipho lebetisetandleni tabo ngekhatshi endlini, futsi baguca phansi embikwakhe emhlabatsini. ²⁷ Wababuta ngekuphatseka kwabo watsi, "Uyaphila yini uyise wenu, lendvodza lendzala lenakhuluma ngayo? Isaphila yini?" ²⁸ Batsi, "Sisebenti sakho uyise wetfu ukahle. Usaphila." Baguca phansi bamutjengisa inhlonipho. ²⁹ Uma aphakamisa emehlo akhe wabona umnakabo Benjamin, idvodzana yenina wakhe, wase utsi, "Ngulomnakenu lona lomcane lenakhuluma ngaye kimi?" Wase utsi, "Shengatsi Nkulunkulu angaba nemusa kuwe, dvodzana yami." ³⁰ Josefa waphutfuma waphuma kulelikamelu, ngobe abetsintsekile kakhulu ngemnakabo. Wafuna indzawo langakhala khona. Waya ekamelweni lakhe wakhala khona. ³¹ Wageza buso bakhe waphuma. Watibamba, atsi, "Phakelani kudla" ³² Letisebenti taphakela Josefa lucobo lwakhe nabomnakabo lucobo lwabo. EmaGibhithe lapho adla naye lucobo lwabo ngobe emaGibhithe abengeke adle sinkhwa nemaHebheru, ngobe loku kwakulihlazo kumaGibhithe. ³³ Labomnakabo bahlala dvute naye, litibulo ngendlela yekutalwa kwabo, futsi nalolomncane kakhulu ngekuhambisana nebusha bakhe. Lamadvodza amangala odvwana. ³⁴ Josefa wabatfumela ngeticheme tekudla, kusukela ekudleni lobekusembikwakhe. Kepha incenye yaBenjamin beyiphidvwe kasihlanu kwendlula kwabo bonkhe bomnakabo. Banatsa futsi bajabula kanye naye.

Chapter 44

¹ Josefa wayaleta sisebenti sendlu yakhe, watsi, "Cwalisa emasaka alendvodza ngekudla, lokulinani labangaletfwala, ufake imali yangamunye esakeni lakhe. ² Faka inkomishi yami, lena yesiliva, emnyango welisaka lalona lomncane, kanye nalemali bekumele atsenge ngayo." Lesisebenti senta njengobe Josefa ashito. ³ Kwase kuyasa, ase ayahamba lamadvodza, bona netimbongolo tabo. ⁴ Sebaphumile edolobheni kodwa basengakahambi kakhulu, Josefa watsi kulesisebenti sakhe, "Sukuma ubalandzele, landzela lamadvodza, nase nibendlulile, utsi kubo, 'Niphindzisele leni lokubi ngalokuhle?' ⁵ Akusiyo yini ingililazi lenatsa sikhulu sami, ingilazi laphengula ngayo? Nente lokubo, ngaloku lenikwentile." ⁶ Lesisebenti sababamba sasho lawo magama kubo. ⁷ Batsi kuye, "Umphatsi wetfu ukhumelani emagama lanjena kitsi? Akube khashane netinceku takho kwenta intfo lenjalo. ⁸ Bukani, lemali lesiyitfoli emnyango wemasaka enu, sanikhipha eveni laseKhenani. Singayeba kanjeni isiliva negolide endlini yenceku yakho? ⁹ Uma munye wetfu atfolakala nayo, akabulawe, natsi futsi siyawuba tigcila tenu." ¹⁰ Lenceku yatsi, "Nyalo akube njengemagama enu. Loyo letotfolakala kuye lengilazi uyawuba sigcila sami, bonkhe laba labanye angeke babe nelicala." ¹² Indvodza ngayinye yase iyagigima yehlisa lisaka layo, yase iyalivula. ¹¹ Lenceku yacinga. Wacala ngalomdzala wase ugcina ngalomncane, lengilazi yatfolakala esakeni laBhenjamini. ¹³ Base badzabula tembatfo tabo. Ngayinye indvodza yalayishela lidonki layo base babuyela edolobheni. ¹⁴ Juda nabomnakabo baya endlini yaJosefa. Abesolo akhona, bafike baguca embikwakhe. ¹⁵ Josefa watsi kubo, "Yini leniyentile? Niyati yini kutsi umutfu lonjengami uyaphengula?" ¹⁶ Judah watsi, "Singatsini kumphatsi wami? Singakhulumani? Singaveta njani kutsi simusulwa? Nkulunkulu sotitfolile tiphambeko tencekuyakho. Buka, sitigcila temphatsi wetfu, tsine kanye nalolo kutfolakale kuye lelikomishi." ¹⁷ Josefa watsi akubekhashane nami kutsi ngingenta njalo. Lendvodza lekutfoli kale kuyo lenkomishi, ngiyo letoba sigcili sami, kepha nine labanye, hambini niye kubabe wenu ngekuthula." ¹⁸ Kepha Judah wasondzela kuye watsi, "Mphatsi wami ngicela songiphe indlebe, ungayitfukutseleli inceku yakho, ngobe ufanana naFaro. ¹⁹ Mphatsi wami ubute encekwini yakho, watsi, ninaye babe nome bhuti?" ²⁰ Sitsite mphatsi wami, 'Sinaye bhuti, sewukhulile, futsi ukhona wasebhudzaleni bakhe, losasese muncane. kapha umnakabo washona, lolomuncane sewusele uyedvwa kunina, babe umukhonte kakhulu.' ²¹ Ubese wutsi encekwini yakho muletseni laphakimi ngitomubona.' ²² Emvakwaloko, sitsite kumphatsi wami, 'Lomfana ngeke asaze asuke kuyise, ngobe makangasuka kuyise uyise angafa nekufa.' ²³ Kepha utsite encekwini yakho, Umangabe umnakenu lomuncane angeti nani, angeke niphindze nibubone buso bami.' ²⁴ kwafika lapho sibuyela emuva kubabe inceku yakho, samutjela umlayeto wemphatsi. ²⁵ Babe wetfu watsi, Buyelani phindze, nisitsengele kudla.' ²⁶ Sabese sitsi, 'Angeke Sibuyele emuva. mangabe umnaketfu lomcane ahambanatsi, lapho singaya, ngobe angeke sibubone lobuso balendvodza mangabe umnaketfu lomcane angahambi natsi.' ²⁷ Inceku yakho babewetfu utsite, 'Niyati kutsi umfati wangi belekela mabili emadvodzana. ²⁸ Munye wabo wanyamalala ngatsi impela tilwane tasendle timudzaphudzaphutle wabatincetu, futsi angiphindzanga ngamubona.' ²⁹ Nyalo manitsatsa nalona kimi, besewuwelelwa yingoti, nitangenta ngibulawe lusizi.' ³⁰ Nyalo, ngako ke, nangita esisebentini sakho lesingubabe wami, futsi lomfana angekho natsi, ngoba imphilo yakhe ibophene neyalomfana, ³¹ kutawukwenteka, nakabona lomfana angekho natsi, kutsi utawukufa. Tisebenti takho titakwehlisa tinwele takhe letimhlophe tesisebenti sakho lesingubabe wetfu ngebutsakatsaka. ³² Ngoba sisebenti sakho satidzela ngalomfana kubabe wase utsi, 'Nangingamletsu kuwe, lapho ngitakwetfwala lelicala kubabe ingunaphakadze.' ³³ Ngako ke, ngicela uvumele sisebenti sakho sihlale kunekutsi kusale lomfana abe sigcili semphatsi wami, uvumele lomfana enyuke kanye nabomnakabo. ³⁴ Ngoba ngingaya kanjani kubabe wami nangabe lomfana angekhho nami? Ngiyesaba kubona lobubi lobutokuta kubabe."

Chapter 45

¹ Ngako Josefa akakhonanga kutibamba embikwetisebenti takhe lebetime eceleni kwakhe. wakhuluma kakhulu watsi, "Wonkhe muntfu akangishiye." Ngako kute sisebenta lesema eceleni kwakhe Josefa nakatatisa kubomnakabo. ² Wakhala kakhulu, emaGibhithe eva, kanye nendlu yaFaro yeva. ³ Josefa watsi kubomnakabo, "NginguJosefa. Usaphila yini babe wami?" Bomnakabo abakhonanga kumphednvula, ngoba bebatfuke kakhulu ebukhoneni bakhe. ⁴ Wase Josefa utsi kubomnakabo, "Wotani edvute nami, ngiyacela." Basondzela kuye. Wakhuluma watsi, " NginguJosefa umnakenu, lenamtsengisa eGibhithe. ⁵ Ningakhali noma nitikwatele kutsi nangitsengisa lana, ngoba Nkulunkulu wangitfuma embikwenu khona ngitewusindzisa timphilo. ⁶ Ngoba leminyaka lemibili indlala ibekhona kulelive, futsi kuseneminyaka lesihlanu lapho kutawubabete ngisho kulima noma kuvuna. ⁷ Nkulunkulu wangitfumela embikwenu kutewusindzisa nine njengensali emhlabeni, futsi kunigcina niphilile ngensindziso lenkhulu. ⁸ Ngako ke akusini lenangitfuma lapha kodvwa nguNkulunkulu, futsi ungente babe kuFaro, umphatsi wato tonkhe tindlu takhe, nembusi walo lonkhe lelive laseGibhithe. ⁹ Phangisami niye kubabe wami nitsi kuye, 'Nguloku lokushiwo yindvodzana yakho Josefa, "Nkulunkulu ungente umbusi wayo yonkhe iGibhithe. Yehla ute kimi, ungaphutisi. ¹⁰ Utawuhlala eveni laseGosheni, futsi utawuba sedvute nami, wena nebantfwabakho kanye nebatukulu bakho, nemihlambi yakho netimvu takho, kanye nako konkhe lonako. ¹¹ Ngitakunakelela lapho, ngoba kuseneminyaka lesihlanu yendlala, khona ungatewubulawa yindlala, wena, nendluyakho, kanye nako konkhe lonako." ¹² Buka, emehlo enu ayabona, kanye nemehlo emnaketfu Bhenjamini, kutsi ngumlomo wami lokhuluma nawe. ¹³ Nitawutjela babe wami ngako konkhe kuhlonipheka kwami eGibhithe nako konkhe lenikubonile. Nitawuphangisa niletsa babe wami lana." ¹⁴ Wagaca umnakabo Bhenjamini entsanyeni wakhala, futsi naBhenjamini wakhala entsanyeni yakhe. ¹⁵ Wanga bonkhe bomnakabo wakhala kubo. Emvakwaloko bomnakabo bakhuluma naye. ¹⁶ Letindzaba takhulunywa endlini yaFaro: "BomnakaJosefa befikile." Kwamtfokotisa Faro kanye netisebenti takhe kakhulu. ¹⁷ Faro watsi kuJosefa, " Tsani kubomnakenu, ' Yentani naku: Gcwalisani tilwane tenu niye eveni laseKhenani. ¹⁸ Landzani uyise nendluyakhe nite kumi. Ngitaninika lokuhle kwalelive, futsi nitawukudla lokunonile kwalelive.' ¹⁹ Nyalo niphoccelelekile, ' Yentani naku, tsatselani bantfwabenu nebafati benu tincola eveni laseGibhithe. Tfolani uyise nite. ²⁰ Ningakhatsateki ngetintfo tenu, ngoba konkhe lokuhle lokuseGibhithe ngekwenu." ²¹ Emadvodzana alSrayeli enta njalo. Josefa wabanika tincola, njengekuphocenelela kwaFaro, wabanika kwekubanakekela eluhambeni lwabo. ²² Kubo bonkhe wanika ngayinye indvodza timphahla tekushintja, kodvwa kuBhenjamini wamnika tinctu tesiliva letingemakhulu lamatsatfu netimphahla tekushintja letisihlanu. ²³ Watfumelela uyise: emahashi lalishumi lagcwaliswe ngetintfo letinhle taseGibhithe; nemahashi lamasikati lalishumi lagcwaliswe ngetinhluvu, sinkhwa naletinye tintfo teyise teluhambo. ²⁴ Ngako watfuma bomnakabo bahamba. Watsi kubo, " Caphelani kutsi ningalwi endleleni." ²⁵ Benyuka baphuma eGibhithe befika eveni laseKhenani, kuJakobe uyise wabo. ²⁶ Bamtjela batsi " Josefa usaphila, futsi ungumbusi lalolonkhe live laseGibhithe." Inhltiyo yakhe yamangala kakhulu, ngoba bekangakholwa loko labebamtjela kona. ²⁷ Bamtjela onkhe emagama Josefa labekabatjele wona. Jakobe nakabona letincola lebetitfunyelwe nguJosefa kutsi timetfwale, umoya waJakobe uyise wabo wavuseteleka. ²⁸ Israyeli watsi, " Sekwanele. Josefa indvodzana yami isaphila. Ngitakuya kuyombona ngingakafi."

Chapter 46

¹ Israyeli wenta luhambo lwakhe nako konkhe bekanako waya eBherisheba. Wanikela umhlatjelo kuNkulunkulu babe wakhe Isaka. ² Nkulunkulu wakhuluma ku-Israyel embonweni ebusuku, watsi, "Jakobe, Jakobe." ³ Watsi "Ngilapha." Ngilapha Nkhosi, Nkhulunkulu waboyise. Ungesabi kwehlela eGibhithe, ngitawenta ube sive lesikhulu khona. ⁴ Ngitawehla nawe ngiye eGibhithe, ngitawephindze ngenyuke nawe phindze naJosefa utawuvala emehlo ngesandla sakhe. ⁵ Jakobe wasuka eBherisheba. Emadvodzana aIsrayeli etfwala Jakobe uyise, bantfwababo, kanye nebafati babo, etincoleni taFaro labekabafume kutsi bametfwale ngato. ⁶ Batsatsa imfuyo yabo netimphahla tabo labebakutfole baseveni leseKhenani. Bangena eGibhithe, Jakobe nentalelwano yakhe yonke. ⁷ Waletsa eGibhitha emadvodzana akhe, nemadvodzana emadvodzana akhe, emadvodzakati akhe, nemadvodzana emadvodzakati akhe, nato tonke titukulwane takhe. ⁸ Jakobe wasuka eBherisheba. Emadvodzana aIsrayeli etfwala Jakobe uyise, bantfwababo, kanye nebafati babo, etincoleni taFaro labekabafume kutsi bametfwale ngato. ⁹ Batsatsa imfuyo yabo netimphahla tabo labebatitfole baseveni leseKhenani. Bangena eGibhithe, Jakobe nentalelwano yakhe yonke. ¹⁰ Waletsa eGibhitha emadvodzana akhe, nemadvodzana emadvodzana akhe, emadvodzakati akhe, nemadvodzana emadvodzakati akhe, nato tonke titukulwane takhe. ¹¹ Lawa ngemabito emadvodzana ase Israyeli labaya eGibhithe: Jakobe netitukulwane takhe, Rubeni, litubulo laJakobe; ¹² emadvodzana aRubeni, Hanok, Pall, Hezron, naKarmi; ¹³ Emadvodzana aSimeon, Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, Shaul, lamadvodzana beka emumfati longuMkhenani; ¹⁴ nemadvodzana aLevi, Gershon, Kohath, naMerari. ¹⁵ Lawa ngemabito emadvodzana ase Israyeli laya eGibhithe: Jakobe netitukulwane takhe, Rubeni, litubulo laJakobe; ¹⁶ emadvodzana aRubeni, Hanok, Pall, Hezron, naKarmi; ¹⁷ Emadvodzana aSimeon, Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar, Shaul, lamadvodzana beka emumfati longuMkhenani; ¹⁸ nemadvodzana aLevi, Gershon, Kohath, naMerari. ¹⁹ Emadvodzana aJudah bekubo Er, Onan, Shelah, Perez, naZerah, (kepha Er wafela eveni laseKhenani). Emadvodzana aPerez bekubo Hezron naHmul. ²⁰ Emadvodzana aIsakhari bekubo Tola, Puah, naLob, naShimron; ²¹ Emadvodzana aZebulun bekubo Sered, Elon, naJahleel. ²² Lawa bekungemadvodzana aLeya lawatala kuJakobe ePaddan Aram, anendvodzakati yakhe Dinah. Asa onke emadvodzakati nemadvodzana akhe abengemashumi lamatsatfu nakutsatfu. ²³ Emadvodzana aJudah bekubo Er, Onan, Shelah, Perez, naZerah, (kepha Er wafela eveni laseKhenani). Emadvodzana aPerez bekubo Hezron naHmul. ²⁴ Emadvodzana aIsakhari bekubo Tola, Puah, naLob, naShimron; ²⁵ Emadvodzana aZebulun bekubo Sered, Elon, naJahleel. ²⁶ Lawa bekungemadvodzana aLeya lawatala kuJakobe ePaddan Aram, anendvodzakati yakhe Dinah. Asa onke emadvodzakati nemadvodzana akhe abengemashumi lamatsatfu nakutsatfu. ²⁷ Emadvodzana aGad bekubo Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, Areli. ²⁸ Emadvodzana aAsher bekungu Imnah, Ishvah, Ishvi, naBeriah; naSerah bekangudzadze wabo. Emadvodzana aBeriah bekubo Heber naMalkiel. ²⁹ Lawa bekumadzodzana aZilpah, Laban wamunika Leah indvodzakati yakhe. Lamadvodzana lawatala kuJakobe bekalishumi nesitfupha. ³⁰ Emadvodzana aGad bekubo Zephon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, Areli. ³¹ Emadvodzana aAsher bekungu Imnah, Ishvah, Ishvi, naBeriah; naSerah bekangudzadze wabo. Emadvodzana aBeriah bekubo Heber naMalkiel. ³² Lawa bekumadzodzana aZilpah, Laban wamunika Leah indvodzakati yakhe. Lamadvodzana lawatala kuJakobe bekalishumi nesitfupha. ³³ Emadvodzana aRachel umkaJakobe bekubo Josefa naBhenjamini. ³⁴ EGibhitha Manasseh naEphrain batalelwa Josefa nguAsenath, indvodzakati yaPhotifera umpristi wase-Oni. ³⁵ Emadvodzana aBenjamini bekubo Bela, Beker, Ashbel, Gera, Nasman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, naArd. ³⁶ Lawa bekumadvodzana aRachel labewetale kuJakobe bekalishumi nakunye seka onkhe. ³⁷ Emadvodzana aRachel umkaJakobe bekubo Josefa naBhenjamini. ³⁸ EGibhitha Manasseh naEphrain batalelwa Josefa nguAsenath, indvodzakati yaPhotifera umpristi wase-Oni. ³⁹ Emadvodzana aBenjamini bekubo Bela, Beker, Ashbel, Gera, Nasman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, naArd. ⁴⁰ Lawa bekumadvodzana aRachel labewetale kuJakobe bekalishumi nakunye seka onkhe. ⁴¹ Indvodzana yaDani bekungu Hushimu. ⁴² Emadvodzana aNaphtal bekungu Jahziel, Guni, Jezer, naShillem. ⁴³ Lawa madvodzana aJakobe bekatalwa nguBilhah, Lawa lamunika Rasheli indvodzakati yakhe bebasikhombisa sebabonke. ⁴⁴ Indvodzana yaDani bekungu Hushimu. ⁴⁵ Emadvodzana aNaphtali bekungu Jahziel, Guni, Jezer, naShillem. ⁴⁶ Lawa ngemadvodzana latalwa ku Jakobe nguBilhah, Lawo Labani lamunika lawanika Rasheli indvodzakati yakhe - bebasikhombisa sebabonke. ⁴⁷ Bonke laba labaya eGibhithe naJakobe, lebe batitukulwane takhe, ungabali bafati bemadvodzana aJakobe, beba ngemashumi lasitfupha nesitfupha. ⁴⁸ Ngalamadvodza lamabili aJosefa latallelwa eGibhithe, ngako ke bantfu bemndeni wakhe labaya eGibhithe bebangemashumi lasikhombisa. ⁴⁹ Bonke laba labaya eGibhithe naJakobe, lebe batitukulwane takhe, ungabali bafati bemadvodzana aJakobe, beba ngemashumi lasitfupha nesitfupha. ⁵⁰ Ngalamadvodza lamabili aJosefa latallelwa eGibhithe, ngako ke bantfu bemndeni wakhe labaya eGibhithe bebangemashumi lasikhombisa. ⁵¹ Jakobe watfumela Juda embili kuJosefa atewumkhombisa indlela leya eGosheni, bahamba baze

befika befika eveni laseGosheni. ²⁹ Josefa walungisa incola yakhe wase uyahamba uyewuhlangana neyise Israyeli eGosheni. Wambona, wamhhaka entsanyeni, wakhalela entsanyeni yakhe sikhatsi lesidze. ³⁰ Israyeli watsi kuJosefa, "Nyalo sengingafa, ngoba sengibubonile buso bakho, kutsi usaphila. ²⁸ Jakobe watfumela Juda embili kuJosefa atewumkhombisa indlela leya eGosheni, bahamba baze befika eveni laseGosheni. ²⁹ Josefa walungisa incola yakhe wase uyahamba uyewuhlangana neyise Israyeli eGosheni. Wambona, wamanga entsanyeni, wakhalela entsanyeni yakhe sikhatsi lesidze. ³⁰ Israyeli watsi kuJosefa, "Nyalo sengingafa, ngoba sengibubonile buso bakho, kutsi usaphila. ³¹ Josefa watsi kubomnakabo nekubendlu yeyise, ngitawukhuphuka ngitjele Faro, ngitsi, "Bomnaketfu nendlu yababe, lebebase veni laseKhenani, kumele bete kimi. ³² Lamadvodza belusi, ngoba bekubagcini bemfuyo. Baletsa imihlambi, nemuhlambi wetinkomo, nako konke bebanako. ³¹ Josefa watsi kubomnakabo nekubendlu yeyise, ngitawukhuphuka ngitjele Faro, ngitsi, "Bomnaketfu nendlu yababe, lebebase veni laseKhenani, kumele bete kimi. ³² Lamadvodza belusi, ngoba bekubagcini bemfuyo. Baletsa imihlambi, nemuhlambi wetinkomo, nako konke bebanako. ³³ Kutawufika lapho khona, Faro akubita akubuta, 'Yini umsebenti wakho?' ³⁴ Kumele utsi, tisebenti takho betilusa imfuyo kusukela ebusheni kute kube manje, sobabili, nabokhokho betfu. 'Kwenteni loku kute nitewuhlala eveni lase Gosheni, ngoba wonke umelusi usinengiso kumaGibhithe. ³³ Kutawufika lapho khona, Faro akubita akubuta, 'Yini umsebenti wakho?' ³⁴ Kumele utsi, tisebenti takho betilusa imfuyo kusukela ebusheni kute kube manje, sobabili, nabokhokho betfu. 'Kwenteni loku kute nitewuhlala eveni lase Gosheni, ngoba wonke umelusi usinengiso kumaGibhithe. Sehluko 46

Chapter 47

¹ Wase Josefa ubuyela ngekhatsi wase utjela Faro, "Babe wami kanye nabo mnaketfu, imihlambi yabo, imfuyo yabo, nako konkhe labanako, sebakile basuka eveni lase Khenani. Buka, base veni lase Gosheni." ² Watsatsa bomnakabo labasihlanu wababika ku Faro. ³ Faro watsi kubomnakabo, "Uyini umsebeni wenu?" batsi ku Faro, "Tisebenti takho tibafuyi, njengabo khokho betfu." ⁴ Base batsi ku Faro, "Sita njengetikhonti tesikhashane kule live. Kute emadlelo yemihlambi yetisebenti takho, ngoba lendlala imatima eveni lase Khenani. Ngako nyalo, sicela uvumele tisebenti takho tihlale eveni lase Gosheni." ³ Faro watsi kubomnakabo, "Uyini umsebeni wenu?" batsi ku Faro, "Tisebenti takho tibafuyi, njengabo khokho betfu." ⁴ Base batsi ku Faro, "Sita njengetikhonti tesikhashane kule live. Kute emadlelo yemihlambi yetisebenti takho, ngoba lendlala imatima eveni lase Khenani. Ngako nyalo, sicela uvumele tisebenti takho tihlale eveni lase Gosheni." ³ Faro watsi kubomnakabo, "Uyini umsebeni wenu?" batsi ku Faro, "Tisebenti takho tibafuyi, njengabo khokho betfu." ⁴ Base batsi ku Faro, "Sita njengetikhonti tesikhashane kule live. Kute emadlelo yemihlambi yetisebenti takho, ngoba lendlala imatima eveni lase Khenani. Ngako nyalo, sicela uvumele tisebenti takho tihlale eveni lase Gosheni." ⁵ Ngako Faro wase ukhuluma ku Josefa atsi, "Tsatsa babe wakho kanye nabomnakenu bete kuwe." ⁶ Lelive lase Gibhithe lisembikwakho. Hlalisa babe wakho nabomnakenu esifundzeni lesikahle, eveni lase Gosheni. Nangabe wati indvodza emkhatsini wabo lengakhona, yibeke esikhundleni sekugadza imfuyo yami." ⁵ Ngako Faro wase ukhuluma ku Josefa atsi, "Tsatsa babe wakho kanye nabomnakenu bete kuwe." ⁶ Lelive lase Gibhithe lisembikwakho. Hlalisa babe wakho nabomnakenu esifundzeni lesikahle, eveni lase Gosheni. Nangabe wati indvodza emkhatsini wabo lengakhona, yibeke esikhundleni sekugadza imfuyo yami." ⁵ Ngako Faro wase ukhuluma ku Josefa atsi, "Tsatsa babe wakho kanye nabomnakenu bete kuwe." ⁶ Lelive lase Gibhithe lisembikwakho. Hlalisa babe wakho nabomnakenu esifundzeni lesikahle, eveni lase Gosheni. Nangabe wati indvodza emkhatsini wabo lengakhona, yibeke esikhundleni sekugadza imfuyo yami." ⁷ Wase Josefa uletsa ngekhatsi Jakobe babe wakhe wase umetfula ku Faro. Jakobe wabusisa Faro. ⁸ Faro watsi ku Jakobe, "Sophile kanganani?" ⁹ Jakobe watsi ku Faro, "Iminyaka yekuhamba kwami ingu 130. Iminyaka yekuphila kwami ibe mincane futsi yaba buhlungu kakhulu. Ayikabi midze njengalena yabo khokho bami." ¹⁰ Wase Jakobe ubusisa Faro wase uyaphuma ebukhoneni bakhe. ⁷ Wase Josefa uletsa ngekhatsi Jakobe babe wakhe wase umetfula ku Faro. Jakobe wabusisa Faro. ⁸ Faro watsi ku Jakobe, "Sophile kanganani?" ⁹ Jakobe watsi ku Faro, "Iminyaka yekuhamba kwami ingu 130. Iminyaka yekuphila kwami ibe mincane futsi yaba buhlungu kakhulu. Ayikabi midze njengalena yabo khokho bami." ¹⁰ Wase Jakobe ubusisa Faro wase uyaphuma ebukhoneni bakhe. ⁷ Wase Josefa uletsa ngekhatsi Jakobe babe wakhe wase umetfula ku Faro. Jakobe wabusisa Faro. ⁸ Faro watsi ku Jakobe, "Sophile kanganani?" ⁹ Jakobe watsi ku Faro, "Iminyaka yekuhamba kwami ingu 130. Iminyaka yekuphila kwami ibe mincane futsi yaba buhlungu kakhulu. Ayikabi midze njengalena yabo khokho bami." ¹⁰ Wase Jakobe ubusisa Faro wase uyaphuma ebukhoneni bakhe. ¹¹ Ngako Josefa wase uhlalisa babe wakhe kanye nabomnakabo. Wabanika indzawo eveni lase Gibhithe, lelincomekako eveni, eveni lase Ramesa, njengoba Faro abeyalile. ¹² Josefa wanakelela babe wakhe ngekudla, bomnakabo, kanye nayo yonkhe indlu yababe wakhe, njenge linani lalabo bebefuna kunakekelwa. ¹¹ Ngako Josefa wase uhlalisa babe wakhe kanye nabomnakabo. Wabanika indzawo eveni lase Gibhithe, lelincomekako eveni, eveni lase Ramesa, njengoba Faro abeyalile. ¹² Josefa wanakelela babe wakhe ngekudla, bomnakabo, kanye nayo yonkhe indlu yababe wakhe, njenge linani lalabo bebefuna kunakekelwa. ¹¹ Ngako Josefa wase uhlalisa babe wakhe kanye nabomnakabo. Wabanika indzawo eveni lase Gibhithe, umhlaba loncomekako emhlabeni, eveni lase Ramesa, njengoba Faro abeyalile. ¹² Josefa waniketa babe wakhe kudla, bomnakabo, kanye nayo yonkhe indlu yababe wakhe, njenge linani lalabo bebefuna kunakekelwa. ¹³ Nyalo bese kute kudla kulolonkhe live, ngako lendlela yase imatima. Le live lase Gibhithe kanye nelive lase Khenani lasokola ngenca yendlala. ¹⁴ Josefa wa hlanganisa yonkhe lemali lena leyayiseveni lase Gibhithe nase veni lase Khenane, ngekutsengisela labahlali. Wase Josefa uletsa lemali esigodlweni sa Faro. ¹³ Nyalo bese kute kudla kulolonkhe live, ngako lendlela yase imatima. Le live lase Gibhithe kanye nelive lase Khenani lasokola ngenca yendlala. ¹⁴ Josefa wa hlanganisa yonkhe lemali lena leyayiseveni lase Gibhithe nase veni lase Khenane, ngekutsengisela labahlali. Wase Josefa uletsa lemali esigodlweni sa Faro. ¹⁵ Kwatsi yonkhe imali yase veni lase Gibhithe neyase Khenani seyisebentile, onkhe ema Gibhithe aya ku Josefa afike atsi, "Sinike kudla! Leni fanele sife ebukhoneni bakho ngoba imali yetfu seyiphelile?" ¹⁶ Josefa watsi, "Nangabe imali yenu seyiphelile, letsani imfuyo yenu ngitose ngininika kudla ngekushintjisa imfuyo yenu." ¹⁷ Ngako base baletsa imfuyo yabo ku Josefa.

Josefa wabanika kudla ngekuntjintjiselana ngalama hhashi, ngemihlambi, ngemfuyo, kanye netimbongolo tabo. Wabadlisa sinkhwa ngekushintjiselana ngayoyonkhe imfuyo yabo kulowo mnyaka.¹⁵ Kwatsi yonkhe imali yase veni lase Gibhithe neyase Khenani seyisebentile, onkhe ema Gibhithe aya ku Josefa afike atsi, "Sinike kudla! Leni fanele sife ebukhoneni bakho ngoba imali yetfu seyiphelile?"¹⁶ Josefa watsi, "Nangabe imali yenu seyiphelile, letsani imfuyo yenu ngitose ngininika kudla ngekushintjisa imfuyo yenu."¹⁷ Ngako base baletsa imfuyo yabo ku Josefa. Josefa wabanika kudla ngekuntjintjiselana ngalama hhashi, ngemihlambi, ngemfuyo, kanye netimbongolo tabo. Wabadlisa sinkhwa ngekushintjiselana ngayoyonkhe imfuyo yabo kulowo mnyaka.¹⁵ Kwatsi yonkhe imali yase veni lase Gibhithe neyase Khenani seyisebentile, onkhe ema Gibhithe aya ku Josefa afike atsi, "Sinike kudla! Leni fanele sife ebukhoneni bakho ngoba imali yetfu seyiphelile?"¹⁶ Josefa watsi, "Nangabe imali yenu seyiphelile, letsani imfuyo yenu ngitose ngininika kudla ngekushintjisa imfuyo yenu."¹⁷ Ngako base baletsa imfuyo yabo ku Josefa. Josefa wabanika kudla ngekuntjintjiselana ngalama hhashi, ngemihlambi, ngemfuyo, kanye netimbongolo tabo. Wabadlisa sinkhwa ngekushintjiselana ngayoyonkhe imfuyo yabo kulowo mnyaka.¹⁸ Ngesikhatsi loya mnyaka sophela, beta kuye emnyakeni lolandzaleko base batsi kuye, "Ngeke sibhace kumphatsi wami kutsi imali yetfu seyiphele yonkhe, kanye nemihlambi yetinkhomo kwemphatsi wami. Sekute lesekusele emehlweni emaphatsi wami, ngephandle kwemitimba yetfu kanye live letfu."¹⁹ Sesingafelani emehlweni akho, tsine kanye nelive letfu? Tsenga tsine kanye nemhlaba wetfu ngekushintjiselana nge kudla, bese tsine nemhlaba wetfu sitoba tisebenti ku Faro.¹⁸ Ngesikhatsi loya mnyaka sophela, beta kuye emnyakeni lolandzaleko base batsi kuye, "Ngeke sibhace kumphatsi wami kutsi imali yetfu seyiphele yonkhe, kanye nemihlambi yetinkhomo kwemphatsi wami. Sekute lesekusele emehlweni emaphatsi wami, ngephandle kwemitimba yetfu kanye live letfu."¹⁹ Sesingafelani emehlweni akho, tsine kanye nelive letfu? Tsenga tsine kanye nemhlaba wetfu ngekushintjiselana nge kudla, bese tsine nemhlaba wetfu sitoba tisebenti ku Faro.¹⁸ Ngesikhatsi loya mnyaka sophela, beta kuye emnyakeni lolandzaleko base batsi kuye, "Ngeke sibhace kumphatsi wami kutsi imali yetfu seyiphele yonkhe, kanye nemihlambi yetinkhomo kwemphatsi wami. Sekute lesekusele emehlweni emaphatsi wami, ngephandle kwemitimba yetfu kanye live letfu."¹⁹ Sesingafelani emehlweni akho, tsine kanye nelive letfu? Tsenga tsine kanye nemhlaba wetfu ngekushintjiselana nge kudla, bese tsine nemhlaba wetfu sitoba tisebenti ku Faro.²⁰ Ngako Josefa watsengela Faro wonkhe lomhlaba wase Gibhithe. Ngako wonkhe umgibhithe watsengisa emasimi akhe, ngoba lendlala bese yimatima kakhulu. Ngalela ndlela, lelive laba la Faro.²¹ Ngekwabantfu, wabenta tiggila ngasekucaleni kwesiphetho semahheke ase Gibhithe kuye kulesinye siphetho.²² Bekulive leba phristi kuphela Josefa langalitsenganga, ngoba baphristi bebatfola sincephetelo. Bebadla loku bebakunikwa ngu Faro. Ngako ke abatange bawutsengise umhlaba wabo.²⁰ Ngako Josefa watsengela Faro wonkhe lomhlaba wase Gibhithe. Ngako wonkhe umgibhithe watsengisa emasimi akhe, ngoba lendlala bese yimatima kakhulu. Ngalela ndlela, lelive laba la Faro.²¹ Ngekwabantfu, wabenta tiggila ngasekucaleni kwesiphetho semahheke ase Gibhithe kuye kulesinye siphetho.²² Bekulive leba phristi kuphela Josefa langalitsenganga, ngoba baphristi bebatfola sincephetelo. Bebadla loku bebakunikwa ngu Faro. Ngako ke abatange bawutsengise umhlaba wabo.²³ Wase Josefa utsi kubantfu, "Bukani, senginitsengile kanye nemhlaba wenu ngatsengela Faro. Nyalo nayi inhlanganyelo yenu, nitose niyahlanyela lomhlaba."²⁴ Ekuvuneni, nitonika lokusihlanu ku Faro, bese incenye yesine itoba yenu, ngako inhlanganyelo yalamasimu kanye nekudla kwemindeni yenu kanye nebantfwabenu."²³ Wase Josefa utsi kubantfu, "Bukani, senginitsengile kanye nemhlaba wenu ngatsengela Faro. Nyalo nayi inhlanganyelo yenu, nitose niyahlanyela lomhlaba."²⁴ Ekuvuneni, nitonika lokusihlanu ku Faro, bese incenye yesine itoba yenu, ngako inhlanganyelo yalamasimu kanye nekudla kwemindeni yenu kanye nebantfwabenu."²³ Wase Josefa utsi kubantfu, "Bukani, senginitsengile kanye nemhlaba wenu ngatsengela Faro. Nyalo nayi inhlanganyelo yenu, nitose niyahlanyela lomhlaba."²⁴ Ekuvuneni, nitonika lokusihlanu ku Faro, bese incenye yesine itoba yenu, ngako inhlanganyelo yalamasimu kanye nekudla kwemindeni yenu kanye nebantfwabenu."²³ Batsi, uysisindzisile imphilo yetfu. Shengatsi singatfola bubele emehlweni akho. Sitoba tisebenti ta Faro."²⁵ Ngako Josefa wakwenta kwaba ngumgomo losolo usekhona kulelalive lase Gibhithe nalamuhla, lokutsi incenye yesihlanu ibe ya Faro. Kuphela live leba phristi lelingabanga la Faro.²⁵ Batsi, uysisindzisile imphilo yetfu. Shengatsi singatfola bubele emehlweni akho. Sitoba tisebenti ta Faro."²⁶ Ngako Josefa wakwenta kwaba ngumgomo losolo usekhona kulelalive lase Gibhithe nalamuhla, lokutsi incenye yesihlanu ibe ya Faro. Kuphela live leba phristi lelingabanga la Faro.²⁷ Ngako Israyeli waphila eveni lase Gibhithe, eveni lase

Gosheni. Bantfu bakhe batfola tikhundla khona. Batsela base bayandza kakhulu. ²⁸ Jakobe waphila eveni lase Gibhithe lishumi nesikhombisa weminyaka, ngako leminyaka yemphilo bekulikhulu nemashumi lamane nesikhombisa. ²⁷ Ngako Israyeli waphila eveni lase Gibhithe, eveni lase Gosheni. Bantfu bakhe batfola tikhundla khona. Batsela base bayandza kakhulu. ²⁸ Jakobe waphila eveni lase Gibhithe lishumi nesikhombisa weminyaka, ngako leminyaka yemphilo bekulikhulu nemashumi lamane nesikhombisa. ²⁷ Ngako Israyeli waphila eveni lase Gibhithe, eveni lase Gosheni. Bantfu bakhe batfola tintfo khona. Batalana base bayandza kakhulu. ²⁸ Jakobe waphila eveni lase Gibhithe iminyaka lelishumi nesikhombisa, ngako leminyaka yemphilo yaJakobe bekulikhulu nemashumi lamane nesikhombisa. ²⁹ Kwatsi nasekhatsi sesisondzela sekutsi Israyeli afe, wabita indvodzana yakhe Josefa watsi kuye, "Nangabe nyalo sengitfole bubele emehlweni akho , faka sandla sakho ngephansi kwelitsanga lami, bese ungikhombisa kwetsembeka nekubacotfo. Ngicela ungangingcwabi eGibhithe. ³⁰ Nase ngilala nabo babe bami, utongetfwala ngephandle kwase Gibhithe bese uyongingcwaba emadlindzeni abo khokho mkhulu." Josefa watsi, "Ngitowenta njengoba sewushito." Israyeli ³¹ watsi, "Funga kimi ," wase Josefa uyafunga kuye. Wase Israyeli uyakhotsama enhloko yembhedze wakhe. ²⁹ Kwatsi nasekhatsi sesisondzela sekutsi Israyeli afe, wabita indvodzana yakhe Josefa watsi kuye, "Nangabe nyalo sengitfole bubele emehlweni akho , faka sandla sakho ngephansi kwelitsanga lami, bese ungikhombisa kwetsembeka nekubacotfo. Ngicela ungangingcwabi eGibhithe. ³⁰ Nase ngilala nabo babe bami, utongetfwala ngephandle kwase Gibhithe bese uyongingcwaba emadlindzeni abo khokho mkhulu." Josefa watsi, "Ngitowenta njengoba sewushito." Israyeli ³¹ watsi, "Funga kimi ," wase Josefa uyafunga kuye. Wase Israyeli uyakhotsama enhloko yembhedze wakhe. ²⁹ Kwatsi nasekhatsi sesisondzela sekutsi Israyeli afe, wabita indvodzana yakhe Josefa watsi kuye, "Nangabe nyalo sengitfole bubele emehlweni akho , faka sandla sakho ngephansi kwelitsanga lami, bese ungikhombisa kwetsembeka nekubacotfo. Ngicela ungangingcwabi eGibhithe. ³⁰ Nase ngilala nabo babe bami, utongetfwala ngephandle kwase Gibhithe bese uyongingcwaba emadlindzeni abo khokho mkhulu." Josefa watsi, "Ngitowenta njengoba sewushito." ³¹ Israyeli watsi, "Funga kimi ," wase Josefa uyafunga kuye. Wase Israyeli uyakhotsama enhloko yembhedze wakhe. Sehluko 47 Sehluko 47

Chapter 48

¹ Kwenteka emvakwa letintfo leti, kutsi munye watsi kuJoseph, "Buka, babe wakho uyagula." Wase utsatsa emadvodzana akhe lamabili. Manasseh naEphraim. ² Uma Jakobe atjelwa, "Buka, indvodzana yakho Josefa seyifikile itekubona," Israel wetama ngemandla wase uyasukuma uhlala embhedzeni. ³ Jakobe watsi kuJosefa, "Nkulunkulu lonemandla onkhe uvelile kimi eLuz eveni lase Khenani. Ungibusisile ⁴ wase utsi kimi, 'Naka, ngitawukwenta utsele titselo, futsi ngikwandzise. Ngitawukwenta ube ngumbutsano wetive. Ngitawuniketa lelive leli esitukulwaneni sakho njengentfo lephatsekako ingunaphakadze.' ⁵ Nyalo emadvodzana akho lamabili, latalalelwe wena eveni lase Gibhithe ngingakefiki kuwe Gibhithe, ngebami. Ephraim naManasseh batawuba ngewami, njengoba Reuben naSimeon bangebami. ⁶ Bantfwana lotawuba nabo emvakwabo batawuba ngebakho; batawufakwa eluhlwini lwemabito abomnakabo kule lifa labo. ⁷ Kepha mine, uma ngita ngisuka ePaddan, elusizini lwami Rachel washona eveni lase Khenani endleleni, bese kunesigatjana kuhamba ufike eEphrath. Ngamungcwaba lapho endleleni leya eEphrath" (leyo, yiBethlehem). ⁸ Uma Israyeli abona emadvodzana aJosefa, watsi, "Bobani laba?" ⁹ Josefa watsi kubabe wakhe, "Bangemadvodzana ami, le Nkulunkulu anginike wona lana." Israyeli watsi, 'Baletse lapha kimi, khona ngitebabusisa, ¹⁰ Nyalo emehlo aIsrayeli abesahluleka ngenca yeminyaka yakhe ngako abengasaboni. Ngako Josefa wabasondzeta edvute naye, wabacabuza wase uyabanga. ¹¹ Israyeli watsi ku Josefa, "Bengingaka lindzeli kuphindze ngibone buso bakho, kepha Nkulunkulu sewungivumele kutsi ngibone bantfwana bakho." ¹² Josefa wabasusa emkhatsini wemadvolo aIsrael, wase uyakhotsama ubukisa buso bakhe emhlabatsini. ¹³ Josefa wabatsatsa bobabili, Ephraim esandleni sakhe sangasekudla macondzana nesandla saIsrael sanga sencele, naManasseh esandleni sakhe sangasencele macondzana nesandla sanga sekudla saIsrael, waba sondzeta edvute naye. ¹⁴ Israel waphakamisa sandla sakhe sangasekudla wasibeka enhloko yaEphraim, lobeka ngulolomncane, nesandla sakhe sangasencele wasibeka enhloko yaManasseh. Waphambatisa tandla takhe, ngoba Manasseh abe litubulo. ¹⁵ Israyeli wabusisa Josefa, watsi, "Shangatsi Nkulunkulu wabobabe, lebekakhontwa bo Abraham naIsaac bamusebentela, lo Nkulunkulu lowangi nakekela kute kube ngulelilanga, ¹⁶ lengilozi lengivikele kuko konkhe kulimala, akabusise labafana laba. Libito alikhunjulwe ngabo, nemabito abobabe bami Abraham naIsaac. Abakhule babe banyenti emhlabeni." ¹⁷ Uma Josefa abona babe wakhe abeka sandla sakhe sangasekudla enhloko yaEphraim, akumtfokotisanga. Watsatsa sandla sababe wakhe kusikhweshisa enhloko yaEphraim kusibeka enhloko yaManasseh. ¹⁸ Josefa watsi kubabe wakhe, "Hhay kanjalo, babe wami; ngoba lona litubulo. Beka sandla sakho sangasekudla." ¹⁹ Babe wakhe wala wase utsi, "Ngiyati, ndvodzana yami, ngiyati. Nanaye utawuba sive, futsi utawuba mukhulu. Noko umnakabo lomncane utawuba mkhulu kunaye, futsi situkulwane sakhe sitawuba bunyenti betive." ²⁰ Israel wababusisa ngalelo langa ngalamagama lawa, "Bantfu baka Israel bayowehlisa tibusiso ngemabito enu batsi, 'Nkulunkulu akanente nifane naEphraim kanye naManasseh'. "Ngalendlela lena, Israel wabeka Ephraim ngembikwa Manasseh. ²¹ Israel watsi ku Josefa, "Buka, sengitawufa, kepha Nkulunkulu utawuba nani, futsi utawu nibuyisela eveni labobabe benu. ²² Kuwe, njenga longetulu kubo mnakenu, ngikuniketa umehlala wentsaba lengayitsatsa kuma Amorites ngenkamba yami nebutjoki."

Chapter 49

¹ Jakobe wabese ubita emadvodzana akhe, watsi: " Tibutsaniseni, khona ngitonitjela ngalokutakwenteka ngelikusasa lenu. ² Butsanani ndzawonye nitewulalela, nine madvodzana aJakobe. Lalelani Israyeli, babe wenu. ³ Rubeni, wena ulitubulo lami, nenetsandvokati yami, ukucala kwemandla ami, Sintfunti sakho sigcamile, emandla akho gcamile. ⁴ Awuvimbeki kuhle kwemanti lagijimako, utolahlekelwa sitfunti sakho, ngoba uye embhedzeni wababe wakho. Waphula umtsetfo; waya esitulweni sami. ⁵ Simoni na Levi bayelamana. Tikhali teludlame tiyinkemba yabo. ⁶ Mphefumulo wami, ungeti emkhambatsini wabo, ungahlanganyeli nabo, ngoba inhlitiyo yami iyahlonpha kakhulu kuloko. Ngoba ekutfukutseleni kwabo babulala bantfu. Kungekutijabulisa bajuba imilente yetinkhabi. ⁷ Shengatsi lulaka lwabo lungacalekiswa, ngoba leyesabeka---nenelulaka lwenu, ngoba lunelunya. Ngitonihlukanisa kuJakobe futsi nginisakate ku Israyeli. ⁸ Judah, bomnakenu batokudvumisa. Sandla sakho sitoba sentsanyeni yetitsa takho. Emadvodzana ababe wakho atokhotsama phambi kwakho. ⁹ Judah ufana neliwundlu lelibhubesi. Ndvodzana yami, sewuphakamile etitseni takho. Wabeka phansi, wanyonyobisa kwelibhubesi, njenge libhubesi lelisikati. Ngubani nje longamuvusa? ¹⁰ Lobukhosi bungeke buhlukaniswe na Judah, noma lobushayi mtsetfo lobusetinyaweni takhe, kute kufike Shiloh. Netive tonkhe titamutfobela. ¹¹ Wabophela imbongolo yakhe emvinini, kanye nematfole etimbongolokati emvinini lemihle, wawasha ingubo yakhe ngeliwayini, sembatfo sakhe engatini yema yemagelebisi. ¹² Emehlo akhe atoba munyama nje ngeliwayini, ematinyo akhe atoba mhlophe njengelubisi. ¹³ Zebuloni utowuhlala elusetseni lwelwandle. Utokuba lakufinyelela khona imikhumbi, futsi lisango lwakhe litawunabela eSidoni. ¹⁴ Isakhari yimbongolo lecinile, lelele emkhatsini kwetimvu. ¹⁵ Ubona indzawo lenhle yekuphumula nemhlaba lomnetisako. Utawugobisa lihlombe kulomtfwalo abesisebenti salomsebenti. ¹⁶ Dani utohlulela bantfu bakhe njengebantfu belusendvo laka Israyeli. ¹⁷ Dani utoba yinyoka eceleni kwemgcwaco, inyoka lenesihlungu ngendlela yekutsi iluma titsendze telihhashi, khona lomgibeli atokuwa ngemuva. ¹⁸ Ngitowumela insindziso yakho Simakadze. ¹⁹ Bagibeli baGadi batamhlasela, kepha utawubahlasela etitsendzeni tabo. ²⁰ Kudla kwaAsheri kutokwandza, futsi utoba nesivuno lesihle. ²¹ Naftali ufana nenyamatane lekhluliwe; uyakuba nemazinyane lamahle. ²² Josefa uligala lelitselako, umvini lotsela celeni kwesiyalo, emagala akhe acanca ngetulu kwelibondza. ²³ Titsa takhe titamuhlasela phindze timudubule phindze timuhlukubete. ²⁴ Kepha butjoki bakhe butowuhlala bucinile, netandla takhe tawuba nelikhono ngenca yetandla taloyo loPhakeme waJakobe, ngenca yeligama leMelusi, litje laka Israyeli. ²⁵ Nkulunkulu wababe wakho utokusita naNkulunkulu lophakeme utonibusisa ngetibusiso tasetulu emazulwini, tibusiso tangephansi, tibusiso temabele nesinye. ²⁶ Letibusiso tababe wakho tinkhulu kunaletibusiso taletintsaba takadzeni noma tendlula ngisho nemawa noma leto tintfo letikhetsekile temawa latawuhlala inguna phakadze. Shengatsi tingaba senhloko ya Josefa, futsi ngekwemcele enhloko yenkhosana kubomnakabo. ²⁷ Benjamini yimpisi lelambile. Ekuseni utawudla lakutingele, bese entsambama wehlukanisa loko lakwebile." ²⁸ Lolusendvo lelilishumi nakubili lwa Israyeli. Loku ngulokwashiwo ngubabe wabo uma ababusisa. ²⁹ Ngamunye wamubusisa ngesibusiso lesifanele. Wabese ukhipha umyalo watsi kubo, "Sengitokuya kubantfu bami. Ngigcwabeni kubokhokhomkhulu bami emhomeni losensimini yasehlane eFroni, umHethi, ³⁰ emhomeni losensimini yase Machpelah, lodvute ne Mamre eveni lase Khana, lensimu le Abrahama ayitsengela kugcwaba bantfu base eFroni Hittite. ³¹ Lapho bangcwaba Abrahama nemfati wakhe Sarah; lapha bagcwaba Isaka na Rebekah umfati wakhe; bese lana ngagcwaba Leya. ³² Lamasimu nalohhome watsengwa kubantfu bamaHethi. ³³ Uma Jakobe asacedzile ngekulayaleta emadvodzana akhe, wadvonsa tinyawo takhe embhedzeni, waphefumula kwekugcina, wayakubantfu bakhe.

generated on Sun Dec 1 20:35:37 2024

nemihlambi yabo kanye netifuyiso yakho kwasala eveni lase Gosheni.⁹ Tincola nengibeli bema hashi bato bahamba naye. Kwakusicumbi lesikhulu sebantfu.¹⁰ Batsi nabefika esivunweni sa-Atad ngesheya kwe-Jordan, balila kakhulu ngelusizi lolubuhlungu. Lapho Josefa wazilela babe wakhe emalanga lasikhombisa.¹¹ Tatsi takhamiti tendzawo, emakhenani, nakabona kulila ebaleni laka-Atad, batsi, "Lona ngumcimbi lobuhlungu kakhulu kumaGibhithe." Kungako lendzawo yabitwa Abel Mizraim, lengesheya neJordan.¹⁰ Batsi nabefika esivunweni sa-Atad ngesheya kwe-Jordan, balila kakhulu ngelusizi lolubuhlungu. Lapho Josefa wazilela babe wakhe emalanga lasikhombisa.¹¹ Tatsi takhamiti tendzawo, emakhenani, nakabona kulila ebaleni laka-Atad, batsi, "Lona ngumcimbi lobuhlungu kakhulu kumaGibhithe." Kungako lendzawo yabitwa Abel Mizraim, lengesheya neJordan.¹⁰ Batsi nabefika esivunweni sa-Atad ngesheya kwe-Jordan, balila kakhulu ngelusizi lolubuhlungu. Lapho Josefa wazilela babe wakhe emalanga lasikhombisa.¹¹ Tatsi takhamiti tendzawo, emakhenani, nakabona kulila ebaleni laka-Atad, batsi, "Lona ngumcimbi lobuhlungu kakhulu kumaGibhithe." Kungako lendzawo yabitwa Abel Mizraim, lengesheya neJordan.¹⁰ Batsi nabefika esivunweni sa-Atad ngesheya kwe-Jordan, balila kakhulu ngelusizi lolubuhlungu. Lapho Josefa wazilela babe wakhe emalanga lasikhombisa.¹¹ Tatsi takhamiti tendzawo, emakhenani, nakabona kulila ebaleni laka-Atad, batsi, "Lona ngumcimbi lobuhlungu kakhulu kumaGibhithe." Kungako lendzawo yabitwa Abel Mizraim, lengesheya neJordan.¹⁰ Batsi nabefika esivunweni sa-Atad ngesheya kwe-Jordan, balila kakhulu ngelusizi lolubuhlungu. Lapho Josefa wazilela babe wakhe emalanga lasikhombisa.¹¹ Tatsi takhamiti tendzawo, emakhenani, nakabona kulila ebaleni laka-Atad, batsi, "Lona ngumcimbi lobuhlungu kakhulu kumaGibhithe." Kungako lendzawo yabitwa Abel Mizraim, lengesheya neJordan.¹⁰ Batsi nabefika esivunweni sa-Atad ngesheya kwe-Jordan, balila kakhulu ngelusizi lolubuhlungu. Lapho Josefa wazilela babe wakhe emalanga lasikhombisa.¹¹ Tatsi takhamiti tendzawo, emakhenani, nakabona kulila ebaleni laka-Atad, batsi, "Lona ngumcimbi lobuhlungu kakhulu kumaGibhithe." Kungako lendzawo yabitwa Abel Mizraim, lengesheya neJordan.¹⁰ Ngako emadvodzana akhe, entela Jakobe njengobe bekalayetile kuwo.¹³ Emadvodzana akhe ametfwala amyisa eveni laseKhenani amngcwabela khona emhhumeni ensimini yaMachpelah, eceleni neMamre. Abraham wattsenge lomhhume nensimi nendzawo yekungcwaba. Awutsenge ku-Ephrom umHethi.¹⁴ Envakwekuba angcwabe babe wakhe, Josefa wabuyela eGibhithe, yena, kanye nabomnakabo, nabo bonkhe labebamphekeletele kuyogcwaba babe wakhe.¹² Ngako emadvodzana akhe, entela Jakobe njengobe bekalayetile kuwo.¹³ Emadvodzana akhe ametfwala amyisa eveni laseKhenani amngcwabela khona emhhumeni ensimini yaMachpelah, eceleni neMamre. Abraham wattsenge lomhhume nensimi nendzawo yekungcwaba. Awutsenge ku-Ephrom umHethi.¹⁴ Envakwekuba angcwabe babe wakhe, Josefa wabuyela eGibhithe, yena, kanye nabomnakabo, nabo bonkhe labebamphekeletele kuyogcwaba babe wakhe.¹² Ngako emadvodzana akhe, entela Jakobe njengobe bekalayetile kuwo.¹³ Emadvodzana akhe ametfwala amyisa eveni laseKhenani amngcwabela khona emhhumeni ensimini yaMachpelah, eceleni neMamre. Abraham wattsenge lomhhume nensimi nendzawo yekungcwaba. Awutsenge ku-Ephrom umHethi.¹⁴ Envakwekuba angcwabe babe wakhe, Josefa wabuyela eGibhithe, yena, kanye nabomnakabo, nabo bonkhe labebamphekeletele kuyogcwaba babe wakhe.¹² Ngako emadvodzana akhe, entela Jakobe njengobe bekalayetile kuwo.¹³ Emadvodzana akhe ametfwala amyisa eveni laseKhenani amngcwabela khona emhhumeni ensimini yaMachpelah, eceleni neMamre. Abraham wattsenge lomhhume nensimi nendzawo yekungcwaba. Awutsenge ku-Ephrom umHethi.¹⁴ Envakwekuba angcwabe babe wakhe, Josefa wabuyela eGibhithe, yena, kanye nabomnakabo, nabo bonkhe labebamphekeletele kuyogcwaba babe wakhe.¹² Ngako emadvodzana akhe, entela Jakobe njengobe bekalayetile kuwo.¹³ Emadvodzana akhe ametfwala amyisa eveni laseKhenani amngcwabela khona emhhomeni ensimini yaMachpelah, eceleni neMamre. Abraham wattsenge lomhome nensimi nendzawo yekungcwaba. Awutsenge kuEphrom umHethi.¹⁴ Envakwekuba angcwabe babe wakhe, Josefa wabuyela eGibhithe, yena, kanye nabomnakabo, nabo bonkhe labebamphekeletele kuyogcwaba babe wakhe.¹⁵ Batsi bomnakabo Josefa nababona kutshi babe wabo sofile, batsi, "Nangabe Josefa ubambe lela ekusikwateleni bese ufuna kusibhadala ngebubi lobuphelele ngalo bonkhe lokubi lesakwenta kuye?"¹⁶ Ngako baphecelela bukhona baJosefa, batsi, "Babe wasinika umlayeto angakafi, watshi, tjelani Josefa loku," Ngicela ucolele siphambuko sabomnakenu kanye nesono sabo nabanta lokubi kuwe."¹⁷ Nyalo ngccla ucolele tisebenti taNkulunkulu wababe wakho." Josefa wakhala nabakhuluma naye.¹⁵ Batsi bomnakabo Josefa nababona kutshi babe wabo sofile, batsi, "Nangabe Josefa ubambe lela ekusikwateleni bese ufuna kusibhadala ngebubi lobuphelele ngalo bonkhe lokubi lesakwenta kuye?"¹⁶ Ngako baphecelela bukhona baJosefa, batsi, "Babe wasinika umlayeto angakafi, watshi, tjelani Josefa loku," Ngicela ucolele siphambuko sabomnakenu kanye nesono sabo nabanta

lokubi kuwe."

¹⁷ Nyalo ngcela ucolele tisebenti taNkulunkulu wababe wakho." Josefa wakhala nabakhuluma naye. ¹⁵ Batsi bomnakabo Josefa nababona kutsi babe wabo sofile, batsi, "Nangabe Josefa ubambelega ekusikwateleni bese ufuna kusibhadala ngebubi lobuphelele ngalo bonkhe lokubi lesakwenta kuye?" ¹⁶ Ngako baphocelega bukhona baJosefa, batsi, " Babe wasinika umlayeto angakafi, watsi, tjelani Josefa loku, " Ngicela ucolele siphambuko sabomnakenu kanye nesono sabo nabenta lokubi kuwe." ¹⁷ Nyalo ngcela ucolele tisebenti taNkulunkulu wababe wakho." Josefa wakhala nabakhuluma naye. ¹⁵ Batsi bomnakabo Josefa nababona kutsi babe wabo sofile, batsi, "Nangabe Josefa ubambelega ekusikwateleni bese ufuna kusibhadala ngebubi lobuphelele ngalo bonkhe lokubi lesakwenta kuye?" ¹⁶ Ngako baphocelega bukhona baJosefa, batsi, " Babe wasinika umlayeto angakafi, watsi, tjelani Josefa loku, " Ngicela ucolele siphambuko sabomnakenu kanye nesono sabo nabenta lokubi kuwe." ¹⁷ Nyalo ngcela ucolele tisebenti taNkulunkulu wababe wakho." Josefa wakhala nabakhuluma naye. ¹⁵ Batsi bomnakabo Josefa nababona kutsi babe wabo sofile, batsi, "Nangabe Josefa ubambelega ekusikwateleni bese ufuna kusibhadala ngebubi lobuphelele ngalo bonkhe lokubi lesakwenta kuye?" ¹⁶ Ngako baphocelega bukhona baJosefa, batsi, " Babe wasinika umlayeto angakafi, watsi, tjelani Josefa loku, " Ngicela ucolele siphambuko sabomnakenu kanye nesono sabo lesibi labasenta kuwe." ¹⁷ Nyalo ngcela ucolele tisebenti taNkulunkulu wababe wakho." Josefa wakhala nabakhuluma naye. ¹⁸ Bomnakabo nabo bahamba base bakhotsamisa buso phambi kwakhe. Batsi, "buka sitisebenti takho," ¹⁹ kepha Josefa wabaphendvula bona, " Ningesabi. Ngabe ngisenzaweni yaNkulunkulu na? ²⁰ Mayelana nani benicondze kungilimata kepha Nkulunkulu abehlose lokuhle, kugcina tebantfu labanye njengoba nibona namuhla. ²¹ Ngako ningesabi ngitaninakekela kanye nebantfwabenu. " Wabadvudvuta ngalena ndlela wase ukhuluma kahle etinhltiyweni tabo. ¹⁸ Bomnakabo nabo bahamba base bakhotsamisa buso phambi kwakhe. Batsi, "buka sitisebenti takho," ¹⁹ kepha Josefa wabaphendvula bona, " Ningesabi. Ngabe ngisenzaweni yaNkulunkulu na? ²⁰ Mayelana nani benicondze kungilimata kepha Nkulunkulu abehlose lokuhle, kugcina tebantfu labanye njengoba nibona namuhla. ²¹ Ngako ningesabi ngitaninakekela kanye nebantfwabenu. " Wabadvudvuta ngalena ndlela wase ukhuluma kahle etinhltiyweni tabo. ¹⁸ Bomnakabo nabo bahamba base bakhotsamisa buso phambi kwakhe. Batsi, "buka sitisebenti takho," ¹⁹ kepha Josefa wabaphendvula bona, " Ningesabi. Ngabe ngisenzaweni yaNkulunkulu na? ²⁰ Mayelana nani benicondze kungilimata kepha Nkulunkulu abehlose lokuhle, kugcina tebantfu labanye njengoba nibona namuhla. ²¹ Ngako ningesabi ngitaninakekela kanye nebantfwabenu. " Wabadvudvuta ngalena ndlela wase ukhuluma kahle etinhltiyweni tabo. ¹⁸ Bomnakabo nabo bahamba base bakhotsamisa buso phambi kwakhe. Batsi, "buka sitisebenti takho," ¹⁹ kepha Josefa wabaphendvula bona, " Ningesabi. Ngabe ngisenzaweni yaNkulunkulu na? ²⁰ Mayelana nani benicondze kungilimata kepha Nkulunkulu abehlose lokuhle, kugcina tebantfu labanye njengoba nibona namuhla. ²¹ Ngako ningesabi ngitaninakekela kanye nebantfwabenu. " Wabadvudvuta ngalena ndlela wase ukhuluma kahle etinhltiyweni tabo. ¹⁸ Bomnakabo nabo bahamba base bakhotsamisa buso phambi kwakhe. Batsi, "buka sitisebenti takho," ¹⁹ kepha Josefa wabaphendvula bona, " Ningesabi. Ngabe ngisenzaweni yaNkulunkulu na? ²⁰ Mayelana nani benicondze kungilimata kepha Nkulunkulu abehlose lokuhle, kugcina tebantfu labanye njengoba nibona namuhla. ²¹ Ngako ningesabi ngitaninakekela kanye nebantfwabenu. " Wabadvudvuta ngalena ndlela wase ukhuluma kahle etinhltiyweni tabo. ¹⁸ Bomnakabo nabo bahamba base bakhotsamisa buso phambi kwakhe. Batsi, "buka sitisebenti takho," ¹⁹ kepha Josefa wabaphendvula bona, " Ningesabi. Ngabe ngisenzaweni yaNkulunkulu na? ²⁰ Mayelana nani benicondze kungilimata kepha Nkulunkulu abehlose lokuhle, kugcina tebantfu labanye njengoba nibona namuhla. ²¹ Ngako ningesabi ngitaninakekela kanye nebantfwabenu. " Wabadvudvuta ngalena ndlela wase ukhuluma kahle etinhltiyweni tabo. ²² Josefa waphila eGibhithe, kanye nemndeni wababe wakhe. Waphila iminyaka lengu-110. ²³ Josefa wabona situkulwane sesitsatfu kubantfwana ba-Ephraim. Waphindze wabona bantfwana baMakir indvodzana ya-Manasseh, labekabekwe emadvolweni aJosefa. ²² Josefa waphila eGibhithe, kanye nemndeni wababe wakhe. Waphila iminyaka lengu-110. ²³ Josefa wabona situkulwane sesitsatfu kubantfwana ba-Ephraim. Waphindze wabona bantfwana baMakir indvodzana ya-Manasseh, labekabekwe emadvolweni aJosefa. ²² Josefa waphila eGibhithe, kanye nemndeni wababe wakhe. Waphila iminyaka lengu-110. ²³ Josefa wabona situkulwane sesitsatfu kubantfwana ba-Ephraim. Waphindze wabona bantfwana baMakir indvodzana ya-Manasseh, labekabekwe emadvolweni aJosefa. ²² Josefa

waphila eGibhithe, kanye nemndeni wababe wakhe. Waphila iminyaka lengu-110.²³ Josefa wabona situkulwane sesitsatfu kubantwana ba-Ephraim. Waphindze wabona bantwana baMakir indvodzana ya-Manasseh, labekabekwe emadvolweni aJosefa.²² Josefa waphila eGibhithe, kanye nemndeni wababe wakhe. Waphila iminyaka lengu110.²³ Josefa wabona situkulwane sesitsatfu kubantwana baEphraim. Waphindze wabona bantwana baMakir indvodzana yaManasseh, labekabekwe emadvolweni aJosefa.²⁴ Josefa watsi kubomnakabo, "Sengitokufa, Kepha Nkulunkulu utofika anihole nine kulo lelive aniyise kulelive lafunga ngalo kutsi utolinika Abraham, Isaka, naJakobe."²⁵ Wase Josefa wenta emadvodzana a-Israel afunga watsi Nkulunkulu noma kanjan utokuta kini. Watsi, "Nkulunkulu imphela utokuta kini. Ngaleso sikhatsi nibotsatsa ematsambo ami lapha."²⁶ Ngako Josefa wafa, aneminyaka lengu-110. Basomisa sidvumbu sakhe basibeka eGibhithe.²⁴ Josefa watsi kubomnakabo, "Sengitokufa, Kepha Nkulunkulu utofika anihole nine kulo lelive aniyise kulelive lafunga ngalo kutsi utolinika Abraham, Isaka, naJakobe."²⁵ Wase Josefa wenta emadvodzana a-Israel afunga watsi Nkulunkulu noma kanjan utokuta kini. Watsi, "Nkulunkulu imphela utokuta kini. Ngaleso sikhatsi nibotsatsa ematsambo ami lapha."²⁶ Ngako Josefa wafa, aneminyaka lengu-110. Basomisa sidvumbu sakhe basibeka eGibhithe.²⁴ Josefa watsi kubomnakabo, "Sengitokufa, Kepha Nkulunkulu utofika anihole nine kulo lelive aniyise kulelive lafunga ngalo kutsi utolinika Abraham, Isaka, naJakobe."²⁵ Wase Josefa wenta emadvodzana a-Israel afunga watsi Nkulunkulu noma kanjan utokuta kini. Watsi, "Nkulunkulu imphela utokuta kini. Ngaleso sikhatsi nibotsatsa ematsambo ami lapha."²⁶ Ngako Josefa wafa, aneminyaka lengu-110. Basomisa sidvumbu sakhe basibeka eGibhithe.²⁴ Josefa watsi kubomnakabo, "Sengitokufa, Kepha Nkulunkulu utofika anihole nine kulo lelive aniyise kulelive lafunga ngalo kutsi utolinika Abraham, Isaka, naJakobe."²⁵ Wase Josefa wenta emadvodzana a-Israel afunga watsi Nkulunkulu noma kanjan utokuta kini. Watsi, "Nkulunkulu imphela utokuta kini. Ngaleso sikhatsi nibotsatsa ematsambo ami lapha."²⁶ Ngako Josefa wafa, aneminyaka lengu-110. Basomisa sidvumbu sakhe basibeka eGibhithe.²⁴ Josefa watsi kubomnakabo, "Sengitokufa, Kepha Nkulunkulu utofika anihole nine kulo lelive aniyise kulelive lafunga ngalo kutsi utolinika Abraham, Isaka, naJakobe."²⁵ Wase Josefa wenta emadvodzana aIsrael afunga watsi Nkulunkulu noma kanjan utokuta kini. Watsi, "Nkulunkulu imphela utokuta kini. Ngaleso sikhatsi nibotsatsa ematsambo ami lapha."²⁶ Ngako Josefa wafa, aneminyaka lengu110. Basomisa sidvumbu sakhe basibeka eGibhithe. Sehluko 50 Sehluko 50 Sehluko 50 Sehluko 50